

# Spectacles

Sorties • Loisirs • Art de vivre

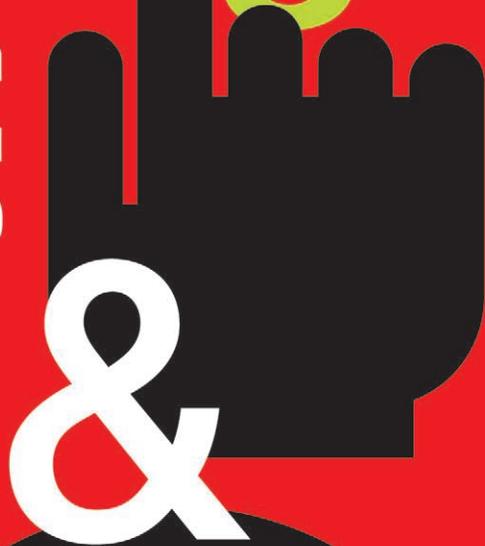
Haut-Rhin

Mensuel gratuit n°222

Juillet-Août 2010

## au doigt

Exposition  
du 07 mai au  
29 août 2010



&

## à l'oeil



Musée EDF Electropolis

55 rue du Pâturage - 68200 Mulhouse

Ouverture tous les jours de 10h à 18h, fermé le lundi

[www.edf.electropolis.mulhouse.museum](http://www.edf.electropolis.mulhouse.museum) - Tel : 03 89 32 48 50

www.jds.fr

tout le Monde s'y retrouve !

# C'est l'été

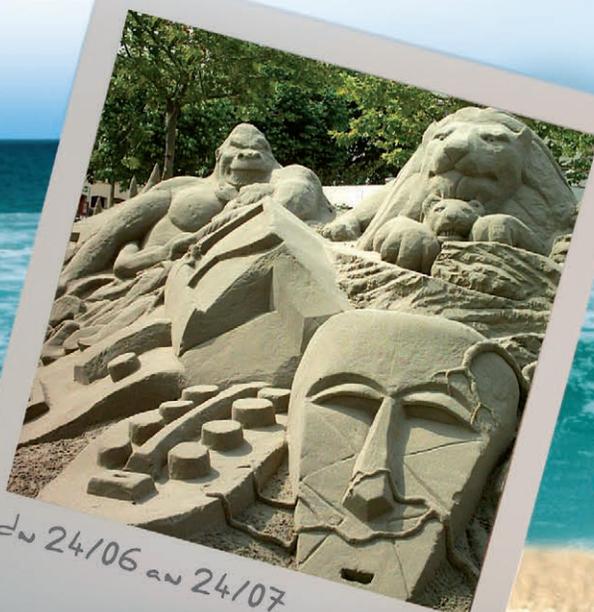
**3 sculptures de sable géantes**

réalisation en direct par un artiste jusqu'au 3/07  
et visibles jusqu'au 24/07 dans votre galerie

**1 voyage d'exception à gagner\***

destination au choix pour 2 personnes

**2000 cadeaux\***



**soldes**  
à partir du  
**30 juin**



## île Napoléon

centre commercial Carrefour 

60 boutiques - 10 restaurants  
2500 places de parking gratuites  
ouvert de 9h à 20h - A36 sortie n°20

 [facebook.com/ilenapoleon](https://facebook.com/ilenapoleon) - [ilenapoleon.com](http://ilenapoleon.com)

retrouvez un indice sur le site [ilenapoleon.com](http://ilenapoleon.com)  
pour le grand jeu voyage d'exception

\* si la chance vous sourit  
règlement affiché à la borne jeu dans la galerie



# ÉTONNANT

## BIOSCOPE

2010 : L'ANNÉE DE L'AMUSEMENT DURABLE



# INCROYABLE



# SURPRENANT

3

LE BIOSCOPE VOUS PRÉSENTE L'ANNÉE DE  
**L'AMUSEMENT DURABLE !**

Dans une nature **incroyable**, découvrez des spectacles vivants **étonnants** et des attractions **surprenantes**.

**Le Bioscope, le parc de votre été.**

Plus d'informations et d'offres exclusives sur notre site internet.

Credits photos : Bioscope. Photos non contractuelles. [www.lebioscope.com](http://www.lebioscope.com)

Le Bioscope, à Ungersheim, entre Colmar et Mulhouse  
Tél : +33(0)3 89 62 43 00 - [www.lebioscope.com](http://www.lebioscope.com)

# SOMMAIRE

En juillet et août dans Spectacles

p.6..... **Actu**

p.16..... **Agendas**

Expositions  
Musiques  
Spectacles

p.42..... **Art de vivre**

Shopping d'été  
Art de vivre  
Décor/Home

p.52 ..... **Gastronomie**

Les Bonnes Tables  
Recette fraîcheur

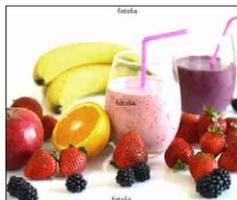
p.62.... **Formation**

**Les grandes manifestations populaires de l'été**



**Recettes fraîcheur**

Pour se régaler les jours de canicule



## Le guide des Sorties de l'été

Pages 66 à 85.

100 idées pour un été trépidant, entre amis ou en famille.



p.66 ... **Sorties**

p.86 ..... **Manifestations**

p.94 ..... **Cinéma**

p.96 ..... **Concerts Festivals**

p.103.... **Soirées**

**Soirées**

L'été dans les bars



**Plein soleil sur le Haut-Rhin**

Un numéro double pour deux fois plus d'idées : en été, *Spectacles* est plus que jamais le guide incontournable des sorties haut-rhinoises.

Pleins feux, en particulier, sur les grandes manifestations populaires : la Foire aux Vins de Colmar, le Festival Auto de Mulhouse, ou, plus culturelles, Bêtes de Scène, Scènes de rue, les Jeudis du Parc à Mulhouse... Autant de rendez-vous qui conjuguent la convivialité et la découverte pour toutes les générations.

Particulièrement foisonnante, notre rubrique Sorties propose un tour d'horizon des parcs animaliers ou d'attractions, des plaisirs aquatiques, des visites de châteaux ou de jardins... De quoi s'occuper pendant tout l'été, et même les jours de pluie, grâce aux nombreuses expositions passionnantes présentées dans les musées de la région.

Quant à la Coupe du Monde de foot, elle continue avec les meilleures équipes, et la diffusion des matches dans les bars. Quels que soient les caprices de la météo, l'été haut-rhinois sera chaud !

Jean-Marc Henni  
Directeur de la publication

# Spectacles

Sorties • Loisirs • Art de vivre

n°222 - Juillet Août 2010

BP 1215 - 68054 Mulhouse-cedex  
tel. 03 89 33 42 40 - info@jds.fr

Mensuel gratuit  
Dépôt légal à parution - Impression CE  
Editeur: Info Région Edition, Sarl au capital de 20 000 €

Directeur de la Publication : Jean-Marc Henni

Rédaction:

Corinne Bottlaender (agendas, sorties)  
Sylvain Freyburger (actu, nuit, concerts, événements)  
Dorothee Lachmann (actu, événements, dossiers)

Rubriques: Harty (Cinéma, Gastronomie, Décor/Home)  
Françoise Henni (expositions)  
Samir Steti (Restaurants)

Infographie: Hassina Merrouche

Développement Web: Laurent Henni - Maryline Pross

Publicité: Jean-Marc Henni - Samir Steti - 03 89 33 42 40

**Distribution dans tout le Haut-Rhin**

**Spectacles** est distribué chaque mois, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1 100 points de diffusion : centres commerciaux, commerces, parkings, lieux de sorties et de loisirs, espaces culturels, salles de sport, salles de spectacles, mairies, offices du tourisme, librairies, bars, restaurants...

**Spectacles, tous les mois :**

- 60 000 exemplaires
- 1 100 points de diffusion
- 107 communes desservies

**126 000\* lecteurs chaque mois**

\*Source = sondage Decryptis réalisé en juin 2008 sur un échantillon représentatif de 500 haut-rhinois

**Spectacles sur le web : www.jds.fr**

Spectacles est imprimé selon la norme :



**Prochain numéro = septembre 2010**

**Distribution le 27 août**

Pour nous faire parvenir des informations à publier : saisissez directement celles-ci sur notre site internet [www.jds.fr](http://www.jds.fr) ou envoyez les par mail à [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)

Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible.

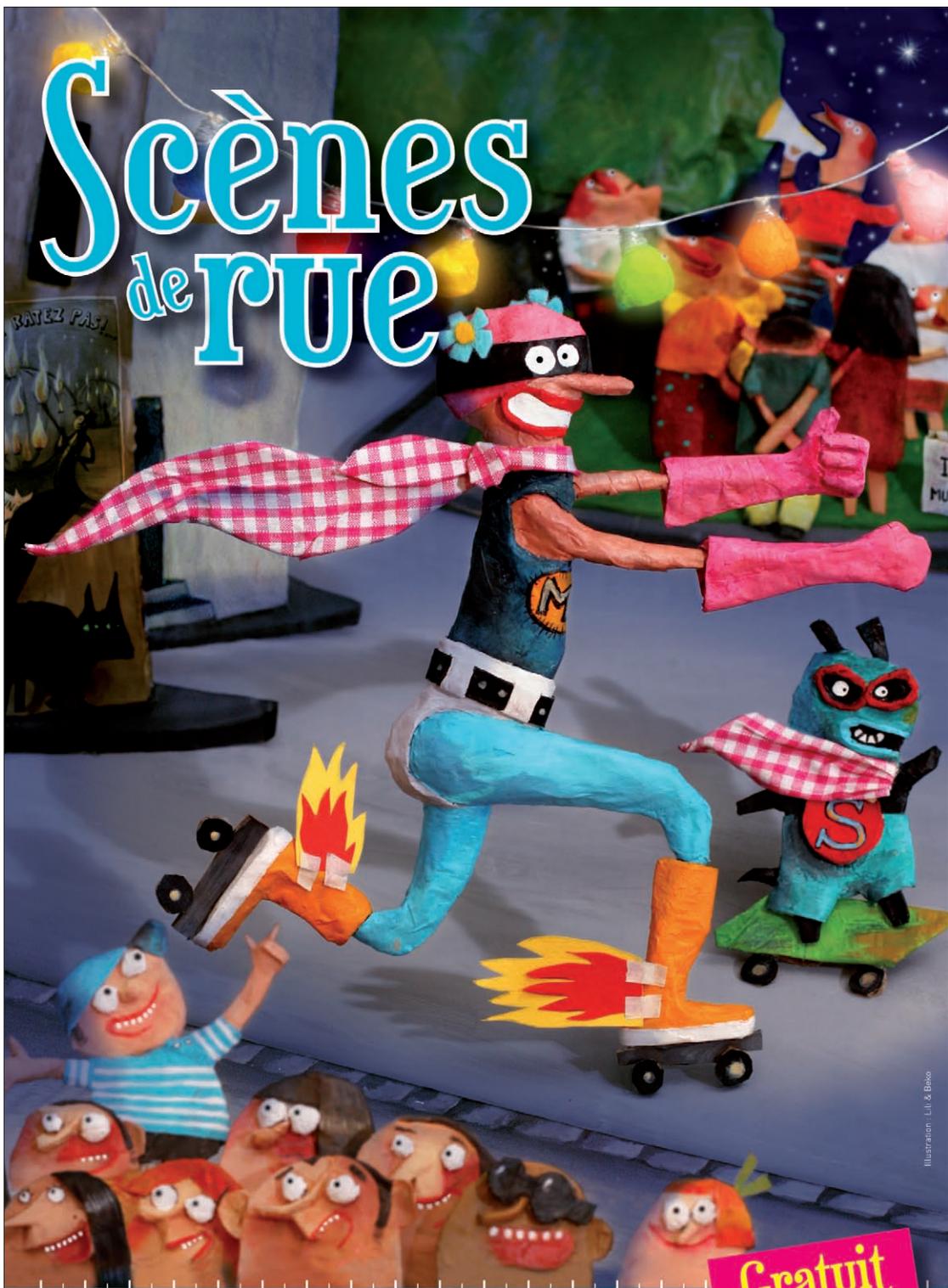
Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier.

Dernier délai de remise des informations = le 10 du mois précédant la parution.

**Publicité: 03 89 33 42 40**

Jean-Marc Henni - Samir Steti

# Scènes de rue



5

Illustration : L.L. & Basso

Événement Chaillou

Festival des arts de la rue  
15 au 18 juillet 2010

Tout le programme sur [mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)  
ou 03 69 77 77 50

VILLE DE  
**MULHOUSE**  
[mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

COLMAR • Du 6 au 15 août au Parc des Expositions

# Foire aux Vins de Colmar

## L'événement alsacien du mois d'août

**Dix jours de concerts, de fêtes et de dégustations œnologiques... Pour sa 63<sup>e</sup> édition, la Foire aux Vins de Colmar n'est toujours pas prête de nous décevoir, forte de son festival à l'affiche particulièrement excitante : chanson, rock, pop, rap, humour, les plus grands sont au rendez-vous !**

Figurant dans le top 10 des plus grands festivals français (85 000 spectateurs l'an passé), le festival de la Foire aux Vins a su garder sa superbe à travers les décennies, proposant cette année encore une affiche de rêve pour les mélomanes de tous horizons. A tel point que la révélation de chaque date a fait figure d'événement en elle-même : les billets pour Indochine ou David Guetta se sont littéralement arrachés en quelques jours !

nouveauté de cette année : l'organisation d'une Hard Rock Session, vrai festival dans le festival avec six groupes qui se succèdent sur une journée.

Quelques «tickets» ne manquent pas d'intriguer : The Cranberries avec Gotan Project ? Placebo avec Wax Tailor ? «On a cherché à voir au-delà des chapelles, à faire découvrir aux branchés des groupes de référence et vice-versa», explique Claude Lebourgeois, programmeur du festival.



### Spectacles tous les soirs dans le hall

Les spectacles gratuits proposés tous les jours dans l'enceinte de la foire s'annoncent eux aussi très prometteurs : le cabaret installe un nouveau décor pour recevoir des artistes de music-hall internationaux des plus renommés, qu'il s'agisse d'acrobatie ou de magie, l'incontournable Jean-Marie Arrus se chargeant de déridier les spectateurs. Danse, «Cook Shows», spectacle «Pour l'humour du vin» (dégustation commentée par Huguette Dreikaus), bals, soirées à thème... égayent la foire tous les jours. La parade festive au centre-ville

se voit renforcée par le défilé des confréries viniques en tenue d'apparat.

### Les plus grands artistes au festival

Un engouement qui devrait logiquement toucher l'ensemble des dates du festival, puisqu'on peut dire que la FAV ne reçoit que les plus grands – non, sérieusement : Gad Elmaleh pour l'humour, Suprême NTM pour le rap, David Guetta pour l'électro, Alice Cooper pour le hard-rock, qui dit mieux ?

Heureusement, le théâtre en plein air (recouvert d'une toile blanche depuis l'an passé), d'une capacité de 10 000 places, est assez vaste pour satisfaire la plupart des demandes. Le prix des billets reste inférieur à la normale pour un spectacle équivalent. Grande

### 1500 vins d'Alsace à goûter

Les enfants ne sont pas oubliés, le chapiteau parrainé par Europa-park proposant divers spectacles de cirque. On en oublierait presque de parler du vin ! Pas moins de 1500 échantillons des meilleurs cépages alsaciens sont pourtant proposés à la dégustation, la Foire aux Vins étant bien sûr le rendez-vous le plus attendu de tout le vignoble... En tout, 250 000 visiteurs sont attendus sur ces dix jours que l'on annonce savoureux à tous points de vue.

### Au programme de la Foire aux Vins - du 6 au 15 août

Ve.6 : **Indochine** (complet)

Sa.7 à 21h : **Gad Elmaleh** (complet)

Di.8 à 21h : **The Cranberries**, auteurs de certains des plus grands tubes pop-rock des 90's + **Gotan Project**, mix efficace entre tango et electro (39€)

Lu.9 à 20h : spécial chanson française avec l'immense **Jacques Dutronc**, dont le retour sur scène fait sen-

sation cette année, et l'un de ses possibles héritiers, **Renan Luce** (35€)

Ma.10 à 21h : **Christophe Maé** est tout simplement l'un des artistes de variété les plus acclamés des dernières années (42€)

Ma.10 à minuit : Nuit Blanche avec **David Guetta** + Afrojack (complet)

Me.11 à 21h : **Suprême NTM**, le duo choc du rap français

se réconcilie pour fêter vingt ans d'une carrière tapageuse (35€)

Je.12 à 21h : Soirée romantique avec **Eros Ramazzotti**, l'ambassadeur de la variété italienne (39€)

Ve.13 : **Placebo**, l'un des groupes majeurs du rock moderne + **Wax Tailor** et son «hip-hop» orchestral» plébiscité sur scène + **Plasticines**, quatre filles qui

dépoussièrent le rock'n'roll (35€)

Sa.14 à 16h : **Hard Rock Session** avec une affiche qui tue : Alice Cooper + Europe + Soulfly + Saxon + Crucified Barbara + Killing Machine (47€)

Di.15 : **Mika**, le nouveau prince multiplatiné de la pop en personne + Pony Pony Run Run (39€)

■ **Du Ve.6/8 au Di.15/8** - Parc Expo de Colmar - Ouvert de 13h30 (Di. à 11h - Ve.6 à 10h) à 1h (Ve. et Sa. à 2h) - Tarif d'entrée (hors concerts) : de 1€ à 6€ suivant les horaires. Plus d'infos sur [www.foire-colmar.com](http://www.foire-colmar.com) et au 03 90 50 50 50

# Soldes : du jamais vu !

Du 30/06 au 03/08/2010 **10 mois sans frais\***



SOLDES



SOLDES

7



SOLDES



MOBILIER DESIGN - SALONS - DECORATION



**FRANFINANCE**

\*Exemple pour un montant de 1000€ : remboursement en 10 mensualités de 100€. TEG fixe client : 0% hors assurances facultatives. Coût total de l'achat à crédit : 1000€. Coût du crédit à la charge du vendeur. Taux d'escompte en cas de règlement comptant : 2,7%. Ce taux varie tous les 6 mois par avis ministériel. Renseignez-vous auprès du vendeur. Conditions en vigueur au 01/01/2010. Sous réserve d'acceptation du crédit affecté. Prêteur : FRANFINANCE 719807406 RCS Nanterre.

**Tendance  
Design**

mobilier contemporain

13, route de Soultz

WITTENHEIM

03 89 53 21 79

[www.tendance-design.fr](http://www.tendance-design.fr)

lundi 14h-19h / mardi à samedi 10h-12h / 14h-19h



MULHOUSE • Du 2 au 4 juillet

# Le Festival Automobile

**La Grande Parade, la Nuit de l'Auto, le Trophée des musées... Toutes les réjouissances qui ont fait la réputation internationale du Festival Automobile de Mulhouse sont de retour pour trois jours de fête et de belles mécaniques ! Et qu'on ne vienne pas dire que c'est tous les ans la même chose : un espace rallye, une soirée fifties et un spectacle de magie viennent enchanter cette 12<sup>e</sup> édition.**

Oh, les belles autos... Le charme opère chaque année autour du Palais des Sports : toutes générations confondues, c'est une foule compacte qui attend de voir rouler les centaines de véhicules historiques participants à la Grande Parade, l'événement phare (chromé, le phare !) du Festival Automobile.

Cet été, on aura ainsi le plaisir nostalgique d'y voir évoluer des carrosses motorisés aussi prestigieux que la Bugatti 252, rarissime prototype conçu dans les années 50, ou la Mercedes 600 de 1967... Qu'elle soit luxueuse, populaire ou sportive, c'est toute l'histoire de la « bagnole » qui se décline sur le circuit. Les véhicules placés plus spécialement sous les feux des projecteurs au cours des trois jours du Festival sont bien sûr attendus de pied ferme.

## Les voitures de rallye à l'honneur

Applaudissez messieurs-dames ces voitures bariolées qui ont participé aux rallyes mythiques du circuit WCR ! Le square de la Bourse est transformé en « village rallye » pour l'occasion, honoré de la présence de pilotes aussi renommés que Jean Ragnotti et Olivier Courtois, en avant-goût de l'étape du Championnat du Monde qui passera par Mulhouse en octobre. Ce n'est pas un hasard si le parrain du Festival n'est autre que Sébastien Loeb, sextuple champion du monde de la spécialité.

Toute autre ambiance pour le Trophée international des Musées, plus spécialement consacré à la Russie : une dizaine de véhicules mythiques de l'ère soviétique, dont les limousines personnelles de Brejnev et de Gorbatchev, sont exposés au Parc Salvator.

## La Nuit de l'Auto : une fête musicale au centre-ville

Encore un rendez-vous qui a trouvé sa place dans le cœur du grand public : la Nuit de l'Auto ! On vante l'atmosphère magique de ce samedi soir qui tient à la fois de la Fête de la Musique (des groupes de tous styles jouent au milieu des voitures de collection) et du voyage nostalgique à travers des décennies de souvenirs automobiles.



Mulhouse devient la capitale de l'automobile d'exception pendant trois jours de festivités

La veille, une soirée très « fifties » est organisée place de la Réunion, avec projection du film *Grease* au milieu des Cadillac et des Chevrolet. Et ça, c'est nouveau, tout comme le spectacle de Phil Keller, célèbre prestidigitateur qui excelle à faire apparaître et disparaître une voiture comme s'il s'agissait d'un vulgaire lapin. On notera aussi une volonté accrue de faire participer le public, grâce à la possibilité de faire des tours de circuit en « deudeuche », de devenir copilote d'une voiture d'exception, ou de s'éclater sur des simulateurs de rallye.

## Au programme du Festival de l'Automobile - du 2 au 7 juillet

### Vendredi 2/7

Soirée spectacle place de la Réunion. Discours vidéo de Sébastien Loeb et soirée *Grease* avec voitures américaines 50's, spectacle et cinéma en plein air.

### Samedi 3/7

Journée au centre-ville. Parc Salvator : Trophée International des Musées, avec dix voitures russes en compétition. Remise des prix en fin d'après-midi,

place de la Réunion.

Parc Steinbach : Village Auto Kids, avec voitures électriques et véhicules radio-commandés.

Parc de la Bourse : Village Rallye WRC : anciens pilotes, expo de voitures de rallye, simulateurs de pilotage, et arrivée vers 18h du rallye touristique.

Place de la Réunion : animations de 10h à 18h. A 9h, départ du rallye touristique.

Plusieurs représentations du spectacle de magie de Phil Keller.

Place de la Réunion et centre-ville piétonnier : Nuit de l'Auto. Espaces Russe, Pop, Cubain, Rock, St-Germain des Prés et Techno avec les groupes La Minor Oboroty, Parano, Cameron Djazz, Jimmy Bock, DJ Embargo...

### Dimanche 4/7

Journée au Circuit, autour du Palais des Sports

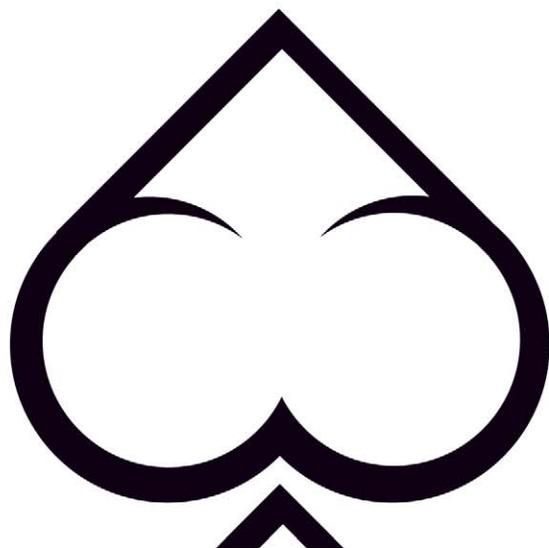
Animations participatives, baptêmes de conduites, simulateurs.

De 10h à 14h, 10 km de Mulhouse (slalom loisirs)

A 14h, Grande Parade en une quinzaine de tableaux.

### ■ Du Ve.2 au Di.4/7

Libre accès à toutes les animations  
Infos : [www.festivalauto.mulhouse.fr](http://www.festivalauto.mulhouse.fr)



# L'AS D'OPTIQUE

23 RUE DES TANNEURS / 68100 MULHOUSE

03 89 33 95 08



9

## OFFRE SPÉCIALE OUVERTURE

AVEC L'AS D'OPTIQUE, POUR L'ACHAT D'UNE MONTURE (OPTIQUE OU SOLAIRE) ET DE VERRES CORRECTEURS, C'EST SOIT UNE REMISE DE 50% SUR LA MONTURE SOIT UNE REMISE DE 50% SUR LES VERRES.

**POUR UNE FOIS, C'EST VOUS QUI CHOISISSEZ !**

CETTE OPÉRATION COMMERCIALE VOUS APPORTE LA POSSIBILITÉ DE MAXIMISER VOTRE COMPLÉMENTAIRE SANTÉ. NOTRE OBJECTIF: VOUS RENDRE TOUTES LES LUNETTES ACCESSIBLES. VOIR CONDITIONS EN MAGASIN. OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 AOUT 2010



*Mauviel*

HENRY JULLIEN  
LUNETIER  
FRANCE

Ray-Ban®

BOSS  
HUGO BOSS

Persol®

GIVENCHY

D&G  
DOLCE & GABBANA

MARC JACOBS

EMPORIO ARMANI

DIESEL

GUCCI

CARRERA  
RACING SUNGLASSES SINCE 1956

## Le bon plan du Pass Musées

# 48h pour visiter les musées

**Les musées de la région ne prennent pas de vacances en été : c'est le moment idéal pour se laisser surprendre par les richesses et la diversité de leurs collections. En Alsace, mais aussi à deux pas, chez nos voisins Suisses et Allemands, toutes les curiosités peuvent trouver satisfaction : l'art, l'histoire, la technologie, les traditions, la nature, se déclinent de musée en musée. Voici quelques idées de visites adaptées au public familial, pour passer des vacances passionnantes.**

C'est un fait, on connaît souvent mieux les musées de Paris, de Londres ou de Rome que ceux qui foisonnent à notre porte. Un peu de curiosité est donc vivement recommandée pour suivre notre bon plan de l'été : le Pass Musées de courte durée, qui permet l'accès gratuit pendant 48 heures dans les 189 musées membres, en Alsace, en Suisse et en Allemagne. Pratique pour les visiteurs occasionnels ou les touristes de passage.

Puisqu'il faut bien faire des choix (même pour les plus motivés, 189 musées en 48 heures, c'est mathématiquement impossible !), notre sélection va tenter de séduire toute la famille...



**Au Vivarium du Moulin, à Lautenbach-Zell, les petites bêtes se laissent admirer**

### Voyage dans l'Orient-Express

10

Sautons donc dans le premier wagon qui passe pour entamer ce périple à travers le temps ! Nous voici à la Cité du Train, à Mulhouse. Dans une ambiance de plateau de cinéma, c'est toute l'histoire du chemin de fer qui est racontée ici, à travers l'une des plus prestigieuses collections européennes de trains. Une scénographie spectaculaire nous plonge dans l'intimité des voyageurs du XIX<sup>e</sup> siècle, grâce à une reconstitution méticuleuse du luxueux Simplon-Orient-Express. Et toutes les heures, la dernière locomotive à vapeur entre en action sous les yeux du public.

Direction maintenant la Nef des Jouets, à Soultz, qui présente cet été une exposition temporaire sur... les trains de jardin ! Paradis des enfants et de ceux qui en ont gardé l'âme, ce musée présente sur trois étages une collection aussi amusante qu'émouvante, qui emporte les aînés dans une vague de nostalgie, tandis que les plus petits s'émerveillent devant les poupées, ours en peluche, maquettes, marionnettes...

### Mygales et mille-pattes géants

A quelques pas de là, à Lautenbach-Zell, c'est un autre genre de peluches qui accueillent les visiteurs du Vivarium du Moulin : de jolies mygales aux pelages de velours y côtoient une compagnie d'insectes en tous genres, phasmes, grillons, blattes, mantes religieuses, mille-pattes géants... On assiste aussi à la vie quotidienne des fourmis, dans leur grand terrarium. Un petit tour au jardin du Vivarium permet ensuite de comprendre le rôle essentiel des bêtes de nos contrées dans la préservation de l'écosystème.

Direction la Suisse, à présent. Si la ville de Bâle regorge de musées passionnants, nous avons choisi de faire étape au Moulin à Papier, un lieu atypique, qui illustre

non seulement le développement technique et culturel du papier, de l'écriture et de l'impression, mais qui propose aussi aux visiteurs de tous âges de mettre la main à la pâte (à papier) en utilisant des outils et des machines anciennes pour s'initier à cet art.

Puisque nous voici à Bâle, on ne résiste pas à faire un saut au Musée Tinguely, toujours réjouissant pour petits et grands, avec ses drôles de sculptures-machines interactives. Cet été, l'exposition temporaire «Rêves de robot» évoque l'intelligence artificielle et la robotique.

### Écomusée de la Forêt-Noire

Le meilleur pour la fin ? Savez-vous où l'on mange les plus délicieux gâteaux «Forêt-Noire» du monde ? Selon nos sources enthousiastes, l'Écomusée de la Forêt-Noire, à Gutach en Allemagne, est maître en la matière. Plus petit que l'Écomusée d'Alsace, celui de la Forêt-Noire a un charme tout particulier, et fait revivre quatre siècles d'histoire et de traditions. Six fermes totalement aménagées et sept jardins potagers sont au cœur de la visite, tandis que de nombreuses animations et la découverte de races anciennes d'animaux domestiques ajoutent au plaisir de la découverte.

### 2 formules pour le Pass Musées

• Pass Musées de courte durée valable 48h : 26€ (1 adulte + 1 enfant -18 ans)

• Pass Musées annuel :  
 Tarif 1 (1 adulte + 5 enfants -18 ans) : 71€  
 Tarif 2 (2 adultes + 5 enfants -18 ans) : 123€

En vente dans tous les musées membres

Tous les musées à découvrir sur [www.museumspass.com](http://www.museumspass.com)

**POUR LA 1ERE FOIS A COLMAR DRAGSTER A REACTION**  
**BAPTEMES EN FERRARI VOITURES DE PRESTIGE**

# LE GRAND RASSEMBLEMENT

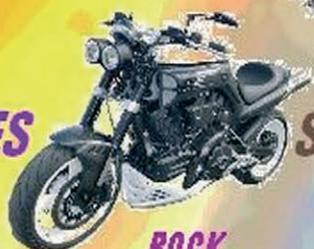
LA PLUS GRANDE CONCENTRATION  
 DE MOTOS ET TUNING DU HAUT-RHIN

**LE 11 ET 12 SEPTEMBRE**

**AU PARC-EXPO DE COLMAR**

**ANIMATIONS**  
**RESTAURATION**

**AMERICAINES**  
**CUSTOMS**  
**RODS**



**SHOW HARLEY**  
**MOTOS**  
**TUNING**

STUNT- MTZ

DRIFT

CONCOURS LENTEUR

LANCEMENT BLOC MOTEUR

CONCOURS ECHAPPEMENT VOITURES

CONCOURS ECHAPPEMENT MOTOS

BURN

DRAGSTER DE NUIT

STUNT DE NUIT

SHOW V-MAX

SHOW BIKE

SHOW HARLEY

NUIT DU TUNING

REMISE DES TROPHEES DIMANCHE

BAPTEME FERRARI

**ROCK**  
**BLUES**

**COUNTRY**

**LJONEL chante Johnny**

**DJ BRICE**

**AMERICAINES**

**CUSTOMS**

**RODS**

**HARLEY**

**MOTOS**

**TUNING**

**FERRARI**

**FORMULE 1 ET 3**

HELLS ANGELS  
 COLMAR  
 FRANCES

**LES PLUS EXTRAORDINAIRES VOITURES ET MOTOS**



**BAPTEMES FERRARI**



**ENTREE - 7€**

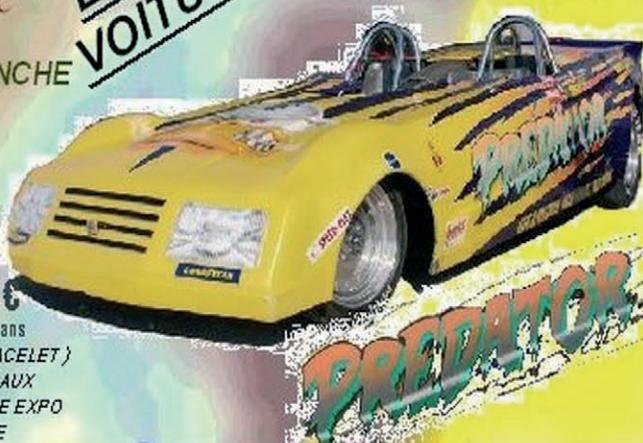
Gratuit moins de 12 ans

INSCRIPTION 5€ (BRACELET)

ACCES 2 JOURS AUX

VEHICULES EN ZONE EXPO

ACCES LIMITE



**JET CAR ROADSTER: 480.49 Km/H**

**Démonstration spectaculaire de DRAGSTER**

ORGANISATION: Maurice 06.45.50.10.06 EMPLACEMENT DE STANDS DISPONIBLES

MULHOUSE • Visite en famille

## Le musée EDF-Électropolis dévoile ses objets insolites

Depuis la foudre des dieux grecs jusqu'à la prise de courant de notre vie quotidienne, la fée électricité déroule sa passionnante histoire dans ce musée où les surprises et les expériences étonnantes ne manquent pas. Partons en visite, pour dénicher quelques objets insolites conservés dans les collections...

Si l'image du savant fou multipliant les expériences délirantes dans son laboratoire donne aux sciences une image sympathique, elle n'est pas toujours si éloignée de la réalité. En commençant la visite du musée Électropolis, on tombe par exemple sur une drôle d'installation, aux allures de service à thé, née du brillant cerveau de Monsieur Volta. Avant d'inventer la pile en 1799, le physicien italien a tenté de trouver un nouveau système de communication, à base de méthane enflammé qui faisait sauter le bouchon de cet étrange objet, baptisé ainsi «pistolet de Volta». Quelle idée le savant avait-il derrière la tête en bricolant cet engin ? Le mystère demeure. D'autant plus qu'on ne connaît aucun successeur à ce «pistolet». Il témoigne en tout cas des nombreuses tentatives d'application pratique des sciences au XVIII<sup>e</sup> siècle.



La chaîne hi-fi tout en béton signée du designer Ron Arad : quand l'art contemporain rejoint la technologie

sur sa porte... C'est que ce réfrigérateur a été fabriqué par le Mulhousien During en 1948 (le même qui a donné son nom au bâtiment abritant aujourd'hui le siège de la M2A). Quant à sa forme inhabituelle et bien peu pratique, nul n'en connaît l'intérêt et l'énigme persiste.

### De la télévision à miroir... aux écrans plasma

Un bond de géant dans le temps et nous voilà en 1936 : les tentatives se sont bel et bien concrétisées et la télévision fait son apparition, même si elle est encore rarissime avant la guerre. Le musée Électropolis possède l'un des tout premiers postes de télé de l'Histoire, un spécimen étonnant conçu à la verticale, écran vers le plafond, afin de camoufler dans le meuble dessous la longueur du tube cathodique. Afin de pouvoir regarder l'image sans avoir à grimper sur un escabeau, un miroir complète le dispositif. C'est l'occasion de mesurer le chemin parcouru jusqu'à nos actuels écrans plasma !

Toujours dans le coin des appareils domestiques, on remarque un amusant réfrigérateur en forme de tambour (à ne pas confondre avec une machine à laver). Plus insolite encore, la roue de Mulhouse qui figure

### La machine à calculer de l'usine DMC

Encore quelques pas et nous voici en 1983, face à la chaîne hi-fi tout en béton du designer Ron Arad, tirée en série limitée et en parfait état de fonctionnement. Un aspect «chantier de démolition» : quand l'art contemporain rejoint la technologie...

Pour finir cette visite hors des sentiers battus du musée, un tour par l'exposition temporaire de l'été dévoile une incroyable machine à calculer, la Millionnaire, brevetée en 1895 et utilisée à l'usine DMC de Mulhouse à partir de 1946. Là encore, on regarde avec stupéfaction le parcours accompli en quelques décennies, qui a conduit jusqu'à nos ordinateurs.

#### ■ Musée EDF-Électropolis

55 rue du Pâturage à Mulhouse  
03 89 32 48 50  
Ouvert tous les jours sauf Lu. de 10h à 18h  
Tarifs : 8/4€/gratuit -6 ans

## L'exposition de l'été à Electropolis «Au doigt et à l'oeil», histoire de l'informatique

Des premiers bouliers aux logiciels ultra-modernes, le matériel présenté à l'occasion de cette exposition temporaire retrace l'évolution d'outils qui ont pris une place primordiale dans notre vie quotidienne.

Le parcours débute avec les premières techniques de comptage à base de cailloux, puis de bouliers,

utilisés pendant des siècles avant l'arrivée des machines à calculer mécaniques. Dès l'après-guerre, on passe à l'ère électronique. Le premier micro-ordinateur, le Micral, est dévoilé en 1973 ; les PC suivent de près, tandis que les moyens de stockage (cartes perforées, disquettes, CD...) ne cessent de se perfectionner.

Toujours plus intuitive, l'interface homme-machine poursuit sa mutation : les capteurs de mouvement révolutionnent le monde de l'animation, le pilotage vocal fait des miracles dans des domaines de pointe comme la chirurgie, les logiciels de composition musicale permettent une approche

toujours plus ludique de la création...

Des «ordinosaires» jusqu'à ces procédés d'avant-garde, c'est un itinéraire passionnant et interactif que nous propose Electropolis, dans un domaine certes technique mais désormais familier à tous les publics.

Exposition jusqu'au 29/8

*Le Grand Casino de Bâle c'est Mon Casino...*

RESERVEZ VOTRE SOIREE  
POUR UNE, DEUX, TROIS OU QUATRE  
VOUS REGLEREZ UNIQUEMENT UNE ADDITION DE CHF 99.-\*\*\*

CHAQUE  
JEUDI  
DES 18H00

LADIES  
NIGHT  
JUIN - JUILLET - AOUT

RENDEZ-VOUS À L'AIRPORT HOTEL BASEL ET AU GRAND CASINO BASEL

APÉRITIF\* MAISON  
*Lobby de l'hôtel*

BUFFET ESTIVAL  
*Restaurant La Rose*

OPEN COCKTAIL BAR\*  
*Black Jack Bar*  
*situé en salle des Grands Jeux*

Lors de votre venue, il vous sera remis un ticket de participation  
POUR LA TOMBOLA MENSUELLE LADIES NIGHT\*  
Chaque mois, il sera mis en jeu un lot différent  
exposé à l'accueil du casino et que vous pourrez découvrir  
sur [www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)



grand casino  
BASEL

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS

(du lundi au vendredi de 9H00 à 17H00)

+41 (0)61 327 20 20

[www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)

[www.groupetranchant.com](http://www.groupetranchant.com)

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. \*\*Jeu gratuit sans obligation d'achat. Le règlement du concours est disponible à l'accueil du casino. Cette offre est uniquement réservée aux dames et sur réservation au préalable. Cette invitation personnelle est à présenter lors de votre venue. \*\*\*Le tarif ne comprend pas les boissons prises pendant le dîner. Uniquement sur réservation et selon les places disponibles. Que vous soyez seule ou accompagnée de trois amies, votre addition de la soirée sera de CHF 99.-. L'accès à l'établissement est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité. La Direction du Casino se réserve le droit de changer la programmation musicale et catégorique sans préavis. Conception G&E Casinos Conseil & Service - RCS Sabigny C 497 406 972.

Mulhouse • Festival des arts de la rue

## Le festival Scènes de rue enflamme le centre-ville de Mulhouse

Une vingtaine de compagnies envahissent la ville pour réinventer un espace urbain joyeux et humain, où l'art et le spectacle sont à la portée de chacun. Au gré des rues, des places, des squares, le festival mulhousien invite à quatre jours de douce folie à ciel ouvert, dans un tourbillon de théâtre, de cirque, de marionnettes, de musique. Pour s'amuser, pour se régaler, pour se rencontrer !

Il y a des événements comme ça... On voudrait bien qu'ils ne s'arrêtent jamais. Alors un jour de plus, nous, on signe des deux mains ! Cette année, le festival Scènes de rue se prolonge jusqu'au dimanche pour une clôture des plus réjouissantes, sous la forme d'un pique-nique théâtral au beau milieu de la rue Pierre-et-Marie-Curie, fermée à la circulation et recouverte de gazon pour l'occasion. Juste avant, un circuit à vélo, guidé par un comédien, ouvrira l'appétit des participants.

### Un festival d'une ampleur nouvelle

Mais commençons par le commencement. Depuis quatre ans maintenant, le festival mulhousien des arts de la rue a pris une nouvelle ampleur en faisant appel à un directeur artistique et en proposant une programmation exigeante, sur les traces de son grand frère, le festival de référence Chalon dans la rue. Le public ne s'y trompe pas, qui n'a pas hésité à braver la pluie et le froid de la précédente édition pour profiter des surprises jaillissant à chaque coin de rue et découvrir des formes de spectacles pleines d'inventivité, où la magie opère de mille façons différentes.

Des artistes qui investissent l'espace urbain, c'est aussi la ville qui révèle son visage humain : se parler, rire ensemble, créer des liens avec les autres spectateurs... toutes ces petites choses qui redeviennent tout à coup naturelles lorsqu'on partage une même émotion, un même plaisir.

Elles sont une vingtaine cette année, ces compagnies magiciennes, qui vont enflammer Mulhouse, au sens propre et au sens figuré. Au sens propre, avec la compagnie Carabosse et ses installations de feu dans le parc Salvator, en point d'orgue des festivités, le samedi soir à la nuit tombée : un parcours de flammes, pour une promenade hors du temps. Au sens figuré, avec beaucoup de propositions interactives, comme le bal moderne dans la Cour de Lorraine, ou une authentique kermesse d'antan revisitée par la compagnie O.P.U.S.

### Des artistes à chaque coin de rue

Original aussi, ce rendez-vous de la compagnie Délit de façade, qui fait apparaître ses marionnettes de fenêtre en fenêtre, ou encore cette étonnante petite forme de la compagnie Les Trois Temps, qui invite deux spectateurs dans une vieille camionnette Peugeot de 1962 pour entendre des textes contemporains.

Elles sont une vingtaine cette année, ces compagnies magiciennes, qui vont enflammer Mulhouse, au sens propre et au sens figuré.

La régionale de l'étape est la Chat'pitre Cie, spécialiste de cirque théâtralisé. Alsachérie est de la partie aussi, avec des interventions plastiques dans la ville, autour des super-héros. Et pour insuffler une ambiance résolument festive dans les rues mulhousiennes, deux fanfares hautes en couleur déambulent sur des airs balkaniques...

### ■ Du Je.15/7 au Di.18/7

Au centre-ville de Mulhouse - Entrée gratuite à tous les spectacles  
Plus d'infos au 03 69 77 77 52 ou sur [www.mulhouse.fr](http://www.mulhouse.fr)



La compagnie Artonik invite à un grand pique-nique théâtralisé dans la rue

## Au programme du Festival Scène de rue - du 15 au 18 juillet

**In extrême** - Cie As Pa de Maiou (trampoline burlesque)  
Je.15 à 19h30 - Parc Salvator / Ve.16 à 17h et 20h30, Sa.17 à 17h et 19h30 - Place Dreyfus

**Rencontre autour des arts de la rue**  
Ve.16 à 11h - Bibliothèque Grand'Rue

**Paco chante la paix** - Cie Spectral (humour musical)  
Ve.16 à minuit - Cour de Lorraine

**Le Mur** - Cie 1 watt (théâtre d'intervention)  
Ve.16 à 15h et 19h, Sa.17 à 15h et 18h - Place des Cordiers

**D.O.Q.** - Cie Pudding Théâtre (conte urbain)  
Ve.16 à 21h30, Sa.17 à 16h30 - Rdv place de la Concorde

**Blanche-Neige** - Cie Mine de Rien (théâtre burlesque interactif)  
Ve.16 à 16h, Sa.17 à 16h et 19h - Square Steinbach

**Luna Park** - Chat'pitre Cie (cirque théâtralisé)  
Ve.16 à 16h, Sa.17 à 16h - Cour des Maréchaux / Ve.16 à 20h, Sa.17 à 18h30 - Place de la Réunion

**Bordel de Boueb** - Cie Les Grands Moyens (solo de théâtre de rue)  
Ve.16 à 17h, Sa.17 à 15h30 - Rdv place de la Concorde

**A la colonie** - Cie Smash Théâtre (marionnettes et théâtre de rue)  
Ve.16 à 18h30 et 23h, Sa.17 à 17h30 et 23h - Place de la Concorde

**Le kiosque à Mézigue** - Cie Circ'Hulon (cirque cabaret)  
Ve.16 à 17h30 et 23h, Sa.17 à 17h et 23h - Square Steinbach

**La Quermesse de Ménétreux** - Cie O.P.U.S. (théâtre forain)  
Ve.16 à 18h, Sa.17 à 19h - Cour de Lorraine

**Secteur postal 212** - Cie Le Dandy ManchOt (théâtre de rue)  
Ve.16 à 22h, Sa.17 à 22h - Rdv angle Grand'rue et rue de l'Arsenal

**Flying Orchestar** - (fanfare balkanique)  
Ve.16 à 16h et 18h, Sa.17 à 12h et 14h - Déambulation centre ville / Ve.16 à 20h30 - Cour de Lorraine

**Le Nautilus** - Cie Les Trois Temps (théâtre contemporain)  
Attention, jauge limitée (2 spectateurs à la fois) ! Réservation sur place 20 mn avant chaque séance

Ve.16 de 16h à 20h, Sa.17 de 15h à 19h - Place des Tonneliers / Di.18 de 10h à 13h - Rue Pierre et Marie Curie

**Voyage en bordure du bord du bout du monde** - Cie Les 3 points de suspension (théâtre burlesque)  
Sa.17 à 18h - Lycée Montaigne

**Silences amusants d'un couple en blanc** - Cie Sivouplait (comédie silencieuse)  
Sa.17 à 16h30 - Cour des Maréchaux / Sa.17 à 19h30 - Place de la Réunion

**Le P.A.R.D.I.** - Cie Volubilis (vraie fausse conférence)  
Sa.17 à 15h - Cour de Lorraine

**La Brigade des Tubes**  
Sa.17 à 15h30, 17h et 19h - Déambulation centre ville

**Bal Moderne**  
Sa.17 à minuit - Cour de Lorraine

**Installation de feu** - Cie Carabosse (promenade enflammée et musicale)  
Sa.17 à partir de 22h - Parc Salvator

**Menus larcins** - Cie Délit de façade (marionnettes de rue, théâtre)  
Sa.17 à 20h30 - Départ Place Guillaume Tell

**L'oiseau bleu** - Cie Spectral (humour musical)  
Sa.17 à 15h et 18h - Square Steinbach

**Le Ventoux** - Cie de l'Escarboucle (spectacle à bicyclette)  
Di.18 à 9h (grand parcours) et 12h (petit parcours) - Départ place de la Réunion avec son vélo

**La rue est dans le pré** - Cie Artonik (théâtre de rue dansé)  
Di.18 à 13h - Rue Pierre et Marie Curie - Ne pas oublier de ramener son pique-nique !

# Parking + tramway



## Parking **P+tram** pour la journée + tramway aller/retour

pour tous les occupants de la  
voiture jusqu'à 7 personnes

**P+tram** Nouveau Bassin

**P+tram** Université

Ouvert  
du  
**lundi**  
au  
**samedi**



les transports de l'agglomération mulhousienne

# EXPOSITIONS

Musées, Galeries, Centres d'art

Mulhouse • Musée des Beaux-Arts

## L'art de Haute-Alsace dans l'entre-deux-guerres

En partenariat avec l'association Art de Haute-Alsace, le musée des Beaux-Arts de Mulhouse donne cet été un coup de projecteur sur les artistes sud-alsaciens du début du XX<sup>e</sup> siècle. Une centaine de tableaux reflètent le paysage artistique haut-rhinois de la période de l'entre-deux-guerres.

Depuis trente ans, à l'initiative du peintre et sculpteur mulhousien Charles Folk, l'association Art de Haute-Alsace oeuvre à sauvegarder un patrimoine artistique original. C'est grâce à son action que des artistes comme Robert Breitwieser, Daniel Schoen, Lutz Binaepfel ou Arthur Schachenmann sont peu à peu sortis de l'oubli. Aujourd'hui l'association possède plus de trois cents oeuvres, dont une centaine pour la période de l'entre-deux-guerres.



Arthur Schachenmann, *Jeune garçon*, 1932 (collection A.H.A.)

Rien de plus naturel, donc, que de retrouver une partie de sa collection au musée des Beaux-Arts de Mulhouse, pour cette exposition estivale qui réunit cinquante tableaux prêtés par Art de Haute-Alsace, trente-cinq tableaux appartenant à la collection du musée, et six provenant du Conseil Général. Près de cent toiles qui dessinent le paysage de l'art sud-alsacien pendant l'entre-deux-guerres.

Conçue de façon thématique, l'exposition s'ouvre par une série de portraits, avant de révéler ses natures mortes, paysages, nus. On y découvre ainsi trois générations de peintres, dont Robert Kammerer, Armand Ingenbleek, Charles Haas, Alfred Giess, en plus des artistes cités précédemment.

### Jusqu'au 19/9

Musée des Beaux-Arts, 4 place Guillaume-Tell à Mulhouse, 03 89 33 78 11 - Entrée libre

En juillet-août, ouvert tous les jours sauf Ma. et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 18h30

AGENDA EXPOSITIONS

## CENTRES D'ART

Altkirch  
CRAC Alsace  
Mind the gap

L'exposition estivale du CRAC présente un duo d'artistes aux multiples médiums, Shannon Bool et Julien Bismuth, qui placent la question de l'échange au coeur de leur démarche artistique. Deux artistes en tête-à-tête, dont les oeuvres nourries de littérature et de philosophie se répondent et prennent leurs aises au CRAC, le temps de l'été.

Le travail de Shannon Bool, qui se nourrit à la fois des grandes références de l'histoire de l'art et d'interrogations plus contemporaines sur la question de l'in situ, mêle collages, peintures, installations et sculptures dans une approche personnelle et actuelle de la Renaissance, du baroque et du sur-réalisme.

L'oeuvre de Julien Bismuth se situe entre la littérature et les arts plastiques, centrée sur les codes du langage, tant textuels que corporels. Ses pièces récentes s'articulent autour de la notion de théâtralité et d'une tentative de faire cohabiter le réel et la fiction, le vrai et le faux, dans un même espace.

### Jusqu'au 12/9

Du Ma. au Ve. de 10h à 18h, Sa. et Di. de 14h30 à 19h  
18 rue du château - 03 89 088 259 - Entrée libre

LA KUNSTHALLE  
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
MULHOUSE

# Romances Sans paroles

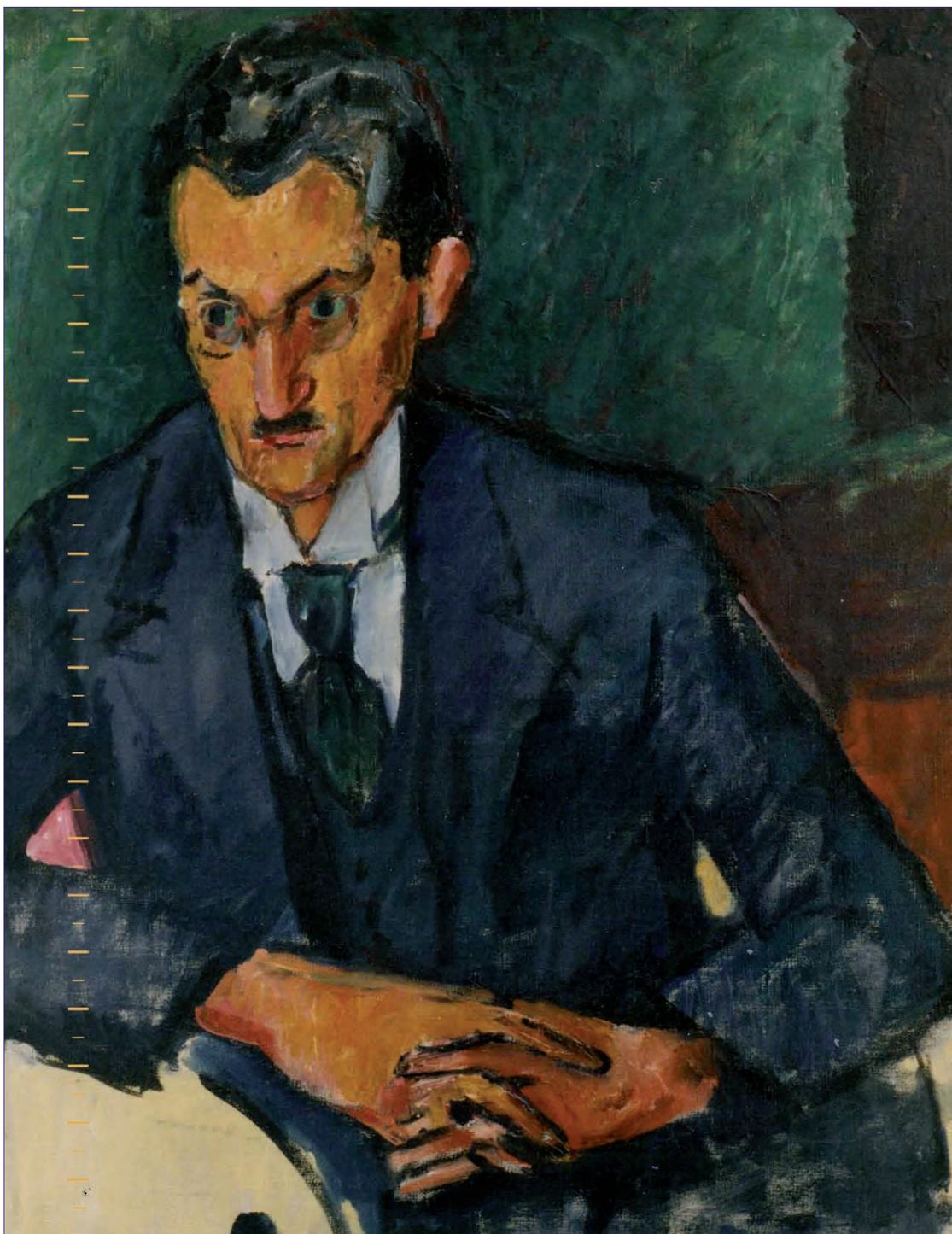
09.07 → 29.08.10

Pascal AUER · Mircea CANTOR · Matthew DAY JACKSON · Jimmie DURHAM  
Daniel FIRMAN · Laurie FRANCK · Federico GUZMAN · Bertrand LAVIER  
Jérémy LEDDA · Mathieu MERCIER · David RENAUD · Reiner RUTHENBECK  
Jean-Michel SANEJOUAND · Joe SCANLAN · Roman SIGNER · Marie VERRY · Claire WILLEMANN

Tel. +33 (0)3 69 77 66 47 | [kunsthalle@mulhouse.fr](mailto:kunsthalle@mulhouse.fr) | [www.kunsthallemulhouse.com](http://www.kunsthallemulhouse.com)

Daniel Firman, *Construcție*, 2008. Pâtes, vêtements, chaussons, son, lumbare, objets trouvés en public, métal. 200 x 160 x 200 cm. Collection FIRMAN. Boulogne © Daniel Firman. Photo Françoise Bourgeois. Composition: mind the gap - www.mtgap.com

Region Alsace  
Haut-Rhin  
MULHOUSE  
MULHOUSE.fr



17

# Art de Haute-Alsace L'Entre-deux-guerres

Musée des Beaux-Arts de Mulhouse  
Exposition du 5 juin au 19 septembre 2010

Tous les jours (sauf mardis) de 10h à 12h et de 14h à 18h

Entrée libre

Gérard Chailion

Collection  
Art de Haute-Alsace

VILLE DE  
**MULHOUSE**  
mulhouse.fr

Rixheim • Musée du Papier Peint

## Le papier peint livre ses secrets

Pendant tout l'été, le musée du Papier Peint propose aux visiteurs des démonstrations d'impression à la planche : l'occasion de découvrir les gestes des imprimeurs des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, avant de plonger dans l'histoire du papier peint au fil de deux expositions temporaires.

Faire revivre le savoir-faire, retrouver les gestes... Au rez-de-chaussée du musée, on entre dans l'atelier de l'imprimeur, avec ses grosses machines, témoins de la mécanisation de l'impression du papier peint, à partir de 1850. Mais c'est à une étape encore plus loin dans le temps que nous convie l'équipe du musée, avec une démonstration d'impression à la planche, une technique artisanale qui a connu son âge d'or au début du XVIII<sup>e</sup> siècle.



Des démonstrations d'impression à la planche ont lieu en été chaque mardi, jeudi et samedi

La planche, en bois léger, s'utilise comme un tampon sur le papier peint. Pour réaliser un motif à plusieurs couleurs, plusieurs planches sont donc nécessaires, chaque couleur devant sécher avant le passage suivant. Un travail de précision et d'endurance, puisqu'il s'agit de répéter le motif de façon linéaire sur toute la longueur du papier.

### Deux expositions à visiter durant tout l'été

«Le geste de l'imprimeur est vraiment un savoir-faire qui s'acquiert avec l'expérience, explique l'animatrice. Un bon imprimeur imprimait cent rouleaux de douze mètres par jour.» Sachant qu'une machine, après le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, en produisait trois cents par heure...

Quant à la couleur, elle est composée de craie, de colle et de pigments naturels. «Souvent, les enfants étaient chargés d'étaler la couleur, c'est comme ça qu'ils commençaient à apprendre le métier», poursuit notre guide, joignant le geste à ses explications, pour reproduire sous les yeux des visiteurs une bordure de la manufacture parisienne Jules Desfosse.

Place ensuite à la visite des deux expositions temporaires du musée, visibles durant tout l'été, qui présentent le papier peint sur deux périodes distinctes : la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle et le Second Empire avec ses Expositions Universelles.

#### ■ Musée du Papier Peint

La Commanderie, 28 rue Zuber à Rixheim, 03 89 64 24 56  
 Tarifs : 6,50/5€/ gratuit -16 ans / Adhérent au Pass Musées  
 Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h  
 Démonstration d'impression à la planche : jusqu'au 30/9, les Ma., Je. et Sa. à 15h30

Colmar

#### Espace André Malraux

Atelier de Formation aux Arts Plastiques

Sergueï, Andreï, Natacha, Yvan... et nous.

#### ■ Jusqu'au 19/8

Du Ma. au Sa. de 14h à 19h, Di. de 14h à 18h  
 4 rue Rapp - 03 89 20 67 59

Colmar

#### Espace Lézard

Tourments et passions

Michel Cornu aborde les thèmes de la ville, des rapports humains, la solitude, la déchirure... Dix grands formats impressionnants.

#### ■ Jusqu'au 9/7

Du Lu. au Ve. de 14h30 à 18h30, Sa. de 14h30 à 17h30  
 2 bld du Champ de Mars - Entrée libre

Sélestat

#### FRAC Alsace

Jardins et résidences

Sculpteur, photographe et vidéaste, Raphaël Zarka se situe à la croisée des chemins du savoir et des sciences. Il décrit une figure de collectionneur en sociologue et en archéologue.

#### ■ Jusqu'au 5/9

Du Me. au Di. de 14h à 18h  
 1 espace Gilbert Estève - Entrée libre

Mulhouse

#### La Kunsthalle

Romances sans paroles

Voir notre article p.20

#### ■ Du 9/7 au 29/8

Du Me. au Di. de 12h à 18h, Je. jusqu'à 20h  
 16 rue de la Fonderie - 03 69 77 66 47 - Entrée libre

## MUSÉES

Soultz

#### La Nef des Jouets

Trains de jardin et gare de Soultz

Albert Lutz, de Thann, et Jean-Jacques Studer, de Soultz, s'attachent au thème assez rare et pourtant spectaculaire des trains de jardin. Parmi les objets exposés, on peut admirer la reconstitution très réussie de l'ancienne gare de Soultz et la mise en place d'un circuit électrique de plusieurs mètres qui anime la chapelle de la Nef des Jouets pour l'occasion.

#### ■ Jusqu'au 26/9

Tous les jours sauf Ma. de 14h à 18h  
 12 rue Jean Jaurès - 03 89 74 30 92  
 Adhérent au Pass Musées

Colmar

#### Musée Bartholdi

Le fonds d'Auguste B.

En toute liberté, au sein des collections exposées et des collections conservées en réserve, Fernande Petitdemange a soigneusement sélectionné abattis, ébauches et débris de sculptures, sur

lesquels elle a exercé ses opérations de magie blanche et noire. Son art est constitué de ce tout : un processus de repérage et de sélection des objets qui lui parlent, qui l'émeuvent, suivi de la mise en oeuvre du travail photographique et d'une démarche qui s'apparente à la fois à la muséographie et au jeu des familles. Enfin de trouver des parentés entre les figures et de les révéler. Ce travail en noir et blanc, où la place laissée au blanc souvent domine, est à la fois écriture et dessin.

■ **Jusqu'au 31/12**

Tous les jours sauf Ma. de 10h à 12h et de 14h à 18h  
30 rue des Marchands - 03 89 41 90 60

Adhérent au Pass Musées

**Colmar**

**Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie**

**Le Mammouth et l'Escargot**

Fritz Geissert (1923-2005), naturaliste alsacien, était à la fois, botaniste, paléobotaniste, paléontologiste, géologiste. Profondément attaché à sa région, à la triple culture, chercheur infatigable, Fritz Geissert sillonna pendant plus de cinquante ans les chemins du nord de l'Alsace, étudiant la flore des divers milieux naturels rencontrés.

■ **Jusqu'au 31/8**

Tous les jours sauf Ma. de 10h à 12h et de 14h à 17h,  
Di. de 14h à 18h

11 rue Turenne - 03 89 23 84 15  
Adhérent au Pass Musées

**Mulhouse**

**Musée de l'Impression sur Etoffes  
Rêve de Cachemire, cachemires de rêve**

Le châle imprimé est un joyau textile alsacien. Il a régné pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle sur la mode européenne : les femmes de la haute société en faisaient usage en vêtement et en décoration.

■ **Jusqu'au 16/10**

Tous les jours sauf Lu. de 10h à 12h et de 14h à 18h  
14 rue Jean-Jacques Henner - 03 89 46 83 00

Adhérent au Pass Musées

**Riquewihr**

**Musée de la  
Communication en Alsace**

**Le monde des facteurs,  
les facteurs du monde**

La découverte des postes des cinq continents, de leurs postiers en uniforme, de leurs boîtes aux lettres, sacs postaux et véhicules... Année de Coupe du Monde de football oblige, les 32 pays participants sont représentés, du Brésil à l'Australie, du Danemark à l'Afrique du Sud.

A voir également : un parcours de 2000 ans d'histoire des postes et télécommunications avec en point d'orgue une collection unique en France de diligences et de malles-poste.

■ **Jusqu'au 1/11**

Tous les jours de 10h à 17h30  
3 cour du Château - 03 89 47 93 80

Adhérent au Pass Musées

**Les limites  
de la perfection**

**Le papier peint aux Expositions universelles  
sous le Second Empire**

Exposition prolongée  
jusqu'au 31 décembre

EXPOSITION  
du 4 juillet 2009  
au 16 mai 2010  
MUSÉE DU PAPIER PEINT  
RIXHEIM - ALSACE  
TAPETENMUSEUM - MUSEUM OF WALLPAPER  
Tél. +33(0)389642456 - www.museepapierpeint.org

D. Schöberg

## La Kunsthalle à Mulhouse

# Romances sans paroles

L'exposition estivale de la Kunsthalle regroupe une quinzaine d'artistes dont les œuvres font écho à l'esprit du temps, une certaine mélancolie, un état de tristesse et d'humeur indécise. C'est à partir d'une certaine propension au spleen propre au nouvel horizon générationnel, que ce titre s'est imposé. Les œuvres de l'exposition proviennent pour la plupart des collections publiques des FRAC du Grand Est auxquelles s'intègrent les travaux récents de la toute nouvelle promotion de l'École d'art de Mulhouse, Le Quai.

■ **Du Ve.9/7 au Di.29/8**

La Kunsthalle, 16 rue de la Fonderie à Mulhouse, 03 69 77 66 47

Du Me. au Di. de 12h à 18h, nocturne Je. jusqu'à 20h / Fermé le 15 août, ouvert le 14 juillet

Visites guidées gratuites les Sa. et Di. à 15h



*Gathering*, Daniel Firman

## Maison du parc à Munster

# Homme et nature, des vies liées

Pendant l'été, la Maison du Parc accueille une exposition itinérante et pédagogique, présentant les liens étroits qui nous unissent quotidiennement à la biodiversité et les premières solutions pour contribuer à un monde durable.

Un ton ludique, des citations amusantes, des chiffres chocs et un parcours pour les enfants invitent à partir à la découverte des enjeux de la préservation de l'environnement. L'exposition propose à travers vingt grands thèmes, illustrés de photos étonnantes, des façons simples de protéger la biodiversité : consommer moins et mieux, économiser l'eau et l'énergie, manger local et de saison... autant de gestes à adopter jour après jour pour sauver la biodiversité, et donc l'humanité.

■ **Jusqu'au Di.29/8**

Maison du Parc, 1 cour de l'Abbaye à Munster, 03 89 77 90 34

Entrée libre du Ma. au Di. de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30 (jours fériés inclus)

## Hôtel-de-Ville de Saint-Louis

# Grand prix d'auteur de la Fédération photographique de France

Il s'agit de la plus prestigieuse des compétitions nationales de la Fédération. Chaque candidat propose 30 à 40 photographies sur le même thème. Jugées à Saint-Louis par un jury de professionnels de l'image, les photographies primées (près de 140) représentent un véritable travail d'auteur.



Les lauréats sont : «Synchronies écossaises» de Henry Loof (1<sup>er</sup> prix et prix spécial de la Ville de Saint-Louis), les nus du Mulhousien Thierry Ursch, les friches industrielles d'Alain Cortina (Oise), et Jean-Christophe Hiver (Doubs), prix de la créativité.

■ **Du 1/8 au 31/8**

Du Lu. au Je. de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30, Ve. de 8h à 16h30, Sa. de 10h à 12h

21 rue Théo Bachmann - 03 89 69 52 23 - Entrée libre

## Mulhouse

### Musée des Beaux-Arts

Art de Haute-Alsace :  
l'entre-deux-guerres

**Voir notre article p.16**

■ **Jusqu'au 19/9**

### GraphitoScope

Exposition de Mathieu Dufois, lauréat de *mulhouse 008*. *GraphitoScope* est un court métrage qui suit l'élaboration d'une maquette en papier, reproduction du célèbre décor du film *Fenêtre sur cour* d'Alfred Hitchcock. Le spectateur assiste à la mise en forme progressive de ce volume miniature qui, une fois achevé, devient un organisme vivant : subissant une transformation totale, il dévoile alors une fonction bien particulière... L'œuvre de Mathieu Dufois ouvre sur une temporalité étrange : celle de la troisième dimension, celle de l'image en mouvement et celle d'une autre époque.

■ **Jusqu'au 19/9**

4 place Guillaume Tell - 03 89 33 78 11

## Soultz

### Musée du Bucheneck

L'aventure d'une dynastie de maîtres de forges : les d'Anthès entre 1680 et 1789

Une page méconnue de l'histoire de la famille d'Anthès, aux débuts de l'industrialisation en Alsace, présentée par la Société d'histoire de Soultz.

■ **Jusqu'au 30/8**

Rue Kageneck - 03 89 76 02 22

Adhérent au Pass Musées

## Colmar

### Musée du Jouet

Vive la BD

Pour découvrir la BD sous un autre aspect que celui de la lecture.

Les poupées russes

Dans le cadre de l'année croisée France-Russie.

■ **Jusqu'au 30/9**

40 rue Vauban

## Rixheim

### Musée du Papier Peint

**Voir notre article p.18**

■ **Jusqu'au 1/11**

Tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h

28 rue Zuber - La Commanderie - 03 89 64 24 56

Adhérent au Pass Musées

## Mulhouse

### Musée EDF Electropolis

**Voir notre article p.12**

■ **Jusqu'au 29/8**

Ouvert tous les jours sauf Lu. et jours fériés de 10h à 18h  
55 rue du Pâturage - 03 89 32 48 50 - 4/8€

Adhérent au Pass Musées

**Mulhouse****Musée Historique****Habit de façade.**

Photographies par Christian Glusak. Lors des travaux engagés sur la façade des immeubles, les filets sur les échafaudages jouent un rôle de protection pour la voirie et les passants. Ils suggèrent également quelques activités secrètes dans l'attente du dévoilement d'une nouvelle architecture. Enfin ils permettent une représentation éphémère : tels des habits sur le corps humain, ils enveloppent les bâtiments, altérant la perception de ceux-ci. Les façades deviennent des voilures. Cette utopie colorée se transforme en abstraction.

■ Du 1/7 au 10/9

Tous les jours sauf Ma. de 10h à 12h et de 14h à 18h30  
Place de la Réunion - 03 89 33 78 17

**Guebwiller****Musée Théodore Deck et des pays du Florival****Résonances**

Réalisations d'une vingtaine de jeunes créateurs de l'École supérieure des arts décoratifs de Strasbourg, immergées dans les collections permanentes du musée. Théodore Deck, céramiste réputé du XIX<sup>e</sup> siècle et directeur de la Manufacture de Sèvres pendant de nombreuses années, a produit des pièces d'une maîtrise technique et plastique exceptionnelle, ainsi que le fameux «bleu Deck», résultant de nombreuses recherches et collaborations. Son regard porté sur d'autres cultures, plus particulièrement sur celles du monde arabe, colore son oeuvre. Le musée possède également une belle collection lapidaire, minérale, et des oeuvres relatives à l'histoire de la ville de Guebwiller.

Après une visite approfondie des collections et de l'espace du musée en début d'année, les étudiants ont élaboré des propositions plastiques présentées cet été dans les différents espaces des collections permanentes, en dialogue avec les oeuvres du musée.

■ Du 3/7 au 5/9

Du Lu. au Ve., sauf Ma., de 14h à 18h, Sa., Di. et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 18h

1 rue du 4-Février

Adhérent au Pass Musées

**Husseren-Wesserling****Parc de Wesserling****La passion du velours**

Une belle scénographie rend hommage à cette étoffe empreinte de volupté, de douceur et de chaleur. Une multitude d'échantillons suspendus irradient par leurs palettes et leur velouté comme une invitation au voyage.

■ Jusqu'au 31/12

Rue du Parc - 03 89 38 28 08

Adhérent au Pass Musées

**MUSEUMS  
PASS  
MUSEES**

**DÉCOUVREZ  
LE MUSÉE  
DU TEXTILE -  
PARC DE  
WESSERLING ...**

**... ET PLUS DE 180 MUSÉES  
DANS 3 PAYS AVEC  
1 PASSEPORT**

**coop**

Endress+Hauser **EH**

[www.passmusees.com](http://www.passmusees.com)

## Musée des Automates à musique à Seewen (CH)

## La musique dans le temps

A 15 km au sud de Bâle, le musée des Automates à Musique abrite une des collections les plus importantes au monde de boîtes à musique suisses à cylindres et à disques, de montres et de bijoux munis de mécanismes à faire de la musique et d'autres automates à musique.

A partir de cet été, et jusqu'à l'année prochaine, le musée présente une exposition d'horloges équipées de musique mécanique. Horloges de clocher à carillon, meubles secrétaires équipés d'horloges et d'orgues mécaniques, horloges murales ou de cheminée, horloges à jeu de flûtes... depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, les horloges s'agrémentent volontiers de musique en tout genre, pour les rendre plus exquises et plus précieuses. Mais les carillons et les musiques mécaniques servaient également à rythmer la journée des gens du temps jadis. Un voyage pour remonter le temps... et le mesurer !

## ■ Jusqu'au 27/2/11

Bollhübel 1, à Seewen, 0041 61 915 98 80

Ouvert du Ma. au Di. de 11h à 18h

Visite guidée de l'exposition temporaire : Me. et Di. à 14h 30

Adhérent au Pass Musées



Horloge en bois de la Forêt-Noire (XVIII<sup>e</sup> siècle), avec huit clochettes en verre

## RÉGION

## Sélestat

Bibliothèque Humaniste  
Renaissance d'un manuscrit

Les frères Mongenet ont procédé à la copie intégrale d'un manuscrit du XII<sup>e</sup> siècle, le Liber Precum. Il s'agit d'un livre de prières provenant d'un monastère de bénédictines et conservé à la Bibliothèque Humaniste de Sélestat. A travers cette réalisation, le visiteur découvre et comprend les étapes successives de l'élaboration d'un livre au Moyen Âge.

## ■ Jusqu'au 25/9

1 rue de la Bibliothèque

## Riehen-Basel

Fondation Beyeler  
Jean-Michel Basquiat

Grande rétrospective à l'occasion du cinquantième de la naissance de ce peintre et dessinateur issu de l'underground new-yorkais. Ses puissantes compositions, inspirées par la musique, la bande dessinée et le sport où s'associent culture quotidienne et histoire culturelle, lui valurent très jeune, une notoriété mondiale.

## ■ Jusqu'au 5/9

Tous les jours de 10h à 18h, Me. de 10h à 20h

Baselstrasse 77 - 41(0)61 645 97 00

Adhérent au Pass Musées

RÉSONANCES  
DES ÉTUDIANTS/UNE COLLECTION

Le Musée Théodore Deck accueille une vingtaine de jeunes créateurs de l'École supérieure des arts décoratifs de Strasbourg (option Objet).



DU 03 JUILLET AU 05 SEPTEMBRE 2010

## Musée Théodore Deck

1 rue du 4 Février

68500 Guebwiller

www.ville-guebwiller.fr

Du lundi au vendredi 14:00 - 18:00

Samedi, dimanche et jours fériés

10:00 - 12:00 + 14:00 - 18:00

Fermé le mardi

Trains de  
jardin

à l'échelle 1/22,5

Exposition

du 27 juin au 26 septembre 2010



Collections  
Albert LUTZ et  
Jean-Jacques STUDER



NEF DES JOUETS  
à SOULTZ



Collection Joëlle et Richard Haeusser

12, rue Jean-Jaurès - 03 89 74 30 92

Ouvert tous les jours de 14h à 18h (sauf mardi)

**Montbéliard****Musée du château des ducs de Wurtemberg****A la découverte des mondes perdus**

Abritée dans le château qui domine la ville de Montbéliard, la galerie Cuvier nous emmène sur les traces de Lucy en compagnie du célèbre Georges Cuvier (1769-1832), père de la paléontologie scientifique. Ce savant, né à Montbéliard, a consacré son existence à l'étude des fossiles. Il a fait ressurgir les monstres du passé, leur a donné une forme en partant d'indices enfouis dans la pierre. L'étude du vivant n'a cessé d'animer son esprit. La galerie Cuvier perpétue et prolonge son oeuvre en offrant aux visiteurs un aperçu de l'histoire de la vie d'hier et d'aujourd'hui : les dinosaures, les mammouths, Lucy et l'homme de Neandertal, les races sauvages ou domestiques de nos campagnes aujourd'hui, comme la vache montbéliarde ou le cheval comtois...

**■ Exposition permanente**

De 10h à 12h et de 14h à 18h sauf Ma.

**Lörrach****Museum am Burghof****Expo TriRhena**

L'histoire de cette contrée à cheval sur trois pays, communément appelée Régio, est contée ici, en quatre temps qui naviguent de l'artistique à l'ethnique, de l'ornithologique à l'historique. Riche de multiples oeuvres, trophées inattendus et trésors insoupçonnés, d'objets à voir, à toucher à sentir, l'exposition s'adresse à tous, grands et petits, curieux d'explorer et de découvrir la RegioTriRhena et son histoire.

**■ Jusqu'au 31/12****Johann Peter Hebel**

A l'occasion du 250<sup>e</sup> anniversaire de Johann Peter Hebel, une grande exposition temporaire est présentée autour d'une série de remarquables pièces originales conservées au musée de Lörrach. Les textes rédigés par Franz Littmann, le biographe de Hebel, sont illustrés et présentés sur 26 panneaux qui relatent les étapes de la vie de ce poète et homme d'Eglise. Huit stations-jeux font découvrir aux adultes et enfants la richesse et l'influence de son oeuvre.

**■ Jusqu'au 1/8**

Du Me. au Sa. de 14h à 17h, Di. de 11h à 17h

Baslerstrasse 143 - 00 49 7621 91 93 70

Adhérent au Pass Musées

**GALERIES****Mulhouse****L'art du temps****Entrez dans la lumière**

Dan Erny-Beyl expose sa nouvelle collection : le rouge et le jaune explosent glissant lentement vers l'abstraction.

**■ Jusqu'au 31/7**

6 rue Bonbonnière

**de Degas  
à Picasso**

la collection Jean Planque

30 mai > 24 octobre 2010

**ESPACE D'ART CONTEMPORAIN  
FERNET-BRANCA**

2 rue du Ballon - 68300 Saint-Louis - T +33 3 89 69 10 77

**SAINT-LOUIS / ALSACE**

[www.museefernetbranca.org](http://www.museefernetbranca.org)

Ville de Saint-Louis - [www.saint-louis.fr](http://www.saint-louis.fr)

**Grand prix d'auteur**  
Fédération photographique de France

Exposition de photographies

29 juillet > 31 août / Forum  
Hôtel de ville / Saint-Louis

lundi > jeudi 8 h > 12 h et 13 h 30 > 17 h 30  
vendredi 8 h > 16 h 30 - samedi 10 h > 12 h  
dimanches 1<sup>er</sup> et 29 août 14 h > 17 h

Espace d'art contemporain Fernet Branca à Saint-Louis

## De Degas à Picasso

### la collection de Jean Planque

Il était un oeil ! Jean Planque (1910-1998), ce paysan protestant sans formation, savait décider d'un coup d'oeil de l'importance, à la fois esthétique et éthique, d'une oeuvre. Il a coopéré avec Ernst Beyeler pendant une vingtaine d'années, en côtoyant les plus grands artistes de son temps.

L'exposition commence dans une semi-pénombre, en deux photos, dévoilant l'intérieur de ce collectionneur, déniché de talents. L'accrochage monte crescendo, par styles et tendances. La sobre *Montagne Sainte-Victoire* (1906) de Cézanne lance le fil blanc qui se déroule à travers les salles, suivi de près du *Portrait d'une tahitienne*, fusain de Gauguin.

*Homme et Femme* de Picasso ajoute de la tendresse à une débauche de couleurs, salle Picasso. Plus loin, aux rythmes et couleurs de Klee ou Bissière, succède la matière terreuse des Espagnols Clavé ou Toledo. Finalement, les tableaux de Dubuffet, du *Récit du Sol* à l'éclatant *Opéra Bobèche*, déploient leur puissance. A découvrir aussi, la perfection des sculptures de Kosta Alex, dont *La tête de mort souriante* (mais oui) parvient à rendre le moral aux plus grincheux !

■ Jusqu'au 24/10

Visites guidées par Auguste Vonville les Ve. 2/7 et 6/8 à 20h30 et les Di. 18/7 et 22/8 à 14h30  
2 rue du Ballon - 03 89 69 10 77 - 5/6€ Adhérent au Pass Musées



Robert Delaunay, *Tour Eiffel*  
Gouache sur carton, 1928

© L & M Services B.V., Amsterdam 20020812

MIND  
THE GAP  
SHANNON BOOL &  
JULIEN BISMUTH  
+ PROJECT ROOM :  
MAIS GODARD C'EST DELACROIX / PLAN 2  
THE PLUG & INCERTITUDES PROLONGÉES  
16.06-12.09.10  
CRAC ALSACE

MIND THE GAP s'inscrit dans le cadre de  
**thermostat**

Une initiative de  
Partenaires  
ministère de la Culture  
MUSEUMSFRANCE  
FRANCE CULTURE  
FRANCE 3 ALSACE

Le CRAC Alsace bénéficie du soutien de : la ville de Marbach /  
le Conseil Général du Haut-Rhin / le Conseil Régional d'Alsace /  
la CRAC Alsace - Ministère de la Culture et de la Communication

CRAC ALSACE - 18 rue du Château F-68130 ALTKIRCH  
www.cracalsace.com / +33 (0)3 89 88 82 59

Ouvert de mardi au vendredi de 18h à 18h / les week-ends de 14h30 à 19h  
Ouvert le 14 juillet / fermé le 15 août

Image : Julien Bismuth, Zèbres, 2010, photographie trouvée

Eguisheim

### Galerie du RempART

Entrez dans la danse...

Stéphanie Kristofic saisit l'instant furtif du mouvement du corps et son langage sur ses grandes toiles. Pour l'accompagner dans la danse, les bronzes de Jean-François Van Den Bogaert, corps en mouvement aériens et dynamiques de danseuses et de couples.

■ Jusqu'au 5/7

### Huiles sur toile de Patrick Bastardoz

L'artiste surprend par la capacité à installer l'architecture de chantiers dans une somptueuse intensité, aux limites du romantisme... Le chantier devient ainsi un théâtre inachevé, déserté de toute présence humaine, un vide où s'engouffre la peinture de Patrick Bastardoz.

Egalement sculptures en bronze de Jean-François Van den Bogaert.

■ Du 5/7 au 30/8

Du Lu. au Ve. sauf Ma. de 14h30 à 18h30, Sa. et Di. de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30  
47 Grand'rue - 06 75 03 89 62

## AUTRES LIEUX

### Sainte-Marie-aux-Mines 5 rue Kroeber Imlin

#### Afghanistan - Inspiration

Sélection européenne d'oeuvres textiles intégrant des carrés brodés d'afghanistan. Présentation Pascale Goldenberg.

■ Du 10/7 au 8/8

03 89 58 33 10

### Obermorschwihr

#### Abbaye de Marbach

#### Le Chant du Miel

Peintures de Laurence Liebguth-Rogez et festival «L'Abbaye aux abeilles.»

■ Du 24/7 au 15/8

### Signes des Temps par Laluciole

Vernissage en musique avec fah et Laluciole, soirée Acoustik Vision. Quand un musicien et une plasticienne investissent les lieux...

■ Du 18/8 au 11/9

### Colmar

#### Atelier Buccioli

#### 32 variations

Un seul thème présenté par Michel Cornu en différentes teintes et compositions sur 32 gravures.

■ Jusqu'au 9/7

Du Ma. au Ve. de 14h à 17h, Sa. de 10h à 12h et de 14h30 à 17h  
31 rue des Jardins - 03 89 23 81 32

**Mulhouse****Bibliothèque Grand'rue****L'Instant souverain**

Dialogue entre Albrecht Dürer et Loïc Blairon. Visite de l'exposition *L'Instant souverain* et du Cabinet des estampes de la bibliothèque le 21/8 à 11h.

Rencontre avec Loïc Blairon autour de son installation *D'autres plus près*, le 28/8 à 11h.

■ Jusqu'au 19/9

19 Grand'rue - 03 69 77 67 17

**Colmar****Bibliothèque Municipale****Pages de Pierre**

Michel Cornu déroule ses pages gravées dans le cloître. Une vraie forêt minérale d'histoires à contempler.

■ Jusqu'au 18/9

Lu. et Ma. de 9h à 12h et de 14h à 18h, Me. et Ve. de 9h à 12h et de 14h30 à 18h30, Sa. et Di. de 10h à 16h  
1 place des Martyrs de la Résistance - 03 89 24 48 18

**Sélestat****Chapelle Saint-Quirin****Franziska Furter**

Le travail de cette artiste se développe sous le signe du dessin.

■ Jusqu'au 15/8

Du Me. au Di. de 14h à 18h  
rue de l'Hôpital - Entrée libre

**Seppois-le-Haut****Chapelle Sainte-Croix****De l'image à l'abstraction**

Par Odile Ress. La création d'une oeuvre abstraite n'est pas le fruit du hasard.

■ Du 2/7 au 18/7

**Paysages du Sundgau et d'Alsace**

L'idée est de réunir une palette de peintres et graveurs, et de confronter leurs oeuvres à des photographies de notre Sundgau et de paysages alsaciens.

■ Du 24/7 au 8/8

**Doux regard**

Par Ruth Schalvey-Prunenec, originaire d'Afrique du Sud.

■ Du 14/8 au 29/8

**Musée de la Régence**  
un voyage au coeur de l'histoire...

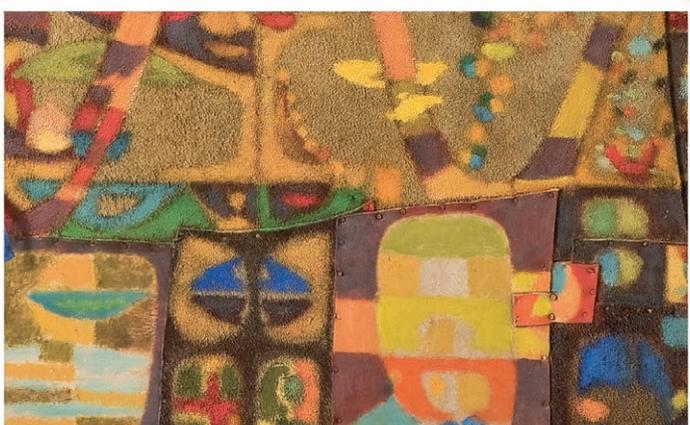


MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end  
de 14h à 18h,  
sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensheim.fr](http://www.ville-ensheim.fr)

VILLE D'ENSHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

**UNTER  
LINDEN**  
COLMAR — FRANCE



**JOE DOWNING** (1925-2007)  
UN AMÉRICAIN EN FRANCE

8.5.10-31.10.10

[www.musee-unterlinden.com](http://www.musee-unterlinden.com)

Joe Downing, La valise, détail, 2003, musée d'Unterlinden, Colmar



**17**  
Spielstationen  
stations-jeux

**60**  
Hörstationen  
saynètes

**Expo TriRhena**

**2000**  
Exponate  
pièces originales

**Museum  
am Burghof**  
DAS DREI-LÄNDER-MUSEUM  
LE MUSÉE DES TROIS-PAYS

Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
[www.museum-loerrach.de](http://www.museum-loerrach.de)  
Mi-Sa/me-sa: 14-17 h, So/di: 11-17 h

 **Lörrach**

## Musée Unterlinden à Colmar

## Joe Downing un Américain en France

Le musée Unterlinden propose cet été une vaste rétrospective de l'artiste américain qui appréciait ce musée au point de lui faire une importante donation. Renommé aux Etats-Unis, voici l'occasion de le découvrir en France.

Revêtues de blanc, les salles du sous-sol présentent un copieux menu de représentations artistiques, avec en apéritif une version tachiste de la cathédrale de Strasbourg. Stencil, agrafages, collages, cuivre, cuir, bois, tapisserie, portes, valises, terres cuites, totems monumentaux, fragiles aquarelles se succèdent... avec la poésie en accompagnement.

Mais l'essentiel du parcours se compose d'huiles sur toile. Du Kentucky à Paris, de Paris à Ménerbes, petit village du Vaucluse, le visiteur suit chronologiquement l'évolution du travail de ce maître de l'abstraction lyrique, inspiré essentiellement par son environnement. La palette appuyée des débuts est suivie au fil des ans de nuances plus fluides jusqu'à la transparence. Ces toiles évoquent la nature mais également les vitraux de cathédrales et invitent à la contemplation. En remontant vers la sortie, le spectateur ne manquera pas *Jour doucement la nuit*, le diptyque créé en 1976 spécialement pour le musée Unterlinden.

■ Jusqu'au 31/10

Tous les jours de 9h à 18h - 1 rue Unterlinden - 03 89 20 15 50

Adhérent au Pass Musées



Volets, 2003-2004, huile sur bois et charnières en fer

## LautenbachZell

## Galerie Plein Ciel

### Exposition Internationale

Les peintures, sculptures, céramiques, photos et verres sont réalisés par des artistes issus de 23 pays.

Les grands formats sont présentés sur les berges de la Lauch à Guebwiller.

■ Jusqu'au 22/8

Ve. et Sa. de 11h à 18h, Di. et jours fériés de 10h à 18h  
65 Grand'rue - Entrée libre

## Hunawihr

## Jardin des Papillons

### Exposition inédite de patchwork

Quarante passionnés de patchwork présentent leurs réalisations sur le thème du «Papillon dans toute sa diversité». Elles prennent place aux côtés des pensionnaires de la serre. Tout au long de cette exposition, le public est invité à élire la création qu'il préférera.

■ Du 11/7 au 2/8

Tous les jours de 10h à 18h  
Route de Ribeauvillé - 03 89 73 33 33

## Kruth

## Nelly Andresz

Dans son atelier-véranda, Nelly Andresz est entourée de ses collages sur papier.

■ Du 1/7 au 31/8

26 rue Basse - 03 89 82 23 08  
Entrée libre

## Lucelle

## Maison communautaire

Photos de Jean-Paul Girard.

■ Jusqu'au 18/7

Du Lu. au Ve. de 9h à 12h et de 14h à 18h, Sa., Di. et jours fériés de 14h30 à 17h30

## Turckheim

## Pigments

Une exposition de Karin Boinet.

■ Du 2/7 au 14/7

De 15h à 19h  
6 rue du Conseil - Entrée libre

## Mulhouse

## Temple Saint-Etienne

### Hortus Deliciarum, un jardin d'images du printemps d'Alsace

L'Hortus Deliciarum est le livre d'heures d'Herrade de Landsberg, abbesse du Mont Saint-Odile. C'est un magnifique témoignage illustré de la vie quotidienne au Moyen Âge en Alsace. Le manuscrit original a été détruit lors de l'incendie de la bibliothèque de Strasbourg en 1870. Un fac-similé en avait été heureusement réalisé et cette exposition, proposée par Voix et Routes romanes, nous permet de redécouvrir la richesse de ses enluminures. Les verrières du XIV<sup>e</sup> siècle au temple Saint-Etienne formeront un magnifique écrin.

■ Jusqu'au 6/9

Tous les jours sauf Ma. de 10h à 12h et de 14h à 18h, Di. de 14h à 18h

Place de la Réunion - 03 89 46 58 25



Musées  
de Montbéliard



# Le Voyage

du 8 mai au  
26 septembre 2010

Musée du château des ducs de Wurtemberg  
Musée d'Art et d'Histoire Hôtel Beurnier-Rossel  
**MONTBÉLIARD**

Ouverture tous les jours sauf le mardi  
de 10h à 12h et de 14h à 18h

Renseignements : 03 81 99 22 61  
www.montbeliard.com

image originale et typographie © www.thomasmuermarand.com - illustration Mikas Kordic/Stocklib - Collection Jacques Morrin

Dans le cadre de  
**utopies & innovations**



# ORGUE BRITANNIC DE SEEWEN

## MUSÉE DES AUTOMATES À MUSIQUE SEEWEN SO

Collection Dr. h.c.  
Heinrich Weiss-Stauffacher

### Une brise océane souffle au Musée des automates à musique de Seewen (SO) en Suisse.

Le Musée des automates à musique de Seewen (SO) héberge sous son toit un grand nombre d'automates à musique spectaculaires des 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles, dont notamment l'orgue Welte-Philharmonie fabriqué initialement pour le géant des océans Britannic. Situé dans un cadre très agréable, le musée avec restaurant et terrasse panoramique est une destination d'excursion très appréciée.

Visites guidées en allemand du mardi au dimanche entre 12h et 16h.

Bollhübel 1, CH-4206 Seewen  
Ouvert du mardi au dimanche de 11h00 à 18h00  
Tél. 00 41 61 915 98 80  
[www.musikautomaten.ch](http://www.musikautomaten.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la culture OFC



### Soultzmatt

#### Place de la mairie

#### Rencontres Art & Culture

Quinze artistes exposent autour des sculptures de Pierre Matter et des peintures de Marie-Pierre Moyses-Strack.

#### ■ Jusqu'au 4/7

Tous les jours de 14h à 18h30, Di. de 10h à 18h30  
Caveau de la vallée noble - Entrée libre

### Saint-Amarin

#### Musée Serret

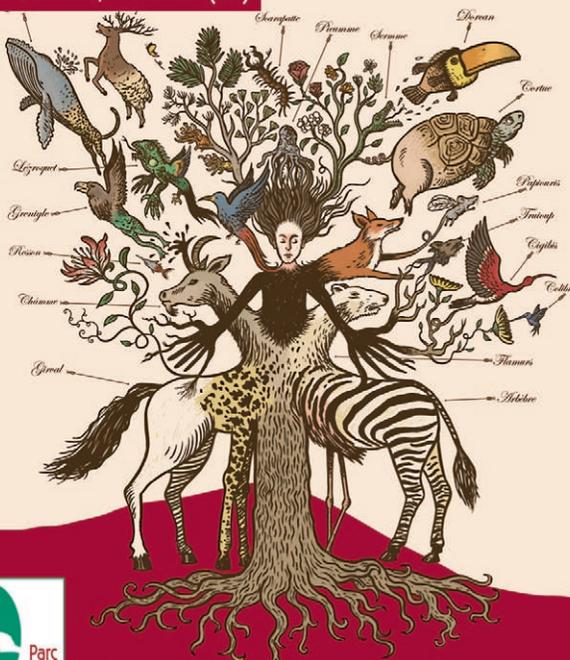
#### Expos temporaires

Si le rez-de chaussée est entièrement consacré aux guerres de 14-18 et de 39-45 en mémoire du général Serret qui commanda les terribles combats du Hartmanswillerkopf, ce musée sur ses 650m<sup>2</sup> en 2 étages est une vraie caverne d'Ali Baba : textile, verrerie, peinture, métiers d'antan... Actuellement pas moins de 8 expositions temporaires, prêts de particulier occupent 2 salles du 1er étage : Une cinquantaine de Vierges Maries, Faïence de Sarreguemines, tableaux variés, Champigneulles, Abécédaires, jouets, moules à gâteaux, muselets de Champagne. Un mélange hétéroclite détonnant ! Les visiteurs du dimanche ne manqueront pas la salle des machines.

#### ■ Jusqu'au 30/09

de 14h. à 18h, tous les jours (sauf mardi) . - 7 rue Clemenceau - 0,80 et 3,20 €

### MAISON DU PARC, MUNSTER (68)



#### Exposition pédagogique

## Homme et nature, nos vies sont liées

En partenariat avec:



DU 1<sup>ER</sup> JUIN AU 29 AOÛT 2010 • ENTRÉE LIBRE  
Du mardi au dimanche de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30 (jours fériés inclus)

[www.parc-ballons-vosges.fr](http://www.parc-ballons-vosges.fr)

# MUSIQUES

Classique, jazz, harmonie, vocale, traditionnelle...

**Guebwiller • Festival Stimmen aux Dominicains**

## De Carthage à Grenade voyage au pays de la voix

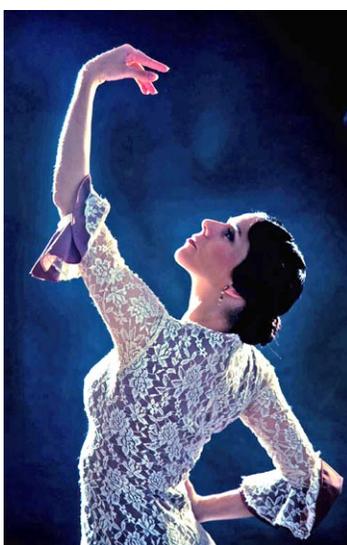
Dans le cadre du festival **Stimmen**, dédié à la voix, les Dominicains proposent en juillet deux soirées thématiques, autour du baroque puis du flamenco. Ambiance, décor, dégustation, tout sera au diapason de la musique.

Savouer une nuit d'été étoilée dans le cloître enchanteur de l'ancien couvent de Guebwiller pourrait déjà suffire au bonheur. Alors si en plus la musique s'en mêle... Jamais à court d'idées, l'équipe des Dominicains a imaginé une nouvelle façon de magnifier le lieu, en prolongeant la nuit.

En ce mois de juillet, les soirées débutent à 21 heures, avec le cœur du spectacle à 22 heures, suivi d'un «after» autour de minuit. Pour que les mystères nocturnes fassent écho à ceux des pierres ancestrales et réinventent le rapport au temps.

### Purcell en version electro

La première de ces soirées est placée sous le signe du baroque, avec une introduction électronique autour de la musique de Purcell, puis l'opéra *Didon and Aeneas*, dans une scénographie surprenante, les musiciens étant placés au milieu du public. En hommage à la reine de Carthage, la restauration sera tunisienne ce soir-là. C'est dans le cloître, à ciel ouvert, que les spectateurs entendront finalement des airs anglais, par le contreténor Alex Potter.



Voyage en Andalousie, avec le spectacle *Flamenco Mosaïque*

### Flamenco et bar andalou

Changement de décor et de destination pour le deuxième rendez-vous de l'été, invitation dans les paradisiaques jardins de l'Alhambra. Des guitares, des voix à la Tino Rossi, autour d'un bar andalou, pour ouvrir le bal... Un grand moment de flamenco pour faire battre le cœur de l'Espagne, ensuite. Et une voix, magnifique d'authenticité, qui s'élève dans le cloître, faisant vibrer le répertoire populaire espagnol.

Pendant tout l'été, les samedis et dimanches après-midi, les visiteurs des Dominicains auront la surprise de découvrir le «jardin magnétique», une création cosmique du musicien en résidence Vincent Villuis, diffusée... parmi les roses du jardin des Dominicains.

#### ■ Sa.17/7 : Barock Sommer-Lounge

21h : Mix Vincent Villuis - Open bar carthaginois

22h : Dido and Aeneas (Purcell)

23h30 : Airs à la Cour d'Angleterre, par Alex Potter, contreténor

#### ■ Sa.24/7 : Une nuit à l'Alhambra

21h : Duo Jesse Galda-Gibbs et Marduk Serrano Lopez - Bar andalou

22h : Flamenco Mosaïque

23h30 : La Conchi - Mapping vidéo par Ramona Poenaru

AGENDA

MUSIQUES

Musique

### Jardin magnétique

Le compositeur Vincent Villuis redessine le jardin des Dominicains autour de contes musicaux hypnotiques. Au chant des oiseaux se mêlent des sonorités Ambient et Electronica. On y rêve de botanique et de cybernétique enlacées !

■ Les Sa. et Di. de 15h à 18h

Les Dominicains, Guebwiller - Entrée libre

Musique vocale

### Conservatoire de Mulhouse

Jeune Chœur et orchestre de chambre, direction Antje Lallart et Michèle Huss.

■ Ve.2/7 à 20h30

Eglise St-Etienne, Mulhouse - 03 89 44 20 48 - Entrée libre, plateau au profit de la grande cloche

Musique baroque

### Quatuor Alla Breve

Guerre et paix au baroque

■ Ve.2/7 à 20h30

Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau

Festival

### Festival International de Colmar

C'est aux pianistes et compositeurs Ravel et Rachmaninov qu'est dédiée cette 22<sup>e</sup> édition.

■ Du Ve.2 au Ma.13/7

03 89 20 68 97 - www.festival-colmar.com

Récital

### L'Amour inachevé

Laurence Hunckler (soprano) et Claude Sitterlin (piano).

Mélodies et airs d'opéras italiens.

■ Sa.3/7 à 20h30

Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau au profit de l'association Espoir Vie Togo

Concert

### Les Musiques du Samedi

Sa.28/7 : Musique de Brunstatt

Sa.28/8 : Ens. Ste Cécile Guewenheim

■ Sa.3/7 à 15h et Sa.29/8 à 16h

Place de l'Hôtel de ville, Guebwiller - Accès libre

Chœur d'enfants

### Petits Chanteurs de Faucigny

■ Di.4/7 à 18h

Eglise St-Barthélémy, Ingersheim - Entrée libre

## Musique

## Aubades dominicales à Eguisheim

Di.4/7 : Echo du Château de Kaysersberg  
 Di.11/7 : Adem'oh de Herrlisheim  
 Di.18/7 : Pfaff Music Band  
 Di.25/7 : Columbaria  
 Di.8/8 : Accordéon Rétro Band  
 Di.15/8 : Accordéon Club 1938  
 Di.22/8 : Krutenau de Colmar

■ Les Di. à 11h

Place du Château, Eguisheim - Accès libre

## Concert d'orgue

## Orgla Owa em Dolleretal

## Œuvres baroques

Marc Vonau sur orgue Valentin Rinckenbach 1842.  
 Dandrieu, Krebs, Muffat...

■ Me.7/7 à 18h15

Eglise Saint-Vincent, Soppe-le-Bas

## Œuvres romantiques

Christian Robischon sur orgue Rinckenbach 1893.  
 Merkel, Gigout, Widor, Clausmann...

■ Me.14/7 à 18h15

Eglise Saint-Eloi, Lauw

## Œuvres futuristes

Vincent Affholder sur orgue Stiehr 1833 - Callinet 1882.  
 Orgue et instruments électroniques.

■ Me.21/7 à 18h15

Eglise Saint-Maurice, Guewenheim

## Œuvres contemporaines

Pascal Reber sur orgue Schwenkedel 1932.  
 Hindemith, Vierne, Messian...

■ Me.28/7 à 18h15

Eglise Saint-Boniface, Burnhaupt-le-Haut

■ Me.7, Me.14, Me.21 et Me.28/7 à 18h15

Vallée de la Doller - Entrée libre, plateau

## Musique d'harmonie

## Orphéon de Mulhouse

De Georges Bizet à Michael Jackson.

■ Ve.9/7 à 20h30

Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau

## Musique d'harmonie

## Musique d'Ammerschwirh

Accompagnée des trompes de chasse.  
 Concert avec dégustation de 3 vins.

■ Ve.9/7 à 18h

Place Aferseeden, Ammerschwirh - Gratuit

## Musique vocale sacrée

## De Jérusalem à Cordoue

## Les traditions sacrées de la Méditerranée

Le répertoire croise les influences arabe, juive et chrétienne.

■ Ve.9/7 à 20h30

Abbaye de Marbach, Obermorschwirh - Plateau

■ Sa.10/7 à 20h30

Abbatiale, Ottmarsheim - Entrée libre, plateau

■ Di.11/7 à 20h30

Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau

## Récital

## Eric Aron (piano)

## Conversation avec les Anges

Improvisations inspirées entre ciel et terre, à l'occasion de la sortie de son nouvel album.

■ Sa.10/7 à 20h30

Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau

■ Sa.28/8 à 20h30

Abbaye de Marbach, Obermorschwirh - Plateau



Les Dominicains  
 DE HAUTE-ALSACE  
 Guebwiller | www.les-dominicains.com

## Baroque Sommer-Lounge

Dido and Aeneas

sa 17 juillet

Tarifs de 5.5 à 24€

21h OPEN BAR CARTHAGINOIS  
 mix Vincent Villuis

22h DIDO AND AENEAS  
 HENRY PURCELL

Opéra baroque en trois actes (1689)  
 sur un livret de Nahum Tate  
 (version concertante spatialisée)

Florent Siaud mise en espace

John Sheppard Ensemble

Johannes Tolle direction musicale

Anne Stephant lumières

23h30 AIRS À LA COUR D'ANGLETERRE

Airs de H. Purcell et de ses contemporains  
 pour contreténor, viole de gambe et luth

Alex Potter contreténor

ASSIETTE LOUNGE 10€  
 (réservation recommandée)

En partenariat avec le Festival Stimmen  
 avec le soutien de la Caisse de Dépôts

## Une Nuit à l'Alhambra

Vertiges nocturne dans un jardin andalou

sa 24 juillet

Tarifs de 5.5 à 24€

Pass soirée 30€

21h BAR ANDALOU  
 DUO VOIX GUITARE

Répertoire galant espagnol XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle

22h FLAMENCO MOSAÏQUE  
 Compagnie Leonor Leal (Séville)

23h30 LA CONCHI Y SUS AMIGOS

Cante jondo, aux racines du flamenco

Conchi Menedez Moran voix

Cédric Diot guitare

Ramona Poenaru

création « mapping-vidéo » dans le cloître

ASSIETTE DE TAPAS 10€  
 (réservation recommandée)

En partenariat avec le Festival Stimmen

SAISON 10|11

+33 (0)3 89 62 21 82  
 www.les-dominicains.com  
 JETZT AUCH AUF DEUTSCH

Stimmen  
 FESTIVAL 14. JULI - 08. AUGUST 2010



# Festival d'orgue de Masevaux

Le festival de Masevaux a pris l'habitude, depuis trente-quatre ans, de proposer des approches musicales surprenantes et innovantes, avec un souci constant de qualité.

Cette année, le festival débutera avec Thibaud Epp et Gilles Oltz, deux valeurs sûres de la jeune génération française, dans un programme de pièces rares pour orgue et piano, entre transcriptions et pièces originales portées par le souffle du romantisme.



Le Choeur de l'Opéra National du Rhin clôturera le festival en septembre

Au centre de la saison, deux récitals d'orgue inédits et originaux : des transcriptions de musiques d'opéra et un hommage aux compositeurs alsaciens par Francis Jacob, professeur d'orgue au Conservatoire National de Région de Strasbourg, et un programme à deux orgues dans lequel Eric Lebrun et Marie-Ange Leurent illustreront la ferveur des musiques espagnoles, allemandes et françaises.

## Hommage aux compositeurs alsaciens

Frédéric Presle, l'un des meilleurs trompettistes de sa génération, sera invité à Delle. Réputé pour sa technique sans faille et l'élégance de son jeu, il jouera avec son lumineux instrument des œuvres qui ont fait la gloire des maîtres baroques et classiques. Concertos et suites jalonneront un beau programme accompagné par Christian Robischon.

Enfin la Petite Messe Solennelle, chef-d'œuvre et testament musical de Rossini, sera donnée en clôture par les Chœurs de l'Opéra du Rhin sous la direction de Michel Capperon.

■ Du 18/7 au 12/9

Infos et réservations au 03 89 66 04 90  
www.festivalmasevaux.com

### Au programme du festival de Masevaux

- **Di.18/7 à 17h30 : Souffle Romantique**  
Thibaud Epp, piano ; Gilles Oltz, orgue (Église Saint-Martin à Masevaux)
- **Di.8/8 à 17h30 : Le chant des Anges**  
Francis Jacob, orgue (Église Saint-Martin à Masevaux)
- **Di.22/8 à 17h30 : Musique mariale et opéra à deux orgues**  
Eric Lebrun, Marie-Ange Leurent, orgues (Église Saint-Martin à Masevaux)
- **Di.29/8 à 17h : Delle en fête**  
Frédéric Presle, trompette ; Chritian Robischon, orgue (Église Saint-Léger à Delle)
- **Di.12/9 à 17h : Petite Messe solennelle de Rossini**  
Chœur de l'Opéra du Rhin, Michel Capperon, direction ; Christian Robischon, orgue (Église Saint-Martin à Masevaux)

### Musique d'harmonie

#### Harmonie de Turckheim

■ Sa.10/7 à 18h et Ma.3/8 à 20h  
Place Turenne, Turckheim - Accès libre

### Concert

#### Os Violinhos

■ Ve.16/7 à 19h45  
Temple St-Etienne, Mulhouse - Plateau

### Récital

#### Mandolines colmariennes

■ Di.18/7 à 16h  
Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - Plateau

### Musique baroque

#### Kammermusik Ens. Freiburg

■ Di.18/7 à 18h  
Abbatiale, Ottmarsheim - 03 89 26 27 57 - 10€

### Musique

#### Accordina Brand

■ Ma.20/7 à 20h  
Devant la Décapole, Turckheim - Accès libre

### Récital

#### Duo orgue et voix

Andréa Macinanti (orgue) et Gaby Muraglia (soprano).  
■ Me.21/7 à 20h30  
Eglise Snt-André, Issenheim - 06 20 77 12 26 - 6/10€

### Concert

#### High Wycombe Music Centre

■ Je.22/7 à 20h  
Temple St-Etienne, Mulhouse - Plateau

### Folklore ukrainien

#### Plaiï

Tantôt vif, tantôt romantique, Plaiï évoque la nostalgie slave et les mélodies populaires des bergers.

■ Ve.23/7 à 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau

### Concert

#### Génération Spedidam 2010

Les lauréats se produisent en concerts :

#### Beethoven, Poulenc, Schubert

Charlotte Juillard (violon), Juliette Salmona, Damien Ventula (violoncelle), Emmanuel Christien, Sam Haywood (piano).

■ Ve.23/7 à 16h

#### Schuman, Haydn, Debussy

Julien Hervé (clarinette), Jean Sugitani et Giulio Biddau (piano).

■ Sa.24/7 à 16h

#### Quatuor Zaïde

Charlotte Juillard, Pauline Fritsch (violons), Sarah Chenaf (alto) et Juliette Salmona (violoncelle).

■ Di.25/7 à 15h

#### Brahms, Stravinsky, Tcherepnine

Charlotte Juillard, Pauline Fritsch (violon), Julien Hervé (clarinette), Giulio Biddau et Jean Sugitani (piano).

■ Lu.26/7 à 16h

#### Schubert, Ravel

Emmanuel Christien, Giulio Bideau (piano), Charlotte Juillard (violon) et Damien Ventula (violoncelle).

■ Ma.27/7 à 16h

■ Du Ve.23 au Ma.27/7

Place de la République, Rouffach - Accès libre

### Festival

#### 15<sup>ème</sup> Musicalta

#### Fine Arts Quartet

Ralph Evans, Efm Boico (violons), Wolfgang Laufer (violoncelle), Nicolo Eugelmi(alto), avec Frédéric Aguessy (piano).

Haydn, Glass et Schumann.

■ Ve.23/7 à 20h30

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

#### Orchestre Philharmonique de Baden-Baden

Avec Tatjana Vassiljeva (violoncelle), Francis Duroy (violon), direction Philippe Bernold.

Arvo Pärt, Mendelssohn, Schumann et Beethoven (Symphonie n°2).

■ Sa.24/7 à 20h30

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

#### Jean-Frédéric Neuburger (piano)

Mozart, Chopin et Beethoven.

■ Di.25/7 à 17h

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

#### Carte Blanche à Gilles Apap (violon) et Dimitri Naiditch (piano)

Mozart et Apap (Variations).

■ Di.25/7 à 20h30

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

#### Duo Gastinel-Désert

Anne Gastinel (violoncelle), Claire Désert (piano).  
Beethoven, Eric Tanguy, Britten, Schumann (Fantasistücke) et Chopin.

■ Lu.26/7 à 20h30

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

#### Duo Capuçon-Ducros

Renaud Capuçon (violon), Jérôme Ducros (piano).  
Beethoven, Mozart, Arvo Pärt, Franck.

■ Ma.27/7 à 20h30

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

#### Orchestre des étudiants de l'Académie Musicalta

Avec Gilles Apap (violon).

Vivaldi (Les Quatre saisons), Arvo Pärt.

■ **Me.28/7 à 20h30**

Les Dominicains, Guebwiller - 15/25€

### Concert piano et cordes

Nathalie Geoffroy Canavesio, Francis Duroy, David Rivière (violin), Dominique Miton (alto), Véronique Fèvre (clarinette), Jean-Marc Boissière (flûte), Andrea Corazziari et Chantal Riou (piano).

Debussy, Bartok, Park, Poulenc, Weber.

■ **Ve.30/7 à 20h30**

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 15/25€

### L'Heure espagnole

Antonio Soria, Jose Diego Ramos (piano à 4 mains). Tadeo de Murgia, Turina, Garcia-Abriil, Montsalvage et Ravel.

■ **Sa.31/7 à 20h30**

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 15/25€

### Soirée romantique

Christiane Baume, Dana Ciocarlie (piano à 4 mains). Mozart, Schubert, Rihm, Schumann et Brahms (Danses hongroises).

■ **Di.1/8 à 17h**

Château d'Isenbourg, Rouffach - 15/25€

### Duo Dumay-Collard

Augustin Dumay (violin), J.-Philippe Collard (piano). Janacek, Brahms, Koering (Pièce pour violon et piano, création mondiale).

■ **Ma.3/8 à 20h30 à 20h30**

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 20/32€

### Chœur et Orchestre des Lauréats de l'Académie

Ballade autour de Jérôme Lelong («Vox Atopie») pour chœur de femmes.

■ **Ve.6/8 à 20h30** - Eglise, Guebershwihr - Entrée libre

Ballade autour de Thierry Blondeau («Ohé !») pour 4 flûtes.

■ **Sa.7/8 à 17h** - Eglise de Pfaffenheim - Entrée libre

Ballade autour de Gilles Donneux («100 sens») pour 4 voix de femme et flûte traversière, création).

■ **Di.8/8 à 17h** - Eglise de Hattstatt - Entrée libre

### La musique de chambre dans tous ses états

Pascale Feuvrier (flûte), Vincente Campos (trompette), Antonio Saiote (clarinette), Ami Flammer, Marie-Violaine Cadoret (violin), Vellitchka Yotcheva, Mathieu Lejeune (violoncelle), Stéphane Marcel (alto), Antoine Sobczak (contrebasse), Elena Nogaeva et Christophe Bukudjian (piano).

Hummel, Saint-Saëns, Blondeau et Schubert (La Truite).

■ **Lu.9/8 à 20h30**

Eglise Notre-Dame, Rouffach - 15/25€

### Grégory Toucas

Patrice Lare (piano), Marie-Violaine Cadoret, Francis Duroy (violin), Stéphane Marcel (alto), Vellitchka Yotcheva (violoncelle) et Antoine Sobczak (contrebasse).

Dvorak, Grégory Toucas, Chostakovitch.

■ **Ma.10/8 à 20h30** - Eglise, Rouffach - 15/25€

■ **Du Ve.23/7 au Ma.10/8** - [www.musicalta.com](http://www.musicalta.com)

### Concert

#### Triolitic : réveil des pierres

Improvisations contemporaines, répertoires antique et médiéval revisités pour une pérégrination musicale dans un imaginaire inspiré par la nature.

■ **Sa.24/7 à 20h30**

Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - Plateau

### Musique du monde

#### Une nuit à l'Alhambra

**Voir notre article p.28**

■ **Sa.24/7 à 21h**

Les Dominicains, Guebwiller - 03 89 62 21 82 - 5,50/24€, 10€ l'assiette tapas sur réservation

### Musique baroque

#### Dido and Aeneas (Purcell)

**Voir notre article p.28.**

■ **Ma.27/7 à 21h**

Les Dominicains, Guebwiller - 03 89 62 21 82 - 5,50/24€, 10€ l'assiette Lounge sur réservation



**34<sup>e</sup>** festival international d'orgue

**MASEVAUX**

Alsace

## Du Théâtre à l'Eglise

### EGLISE SAINT-MARTIN DE MASEVAUX :

**Dimanche 18 juillet à 17h30**

Souffle Romantique

Thibaud Epp, piano, Gilles Oltz, orgue

**Dimanche 8 août à 17h30**

Le chant des Anges

Francis Jacob, orgue

**Dimanche 22 août à 17h30**

Musique mariale et opéra à deux orgues

Eric Lebrun, Marie-Ange Leurent, orgues

### EGLISE SAINT-LÉGER DE DELLE :

**Dimanche 29 août à 17h**

Delle en fête

Frédéric Presle, trompette, Chritian Robischon, orgue

### EGLISE SAINT-MARTIN DE MASEVAUX :

**Dimanche 12 septembre à 17h**

Rossini : Petite Messe solennelle

Chœur de l'Opéra du Rhin, Michel Capperon, direction Christian Robischon, orgue

**Infos et réservations : Office de Tourisme de Masevaux**

1 place du Lieutenant-Colonel de Gayardon - 68290 Masevaux

03 89 82 41 99 - [www.orguesenalsace.com](http://www.orguesenalsace.com)

## Les Journées Musicales sur tous les rythmes

Le festival estival du Pays de Thann célèbre cette année son quart de siècle. Tous les mardis et vendredis du mois d'août, musiciens et chanteurs se promènent dans différents lieux pour élargir l'horizon des rythmes, du classique au jazz, du fado au rock, de la chanson française aux polyphonies corses. Comme chaque année, une «semaine chantante» est organisée pour tous les amateurs de chant choral.

### Chiockerly

Musique viennoise (violon, violoncelle, contrebasse, marimba, accordéon)

Ma.3/8 à 20h30

Salle des fêtes de Schweighouse-Thann - Entrée libre, collecte

### D'Jayan

Spectacle musical (chant et danse)

Ve.6/8 à 20h30

Salle des fêtes de Leimbach - Entrée libre, collecte

### Robin Hood & B'Chamels

Rock pop (basse, guitares, batterie et chant)

Ma.10/8 à 20h30

Salle des fêtes de Willer-sur-Thur - Entrée libre, collecte

### Luso Melodias Trio

Fado et chanson française (chant, guitares)

Ve.13/8 à 20h30

Cercle Union de Vieux-Thann - Entrée libre, collecte

### Les z'amis d'un soir

Chansons 100 % françaises

(chant, guitares, cuivres, clavier, percussions)

Ma.17/8 à 20h30

Cercle Saint-Didier de Willer-sur-Thur - Entrée libre, collecte

### Semaine chantante

Stage de chant choral animé par Pascale Parayre et Sandra Klee (variétés et oeuvres classiques)

Du Je.19 au Ve.27/8

Inscriptions à l'Office de Tourisme du Pays de Thann

### Alte Voce

Polyphonies corses par cinq artistes

Ve.20/8 à 20h30

Collégiale Saint-Thiébaud de Thann - Tarif : 15€

### Quartet de jazz Daniel

#### Visani

Guitare, contrebasse, trombone, batterie

Ma.24/8 à 20h30

Foyer rural de Bourbach-le-Haut - Entrée libre, collecte

### Concert final de la

#### Semaine chantante

Pascale Parayre et Sandra Kee, direction ; Benoît Parayre, orgue

Chansons françaises, oeuvres classiques et religieuses

Ve.27/8 à 20h30

Parvis et Collégiale Saint Thiébaud de Thann - Entrée libre, collecte

Du 3 au 27/8

Plus d'infos au 03 89 37 96 20 ou sur [www.ot-thann.fr](http://www.ot-thann.fr)

Eveillez vos sens !

Orchestre Symphonique  
de Mulhouse  
SAISON 2010/11

Directeur Musical et Artistique  
**Daniel Klajner**

Abonnements et billetterie  
La Filature  
Tél. 03 89 36 28 28  
[www.orchestre-mulhouse.fr](http://www.orchestre-mulhouse.fr)

VILLE DE  
**MULHOUSE**  
mulhouse.fr

**Festival Callinet****Flâneries musicales**

Par 2 lauréats du Conservatoire de Strasbourg.

■ Sa.31/7 et Sa.14/8 à 20h

Eglise Saint-Martin, Ensisheim - 06 79 43 64 69 - www.festivalcallinet.fr - Concert suivi d'une visite théâtralisée d'Ensisheim - Entrée libre, plateau

**Concerts d'orgue****Festival d'orgue de Colmar****Flûte de pan et orgue**

Philippe Emmanuel Haas et Dominik Axtmann. Clarke, Gervaise, Couperin, Marcello, Delalande, Bruhns, Chedeville, Kerll...

■ Ma.3/8 à 20h45

**Trompette et orgue**

Luciano Marconcini et Giorgio Parolini. Baldassare, Frescobaldi, Cazzati, Mancini, Gabrieli, Boehm, Pasini, Stradella...

■ Ma.10/8 à 20h45

**Laurent Jochum (orgue)**

Sweelinck, Boehm, Bruhns, Bret.

■ Ma.17/8 à 20h45

**Flûte traversière et orgue**

Mathilde Le Tac et Mathieu Freyburger

Œuvres de J.S.Bach.

■ Ma.24/8 à 20h45

**Marimba et 3 orgues**

Ryoko Kondo, P.Ernst, A.Zimmermann et J.Kieffer. Buxtehude, J.S.Bach, Durufié, Messian, Gabrieli, Marcello, Vierne, Smadbeck...

■ Ma.31/8 à 20h45

Collégiale St-Martin, Colmar - 06 71 06 50 18 - 8/12€

**Récital****Jana Nitsch (accordéon)**

■ Ve.6/8 à 20h30

Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - Plateau

■ Sa.7/8 à 20h30

Chapelle St-Jean, Mulhouse - Plateau

■ Di.8/8 à 20h30

Musée du Jouet, Colmar - Entrée libre, plateau

**Concert champêtre****Ensemble Flûte des Champs**

■ Di.15/8 à 17h

Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - Plateau

**Musique de chambre****Festival aux Chandelles****Solistes de l'Orchestre de Paris**

M.Bénet (hautbois), P.Berrod (clarinette), M.Trénel (basson) et J.M.Vinit (cor) avec M.Schön (piano).

Mozart, Beethoven, Glinka.

■ Ve.20/8 à 20h45

**Trio Wanderer**

Chopin, Liszt et Mendelssohn.

■ Sa.21/8 à 20h45

**Ensemble Les Lunaisiens**

Camille Poul (soprano), J.-F. Novelli (haute-contre), Arnaud Marzorati (basse-taille), Daniel Isoir (piano).

Niedermeier, Boieldieu, Rossini...

■ Di.22/8 à 17h30

**Duo piano violoncelle**

E. Strosser (piano), Giorgi Kharadze (violoncelle).

Beethoven, Schumann et Schubert.

■ Ve.27/8 à 20h45

**Emmanuel Ceysson (harpe)**

C.P.E. Bach, Spohr, Fauré et Carter.

■ Sa.28/8 à 20h45

**Autour de la fantaisie**

Miklos Schön (piano) et Gilles Thiéblot (lecture).

Mozart, Beethoven, Chopin, Liszt.

■ Di.29/8 à 17h30

■ Du Ve.20 au Di.29/8

Eglise St-Pierre sur l'Hâte, Ste-Marie-aux-Mines - 03 89 58 80 50 - 9/20/25€

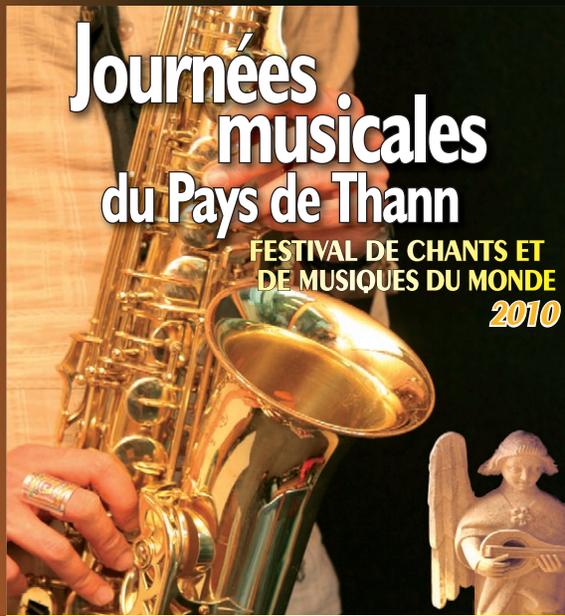
**Animation musicale****Grande Gugga Parade**

Avec plusieurs Guggamusiks françaises, allemandes et suisses.

■ Sa.28/8 à 20h11

Place d'Armes, Neuf-Brisach - Accès libéré

# Journées musicales du Pays de Thann

**FESTIVAL DE CHANTS ET DE MUSIQUES DU MONDE 2010****Les mardis et vendredis du mois d'août à 20h30****Mardi 3 août à 20h30 - Salle des fêtes de Schweighouse - Thann**  
**CHIOKERLY**Musique viennoise - Violon/violoncelle/contrebasse/marimba/accordéon  
Entrée libre - collecte**Vendredi 6 août à 20h30 - Salle des fêtes de Leimbach**  
**D'JAYAN**Spectacle musical - Chant et danse  
Entrée libre - collecte**Mardi 10 août à 20h30 - Salle des fêtes de Willer-sur-Thur**  
**ROBIN'HOOD & B'CHAMELS**Rock and Roll - Pop Music /Basse, guitares, batterie et chant  
Entrée libre - collecte**Vendredi 13 août à 20h30 - Cercle Culturel et Sportif Union de Vieux-Thann**  
**LUŠO MELODIAS TRIO**Fado et chanson française - Chant /guitares  
Entrée libre - collecte**Mardi 17 août à 20h30 - Cercle Saint Didier de Willer-sur-Thur**  
**LES Z'AMIS D'UN SOIR**Chansons 100 % françaises - Chant /guitares /cuivres /clavier /percussions  
Entrée libre - collecte**Du jeudi 19 au vendredi 27 août :**  
**SEMAINE CHANTANTE : stage de chant choral à l'école du Bungert à Thann**CHEFS DE CHOEUR: PASCALE PARAYRE & SANDRA KLEE  
PROGRAMME ECLECTIQUE : ŒUVRES COURTES ET VARIÉES, VARIÉTÉS OU ŒUVRES CLASSIQUES DE TOUTES LES ÉPOQUES : VOULZY - TRENET - SAINT SAENS - BEETHOVEN ...  
Renseignements et inscriptions : OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE THANN**Vendredi 20 août à 20h30 - Collégiale Saint Thiébaud de Thann**  
**ALTE VOCE**Polyphonies corses par 5 artistes  
Prix d'entrée : 15 €/personne**Mardi 24 août à 20h30 - Foyer Rural de Bourbach-le-Haut**  
**QUARTET DE JAZZ DANIEL VISANI**Guitare - contrebasse - trombone - batterie  
Entrée libre, collecte**Vendredi 27 août à 20h30 - Parvis et Collégiale de Thann**  
**CONCERT FINAL DE LA SEMAINE CHANTANTE**Direction : Pascale Parayre & Sandra Klee. A l'orgue : Benoît Parayre  
Chansons françaises, œuvres classiques et religieuses.

Entrée libre - collecte

Renseignements

Office de Tourisme - 7, rue de la 1<sup>ère</sup> Armée - 68800 Thann Tél.03 89 37 96 20 - Fax.03 89 37 04 58  
**www.ot-thann.fr** Email : contact@ot-thann.fr

# SPECTACLES

Théâtre, humour, danse, opéra

## OPÉRA DU RHIN • La Filature à Mulhouse

### Jenůfa ouvre le cycle Jánáček

L'Opéra du Rhin consacre un cycle au compositeur tchèque Leoš Jánáček, avec trois productions mises en scène par Robert Carsen. Trois femmes, trois destins, qui se dérouleront sur trois saisons, avec, pour commencer, *Jenůfa*.

Histoire d'un infanticide dans un village de Moravie au XIX<sup>e</sup> siècle, mais aussi drame psychique au caractère intemporel, *Jenůfa* pose la question de la damnation, de l'expiation par la souffrance, de l'amour destructeur et rédempteur. Robert Carsen, qui a déjà mis

en scène cette oeuvre en 2004 à l'Opéra de Flandre, en parle avec fougue : « *Jenůfa* est une héroïne à part dans l'oeuvre de Janáček. Le drame de *Jenůfa*, c'est celui d'une fille qui semble avoir peu de moralité, mais qui a beaucoup d'amour. Elle sait exactement ce qu'elle veut, elle est très forte. »

Caractérisée d'abord par sa force émotionnelle, la musique de Janáček fait coexister tous les grands courants esthétiques issus du romantisme. Pour le compositeur tchèque, tous les événements de la vie, du plus insignifiant au plus exceptionnel, sont chargés d'émotion, au travers d'une musique où chaque note est investie d'une portée spirituelle. Janáček aime le chant et la voix et fait passer cette émotion dans un langage vocal hyper-expressif et passionné.

L'Opéra national du Rhin a fait appel à Friedemann Layer dont c'est ici les débuts pour diriger *Jenůfa* à la tête de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg. Et pour porter l'émotion des voix, un duo de dames au sommet : la Sacristine verra le retour à l'Opéra national du Rhin de Nadine Secunde, qui fut Isolde ici même ; quant à Eva Jenis, c'est une grande familière des héroïnes de Janáček, qu'elle a interprétées sur toutes les scènes du monde.

■ **Ve.2/7 à 20h et Di.4/7 à 17h**

La Filature, 20 allée Nathan-Katz à Mulhouse, 03 89 36 28 28 - Tarifs : 74/58/38€



Robert Carsen signe  
une mise en scène poignante

34

AGENDA

SPECTACLES

### Spectacle musical

#### Opéra des Trois Pays

Acte 3 : Territoire des Voix

Concert voix et électroacoustique.

■ **Je.1/7 à 20h30**

Burghof à Lörrach - 00 49 7 621 940 89 11 - 11/22€

Épilogue : La Passerelle sonore

Performance.

■ **Di.4/7 à 18h**

Passerelle des 3 Pays et site Dreiländereck - Accès libre

### Festival jeune public

#### Cirk'ô Markstein

En petit groupe les participants vont découvrir les paysages du Markstein en compagnie d'artistes lors de spectacles, de balades contées et jonglées.

■ **Jusqu'au Ve.2/7**

Le Markstein - [www.cirkomarkstein.com](http://www.cirkomarkstein.com)

### Festival jeune public

#### La Vallée des contes

Veillées contes et spectacles :

■ **Je.1/7 à 19h** : Huguette Dreikaus et Boni Gnahore - Ferme auberge Glasborn, Soultzeren - 20€

■ **Ve.2/7 à 18h** : Amadouce (Michèle N'Guyen) - Salle des fêtes, Gunsbach - 8€

■ **Sa.3/7 à 16h** : Ça chauffe au pays du Grand Froid (Cahina Bari) - Salle communale, Luttenbach - 5€

■ **Sa.3/7 à 18h** : Esther et Judith (Jean Claude Keller / Aude Gary) - Eglise de Soultzbach les bains - 7€

■ **Di.4/7 à 20h30** : Au commencement (Alix Noble) - Salle des Fêtes, Munster - 9€

■ **Lu.5/7 à 19h** : Du vin de palme au Riesling (Chic Polhit / Patrick Breitel) - Ferme auberge Buchwald, Wasserbourg - 20€

■ **Me.7/7 à 18h** : Pierre et le loup (Jean Pierre Albrecht) - Salle du Dorffhus, Eschbach - 6€

■ **Me.7/7 à 19h** : Chants et légendes de la vallée (Gerard Leser / Patrick Breitel) - Ferme auberge Glasborn, Soultzeren - 20€

■ **Ve.9/7 à 20h30** : Histoires d'Amour (Henri Gougaud) - Salle des Fêtes, Munster - 14€

■ **Sa.10/7 de 10h à 17h** : Animation artistique et intermèdes musicaux - Salle des Fêtes, Munster - Entrée libre

■ **Sa.10/7 à 17h** : Dame Hippe, Dame Holle (Annette Schindler) - Salle des fêtes, Stosswihr - 5€

■ **Sa.10/7 à 20h30** : Rencontre sur le Tarmac de Port au Prince (Mimi Barthelemy / Moussa Coulibaly) - Salle des Fêtes, Munster - 9€

■ **Di.11/7 à 14h30** : Balade contée (Gérard Leser / Jean Claude Keller) - Château du Hohlandsbourg - 9€

■ **Du Ve.25/6 au Di.11/7**

Vallée de Munster - 03 89 77 98 28

### Jeune public

#### Elsass Circus

Ateliers d'initiation au cirque avec grand spectacle final réalisé par les enfants (les dimanches à midi en entrée libre).

■ **Du Lu. au Ve. de 14h à 17h et le Di. à 12h**  
Best Western Elsass Club Hôtel, Bollwiller - 03 89 83 33 33 - De 3 à 12 ans - 50€ la semaine

SUR LE SITE DE L'ŒIL DE LA SORCIÈRE À THANN

LES BÂTISSEURS PRÉSENTENT

## La mécanique des sentiments

SON & LUMIÈRE  
25 AU 29 AOÛT 2010  
À 21H

ANIMATIONS MUSICALES  
DÈS 18H30

Il était une fois un petit garçon, Edgar, qui naquit avec le cœur gelé. Une femme, Madeleine, parvient à le sauver en greffant une horloge sur le cœur défectueux.

Un festival d'arts tels que théâtre, vidéo, chant, danse, mime, une mise en scène moderne pour un conte fantastique et des effets lumière qui amplifient la féerie et la magie pour 75 minutes de bonheur et de sentiments.

Venez redécouvrir ce magnifique conte fantastique dans un cadre enchanteur.

Dès 18h30 des animations musicales ainsi qu'un espace de restauration seront proposés.

Réservation au 06.31.19.77.40 ou [batisseurs@live.fr](mailto:batisseurs@live.fr)

Réservation au 06.31.19.77.40 ou [batisseurs@live.fr](mailto:batisseurs@live.fr)

**Dîner spectacle Music Hall****Légende + Envol au paradis**

Spectacle musical et grande revue.

■ Je.1 à 11h30, Sa.3 à 19h30, Di.4 à 11h30,  
Me.7 à 11h30, Ve.9 à 19h30, Sa.10 à 19h30,  
Di.11 à 11h30, Je.15 à 11h30, Sa.17 à 19h30 et  
Di.18/7 à 11h30

Paradis des Sources, Soultzmatt - 03 89 75 44 44

**Danse****Show de toutes les danses**

Par l'association de Danse Classique et Moderne de Richwiller.

Danses classique, moderne, hip hop, africaine et orientale.

■ Ve.2 et Sa.3/7 à 20h30

Salle Jean-Marie Pfeffer, Richwiller - 03 89 57 73 84 - 3,50/6€

**Spectacle plein-air****Lumières rhénanes opus 3****Frédéric II de Hohenstaufen, entre Orient et Occident**

Par Acroballes, Hauvoy, Guerre et Chevalerie, Freie Ritter, le Trio vocal Coquecigrue, Richard Caquelin...

Une visite déconcertante qui mêle poésie, humour, gourmandise, chants et musiques médiévales, le tout agrémenté de jeux de sons et de lumières. L'édition 2010 du Festival Voix et Route Romane clôt la trilogie «Lumières rhénanes».

■ Ve.2 et Sa.3/7 à 20h30

Parc Millénaire, Eguisheim - 03 89 23 40 33 - 6,5/13/16€

■ Sa.10/7 de 21h à 2h

Château du Ht-Koenigsbourg, Orschwiller - Réservation conseillée au 03 90 41 02 01 - 5,5/12/15€

**Danse****Gala de l'école de danse Adage**

Modern jazz, classique et flamenco.

■ Ve.2 et Sa.3/7 à 20h

Théâtre Sinne, Mulhouse - 03 89 33 78 01 - 12€

**Opéra national du Rhin****Jenufa (Leos Janacek)**

En 3 actes de Leoš Janáček, livret du compositeur d'après Gabriela Preissova, version Brno révisée par Sir Charles Mackerras et John Tyrrell, avec l'Orchestre philharmonique de Strasbourg, direction Friedemann Layer, mise en scène Robert Carsen.

« Mon cœur tressaille d'angoisse dans mon corps à l'idée que maman et les gens pourraient apprendre ma faute. J'ai peur d'une punition, je ne dors pas la nuit... » acte I scène 6

Jenufa, dont Leca est amoureux, attend un enfant de son amant Števa. Cet enfant doit disparaître pour sauver l'honneur de la famille. Le poids des règles sociales, le regard des autres, la tyrannie familiale... : des jeunes filles fauchées par l'hypocrisie du monde. Le compositeur morave invente une musique tour à tour délicate et violente pour rendre palpables les aléas du drame intime de cette jeune fille perdue entre l'amour de deux hommes, deux demi-frères qui plus est.

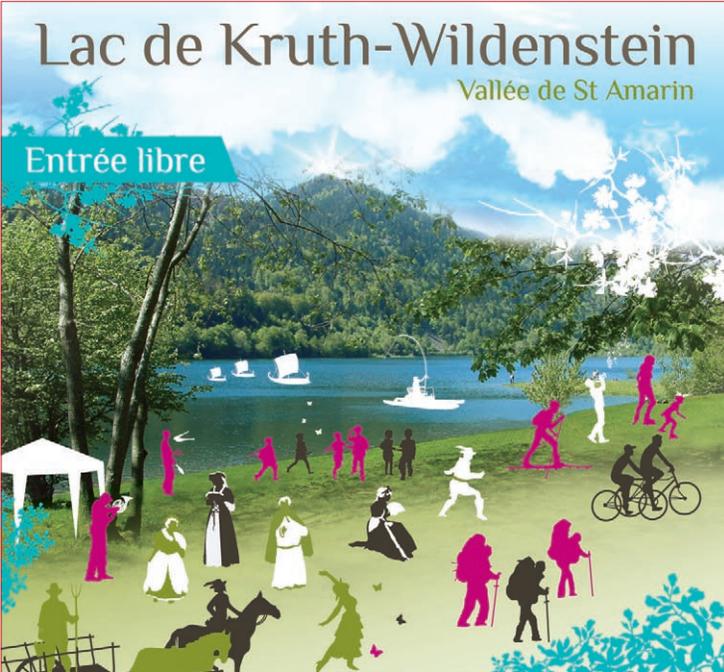
■ Ve.2/7 à 20h et Di.4/7 à 15h

La Filature, Mulhouse - 03 89 36 28 29 - 38/58/74€

# Lac de Kruth-Wildenstein

Vallée de St Amarin

Entrée libre



du 8 au 15 Août 2010

## Fête du Patrimoine et des TRANSPORTS DOUX



+ d'infos : 03 89 82 13 90  
Programme disponible à l'Office de tourisme de St Amarin

www.cabellerdenoemie.com

# Contes et légendes d'Alsace

A pas de géants..

Conteur : Stéphane Herrada



Dates et horaires dans l'agenda

**Ferme du Runtzenbach à Mollau**  
**Ferme Pierrelveclin à Lapoutroie**  
**Les Buissonnets à Bourbach le Haut**

Illustration : Vincent Konik

Mulhouse • Animations au Parc Salvator

## Les Jeudis du Parc comme un air de vacances

**Du 8 juillet au 12 août, les Mulhousiens sont invités chaque jeudi soir à se retrouver au parc Salvator, dans une ambiance des plus conviviales, autour de quelques gourmandises accompagnées de musique, de danse, de théâtre et de cinéma.**

C'est devenu le rendez-vous incontournable des étés mulhousiens. Celui qui réinvente un art de vivre, mêlant avec beaucoup de bonheur la culture et la fête populaire, l'exigence des spectacles et l'ambiance bon enfant d'une soirée d'été dans un joli parc éclairé à la guirlande.

Ces dernières années, les Jeudis du Parc, offerts aux habitants par la Ville de Mulhouse, ont réussi leur pari de réunir tous les publics dans un même partage. A la fois rafraîchissantes et chaleureuses, ces soirées apportent un air de vacances, un petit goût de voyage...

Six rendez-vous sont au programme de cette nouvelle édition, dont trois en partenariat avec les festivals Bêtes de Scène, Scènes de rue et Météo. Une soirée autour des curiosités japonaises, une soirée sur le thème du vignoble, et une autre dans les «grands espaces» complètent cette programmation, conçue toujours sur le même schéma : un spectacle, de la petite restauration en rapport avec le thème du jour, et la projection d'un film sur écran géant, à la nuit tombée. Et tout cela gratuitement, évidemment !

### ■ Du 8/7 au 12/8 chaque jeudi soir

Parc Salvator à Mulhouse - Entrée libre  
Plus d'infos au 03 69 77 77 50 ou sur [www.mulhouse.fr](http://www.mulhouse.fr)

### Au programme des Jeudis du Parc

- **Jeudi 8 juillet : Il était une fois dans l'Est** (en partenariat avec le Noumatrouff)  
19h30 : Concert Anakronic Electro Orkestra (musique klezmer revisitée)  
21h30 : Film *Les Leningrad Cowboys rencontrent Moïse*, de Aki Kaurismaki (1993)  
Sous l'arbre : petite restauration et buvette proposées par le Noumatrouff
- **Jeudi 15 juillet : Les pieds dans le tapis** (en partenariat avec Scènes de rue)  
19h30 : Spectacle *Inxtremiste*, par la compagnie As Pa de Maioum (trampoline burlesque)  
21h30 : Film *Les Temps modernes*, de Charlie Chaplin (1936)  
Sous l'arbre : hamburger party (à la française, à l'italienne, végétarien...) avec le Centre socioculturel Papin
- **Jeudi 22 juillet : Bonzaï & fines herbes** (en partenariat avec le CEEJA)  
19h30 : Spectacle *Contes en éventail*, par la compagnie Koeko (contes japonais amoureux)  
21h30 : Film *Ponyo sur la falaise*, de Hayao Miyasaki (2003)  
Sous l'arbre : nouilles à la japonaise et bar à thé
- **Jeudi 29 juillet : Château Guinguette**  
19h30 : Concert et bal musette, avec Valiumvalse  
21h30 : Film *Mondo Vino*, de John Nossiter (2003)  
Sous l'arbre : buvette et restauration proposées par la Grande Roue et l'Amicale des Sapeurs Pompiers de Roederen
- **Jeudi 5 août : A poor lonesome jeudi**  
19h30 : Concert Chapel Hill (folk rock)  
21h30 : Film *Into the Wild*, de Sean Penn (2007)  
Sous l'arbre : soirée barbecue (viandes et saumon) avec le Centre socio-culturel Papin
- **Jeudi 12 août : Salvator park need somebody to love** (en partenariat avec le festival Météo)  
19h30 : Concert Son of Dave (blues)  
21h30 : Film *Coffee and cigarettes*, de Jim Jarmusch (2004)  
Sous l'arbre : buvette Météo et restauration par le collectif ÔDL



Une atmosphère conviviale pour partager de belles soirées d'été

### Spectacle plein-air

#### Ici ou ailleurs

De Robert Pinget par la Cie Hélios.  
Un quai de gare. Flan vend ses journaux tout en rêvant de voyages lointains. Clope, lui, improbable SDF, cartomancien et grammairien, dort dans son carton. Leurs destinées se croisent, pour une heure, pour la vie. «*Les cartes savent, elles sentent, elles enregistrent le moindres doute et rien n'est plus possible...*»

■ **Ve.2, Sa.3 et Di.4/7 à 21h** (reporté si pluie)  
Parc du CFEB, Guebwiller - 06 84 89 50 47 - 6€

### Théâtre

#### Koh-lantheim

Par le Théâtre de l'Amarante, mise en scène Brigitte Dupont.

La violente tempête «Bertha» ayant emporté leurs fermes, ils ont été recueillis au gymnase de la ville de Koh-lantheim. La chaîne de télévision qui couvre l'évènement décide d'offrir un groupe électrogène au plus compétitif des trois hameaux. Le jeu met alors au jour les rancœurs cachées et les secrets de famille...

■ **Sa.3 à 20h30**  
Foyer St-Erasme, Uffholtz - 06 32 73 33 39 - 7/9€

### Contes jeune public

#### Histoires de bêtes

... pas si bêtes !

■ **Je.8/7 à 14h30**  
Bibliothèque Municipale, Illfurth - 03 89 07 04 05  
- Entrée libre sur réservation

### Théâtre

#### Peau d'âne

Mise en scène Olivier Tchang Tchong.  
Comme elle a peur la fillette ! Fuir, nul autre choix pour échapper à la volonté de son père. Elle erre, affublée d'une horrible peau d'animal, dans un monde qui ignore qu'elle est fille de roi.

■ **Me.14, du Ve.16 au Di.18, Sa.24, Di.25 et Sa.31/7, Di.1, du Je.5 au Di.8, du Me.11 au Di.15, du Me.18 au Di.22 et du Me.25 au Sa.28/8 à 15h**

Théâtre du Peuple, Bussang - 03 29 61 50 48 - [www.theatredupeuple.com](http://www.theatredupeuple.com) - 6/10/15/21€

### Théâtre de rue

#### Festival Scènes de rue

Durant quatre jours de fête, les compagnies les plus farfelues et les plus étonnantes envahissent les rues de Mulhouse.

#### Voir notre article

■ **Du Je.15 au Di.18/7**  
03 69 77 77 52 - [www.mulhouse.fr](http://www.mulhouse.fr) - Accès libre

### Théâtre

#### Deux comédies à Venise

D'après Carlo Goldoni par le Théâtre de la Ruchène, mise en scène Armand Laurent.

Dans *Le serviteur de deux maîtres* les pirouettes et les farces de Truffaldino se jouent de la colère, de la jalousie et des convenances dans un chassé-croisé incessant.

*Le Cancampello* est une placette entourée de maisons si serrées les unes contre les autres, qu'il est bien difficile d'échapp-

# Les jeudis du Parc Salvator

SAISON 2010

- 08 juillet > Il était une fois dans l'Est
- 15 juillet > Les pieds dans le tapis
- 22 juillet > Bonzai & fines herbes
- 29 juillet > Château Guinguette
- 05 août > A poor tonesome... jeudi
- 12 août > Salvator park needs somebody to love

IDAHO - www.igraffe-tdaho.com

→ Tout le programme sur [mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

VILLE DE MULHOUSE  
[mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

per aux cancons de ses voisins.

■ Du Je.15 au Sa.31/7 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 5/8/10€

**Soirée**

**Contes et légendes**

... dans les fermes haut-rhinoises

**Voir notre article p.40**

■ Du Je.15/7 au Di.18/7 et du Je.5/8 au Di.8/8 à 21h - Ferme du Runtzenbach, Mollau

■ Du Je.22/7 au Di.25/7 et du Je.12/8 au Di.15/8 à 21h - Ferme Pierrevelcin, Lapoutroie

■ Du Je.29/7 au Di.1/8 et du Je.19/8 au Di.22/8 à 21h - Ferme-auberge les Buissonnets, Boursbach-le-Haut

Réservation au 06 86 42 24 12 - 4/7€

**Contes jeune public**

**Histoires sous tente**

Animation en extérieur devant la bibliothèque.

■ Ve.16 et Ma.27/7 de 15h à 17h

Bibliothèque des Coteaux, Mulhouse - 03 89 42 43 29 - De 6 à 11 ans - Entrée libre

**Cirque**

**Fer forcé**

Par la Cie des Nazes.

Du cirque détourné ou modifié ! La découverte d'un monde étrange, composé d'objets revisités, dans une atmosphère dérangeante et caustique.

■ Ve.16 à 20h30 Sa.17/7 à 14h, 16h et 20h30  
Chapelle St-Jean, Mulhouse - Entrée libre

**Espace Dollfus & Noack**  
20a rue Jean de La Fontaine - 68390 Sausheim  
Tél : +33 (0)3 89 46 83 90 / Fax : +33 (0)3 89 46 83 91  
Mail : accueil-edn@orange.fr / www.eden-sausheim.com

[jesaispasquoitaire.fr](http://jesaispasquoitaire.fr)

---



## KASSAV'

La Légende du Zouk  
à l'ED&N  
Sausheim

**Concert Exclusif**  
Le 18 septembre 2010 à 20h

---



Delphine  
DEPARDIEU

Paul  
BELMONDO

avec  
Laurent LECA

**UN OREILLER ?  
...OU TROIS ?**

Le 25 septembre 2010 à 20h30

---

## BIGARD

**REMET LE PAQUET**  
à l'EDEN le 18 décembre 2010 à 20h30



---



**Saison 2010/2011**  
Plus de 40 spectacles  
pour tous les publics !  
**Réservez dès maintenant**

[www.hmecomunication.fr](http://www.hmecomunication.fr)

Vieux-Thann • Randonnée-spectacle dans le vignoble

## Les Secrets du Rangen

**Les Comédiens de Saint-Théobald partent sur les chemins de l'Histoire et invitent les spectateurs à les suivre dans le vignoble qui surplombe Thann, afin d'en découvrir les secrets dispersés sur dix siècles.**

Bacchus en personne accueille les visiteurs ! Le dieu du vin se fait guide pour cette délicieuse balade dans le vignoble du Rangen, dont la longue histoire reprend vie grâce aux Comédiens de Saint-Théobald qui interprètent, en costumes d'époque, une dizaine de saynètes au fil du parcours.



**Les Comédiens de Saint-Théobald font revivre l'histoire des vignes du Rangen**

On y croise ainsi des personnages hauts en couleurs, bangards, aubergistes, sommeliers, qui seront les témoins tour à tour de l'abondance puis du déclin du Rangen, avant que celui-ci ne connaisse finalement sa renaissance au XX<sup>e</sup> siècle. Des chansons à boire résonnent dans le vignoble, on sert un banquet fastueux à Charles le Téméraire... Au détour de la chapelle Saint-Urbain, c'est un autre personnage illustre de l'Histoire de France, l'écrivain Michel de Montaigne, de passage dans la ville de Thann et son vignoble en 1580, que croisent les promeneurs.

Une façon amusante et intelligente, pour toutes les générations, de découvrir un patrimoine passionnant. Et de percer, tout à la fin de la randonnée, les fameux secrets du Rangen !

■ **Sa.14 et Di.15/8 de 14h à 18h (départ toutes les 20 minutes)**

Départ au pont de Vieux-Thann (cheminement possible depuis la place Zussy à Thann)

Entrée gratuite - Prévoir de bonnes chaussures

Parcours de 3 km environ, sans dénivelé, très accessible à tous

38

Stage d'été des Tréteaux à Seppois-le-Bas

## Amour et jalousie le cocktail explosif de Marivaux

**30 ans ! Voici trois décennies que les Tréteaux de Haute-Alsace proposent leur stage estival de théâtre de plein air dans le Sundgau. Pour fêter cet anniversaire, le metteur en scène André Leroy a imaginé quelques surprises, autour d'un thème universel : l'amour. Qui est tout sauf un long fleuve tranquille...**

*Duels et duos.* Le titre du spectacle annonce la couleur ! A l'épée, au pistolet, voire à coups de répliques cinglantes, les amoureux vont se faire la guerre à Seppois-le-Bas. Pendant un mois, neuf comédiens stagiaires vont travailler sous la houlette d'André Leroy, pour finalement présenter en public une version de *La Dispute* de Marivaux. Mais pas seulement. Car le metteur en scène a voulu se souvenir de ces trente années d'aventures, en retrouvant certains auteurs déjà joués lors des stages passés. Autour du thème de l'amour déchiré, de la jalousie, on visitera ainsi des scènes de Goldoni, Molière, Shakespeare, Molina... «*Les disputes amoureuses, c'est toujours un miroir qui interroge les spectateurs, c'est un endroit où on peut tout expérimenter*», estime André Leroy. Fidèle à sa marque de fabrique, le metteur en scène va se faire plaisir en travaillant une nouvelle fois autour du masque.

Comme une cerise sur le gâteau d'anniversaire, un second stage se déroulera pendant une semaine, sous la direction de Thomas Ress, jeune metteur en scène formé aux Tréteaux de Haute-Alsace. Au terme du stage, les apprentis comédiens participeront à une représentation du spectacle, sous forme de déambulation en accueillant les spectateurs. **Il reste des places pour ce stage, qui aura lieu du 25 juillet au 1<sup>er</sup> août : toutes les informations au 03 89 66 06 72.**

■ **Du 24/7 au 4/8, tous les soirs à 21h15**

A Seppois-le-Bas, suivre le fléchage jusqu'au lieu du spectacle

Réservations au 03 89 07 66 12 (à partir du 7 juillet)

**Festival de folklore**

### Danses d'ici et d'ailleurs

Avec des groupes venant d'Argentine (Danzas Sentires), de Suède (Göteborgs Folkdans Vänner) et de France (Adouréenne, Jolivettes, Burgdeifala).

■ **Ve.16 à 20h30, Sa.17 à 16h et 20h30 et Di.18/7 à 14h30** - Cour de l'Arsenal - Accès libre

**Théâtre**

### Les Méfaits du Tabac / L'Ours

D'Anton Tchekhov.

A la demande de sa femme, Nikotine donne une conférence sur les méfaits du tabac. Commence alors le monologue d'un homme malheureux, à l'existence pitoyable. Dans *L'Ours*, une jeune veuve est confrontée au débiteur de son mari. Il refuse de sortir de chez elle, fait du désordre, boit de la vodka et reproche aux femmes leur âme de crocodile. Le ton monte, un duel s'engage !

■ **Sa.17, Ma.20, Me.21, Je.22, Ve.23, Sa.24/7 à 19h** Théâtre de Poche, Husseren-Wessering - Par la Cie Kalisto - 06 89 33 78 48 - 5/10€

■ **Lu.26/7 à 21h** - Fossés des remparts, Kaisersberg - Par la Cie Ambre - Accès libre

**Jeune public au Natala**

### Journée des enfants

Le festival Natala propose une Journée des enfants avec contes, jeux et spectacles par plusieurs compagnies alsaciennes : *Les Orgatronics, L'usine à robot, Je t'avais dit que ça ne marcherait pas, Complément d'enquête, Gang de Balles, A la colonie*. Ciné-concert *Les Aventures du Prince Ahmed* par NLF3 à 17h.

■ **Di.18/7 à partir de 14h**

Parc du Natala, Colmar - Entrée libre

**Spectacles**

### Soirées folkloriques du Mardi

Ma.20/7 : Folklore Aurore

Ma.27/7 : La Krutenau et Columbaria

Ma.3/8 : Echo du Rebberg et Edelweiss

Ma.10/8 : Harmonie Union d'Hunawihir

et Joyeux Vignerons de Mittelwihir

Ma.17/8 : Holatrio Hop'sasa

Ma.24/8 : Amis du Ried - Rhénania Alliance

Ma.31/8 : Les Barrois

■ **Les Ma. à 20h30**

Place de l'Ancienne Douane, Colmar - Accès libre

**Spectacle musical**

### Le Diable au coeur

Par le Théâtre de la Choucrouterie avec Roger Siffer, Cookie Dingler et Fayssal Benbahmed.

En Alsace, on ne peint pas le diable au mur, de peur qu'un malheur n'arrive. En cas de grande faim, on dit que le diable est capable de manger des mouches...

Et en cette période où on répète que «si la planète se réchauffe, c'est qu'on s'approche de l'enfer», la Choucrouterie a décidé de faire référence à Belzébuth en chansons, danses hip hop, cirque et sketches multilingues.

■ **Ve.23/7 à 21h**

Square Ehm, Sélestat - Accès libre, quête à l'ancienne

## Théâtre

## Duels et Duos

Par les Tréteaux de Haute-Alsace, mise en scène André Leroy.

Entre corps à corps et cœurs à cœurs, rivalités et serments, ruptures et réconciliations, Duels et duos rend hommage à Marivaux, Shakespeare, Molière et Goldoni à l'occasion des 30 ans de théâtre à Seppois. Des histoires tour à tour comiques, dramatiques ou poétiques. Elles ne sont jamais paisibles et sereines. Sinon, où serait le plaisir ?

**Voir notre article p.38**

■ Du Sa.24/7 au Me.4/8 à 21h15

Seppois-le-Bas, suivre le fléchage - 03 89 07 66 12 - 6/9/12€, gratuit - 6ans

## Jeune public

## Balade contée

... dans différents points du quartier.

■ Ma.27/7 de 17h à 18h

Bibliothèque des Coteaux, Mulhouse - 03 89 42 43 29 - Gratuit

## Marionnettes

## Le Complot de Serpentine

De Palma Grigoletto.

Serpentine, une sorcière cruelle, persuade sa copine Trapapouille de participer, bon gré mal gré, à un plan maléfique : transporter et ensuite dévorer des enfants. Malicette, une petite fille, et son ami Rabiloup, un loup peu ordinaire, cachés derrière un buisson surprennent la conversation des deux sorcières. Avec la complicité des enfants, nos deux héros vont faire apparaître l'image de la forêt qui va les guider et les aider à déjouer le plan de Serpentine. Tout en finesse et malice, Malicette, Rabiloup et les enfants ridiculisent les deux sorcières.

■ Me.28/7 et Me.25/8 à 15h et 16h

MJC Espace Le Trèfle, Ungersheim - 03 89 48 86 31

## Spectacle plein-air

## La légende d'Amandine

Villageois, chevaliers et brigands content l'histoire de Mittelwihr. Restauration, animations et danses dès 18h.

■ Ve.30 et Sa.31/7 à 22h

Rue de l'église, Mittelwihr - Accès libre

## Animations

## Bivouac napoléonien

Reconstitution historique de l'armée napoléonienne avec des acteurs en costumes d'époque qui paradent, bataillent, installent des bivouacs et font des feux de camps. Un flash-back de deux cents ans en arrière, dans la citadelle Vauban, construite un siècle plus tôt.

■ Sa.31/7 et Di.1/8

Neuf-Brisach - 03 89 72 73 33 - 1/2€ en journée, 5€ à partir de 19h (pour le grand spectacle du soir)

## Randonnée-spectacle

## Balade en Capitale

Cies Accroballes et Guerriers d'Avalon.

■ Sa.31/7 et Sa.14/8 à 21h

Départ devant le Palais de la Régence, Ensisheim - 03 89 26 49 54 - Accès libre

## Sentier viticole de Thann

14 et 15 août 2010 - de 14h à 18h



Parcours spectacle présenté par Les Comédiens de Saint-Théobald

# Secrets du Rangen

Entrée libre

<http://comedienthann.jimdo.com> 06 04 07 69 25

THANN Pays de Thann LES COMÉDIENS DE SAINT-THÉOBALD

## Théâtre en Haute Alsace

présente



21h15

du 24 juillet au 4 août 2010

Seppois-le-Bas

Réservations au 03 89 07 66 12 (à partir du 7 juillet)

**REPAS-SPECTACLE SANS CHANGEMENT DE SALLE**

SPECTACLE dès 25,00 € - MENU dès 24,90 €

*Cet été,  
Divertissez-vous  
Autrement...*

3h de Spectacles

MENUS ÉLABORÉS PAR LE CHEF ÉTOILÉ J-Y SCHILLINGER

03 89 22 44 44 www.paradis-des-sources.com À 5 MINUTES DE LA VOIE RAPIDE - SOULTZMATT (68)

LE PARADIS  
DES SOURCES  
MUSIC-HALL



Mollau, Bourbach-le-Haut et Lapoutroie

## Contes et légendes dans les fermes haut-rhinoises

Pour ses traditionnelles veillées estivales dans les fermes des vallées vosgiennes, le conteur Stéphane Herrada convie les géants et les ogres des montagnes. Pour rire... et frémir !

A chaque été ses nouvelles légendes, ses nouveaux personnages... Après les lutins, les fées, les ondines, les animaux fabuleux, le conteur Stéphane Herrada réveillent les géants des montagnes vosgiennes, ceux-là même qui, dans les temps primitifs, ont façonné les reliefs de notre région à la force de leurs bras. Épuisés par ce travail titanesque, ils sont ensuite allés se reposer sur les hauteurs du Hohneck, où ils se sont endormis pour l'éternité... jusqu'à ce que le conteur les tire de leur sommeil.



Stéphane Herrada fait revivre les légendes ancestrales

Confortablement assis sur des bottes de foin dans la grange de la ferme, le public se laisse volontiers emporter dans ce monde hors du temps, pendant que la tisane de serpolet infuse doucement sur le feu de bois, au rythme des contes, avant d'être dégustée en commun, dans une authenticité retrouvée.

### ■ Du 15/7 au 22/8

Début de la veillée à 21h - Tarifs : 7/4€

Réservation conseillée au 03 89 38 15 14 ou 06 86 42 24 12

#### Ferme du Runtzenbach à Mollau

Je.15, Ve.16, Sa.17, Di.18/7, Je.5, Ve.6, Sa.7, Di.8/8 - Possibilité de restauration sur place

#### Les Buissonnets à Bourbach-le-Haut

Je.29, Ve.30, Sa.31/7, Di.1, Je.19, Ve.20, Sa.21, Di.22/8

Possibilité de restauration sur place : 03 89 38 85 87

#### Ferme Pierrelcin à Lapoutroie

Je.22, Ve.23, Sa.24, Di.25/7, Je.12, Ve.13, Sa.14, Di.15/8

AGENDA

SPECTACLES

### Théâtre

#### Le gros, la vache et le mainate

Opérette de Pierre Guillois, mise en scène Bernard Menez.

Comédie musicale complètement givrée où un homme tombe en cloque, un oiseau porte malheur et un bébé déguste tout le monde...

■ Du Me.4 au Sa.7, du Me.11 au Sa.14, du Me.18 au Sa.21 et du Me.25 au Sa.28/8 à 20h30

Théâtre du Peuple, Bussang - 03 29 61 50 48 - 6/10/15/21€

### Spectacle folklorique

#### Danses alsaciennes

Par l'Echo du Château.

■ Ve.6/8 à 20h30

Devant le Badhus, Kaysersberg - 03 89 78 11 11 - Accès libre

### Spectacle plein-air

#### Secrets du Rangen

Par les Comédiens de Saint-Théobald.

Une dizaine de «vino-saynètes» exalte la vie des bangards, aubergistes, sommeliers de prestige... témoins tour à tour de l'abondance puis du déclin du Rangen, avant qu'il ne connaisse finalement sa renaissance au 20<sup>e</sup> siècle.

■ Sa.14 et Di.15/8 de 14h à 18h (départs toutes les 20 mn) - Sentier viticole du Rangen, Thann - 03 89 37 93 02 - Gratuit

40

Tout le programme sur [www.selestat.fr](http://www.selestat.fr)

8<sup>e</sup> Corso Fleuri  
La fête aux 500 000 dahlias - samedi 7 août

Fête Nationale  
Mardi 13 juillet

Les concerts du parvis  
Musiques du monde - 2, 6, 9 juillet - 20 et 27 août

Festival Léz'Arts Scéniques  
Musiques actuelles - 30, 31 juillet et 1<sup>er</sup> août

Cinéma de plein air  
Mardi 27 juillet

Sorties estivales  
avec l'Office de Tourisme  
Juillet-août

La Chaucrouterie  
Vendredi 23 juillet

I ♥ SÉLESTAT  
ÉTÉ 2010



SÉLESTAT  
Marque de culture

AZUR  
MUSÉE LOCAL

Office de  
culture  
tourisme

Office de  
tourisme

**Spectacle plein-air****Festivités de Coeuve (CH)****Le Trésor du Cras-Roquet**

Mise en scène Gérald Chevolet.

Spectacle en plein air mettant en scène le vécu des hommes et des femmes du village de Coeuve. En 1840, on découvrait un trésor sur le territoire de la commune, juste aux abords d'une forêt réputée magique et peuplée de gnomes. Marché paysan jurassien, démonstration de métiers anciens et animations musicales.

■ **Ve.13 à 18h30 et 21h30, Sa.14 à 17h et 21h, Di.15 à 16h et 20h, Je.19, Ve.20 à 18h30 et 21h, Sa.21 à 17h et 20h, Di.22/8 à 16h et 20h**

Théâtre en bois de type grec - Réservation sur [contact@echaipouses.ch](mailto:contact@echaipouses.ch) - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

**Dîner spectacle****Les chevaux sur la soupe**

Par la Cie EquiNote.

Spectacle équestre, musical et clownesque sous chapiteau de cirque.

■ **Ve.20, Sa.21 à 19h30, Di.22 à 12h30, Ve.27, Sa.28 à 19h30 et Di.29/8 à 12h30**

Ferme du Runtzenbach, Mollau (suivre le fléchage) - 06 86 27 02 62 - 22€ repas bio compris, 12€ sans repas

**Danse****Avril en Juillet**

Cie de Bernard Estrabau.

Répétition publique.

■ **Lu.23/8 à 19h45**

Ecole Fa Si La Danser, Mulhouse - 03 89 56 63 54 - 4€

**Cirque****Cirque Medrano****Festival international du cirque**

La nouvelle sélection 2010 du Cirque Medrano : Stephany Chen au cerceau aérien, le duo Wang Yang aux sangles aériennes, la Princess Labahn face aux tigres de Sibérie, la grande caravane des animaux exotiques, la cavalerie de Carlos Savadra (Zorro !), le globe infernal et les cascadeurs à motos, le roi jongleur Sebasztian Richter, le trio des Clowns Cardinali, les célèbres éléphants Medrano, les fameux chats, les chiens comédiens du duo Richter, les extraordinaires trapézistes volants, les King of the Dance, les transformistes de Moscou et... Monsieur Loyal, bien sûr !

La visite de la ménagerie se fait à partir de 10h.

■ **Di.22 à 16h et 19h30, Lu.23 à 14h30, 18h et 20h30, Ma.24/8 à 18h et 20h30**

Champ de foire de Dornach, Mulhouse

■ **Me.25/8 à 18h et 20h30**

Place des Acacias, Saint-Louis

■ **Je.26/8 à 18h et 20h30**

Parking de l'III, Altkirch

■ **Ve.27 à 18h et 20h30, Sa.28 à 14h30, 17h30 et 20h30, Di.29/8 à 10h30, 14h30 et 17h30**

Parc Expo, Colmar - 06 72 73 55 38 - [www.cirque-medrano.fr](http://www.cirque-medrano.fr) - 12/22/28/40/46€



**Parc de Wesserling**

# Féerie nocturne au Jardin

Du 6 au 22 août 2010 - jusqu'à 23h  
Tous les vendredis, samedis et dimanches

Jardins de lumières • Contes • Ateliers • personnages lumineux • Tisane du jardin

03 89 38 28 08 • [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr) • 68470 Husseren-Wesserling

**Théâtre****Festival 1<sup>ers</sup> Actes #10**

Jeune Théâtre Européen en Hte-Alsace.

Des jeunes artistes investissent des lieux insolites (friches industrielles, fermes et prairies) pour y travailler communément sur des propositions théâtrales émergentes (performances ou création de textes...).

**Elégies de Duino**

De Rainer-Maria Rilke, par Léa Drouet, direction Matthieu Ferry.

1912, Château de Duino. Seul face à la mer, Rainer Maria Rilke déploie sa mythologie poétique personnelle : «Des voix, mon coeur, des voix. Ecoute.»

■ **Ma.24, Me.25/8 à minuit** - Chapelle St-Jean, Mulhouse

■ **Ve.27, Sa.28/8 à minuit** - Petite chaufferie, Wesserling

**Nocturnes électriques**

Par Arnaud Paquette.

Machines sonores : confrontations directes, errances solitaires et quêtes.

■ **Je.26/8 à 21h** - Salle des commandes, Wesserling

**Geoffrey Sorgius**

Fête d'ouverture (soirée electro).

■ **Je.26/8 à 22h30** - Petite chaufferie, Wesserling

**Le conte d'hiver**

De William Shakespeare, par l'Imaginarium Collectif, mise en scène Pauline Ringeade.

Léontes, roi de Sicile, accuse sa femme Hermione, enceinte de 9 mois, de l'avoir trompé.

■ **Ve.27, Sa.28/8 à 21h** - Grande chaufferie, Wesserling

**Pylade**

De Pier Paolo Pasolini par la Societas Péridurale (Bruxelles).

Une fresque épique sur le Pouvoir et la vie collective.

■ **Je.26, Ve.27 et Sa.28/8 à 17h** - Sheds, Wesserling

■ **Du Ma.24/8 au Di.12/9**

03 89 77 82 72 - [www.premiers-actes.eu](http://www.premiers-actes.eu) - 5,50/10€ billet unitaire, 20/30€ le pass 10 spectacles

**Son et lumière****La Mécanique des Sentiments**

Par Les Bâisseurs de Thann.

Il était une fois un petit garçon qui naquit avec le coeur gelé... Un conte fantastique qui mêle théâtre, vidéo, chant, danse et mime.

■ **Du Me.25 au Di.29/8 à 18h30 (spectacle 21h)** Ruines du Château de l'Engelbourg, Thann - 06 31 19 77 40 - 5/8/10€, prévoir des chaussures de marche et des vêtements chauds

**Opérette****Pomme d'Api**

De J.Offenbach par la Cie Cap'opérette.

Que serait l'opérette sans Jacques Offenbach ? *Pomme d'Api* est l'un des meilleurs vaudevilles de la Belle Époque, un véritable bijou de drôlerie. En première partie : *Florilège d'opérettes*.

■ **Sa.28 à 20h et Di.29/8 à 16h** Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 5/8/10€

**Festival jeune public****Festival des Mômes**

Edition spéciale 10<sup>e</sup> anniversaire avec des spectacles (Xavier Mortimer, Geneviève Laloy...) et des activités (retour à la Préhistoire, menuiserie, sculpture, cinéma, cirque, musique...).

■ **Du Je.26 au Di.29/8 de 14h à 18h** Montbéliard - 03 81 91 86 26 - [www.festivaldesmomes.fr](http://www.festivaldesmomes.fr)

# C'est où la plage ?

## Le shopping de l'été



### A chacun son verre !

Ces 12 marque-verres en plastique mou, qui adhèrent à la paroi grâce à une petite ventouse, permettent à chacun de vos convives de reconnaître son verre parmi les autres. Ils sont rigolos, pratiques, et résistent au lave-vaisselle. 5,95€ les 12

• **Alice Délice**  
Centre commercial Porte Jeune à Mulhouse  
03 89 43 23 35

### Farniente dans l'herbe

Ce matelas de sol moelleux est idéal pour une délicieuse sieste au jardin. Nomade, il se plie en un clin d'œil pour se glisser dans son sac coulissant. Matelas et coussin garnis 100 % polyester recyclé. Fabriquée artisanalement en Inde, selon des méthodes respectueuses de l'environnement, cet accessoire en fibres de coton biologique est certifié par Control Union. 39,90€

• **Nature et Découvertes**  
Centre commercial Porte Jeune à Mulhouse  
03 89 43 61 42



### Banquise

Deux fois plus rafraîchissants, les glaçons venus tout droit de la banquise ! 9,90€

• **Gecko World**  
16 rue des Tanneurs à Mulhouse  
03 89 50 04 76



### Plutôt plage ou camping ?

Avec ces sacs à main Braccialini, vous avez toutes les chances de faire fureur en vacances ! Existents en différents modèles. Modèle camping 215€ / modèle plage 230€

• **Enderlin Maroquinier**  
1 rue des Maréchaux à Mulhouse  
03 89 42 22 68



### La perle des tong

L'incontournable tong estivale se fait chic et s'habille de perles fantaisie pour la marque Café Noir. 79€

• **Réflexe**  
2 rue Bonbonnière à Mulhouse  
03 89 56 01 29



### Mixmo

Le jeu qui relègue le Scrabble au rang des antiquités ! Avec Mixmo, chaque joueur a sa grille de mots personnelle et peut la modifier entièrement à chaque fois qu'il le souhaite, pour faire la course aux mots. Rapide et stimulant, ce jeu demande une intense gymnastique mentale.

#### • Fair Play

3 rue des Bons Enfants à Mulhouse  
09 81 61 18 88

## Brèves shopping

Soldes d'été  
du 30 juin au 3 août

Cinq semaines pour faire des bonnes affaires ! Les commerçants du Haut-Rhin déstockent leurs invendus à prix bradés pendant tout le mois de juillet. Les commerçants mulhousiens affiliés aux Vitrines de Mulhouse et à la Cour des Maréchaux seront ouverts en non-stop de 8h à 20h pour marquer le top départ de la course aux bonnes affaires, le mercredi 30 juin. Le «coup de balai», braderie extérieure destinée à liquider ce qui reste, sera donné les 30 et 31 juillet au centre-ville.

[ Sans frime ni compétition ]

DETENTE, REMISE EN FORME **A RIXHEIM**  
DANS UN CADRE EXCEPTIONNEL **7J/7**

# Amazonia



**LE TEMPS VOUS APPARTIENT**  
de 6H à 23H

**promo juillet/août offerts\***

**6H**

MATÉRIEL HAUT DE GAMME

**23H**

\* Voir conditions au club.

[www.amazonia.tm.fr](http://www.amazonia.tm.fr)  
122 rue de l'Île Napoléon

**03 89 50 81 37**  
**RIXHEIM**

# C'est où la plage ?

Le shopping de l'été

## Coquillages et crustacés...

La panoplie complète pour aller faire bronzette sur la plage ! Ensemble Bananamoon : maillot de bain deux pièces 74,90€ / sac de plage avec pochette assortie 51,90€

### • Lingerie Sipp

145 rue des Mines à Wittenheim  
03 89 50 50 73



44



## Doigts de pieds en éventail

Rose pour les filles, bleu pour les garçons !  
Tongs Havaianas pour Paul & Joe 42€

### • Jack n'Rose

3 rue des Bons Enfants à Mulhouse  
03 89 66 15 85

## Le grand bleu

Pour la piscine ou la plage ! Ensemble HOM : maillot 47,50€ / serviette 53,90€ / tongs 24,50€

### • Sipp

145 rue des Mines à Wittenheim  
03 89 50 50 73



**Club Marmara**  
N°1 des vacances en club

Spécial départs juillet & août

**-50%**  
pour les enfants

26 clubs  
**FORMULE "TOUT COMPRIS"**  
Club mini et ado  
Départs de toute la France

Espagne Maroc Tunisie Turquie Majorque Crète Égypte Ile Maurice

Conditions et détails de l'offre dans nos deux agences

**Vos agences Marmara :**  
44 route de Soultz - Pole 430 **WITTENHEIM**  
Tél : 03.89.53.84.23 mulhouse@marmara.com  
1, rue de la Digue (sur la Route de Neuf-Brisach) **COLMAR**  
Tél : 03.89.29.24.95 colmar@marmara.com

Lundi 13 h-18h30, mardi au vendredi 10 h-12h et 13h-18h30, samedi 9h30-12h et 13h-17h30.

## Shopping brèves

### Un nouvel opticien à Mulhouse

Rendez-vous rue des Tanneurs à Mulhouse pour découvrir L'As d'Optique. Dans une ambiance attrayante, l'équipe d'opticiens se propose de repousser les limites techniques du montage de lunettes.

De vue ou de soleil, les modèles de lunettes proposés couvrent, entre autre, l'offre optique des grands couturiers : une incursion abordable dans l'élégance française et italienne.

■ L'As d'optique  
23 rue des Tanneurs à Mulhouse, 03 89 33 95 08

### Cuisine du marché avec vue sur jardin(s) !

Le restaurant Côté Jardin, côtoyant le musée du Textile, est très apprécié des amateurs de cadres verdoyants et fleuris. Il rouvre ses portes sous la houlette de Sabrina Champion, avec une carte qui vaut le détour : roulé végétarien au fromage frais et aux herbes du jardin, crudités mélangées, poulet à l'oriental sur son lit de salade, filet de sandre à la plancha, sauce citron vert et son riz sauvage...

■ Restaurant Côté Jardin  
Ouvert du Ma. au Di. de 12h à 18h30 (salon de thé l'AM), les Ve., Sa. soirs et jours fériés  
24a rue du Parc, Husseren Wesseling, 03 89 39 15 63

**UNIQUE DANS LA RÉGION**  
ouvert 7/7 jours  
de 6h à 23h  
365 jours/an

Frais d'inscription de  
**90€ OFFERTS\***  
\*sur présentation de cet encart - Offre valable jusqu'au 31/08/10

**ABONNEMENT MENSUEL FORMULE LIBERTÉ**

**MUSCULATION, CARDIO TRAINING**

**18 COURS COLLECTIFS AVEC PROF. DIPLOMÉ D'ETAT**

**PLANETE FITNESS**  
2 rue Artisans - 68170 RIXHEIM - 03 89 44 85 53 (en face Intermarché)  
[www.planetefitness-rixheim.fr](http://www.planetefitness-rixheim.fr)

Kingersheim • Festival écocitoyen

## 6 pieds sur Terre refait le monde

Faire la fête en réfléchissant au monde de demain : c'est depuis trois ans la belle idée de cette manifestation humaniste et fraternelle, qui réunit toutes les générations autour de l'Espace Tival. Concerts, spectacles, films documentaires, conférences, mais également dégustation de produits bio et locaux, font de ce festival un moment aussi nourrissant pour le corps que pour l'esprit.

A Kingersheim, vert rime avec solidaire. Le respect de l'environnement, c'est d'abord le respect de l'humain. Loin des clichés, la manifestation 6 pieds sur Terre, initiée par l'association Les Sheds, engage à une réflexion globale et authentique, sur l'avenir de la planète et de la société. Loin aussi des discours et des grandes théories, l'association préfère incarner ce qu'elle défend, en proposant un week-end franchement festif, où toutes les générations retrouvent ensemble le sens du partage, de la simplicité et de la joie de vivre. Pour cette troisième édition, 6 pieds sur Terre invite deux experts, le politologue spécialiste de la mondialisation Paul Ariès, qui évoquera les vertus du ralentissement et de la gratuité, avant de



Parmi les animations, les bulles de savon géantes de Sébastien Kauffmann

s'interroger sur l'alimentation de demain ; ainsi que le Professeur Belpomme, qui abordera les liens entre alimentation, pesticides et cancer.

### Ateliers «nature» pour les enfants

Au programme aussi, des films documentaires, dont le récent *Solutions locales pour un désordre global*, de Coline Serreau. Et puis, pour en rire, la projection de *L'aile ou la cuisse*, avec Coluche et de Funès. Sans oublier le tout nouveau festival du film d'animation écologique, où le public pourra voter d'une façon plutôt originale.

Autour de la réflexion, beaucoup de divertissements aussi, avec la participation cette année de plusieurs associations de Kingersheim, un concert de tango suivi d'un bal, une guinguette thé dansant ou encore le concert des Dessous de la Vie. Pour les enfants, balades à dos d'âne, spectacle de bulles et ateliers très « nature » sont proposés.

6 pieds sur Terre, c'est aussi l'occasion de s'intéresser au projet des Sheds, sur le point de devenir concret, avec l'ouverture d'un magasin de vente et la distribution des premiers paniers de producteurs locaux dans les semaines à venir.

Une magnifique bouffée d'oxygène dont on aurait tort de se priver !

## Du cinéma sous les étoiles

De fêtes populaires en festivals, les séances de cinéma en plein air rassemblent petits et grands cinéphiles autour de succès récents et de grands classiques. L'un des charmes les plus caractéristiques de la saison estivale, rien de moins !



La nuit tombe, les étoiles du cinéma ne vont pas tarder à briller

C'est à la tombée de la nuit que l'on commence à s'installer devant l'écran. Tout le monde n'a pas forcément trouvé de place assise mais peu importe, c'est aussi bien sur la pelouse, tandis que d'autres ont pensé à apporter leur transat... Oui, le ciné en plein air, c'est tout de suite moins guindé, plus populaire, plus chaleureux ... quoique plus frais certains soirs (penser à apporter de quoi se couvrir !).

«Surtout quand c'est gratuit, il y a un grand mélange de spectateurs, entre ceux qui sont venus pour voir tel film et ceux qui sont là pour simplement pour passer une bonne soirée, pour profiter de la nuit, note Christophe Wybrecht de l'association Ciné 68, qui assure la projection de tous les films programmés en plein air dans le département. «On essaye de contenter tout le monde : les grands succès de l'année, comme *L'Age de glace 3*, sont souvent demandés, mais on essaie autant que possible de diversifier l'offre».

Parmi les grands rendez-vous plein air de l'été, on ne manquera pas les Jeudis du Parc à Mulhouse, ainsi que les plus spécialisés festivals au parc du Natala à Colmar (très axé sur les ciné-concerts) et au cinéma Bel-Air à Mulhouse (thème de l'année : les héros, de Robin des Bois à Nelson Mandela). Bons films !

### Au programme de «6 Pieds sur Terre»

#### Samedi 3/7

- 14h : Ouverture des stands, jeux et animations
- 15h30 : Festival du film d'animation écologique Grain de Sable
- 17h : Conférence «Ralentissement et gratuité» par Paul Ariès
- 18h30 : Concert de la Musique Concorde
- 18h30 : Signature de la convention entre la Ville de Kingersheim et l'Association Les Sheds
- 20h30 : Conférence burlesque «Les dangers du fromage» par Opus
- 21h : Concert tango Cuartetto Rotterdam
- 21h30 : Film *L'aile ou la cuisse*
- 22h30 : Bal tango argentin animé par Cuartetto Rotterdam

#### Dimanche 4/7

- 11h : Conférence «L'alimentation de demain» par Paul Ariès
- 11h : Apéritif musical par la chorale La Marjolaine
- 13h30 : Stammtisch sur le thème du potager
- 14h30 : Conférence «Le jardinage naturel» par Marc Kaufmann
- 16h : Conférence burlesque «Les dangers du fromage» par Opus
- 16h-18h : Guinguette thé dansant avec l'Ensemble alsacien de Kingersheim
- 17h : Film *Sous les pavés la Terre*
- 18h30 : Conférence «Alimentation, pesticides et cancer» par le Pr. Belpomme
- 20h30 : Film *Solutions locales pour un désordre global*
- 21h30 : Concert Les Dessous de la Vie

#### ■ Sa.3/7 de 14h à minuit et Di.4/7 de 11h à minuit

Cour de l'Espace Tival à Kingersheim - Gratuit

Infos au 03 89 51 32 10 ou sur [www.6piedssurterre.org](http://www.6piedssurterre.org)

## Ciné plein air : le programme de l'été

Les séances des films démarrent tous à la nuit tombée, profitez bien des étoiles du cinéma !

Ve.2/7 : Welcome

Parc Entremont, parking ACPE, Rixheim

Sa.3/7 : Soyez sympa rembobinez

Place des fêtes, Mittelwhir

Je.8/7 : Les Léningrad cow-boys

rencontrent Moïse (VO)

Parc Salvator, Mulhouse

Ve.9/7 : Chat noir, chat blanc

Place mairie, Turckheim

Je.15/7 : Les temps modernes

Parc Salvator, Mulhouse

Ve.16/7 : Les beaux gosses

Parc du Nataia, Colmar - 5€

Sa.17/7 : Good Morning England

Parc du Nataia, Colmar - 5€

Me.21/7 : L'âge de glace 3

Musée Régence, Ensisheim

Je.22/7 : Ponyo sur la falaise

Parc Salvator, Mulhouse

Ve.23/7 : Slumdog millionnaire

Parking du Trèfle, Rixheim

Sa.24/7 : Robin des bois (VO)

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Sa.24/7 : Largo Winch

Cour école primaire, Sigolsheim

Di.25/7 : Invictus (VO)

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Lu.26/7 : Taxi driver (VO)

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Ma.27/7 : A bord du Darjeeling Lmd

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Ma.27/7 : La vie aquatique

Place Poincaré, Sélestat

Me.28/7 : Le concert

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Me.28/7 : Les Lascars

Cour foyer Ste-Marie, Wittenheim

Je.29/7 : L'illusionniste

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Je.29/7 : Mondovino

Parc Salvator, Mulhouse

Ve.30/7 : Tokyo sonata (VO)

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Ve.30/7 : LOL

Place des fêtes, Orschwiller

Sa.31/7 : Easy rider (VO)

Cinéma Bel-Air, Mulhouse - 6€

Sa.31/7 : Rumba

Parvis Grillen, Colmar

Je.5/8 : Into the wild (VO)

Parc Salvator, Mulhouse

Ve.6/8 : La vie moderne

Chemin des remparts, Bergheim

Sa.7/8 : LOL

Parvis Grillen, Colmar

Je.12/8 : Coffee and cigarettes (VO)

Parc Salvator, Mulhouse

Ve.13/8 : Ray

Place mairie, Turckheim

Me.18/8 : L'âge de glace 3

Place des malgré-nous, Kaisersberg

Je.19/8 : Astérix aux jeux olympiques

Musée Régence, Ensisheim

Ve.20/8 : I feel good ! (VO)

Jardin de la Commanderie, Rixheim

Sa.21/8 : Kung fu panda

Parvis Grillen, Colmar

Ma.24/8 : L'âge de glace 3

Drouot, école Jules Ferry, Mulhouse

Me.25/8 : Appaloosa

Place de la Breillmatt, Guebwiller

Ve.27/8 : Ponyo sur la falaise

Cour école Emile Storck, Guebwiller

Sa.28/8 à 20h : Largo Winch

Caserne pompiers, Hochstatt

Di.29/8 : Mamma mia !

Collège Grunenwald, Guebwiller

# 6 pieds sur Terre

Une manifestation écocitoyenne, solidaire et festive

3 et 4 juillet  
Kingersheim

Espace Tival

Conférences

Paul ARIES

Pr. Dominique BÉL POMME

Films documentaires

Expositions

Guinguette

Jeux de plein air

Producteurs locaux

Spectacles

Restauration

Stammtisch

Stage de cuisine

Stands de sensibilisation

à l'environnement

organisé par l'association LES SHEDS

Ville de Kingersheim

[www.6piedssurterre.org](http://www.6piedssurterre.org)

Créons le monde dans lequel nous voulons vivre !

## Centre d'Amincissement Mincivip

mincir en 30 minutes





**NOUVEAU ! Unique dans la région**  
Mincissez sans effort grâce au laser ALS

**Démarrez votre été en finesse !**

Sur 1 séance : 3 à 6 cm de perdus  
Élimine la cellulite grâce aux infrarouges  
Remodèle buste et fessier  
Draine les toxines et les graisses brûlées

Catherine Boeglin  
40 rue du Maréchal Foch  
(au-dessus du PMU  
près de la Gare)  
SIERENTZ

Méthode  
Dôme Laser ou Vip

**OFFRE DÉCOUVERTE**  
**35€\***

\*Offre valable jusqu'au  
15/09/2010

mincir sans efforts en sculptant votre corps

**03 89 81 69 61**  
**www.mincivip.fr**

# Décor Home



48

## La vie au soleil !

L'été est la saison idéale pour redécouvrir notre planète. Destinations lointaines mais aussi proches jardins, l'astre solaire nous invite constamment au voyage. Mais le soleil est également une grande source d'inspiration pour les créateurs de nos objets familiers. Décidément, il brille pour tout le monde et notre époque semble enfin décidée à lui rendre hommage. Partons à la découverte des objets placés sous son signe.

### La domestication de l'ombre !

Les parasols sont une invention aussi vieilles que l'humanité. Qui ne connaît pas les modèles que l'on pique au milieu de la table. Et qui parfois se renversent... et qui, mal placés, ne suivent plus la direction du soleil et vous forcent à regarder fondre vos glaçons plus rapidement que vous ne le souhaiteriez...

Histoire ancienne et révolue. Les nouveaux parasols sont totalement autonomes de la table. Ils s'orientent très précisément et, détail ultime, sont beaucoup plus jolis et grands que leurs ancêtres. A partir de 90 euros dans les magasins spécialisés. Une nouvelle grande tendance complémentaire pour les amateurs d'ambiance marine, les voiles d'ombrage. Avec eux, nos jardins et terrasses commencent à ressembler à de fringants vaisseaux. Nombreux modèles chez vos revendeurs habituels. A partir de 60 euros.

### Le retour en force du hamac !

C'est l'heure de la sieste et le hamac vous tend sa toile. Pratique, confortable, bon marché le hamac

n'en finit pas de séduire l'humanité, génération après génération. Si vous avez la chance de bénéficier de la présence de deux arbres à bonne proximité, souriez car pour une trentaine d'euros vous balancerez bientôt mollement à l'abri de leur feuillage. Impossible de l'accrocher ? Qu'à cela ne tienne, vous investirez dans un support. Envisagez une centaine d'euros supplémentaires pour une base métallique ou, plus classe, environ trois fois plus pour ce magnifique support en bois...



## La déco en bref



Unique en Alsace un nouveau concept révolutionnaire de lit relevable avec canapé inclus ! En journée vous avez l'assise et le soir vous avez un véritable lit disponible dans différentes largeurs de couchage 140 / 160 / 180. Possible en simple face ou comme présenté en double face avec bureau ou rangement, d'autres configurations sont possibles. A partir de 5 335€

■ **Antony La Boutique du composable**  
1 Rue du Canal, 68126 Bennwihr-Gare  
03 89 24 38 93 - [www.antony-deco.com](http://www.antony-deco.com)



Fauteuil Hop qui pourra prendre ses aises sur la terrasse ou autour de la piscine, voire dans la chambre du petit dernier. Matériau : Polypropylène rotomoulé. Il peut être rempli de sable ou d'eau pour le lestage. Coloris: orange, blanc, vert anis. Prix: 269 € - Design : Bauer.

■ **Ateliers contemporains**  
rue Paille à Mulhouse

# NOUVEAUX TERRAINS !

KEMBS - JETTINGEN - MICHELBAACH LE HAUT - FESSENHEIM

Constructeur de maisons BBC - PASSIVE  
300 €/an de chauffage - construction rapide

idecomplus

## MAISON TEMOIN

24 rue des Fleurs 68127 SAINTE-CROIX-EN-PLAINE  
Tél. 03 89 41 23 22 | Port. 06 15 37 75 79  
mail : [contact@idecomplus.fr](mailto:contact@idecomplus.fr)

www.idecomplus.fr

## L'indispensable de l'été : Le presse agrume électrique.

**Les journées sont longues et notre organisme réclame de la vitamine. A la simple évocation de jus de fruits frais nos papilles s'excitent.**

Avec lui nous savons que la journée démarrera sur les chapeaux de roue. Certains nous diront pourquoi électrifier un système lorsqu'il suffit de presser le fruit à la main pour un résultat identique ? Simple car c'est plus facile et que l'on arrête pas le progrès. On coupe en deux les fruits (citron, orange et pamplemousse par exemple) et en quelques secondes l'affaire est dans le sac ou plutôt dans le verre. Une rapidité qui conditionnera également son utilisation régulière.

### Le test de l'été

**Votre presse agrume et vous : qui êtes-vous vraiment ?**

Vous constatez que les objets de votre maison en disent plus long que l'on ne le suppose sur notre manière de consommer ou d'imaginer le monde. Spectacle vous souhaitez de joyeuses vacances et de bien profiter du soleil.

**a)** Vous êtes écolo, convaincu que la société perd les pédales et s'éloigne de la vérité...



▲  
**Presse agrume en verre**  
Prix indicatif 6 €

**b)** Vous êtes écolo, mais intimement persuadé qu'au-delà de sa fonction, l'objet doit contenir une plus value esthétique...

▶ **Presse fruit Alessi**  
Prix indicatif 57€



**c)** Vous êtes écolo, appréciez l'esthétique mais recherchez une solution mécanique qui supprime la notion d'effort. Il vous faut une pression jusqu'à 450 kg.

▶ **Presse fruit MPetrokane**  
Prix indicatif 72€



**d)** Vous êtes persuadé que l'homme doit imposer sa volonté au fruit.

▶ **Centrifugeuse électrique Magimix**  
Prix indicatif : 179€



# Décor Home

## L'objet du mois ! Le réfrigérateur.

Un compagnon tellement discret que l'on finit par oublier sa présence. En été il est pourtant le seul à vous apporter une réelle fraîcheur. Que faut-il savoir sur le réfrigérateur ?

Il tourne 24h/24 et 7jours/7. Il est très pratique mais également très gourmand en énergie. En classe identique, un réfrigérateur dit « américain » consomme quatre fois plus qu'un modèle classique. Est-ce vraiment utile si vous n'êtes que deux ? Il faudrait toujours le placer loin d'une source de chaleur (radiateur, four, fenêtre) et veiller à sa bonne ventilation arrière. N'accumulez pas d'objets sur lui. Evitez aussi de déposer des aliments chauds dans votre frigo, par contre, le froid des aliments que vous désirez décongeler aide à maintenir une température idéale. Anticipez. Ne laissez pas la porte ouverte longtemps. Testez l'étan-

chéité des joints de votre porte en coinçant une feuille de papier. Si elle se retire trop facilement, il devient nécessaire de changer ce joint. Souvenez-vous qu'un réfrigérateur bien rempli aux endroits étudiés, sans tous les emballages inutiles (yaourts, desserts) est un appareil qui ne tourne pas « pour rien ». Enfin il est indispensable de le dégivrer régulièrement car l'amoncellement de glace sur la paroi agit comme un isolant et le pousse inutilement dans ses derniers retranchements. Ces astuces et ces bons réflexes vous permettront d'économiser jusqu'à 40% d'énergie. C'est très loin d'être négligeable !



50

## Cet été : mettez un panneau solaire dans votre valise !

Depuis quelques années le secteur solaire «miniature» est en pleine effervescence. Des petits panneaux de plus en plus efficaces, de moins en moins cher, et voilà que débarquent une ribambelle d'accessoires basés sur cette nouvelle technologie.

### Un chargeur solaire au service du nomadisme.

Chacun aura déjà constaté que nous sommes très fortement dépendant des piles dans notre vie quotidienne. Téléphone bien sûr, mais également ordinateur portable, GPS, lampe. Début de geste écologique nous avons appris à recharger sur le secteur nos compagnons préférés.

Oui mais voilà, nous ne disposons pas toujours d'une prise d'alimentation à proximité. Et puis nous sommes aujourd'hui adeptes des économies d'énergie. Ce sont les raisonnements qui ont abouti à la création du chargeur de piles solaires. Une invention qui sauvera peut-être des vies...

Comment le choisir ? En fonction de sa puissance et de sa comptabi-

lité avec votre usage. Vérifiez les données techniques et surtout qu'il dispose de tous les adaptateurs dont vous aurez nécessairement besoin.

Le monde est bien fait et il existe même des adaptateurs... d'adaptateurs.

### Futé et évolutif

Nous avons été séduits par les modèles E. Go : contrôlé par microprocesseur il puise son énergie à partir du soleil avec des cellules solaires intégrées. Chargeur de piles «hybride» on peut également l'utiliser en chargeur conventionnel en utilisant le secteur (100-240 Volts) ou l'allume cigare de la voiture (12 Volts). Plus petit qu'un livre de poche une expérience a montré que le modèle Master, vaisseau intermédiaire de la gamme, placé



Le chargeur solaire E. Go pour être autonome tout l'été

derrière une fenêtre orientée sud, en Allemagne, son pays de fabrication, permet de remplacer 300 piles Alcalines Manganèses par an. Plus cher que d'autres modèles qui ne rechargent que les piles classiques il est un des rares à intégrer le rechargement des autres appareils électroniques. Mieux, la nuit, il utilise justement les piles habituelles, pour permettre de recharger votre téléphone. Futé et évolutif car on peut lui adjoindre des modules d'extension solaire. Trois modèles (Fun, Master ou Professionnel de 120 à 220 euros – prix indicatif)

# Choisissez maintenant le chauffage de cet hiver !

**Godin**  
Spartherm  
Oranier  
Olsberg  
Bullerjan  
Varde

Projets personnalisés

**Soldes**  
du 30/6 au 3/08



Et pour cet été...



... la plancha !

Exposition à Richwiller



Cheminées  
Poêles à bois et pellets  
Fours à pizza  
Tubages et conduits de fumée

**Ets F. SPRINGER**  
3 rue de la Poudrière 68120 RICHWILLER  
**03 89 53 54 51**  
[www.ets-springer.com](http://www.ets-springer.com)

UN VÉHICULE NEUF  
POUR LES VACANCES ?



EN AOÛT  
**-15%\***

\* tarifs visibles sur [reault-rent.com](http://reault-rent.com)

DES BESOINS... UNE RENAULT À LOUER.



**RENAULT RENT**  
LOCATION DE VÉHICULES

Chez Renault Rent, il y a une Renault à louer pour chacun de vos besoins. Avec plus de 400 agences en France, profitez de toute la gamme Renault pour une journée, une semaine ou un mois !  
RENAULT RENT, LA RENAULT QUE VOUS VOLEZ, QUAND VOUS VOLEZ



**RENAULT RENT**

54 rue de Brunstatt - 68200 MULHOUSE  
**Tél. 03 89 42 60 48**  
[www.garage-maurice.fr](http://www.garage-maurice.fr)

**GARAGE MAURICE**  
MULHOUSE

# Les Bonnes Tables



52



## Il Cortile



*Le plaisir de la gastronomie méditerranéenne dans des plats frais et travaillés.*

*Au coeur du quartier de la Cour des Chaînes de Mulhouse, le restaurant **Il Cortile** vous propose de découvrir sa gastronomie méditerranéenne, exquise, raffinée et délicate.*

**Menu Affaire : 29€**

(entrée+plat+fromage ou dessert)

Choix de vin au verre

Du mardi au vendredi, à midi uniquement

Cour des Chaînes - 11, rue des Franciscains  
MULHOUSE - 03 89 66 39 79 - fax 03 89 36 07 97  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche et lundi.  
**Congés annuels du 15 au 30 août inclus.**

## la Marmite



► Le restaurant **La Marmite**

propose des assiettes de poissons frais de Bretagne\* dans des plats divers et soignés (\*qualité bretonne certifiée)

La carte des vins est assurée par Philippe Mellinger de Ludovinum

► La poissonnerie est ouverte du mercredi au samedi de 10h à 14h30 et de 18h30 à 20h. Fermée dimanche et lundi.

**TOUT L'ÉTÉ**

Carpaccio de poissons crus et marinés  
Suggestions estivales régulières

Bâtiment Annulaire - 8, avenue Auguste Wicky  
68100 Mulhouse - 03 89 45 41 82 - Parking facile  
ouvert du mardi au samedi. Fermé dimanche et lundi.  
[www.poissonnerielamarmite.com](http://www.poissonnerielamarmite.com)



**cuisine créative du marché**  
menus de 15 à 47€

**salles de banquets privées** (de 10 à 180 pers.)  
s'ouvrant sur de larges terrasses au bord de l'eau

**contemporain & design**  
formules séjours hôtels  
bar à vins ouvert 7/7 - cocktails-ambiance musicale

GUEBWILLER - tél : 03 89 76 15 00  
www.domainedulac-alsace.com



Dans le cadre verdoyant et très agréable des abords  
du Zoo de Mulhouse,

## L'Auberge du Zoo

**NOUVELLE TERRASSE ET NOUVEAU MOBILIER**  
protégés même par temps maussade

Sur la carte, le **menu Sympathique** (25€ - choix entre 2 entrées, 2 plats et 2 desserts) côtoie le **menu Envie** (avec entre autres du foie gras ou un tartare de thon rouge) ou le **menu Gourmet** (de 38 à 48€ selon les choix).

**A noter, une carte soignée de vins au verre variés, avec Pinot Gris et Muscat Grands Crus,... Château Neuf et Beychevelle.**

**Le soir de votre anniversaire le restaurant vous offre votre menu. Sur réservation, renseignements sur place.**

Auberge du Zoo - 31 av 9<sup>ème</sup> D.I.C. 68100 MULHOUSE  
Réservations conseillées : 03 89 44 26 91. Fermé dimanche soir et lundi.

**BELLE TERRASSE et parking privé**



Unique dans la région !  
Votre brasserie parisienne vous propose :

Son étal de fruits de mer  
à déguster sur place ou à  
emporter

Son menu du jour à 18,70€

**OUVERT TOUT L'ÉTÉ**

**400 M<sup>2</sup> de salons modulables, pour vos banquets,  
mariages, cocktails, séminaires...**

**Goûtez nos assiettes et salades fraîcheur**

Brasserie Flo - Hôtel Holiday Inn «le Trident» - 34 rue Paul Cézanne  
68200 MULHOUSE - 03 89 60 44 44 - [contact@holidayinn-mulhouse.fr](mailto:contact@holidayinn-mulhouse.fr)  
Réservations conseillées - Accès : Sortie 16A puis sortie n°1 et suivre direction Hôtel Holiday Inn.

**OUVERT 7J/7 - SERVICE JUSQU'À 23H**



**GRANDE TERRASSE D'ÉTÉ AU CALME !**



A 5 mn de la sortie d'autoroute, le  
restaurant

## Le Petit Kembs

Le Petit  
Kembs

Tous les jours midi et soir, de nombreuses suggestions à  
l'ardoise, mais également notre carte de saison.

**Menus Affaires le midi en semaine : 11,50€ ou 16,40€**

**Terrasse et jardin d'été vous offrent un cadre bucolique  
pour vos déjeuners ou soirées estivales!**

Le Petit Kembs - 49 rue du Mal Foch - 68680 KEMBS  
03 89 48 17 94 - [www.lepetitkembs.fr](http://www.lepetitkembs.fr)  
Réservations conseillées - Fermé le lundi soir, le mercredi et le samedi midi.



A Mulhouse, le restaurant  
**Les saveurs du Liban**

Une découverte de la cuisine libanaise dans un cadre typique.  
L'accueil est chaleureux et le service discret.

**A midi (sauf samedi) menus variés :**  
Assiette variée : 8€  
Salade+entrée et plat au choix+café ou dessert : 10€  
Salade+brochette garniture au choix+café ou dessert : 12€

*Par beau temps, terrasse d'été.*

«LES SAVEURS DU LIBAN» 26, rue des Trois Rois - MULHOUSE  
Tél/fax 03 89 66 55 08 - Salle climatisée - Terrasse d'été  
Réservations conseillées - Fermeture : dimanche et lundi midi.  
[www.mulhousebienvenue.com/restaurant-saveurs-du-liban/](http://www.mulhousebienvenue.com/restaurant-saveurs-du-liban/)  
**TRAITEUR À EMPORTER** **TERRASSE D'ÉTÉ**



Vendredi 27 août 2010 à 20h  
**Soirée Brésil**  
Cocktail dans le parc avec musiciens et danseuses puis dîner et soirée dansante dans la salle des Princes Evêques  
Apéritif, menu (hors boissons) et animation : 70 €/pers

Vendredi 17 septembre à 20h  
**Soirée jazz «Swing for two»**

**Une terrasse panoramique**  
surplombant le vignoble et la plaine d'Alsace !

Déjeuner du marché du lundi au samedi à partir de 25€

Formule "Le Bel Age" du lundi au samedi midi : 47€ tout compris

Formule "jeunes gourmets" pour les - 35 ans : 57€ tout compris

Formule "le dimanche gourmand" au déjeuner comme au dîner, valable toute l'année : entrée, poisson, viande, fromage et dessert + apéritif, eau minérale, vins et café inclus, 68€/pers. tout compris

Découvrez nos actualités restaurant, soirées, hôtel & Spa : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)



**Au Château d'Isenbourg,**  
Hôtel - Restaurant & Spa

Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH  
Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
E-mail : [isenbourg@grandesetapes.fr](mailto:isenbourg@grandesetapes.fr) - site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**



Restaurant-Winstub  
**LE CASÉUS**  
...c'est vachement MEUHH !!!

**DÉCOUVREZ LE MONDIAL DES SALADES SUR UNE TERRASSE COLORÉE DANS UNE COUR INTÉRIURE**

AU CENTRE VILLE DE THANN  
Réservations conseillées : **03 89 37 10 68**  
Fermé dimanche et lundi

RESTAURANT CHINOIS D'ILLZACH

**Palais du Mandarin**

BAGUETTES D'OR DE LA GASTRONOMIE ASIATIQUE

味舍酒家

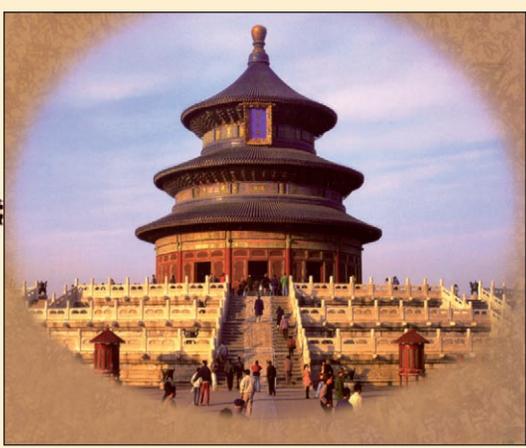


SPECIALITÉS CHINOISES & THAÏLANDAISES

**MENU DU MIDI À 9€70**

Une cuisine traditionnelle servie à table

2, rue de la Gare - 68110 ILLZACH ILE-NAPOLÉON  
(Ancien C.E. Peugeot) - Tél. 03 89 31 18 27  
Parking gratuit / Fermé le mercredi.  
[www.palaisdumandarin.com](http://www.palaisdumandarin.com)



**A THANN,**

## L'HÔTEL DU PARC ★★★

Avec son parc ombragé, ses aires de jeux et sa piscine chauffée, le Parc à Thann est le lieu idéal pour vos banquets, repas de famille, mariages, groupes ou séminaires...

**Au restaurant «la Belle Epoque» :** (en semaine midi uniquement)  
Pour vos déjeuners d'affaire, menu à 19€

**PACKAGE NUITÉE ROMANTIQUE ALL INCLUSIVE :**  
1 NUIT CHAMBRE SUPERIEURE + apéritif servi au salon + diner gastronomique et vin, eau, café compris + le lendemain le buffet petit déjeuner : 209€. Accès espace fitness, hammam, sauna et jacuzzi OFFERT.

**PACKAGE MENU GASTRONOMIQUE ALL INCLUSIVE :**  
pour 2 personnes : les apéritifs, vins et boissons + 1 menu gastronomique (3 plats + 1 granité) 100€ pour 2 personnes. **Réserver dès maintenant.**

Restaurant de l'Hôtel du Parc - 23, rue Kléber  
68800 THANN - 03 89 37 37 47 / fax 03 89 37 56 23  
www.alsacehotel.com - Réservations conseillées.



**Airport Restaurant**  
Restaurant & Brasserie

**sympa !** ...dégustez une plancha de la mer sous les étoiles

Salles séparées pour banquets, événements familiaux et séminaires

### OUVERTURE DES TERRASSES

au 5<sup>ème</sup>

AVEC VUE sur LES PISTES !

Anticipez vos vacances sur nos terrasses et faites escale au 5<sup>ème</sup> !

Coin lounge en terrasse  
Venez y goûter nos tapas, tartines, cocktails, ...  
happy hours de 18h à 20h, animations estivales, ...

#### NOUVEAUTE 2010

Par beau temps, nos plats seront servis en terrasse



#### PARKING OFFERT

TOUS LES SOIRS POUR L'ACHAT D'UN MENU

Réservation au 03.89.90.32.25 / 39.25 ou par mail à :  
jessica.pividori@autogrill.net www.au5eme-restaurant.fr

A 5 mn de Guebwiller

L'Hostellerie Saint Barnabé devient pour votre plus grand plaisir

## Le St Barnabé ★★★ Hôtel & Spa

& son restaurant

*Le Jardin des Saveurs*

A cette occasion, du 1<sup>er</sup> au 31 juillet, venez manger et participez à un tirage au sort pour gagner un Week-end Bien-être pour deux, offert par Clémence & Eric Orban

Notre Chef David Rochel, issu de grandes maisons étoilées Michelin et sa brigade vous feront découvrir une cuisine gastronomique toute en saveurs.

Le Jardin des Saveurs - 53 rue de Murbach - 68530 Buhl - Murbach  
03 89 62 14 14 - www.le-stbarnabe.com



Fermé le mercredi toute la journée ainsi que le jeudi midi.



A Westhalten, sur la Route des Vins, se tient

## L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC



L'ambiance familiale du restaurant et son agréable situation dans le vignoble sont propices à la dégustation d'une gastronomie de produits du terroir et de nombreux gibiers.

**DURANT TOUT L'ÉTÉ, SERVICE EN TERRASSE OMBREUSE.**

20, rue de Rouffach - 68250 WESTHALTEN  
03 89 47 01 16 - fax 03 89 47 64 40

Réservations conseillées. Ouvert du mardi soir au dimanche midi  
www.auberge-chevalblc.com / Email : chevalblanc.west@wanadoo.fr



© robynmec - Fotolia.com

## Les salades, reines de l'été !

Voilà un domaine où l'imagination ne doit plus connaître de limites. Quasiment tout peut se manger en salade et tout peut se marier. Légumes, poissons, crustacés, viandes, œufs, fromages, féculents. Tout peut se manger froid à condition de respecter quelques règles élémentaires de base.

**Les produits** : ils doivent être frais et goûteux. On privilégiera donc essentiellement les produits de saison et de proximité.

**Les mélanges** : toute création sera la bienvenue mais on veillera à ne pas associer des saveurs qui jouent trop dans la même tonalité. D'une manière générale, le trop est à exclure dans toute préparation car, et c'est une règle d'or, la prédominance masque systématiquement le subtil. On retrouve cette évidence dans tous les domaines de la vie.

En rédaction gastronomique par exemple, qui use de trop d'images décalées dans un texte risque de se retrouver hors sujet mais aussi qui respecte trop les conventions lasse son lectorat. Une bonne salade doit surprendre par un dosage adéquat. Réduire l'excès, rehausser légèrement le trop discret pour obtenir l'équilibre du «j'en reprends».

On évitera donc de mêler du gésier et du foie (gras ou non) dans la même salade. Choisissez l'un ou

l'autre. Idem pour les crustacés, inutile de faire dans la surenchère de goûts similaires (crevettes et surimi). Les contrastes sont recherchés mais, sauf à vouloir révolutionner l'art culinaire, on ne mélange toujours pas la viande et le poisson.

**Les huiles** : elles feront la différence subtile que vos convives aux palais exercés noteront et apprécieront ! Petit cours de rattrapage à l'usage de celles et ceux qui croient que l'identique est pareil au semblable. Il existe deux types d'huile d'assaisonnement : les neutres et les parfumées.

**Les huiles neutres** : principalement huile de tournesol et huile de maïs. Elles serviront de faire-

valoir aux autres ingrédients. A utiliser si vous voulez conserver au mieux le goût initial et naturel d'un autre composant.

**Les huiles parfumées** : il en existe des dizaines. L'huile d'olive est devenue un grand classique grâce, entre autre, au travail de communication de ▶▶▶

### Inutile de faire dans la surenchère de goûts similaires

56



# hippopotamus

ILLZACH

**Changement de propriétaire**



**Hippopotamus Illzach**  
4 rue Henry de Crousaz  
**ILLZACH**  
(en face de Carrefour)  
**03 89 60 71 33**  
Ouvert 7/7 jours jusqu'à 22h30  
Vendredi et samedi jusqu'à 0h00

\*Offre valable jusqu'au 31 août 2010

Offre découverte\*

Pour un repas adulte pris sur place, un menu Hippo Kid offert sur présentation de cette parution

RESTAURANT

## Le Cap des Tropiques

Cuisine exotique tropicale



**Sur place ou à emporter, voyagez dans notre cuisine aux saveurs tropicales variées et accessibles à tous...**

A noter: paella sur commande uniquement

95, avenue d'Altkirch à Mulhouse  
Réservations au 03 89 53 89 64  
Ouvert midi et soir - fermé dimanche et lundi



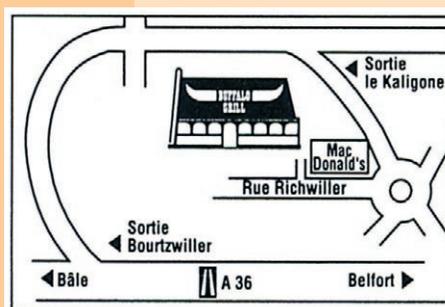
# BUFFALO GRILL

## TERRASSE D'ÉTÉ

**COUVERTE DE 100 PLACES**  
**OUVERT 7/7J. DE 11<sup>00</sup> À 23<sup>00</sup>**

**MULHOUSE**  
**68260 KINGERSHEIM**  
**Rue de Richwiller**  
**03 89 57 96 50**

De Mulhouse, dir. Guebwiller.  
De A36 (axe Colmar-Bâle-Lyon), sortie Bourzwiller.  
Après le carrefour, 1<sup>ère</sup> à dr., sortie le Kaligone.



**BANK OF BUFFALO GRILL**

**ONE**

**BUFFALO GRILL**

Sur présentation de ce billet

**1 APÉRITIF OFFERT\***  
"1 BUFFALO-DRINK" ou 1 COCKTAIL MIAMI

Valable uniquement accompagné d'un repas  
Valeur non négociable

\*Gabus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération  
Offre valable jusqu'au 31 décembre 2010

**ONE**

**ONE**

**ONE**

Siège Social : BUFFALO GRILL - RN 20 - 91630 AVRAINVILLE - TEL. 01 60 82 54 00  
S.A. au capital de 10 000 000 € - 318 906 443 R.C.S. Evry

**A l'Étoile**  
Starnstewala  
Restaurant - Winstub

Le spécialiste des tartes flambées dans le Haut-Rhin, 30 sortes, **SUR PLACE OU À EMPORTER !**



5 entrées\* : 3,50€  
5 plats\* : 7€  
5 desserts\* : 3,50€  
\*au choix

**A midi,**  
LA WINSTUB À L'ETOILE VOUS PROPOSE DE COMPOSER VOUS-MÊME VOTRE MENU :

Entrée + plat : 8,50€\*  
Plat + dessert : 8,50€\*  
Entrée + Plat + dessert : 11,20€\*  
\*Café compris - chaque semaine, les plats changent.

**CET ÉTÉ**

**Farandoles de grandes assiettes XXL !**

Winstub A L'Étoile 57, rue de Bâle - 68100 Mulhouse - 03 89 45 21 00  
E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com) [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com) - Parking gratuit assuré  
Ouvert du lundi au vendredi midi de 12h à 13h30, du lundi au jeudi soir de 19h à 21h30, vendredi et samedi soir de 19 à 22 h30, dimanche soir de 18h30 à 21h.  
Congés d'été du 02 au 15 août 2010



58

**MAYFLOWER**

**SPÉCIALITÉS TEX-MEX**

**TERRASSE COUVERTE**

**TOUS LES MIDIS PLAT DU JOUR + CAFÉ : 7€**

**LE PLAT à... 5,50€ ???**

**SERVICE CHAUD TOUS LES JOURS JUSQU'À MINUIT**

4 rue de l'Arsenal - MULHOUSE - 03 89 36 00 65  
E-mail : [MAYFLOWER3@WANADOO.FR](mailto:MAYFLOWER3@WANADOO.FR) Site : [HTTP://MAYFLO.FREE.FR](http://MAYFLO.FREE.FR)



**Les salades, reines de l'été ! (suite)**

►►► Popeye. Délicieusement parfumée en vierge extra et première pression à froid, elle se révèle beaucoup plus neutre dans ses versions bas de gamme. L'huile de noisette ou mieux, d'amande, apporte une touche grillée très raffinée. Les amateurs d'exotisme varieront avec l'exubérante huile de cacahuète ou l'huile de sésame, toutes deux très à l'aise dans le registre de la typicité. L'huile de noix est redoutable car elle communiquera son goût à l'ensemble du plat. A tenter absolument sur roquefort et comté...



**Les vinaigres :**

complément quasi indispensable de l'huile, le vinaigre offre une palette de goûts aussi impressionnante que sa consoeur. Le classique vinaigre de vin convient aux salades fades ou délicates (laitue). A salade plus typée, chicorée, scarole ou romaine, on associera un vinaigre de vin blanc moins rustique. Très en vogue, les balsamiques, xérés et notre local Melflor apporteront une touche aromatique supplémentaire et très caractéristique. Les amateurs de douceur tenteront le vinaigre de cidre, moins agressif en bouche. Notez, une fois de plus, que le vinaigre, et donc les salades, sont totalement incompatibles avec les arômes complexes d'un grand vin. Ouvrir un fleuron de votre cave à cette occasion est une hérésie.

Souvenez-vous les yeux

**Augmentez la valeur sensorielle de votre salade**

Ceux qui réussissent à élever la salade au rang de chef-d'œuvre utilisent souvent des petits trucs simples. Ajoutez l'un ou l'autre ingrédient... décorez... ►►►

►►► **Ajoutez.** Histoire de varier les goûts, envisagez des cerneaux de noix, des éclats de noisette, des marrons entiers ou des pignons de pins (légèrement poêlés), des œufs durs, de l'avocat, des herbes aromatiques, des morceaux de fruits (melon, framboise, figue, pamplemousse, pêche...), des cubes de fromages, lardons, jambon, etc. Un grand classique : une tranche de pain de campagne grillé surmonté d'un chèvre chaud aux herbes de Provence. Abusez du persil plat qui, en plus de par-



© robyrmae - Fotolia.com

**VENEZ PROFITER DE LA TERRASSE**



**TOUT L'ÉTÉ**

**Plat du jour à 9€ le midi**

Choix de salades et de grillades

**Ouvert tous les jours**  
de 12h à 14h30  
et de 19h à 21h30

**Fermé le soir :**  
mardi et mercredi



BRUNSTATT ■ 380 AVENUE D'ALTKIRCH ■ 03 89 06 16 44

**Soyez créatifs, vous qui ouvrent l'appétit**

fumer votre plat, vous apportera une énorme dose de vitamine C. Alternez le croquant et le fondant, le salé, le sucré, le chaud et le froid. Soyez inventifs et vous réussirez, comme un célèbre restaurateur de la plage de Saint-Pierre à la Réunion, à enthousiasmer vos convives avec une seule (énorme) assiette de salade...

**Décorez.** Souvenez-vous que ce sont aussi les yeux qui ouvrent l'appétit. Réalisez une palette de couleurs, de formes (jouez avec les légumes dentelés et ronds), ajoutez quelques tomates cerises, gardez deux branches de ciboulette intacte pour l'esthétisme, ou encore une branche d'aneth anisé près d'un crustacé ou d'un poisson. Rompez l'uniformité visuelle avec une belle tranche de pastèque ou de melon. Épatez-vous !

*Spectacles* vous souhaite de joyeuses vacances estivales.



*Envie de vous détendre et de passer un agréable moment gustatif dans un cadre unique ?*

**Espace Enfant** (Wii Sports)      **Terrasse** (vue sur les Vosges)

**hippopotamus dornach\***  
immeuble le Trident  
36 rue Paul Cézanne  
68200 Mulhouse

**Réservation au 03 89 57 83 90**  
Lundi au jeudi et le dimanche de 11h30 à minuit.  
Vendredi et samedi de 11h30 à 1h

[www.hippodornach.fr](http://www.hippodornach.fr)



**Ouvert 7j/7**

\* Restaurant franchisé

**OFFRE D'ETE**  
-5% sur votre addition et -10% le soir du dimanche au jeudi sur présentation de cette publicité

offre non cumulable

# Nos idées fraîcheur : les cocktails de l'été

Nous avons cherché pour vous des recettes simples, désaltérantes, originales pour réjouir petits et grands lorsque le thermomètre s'amusera à défier votre bonne humeur.

**Le milk-shake.** C'est une boisson frappée à base de lait. Enfantin à réaliser. On le prépare généralement en ajoutant de la crème glacée et/ou des fruits ou du sirop, à du lait. On dose selon l'envie, on mixe et le tour est joué. Paille indispensable. Soyez originaux ! Éloignez-vous du sempiternel banane-vanille-fraise et tentez l'insolite. Tout ce qui est mixable est milk-shakable. (Nesquik, tomate, framboise, concombre, avocat... devenez créateur).

**Milk-shake gourmand :** une banane, 33cl de lait, un yaourt, un sachet de sucre vanille, des glaçons. Mixez, buvez.

**Version adulte :** on ajoute une petite lampe de whisky ou un autre alcool à du lait et des glaçons. Dosage selon préférence. Les téméraires ajoutent un jaune d'œuf. N'abusez pas de ces cocktails originaux sous prétexte qu'ils se boivent comme du petit lait.

**Le saviez-vous ?** Le blender, qui n'est rien d'autre qu'un mixer électrique, allège votre préparation en y incorporant beaucoup d'air. En 1936, le Multimixer de Earl Prince, réfrigérateur américain haut de gamme, permettait déjà de préparer en même temps cinq milk-shakes. Si vous avez l'œil vous l'observerez dans certaines productions hollywoodiennes de l'époque.

**Le café frappé.** Son invention est le fruit du hasard. Le représentant d'une société multinationale suisse spécialisée dans le café et le chocolat instantané (réfléchissez, il y en a peu, et ils commercialisent également du lait trop sucré en tube) présentait en 1957 à Thessalonique (Grèce) une nouvelle boisson au chocolat frappé destiné aux enfants. Il désirait un café soluble mais ne disposait pas d'eau chaude. C'est devenue ensuite la boisson nationale en Grèce...

La réalisation est enfantine, mais selon votre mixeur vous serez obligé de jongler. Il vous permet de tourner

dans un verre assez étroit ? Parfait. Sinon, improvisez. Par tasse, une cuillerée et demi de café soluble, une cuillerée et demi de sucre. Ajoutez de l'eau, mais juste ce qu'il faut pour noyer la masse. Vous mixez et la solution en s'aérant gonfle jusqu'à mi-verre. Complétez avec autant de glaçons que possible. Une paille. C'est prêt. On peut aussi, dès le départ, incorporer du lait.

**Les fruits de saison.** Impossible d'évoquer les boissons estivales, les desserts, sans mentionner les

préparations à base de fruits de saison. Ils sont vos meilleurs amis minceur ! Préparez vos presse-fruits, sorbetières et autre pâte à tarte. Réjouissez-vous de la déferlante sur les étals des fruits de saison : abricot, airelle, ananas, avocat, banane, cassis, cerise, citron, fraise, framboise, fruit de la passion, groseille, groseille à maquereau, kiwi, litchi, mangue, melon, myrtille, mûre, nectarine, papaye, pastèque,

prune, pêche, quetsche, tomate, fraise des bois. Faites votre choix !

**Les long drinks.** Un nom bien compliqué pour un principe rudimentaire : généralement un alcool et beaucoup, beaucoup de soda ou d'eau. La palette est bien entendu très large et répond à un problème unique : comment des adultes peuvent-ils se désaltérer avec une boisson assez faiblement alcoolisée pour préserver ainsi leur foie, leur dignité et leurs points de permis de conduire ? Les plus connus : le whisky-coca, le whisky-perrier, le gin tonic, la tequila tonic...

**Un long drink désaltérant et sans alcool: le Purple Pash !** Cinq glaçons pilés (système D, un torchon propre, les glaçons enfermés dedans, une surface plane apte à résister aux coups, un marteau et on pile). 11 cl de jus de litchi, 5,5 cl de Perrier, un bon trait de sirop de framboise, en décoration une rondelle de citron vert non traité.



© pinkcandy - Fotolia.com

Réjouissez-vous de la déferlante sur les étals des fruits de saison

**La Parenthèse**  
restaurant bio équitable

Nos fraîches et copieuses salades, nos tartines à base de pain bio cuit au feu de bois, notre choix de fromages fermiers les soupes et desserts maison

Notre carte de vins bio, bières artisanales, thés et café équitables

Formule de midi à 10 euros

du mardi au samedi 12h/14h, 19h/22h  
26, rue de la Justice à Mulhouse  
réservations au 03 89 56 08 47

Cave et bar à vins nature

Nouveau !

le ROUGE et le NOIR !

www.resto.fr/lerougeetenoir

> Vins naturels rares et insolites  
> A déguster sur place ou à emporter

> Assiettes du terroir et de saison  
> Commerce équitable

Ouvert mardi à jeudi 11h30-22h  
Vendredi et samedi 11h30-23h et +  
Dimanche 10h30-14h (cave)

42 avenue Clemenceau à Mulhouse  
Tél. : 03 69 19 15 23

Salsita

# CAPTAIN® hôtel★

## Rendez-vous de l'été Grillades à volonté

22 € boissons comprises

(pièce de bœuf, agneau, poulet, travers de porc) accompagné d'un buffet de hors d'œuvres et garniture chaude (ratatouille, gratin dauphinois, pommes au four).

## Jeu Concours Eté

Découvrez le futur nom de notre restaurant et gagnez un séjour en demi-pension pour 2 personnes dans un hôtel francilien proche de Disneyland Paris.

Jeu gratuit sans obligation d'achat. Règlement et modalités sur place.



## Séjour d'été

Offre à partir de 52 €\*

\*selon disponibilités réservation sur internet ou par téléphone aux coordonnées ci-dessous



Rue du 19 Novembre • 68730 BLOTZHEIM  
Tél. 03 89 68 82 82 • Fax. 03 89 68 86 43

Email : CAPTAINHOTEL@wanadoo.fr • Site : www.captainhotel.com

SAMAM SA au capital de 224 000,00€ - RCS BOBIGNY B 712 051 572 - N° SIRET 712 051 00022 - Code APE 5510Z



Gengis Khan GRILL



Ambiance typique de la Mongolie, cuisine autour d'un grill dans une yourte, dépassement et convivialité  
**GRILLADES ET BUFFETS À VOLONTÉ** Viande (entrecôte) et crustacés à volonté

**NOUVEAU CONCEPT  
UNIQUE EN EUROPE !**

Du lundi au samedi :  
midi buffet 10,90€\* / buffet 16,90€\*

Dimanche et jours fériés :  
midi & soir (buffet 16,90€\*)

Menu enfant -10 ans  
(midi buffet 6,80€\*) (soir et week-end buffet 9,80€\*)



**NOUVEAU !** GENGIS KHAN, plus grand, vous reçoit aussi dans une véranda ouverte, avec des tables longues (jusqu'à 46 places)



\*Hors boissons

Gengis Khan - 32 Route Nationale (en face de Grand Frais) - SAUSHEIM - 03 89 32 98 88





Paradiso

PIZZA - PASTA - GELATI

**Pizzeria Paradiso - Glacier Alba  
à VIEUX-THANN et WITTENHEIM**

NOUVELLE CARTE DE GLACE AVEC ...

**48 PARFUMS !**

www.alba-glaces.fr

Vieux-Thann: 03 89 37 09 28 • Wittenheim 03 89 52 72 97



# FORMATION

## Et développement personnel

### La Validation des Acquis de l'Expérience

Un vrai diplôme grâce à l'expérience, c'est possible.

La Validation des Acquis de l'Expérience (V.A.E) est un dispositif qui permet de reconnaître officiellement une expérience de plus de trois ans, grâce à l'obtention du diplôme correspondant au niveau de compétence ainsi atteint. Une réelle motivation est indispensable pour se lancer dans le processus, mais celui-ci est ouvert à tous les profils..

Quel que soit leur niveau, tous les diplômes reconnus au niveau national peuvent être obtenus grâce à la Validation des Acquis de l'Expérience. «*Ça étonne souvent les gens qui nous demandent des renseignements, mais oui, c'est possible et il s'agit bien du vrai diplôme, souligne Patricia Blanchard, responsable du service VAE de l'UHA, intégré au Serfa. Mais attention, le bluff n'est pas possible, il ne s'agit pas de brader le diplôme.*» Un dossier solide doit être réalisé, afin de prouver que toutes les compétences exigées pour l'obtention du diplôme ont bel et bien été acquises au cours de ces années d'expérience.

Une expérience apportée avant tout par la vie professionnelle, bien entendu, mais pas seulement. «*On a vu, par exemple, une conseillère municipale mettre en avant son rôle dans l'organisation d'événements, se souvient Patricia Blanchard. Le bénévolat ou le syndicalisme, par exemple, peuvent aussi apporter des compétences équivalentes à celles acquises lors d'une formation universitaire.*»

#### Un dossier solide à préparer

Compter une bonne année pour arriver au bout du processus ! «*Pour monter un dossier, qui compte une centaine de pages, il faut détailler tout ce qu'on a été amené à faire, tout en synthétisant, en prenant du recul. Certains me disent «je ne me suis jamais rendu compte que je sais faire tout ça», d'où une prise de confiance également très bénéfique par la suite*», souligne notre spécialiste.

Si l'expérience minimum demandée pour une VAE est de trois ans, celle-ci est généralement bien dépassée, puisque Patricia Blanchard relève une moyenne d'âge de 41 ans. «*On a déjà eu des demandes allant de 25 à 75 ans, les profils sont très variés...*»



En effet, diverses motivations entrent en jeu : la satisfaction de voir ses compétences officiellement reconnues revient souvent. Mais l'obtention d'un diplôme est aussi vue comme une bonne façon de se prémunir contre le chômage, en période de crise, ou bien sûr de retrouver un emploi. «*Dans certains cas, la VAE est demandée par l'employeur pour faire évoluer son salarié à un autre poste qui exige une qualification reconnue*», note aussi Patricia Blanchard.

#### La VAE, un outil de promotion sociale facile à financer

La VAE est un outil de promotion sociale dont le financement ne doit pas poser de problème. Le Serfa, qui gère toutes les demandes de VAE concernant les diplômes préparés à l'UHA, demande 900€ par démarche (pour environ un an d'accompagnement personnalisé à la constitution du dossier). Une somme qui peut être prise en charge par des organismes comme les OPCA (quand la démarche est suivie par l'employeur) ou l'OPACIF (quand il s'agit d'une démarche personnelle) ; il peut aussi arriver que la Région intervienne.

A l'arrivée, un diplôme bien mérité... «*Généralement un saut ou un double saut par rapport à la qualification de départ, mais j'ai déjà vu un BEP obtenir un diplôme d'ingénieur*», souligne Patricia Blanchard. A condition bien sûr que tout se passe bien. «*En un an, on a environ 500 prises de contacts, 80 pré-dossiers, et 30 jurys pour ceux qui sont allés jusqu'au bout. Ceux-ci réussissent leur passage à 80% !*»

## VAE : la marche à suivre \*

**Première étape** : trouver le diplôme qui correspond aux compétences acquises avec l'expérience.

**Deuxième étape** : prendre contact avec l'établissement qui prépare ce diplôme, discussion pour un premier avis sur la démarche. La machine peut en principe être enclenchée à n'importe quel moment de l'année.

**Troisième étape** : : préparer un pré-dossier, examiné par le responsable de la formation et le directeur.

**Quatrième étape** : constituer un dossier d'une centaine de pages, relatant toutes les compétences acquises par l'expérience, avec l'assistance d'un accompagnateur.

**Cinquième étape** : examen du dossier par un jury, suivi d'un entretien avec le jury qui décide de la validation (ou non) de l'expérience.

**Sixième étape** : s'inscrire à l'établissement concerné pour qu'il puisse procéder à la remise du diplôme.

Plus d'infos sur la VAE et liste des diplômes existants sur [www.vae.gouv.fr](http://www.vae.gouv.fr)

*\*Cette procédure détaille les pratiques en vigueur à l'UHA, mais l'essentiel correspond aux procédures de tous les établissements*

## Témoignages : ils ont fait leur VAE

**Joëlle, 56 ans**  
Diplôme d'état d'assistante familiale

*«J'accueille des enfants placés depuis 26 ans. J'ai toujours dit que n'importe qui ne peut pas exercer ce métier, qu'il faudrait pouvoir être habilité pour le faire... Comme le diplôme existe maintenant, je me suis dit qu'il me le fallait, pour être cohérente avec ce que je pense ! Ça n'a pas été facile de monter mon dossier, parce que mon travail m'occupe toute la journée... Et ce n'est pas évident de s'y mettre le soir, je m'endormais sur mon clavier d'ordinateur ! Il faut vraiment se mobiliser à fond pour s'y mettre. Mais ça apporte vraiment quelque chose, au-delà du diplôme : revenir sur toute cette expérience, ça m'a donné le courage de continuer, je me suis rendu compte que j'adore mon travail et qu'il m'a permis de me réaliser.»*

**Stéphane, 39 ans**  
Master en génie mécanique

*«Mon BTS ne correspondait plus du tout au travail que j'exerce, dans la conception de véhicules sur mesure... J'ai donc passé deux ou trois mois à trouver le diplôme qui correspond effectivement à ce que je fais. J'ai profité d'une période de baisse d'activité pour monter mon dossier, et mon DIF a permis de financer l'accompagnement. Le plus dur, c'était de retrouver les documents qui prouvent mon expérience, et aussi de faire comprendre des techniques pointues à un jury qui n'est pas forcément spécialiste ! Mais mon accompagnement m'a donné les lignes directrices. Au final, je suis content d'avoir prouvé que mes quinze années de travail ont abouti à quelque chose de concret, de reconnu au niveau européen.»*



## 2 BTS QUI ONT DE L'AVENIR

**ASSISTANT DE GESTION PME-PMI**  
DIPLOME D'ÉTAT  
COLLABORATEUR DIRECT DU CHEF D'ENTREPRISE

**MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES**  
DIPLOME D'ÉTAT  
COMMERCIAL, ANIMATEUR D'UNE ÉQUIPE DE VENTE

→ BÉNÉFICIEZ DU DOUBLE STATUT SALARIÉ/ÉTUDIANT  
→ PERCEVEZ UN SALAIRE  
→ ACCÉDEZ À UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE EN ENTREPRISE

**Parmi les plus forts taux de réussite de l'Académie !**

**CONTACT**  
[www.cfa.mulhouse.org](http://www.cfa.mulhouse.org)  
Tél. 03 89 33 35 33  
[cfa@mulhouse.cci.fr](mailto:cfa@mulhouse.cci.fr)  
15 rue des Frères Lumière - 68069 MULHOUSE Cedex

### L'APPRENTISSAGE L'ALTERNANCE GAGNANTE

CCI SUD ALSACE MULHOUSE  
Votre Partenaire Formation

63

## EN JUIN, L'APPRENTISSAGE Mon métier - Mon avenir



### 3 jours pour apprendre à se poser les bonnes questions

**Un atelier d'orientation**

- Pour identifier tes compétences et tes aptitudes
- Pour découvrir les métiers, l'apprentissage dans l'artisanat
- Pour définir ton projet professionnel
- Pour mettre en place un plan d'action adapté.

**les 5, 7 et 8 juillet**  
Contact : Nathalie Kauffmann, 03 89 46 89 10 - [nkauffmann@cm-alsace.fr](mailto:nkauffmann@cm-alsace.fr)

### 1 jour pour apprendre à présenter sa candidature

**A la recherche d'une place d'apprentissage**

- Elaboration de la lettre de motivation
- Elaboration du CV
- Préparation à l'entretien d'embauche

**le vendredi 9 juillet à Mulhouse**  
Contact : Nathalie Kauffmann, 03 89 46 89 10 - [nkauffmann@cm-alsace.fr](mailto:nkauffmann@cm-alsace.fr)



**Chambre de Métiers d'Alsace**  
Colmar 13 avenue de la République, 03 89 20 84 50  
Mulhouse 12 boulevard de l'Europe, 03 89 46 89 00

# Pour votre logement étudiant : le CLOUS est paré pour la rentrée !

Assurer à tous les étudiants du Haut-Rhin un hébergement dans de bonnes conditions, c'est la mission du CLOUS, interlocuteur incontournable pour les étudiants et futurs étudiants qui n'ont pas encore trouvé de toit pour la rentrée. Lara Million, directrice du CLOUS, nous explique le fonctionnement de cet organisme omniprésent dans la vie étudiante.

## Lara Million, quels sont les services proposés par le CLOUS en matière de logement ?

Le CLOUS répond aux demandes de tous les étudiants et élèves post-bac du Haut-Rhin, qu'ils soient scolarisés à l'UHA ou dans n'importe quel autre établissement d'enseignement supérieur. Notre objectif, c'est que tous les étudiants soient bien logés... Et c'est effectivement ce qu'il se passe, nous arrivons toujours à trouver des solutions ! Notamment grâce aux sept cents lits dont nous disposons à Mulhouse, autour du campus de l'Illberg : la récente résidence Master-Doctorat, la résidence Krafft et les Hauts de l'Illberg sont équipés en studios, et le « bâtiment C » (qui sera rénové en 2011), en chambres. C'est un parc locatif de qualité, les étudiants en sont contents : on tient à ce qu'ils soient logés dans des conditions optimales,



on veut qu'ils soient heureux d'y habiter, et vu leur fidélité on peut dire qu'on y arrive ! En été, nous ne manquons jamais de remettre en état tout ce qui peut être amélioré, de rafraîchir les peintures, etc.

Nous avons également mis en place un partenariat avec les offices HLM de Mulhouse et Colmar, ainsi qu'avec l'Auberge de Jeunesse de Mulhouse.

## A qui sont destinés tous ces logements ?

Les demandes de logements font partie du dossier social étudiant, qui a dû être déposé au printemps pour la rentrée prochaine. Les places sont calculées suivant le quotient familial : il n'est pas obligatoire d'être boursier pour trouver une place en résidence, c'est une question d'offre et de demande.

## Que faites-vous pour les étudiants qui cherchent à se loger en ville, qui n'ont pas encore trouvé de logement ?

Nous disposons d'un fichier d'annonces à la Maison de l'Étudiant à Mulhouse, au resto U à Colmar. Il n'est pas difficile de trouver un studio dans les villes du département ! Par ailleurs, un guichet unique est mis en place lors des inscriptions à l'UHA pour répondre à toutes les questions que se posent les bacheliers sur la vie étudiante, y compris bien sûr sur le logement... La CAF y dispose d'un stand d'informations sur les allocations logement, notamment l'APL.

# HORIZON

*L'expérience de la Réussite*



**+ de 20 ans d'expérience**

**+ de 20 000 étudiants formés**

**Excellents taux de réussite**

- **Concours LICENCE 1 SANTÉ :** Médecine, Pharmacie, Dentaire, Sage-femme, Kinésithérapeute, Internat Médecine
- **Concours PARAMÉDICAUX :** Orthophoniste, Infirmier, Psychomotricien...
- **Concours SOCIAUX :** Éducateur, Assistant social...
- **Diplômes d'ÉTAT :** BTS Diététique, BTS Économie Sociale et Familiale, BTS Notariat
- **Grandes ÉCOLES :** Passerelle-Tremplin, Avocat, Journalisme...

**Classes Prépas aux Concours**  
03 88 23 77 99 - [www.horizon-strasbourg.com](http://www.horizon-strasbourg.com)  
24a, rue des Magasins • 67000 Strasbourg

## Se préparer pour la rentrée à l'UP

L'Université Populaire de Mulhouse propose chaque été un programme de révisions pour les collégiens et les lycéens : de quoi se « remettre en jambes » du lundi 23 au vendredi 27 août, juste avant la rentrée ! Les sessions abordent les programmes de français, maths-physique, anglais et allemand : deux heures de cours de chaque matière sont donnés tous les jours en petits groupes pour chaque niveau. Un module coûte 64€ pour 5x2h.

Université Populaire, Cour des Chaînes à Mulhouse - 03 89 46 48 48 - [www.u-p.asso.fr](http://www.u-p.asso.fr)

# Master 2 Management INGENIERIE D'AFFAIRES en apprentissage

En partenariat avec l'**Ecole de Management Strasbourg**  
Avec le soutien des entreprises et des anciens étudiants de l'association ESVEIA

**Diplôme :** Master 2

**Conditions d'admission et publics :**

**En apprentissage :** les étudiants titulaires d'un M1 (1<sup>re</sup> année de Master) ou d'un Bac+4 âgés de moins de 26 ans, ayant des compétences techniques et linguistiques et une aptitude à la négociation.

**En formation continue :** des anciens étudiants de ESV.

**Durée de la formation :** 406 heures sur 10 mois.

Les cours ont lieu 3 jours par semaine tous les 15 jours au CFA Sud Alsace, 15 rue des Frères Lumière, Mulhouse.

Les étudiants non salariés sont tenus d'effectuer un stage en entreprise de 600 heures.

**Inscriptions en ligne :** [www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)

**Contact :** [www.cfa-mulhouse.org](http://www.cfa-mulhouse.org) - 03 89 33 35 38

Ecole de  
Management  
Strasbourg  
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
[www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)



## ENTREPRISES • COLLECTIVITÉS • PARTICULIERS



Le **GRETA HAUTE ALSACE** vous propose des réponses adaptées à vos besoins en formation :

- **sur mesure :** Ensemble nous imaginons, organisons et mettons en place, en centre ou sur site, la formation qui répond à vos besoins

- **modulaire :**

Habilitation Electrique  
CACES (Engins de manutention)  
Sauveteur Secouriste du Travail (SST) et recyclage  
Manutention des charges  
Gestes et Postures PRAP (Prévention des risques liés à l'activité physique)...

- **diplômante :**

Du CAP, CQP au BTS dans de nombreux secteurs d'activités de l'industrie, du bâtiment et du tertiaire

Le GRETA HAUTE ALSACE vous propose également **des bilans de compétences** ainsi qu'un accompagnement à la **VAE**

Renseignements ou inscriptions :

**03 89 43 16 17**

(nous contacter pour les possibilités de financement)

[www.greta-haute-alsace.com](http://www.greta-haute-alsace.com)



# Le guide des Sorties de l'été

## Vive le Moyen-Âge !

### Château du Hohlandsbourg

Franchissez le pont-levis... et partez à la découverte du Moyen-Âge !

Chaque été, le château du Hohlandsbourg retrace l'épopée des temps médiévaux au moyen de spectacles et d'animations sur un site historique vraiment exceptionnel.

L'accès se fait par les jardins, en traversant l'ancien pont-levis. Les murailles massives, de 100 mètres sur 60, ensèrent une grande cour dominée au nord par l'Oberschloss, véritable cœur fortifié et partie primitive du château. Le corps de logis et les trente chambres de tir avec leurs archères sont bien visibles. En contre bas, dans la partie sud se trouvent les dépendances, les écuries et l'ancien bâtiment d'entrée (actuelle auberge). La montée sur les remparts est la partie la plus fantastique de la visite. Sur le chemin de ronde, un panorama à 360° sur la plaine d'Alsace et les Vosges s'offre au regard !



Une démonstration de combat à armes réelles !

Ce point de vue à 620 mètres d'altitude, explique toute l'importance stratégique de ce site occupé dès l'âge de bronze. Construit en 1279 sur ordre du roi Rodolphe de Habsbourg, le château du Hohlandsbourg tombe quasiment dans l'oubli 500 ans plus tard après une histoire des plus mouvementées !

#### Un Moyen-Âge bien vivant

Aujourd'hui en partie restauré, ce monument historique a retrouvé toute son activité d'antan ! Le château du Hohlandsbourg accueille de nombreuses animations estivales qui font revivre toute l'ambiance du Moyen-Âge : reconstitutions historiques, banquets festifs, balades nocturnes accompagnées de jongleurs... Ces animations vous immergent totalement dans le monde médiéval avec des scènes vivantes aux scénarios captivants, jouées par des comédiens costumés.

#### Cet été au Château du Hohlandsbourg

- Du Di.11/7 au Di.22/8 de 10h à 19h (sauf les Sa.) : «A l'assaut du château !» par Guerre et Chevalerie - Explicatifs sur les armes, essai d'armures réelles, initiations au tir à l'arc, atelier de défense et d'attaque d'un château, démos de baliste (à 14h30 et 16h30) et combats (à 12h, 15h et 17h).
- Me.14, Me.21 et Me.28/7, Me.4, Me.11, Di.15 et Me.18/8 à 20h30 : «Tout feu, tout flamme !» - Balade médiévale nocturne avec un spectacle sur le thème du feu au Moyen Âge - Sur réservation
- Je.15, Je.29/7, Je.12, Je.19, Je.26/8 à 19h (visite guidée) et 20h (dîner spectacle) : Banquet médiéval avec musique, chansons, fabliaux et farces du Moyen Âge par la Cie Hauvoy - 12/40€ sur réservation
- Jusqu'au Di.14/11 : Chasse au trésor «Suis Gerhardt à la loupe et mène l'enquête». Un tirage au sort annuel récompense les trois meilleurs participants de chaque catégorie.
- Sur réservation : Anniversaire pour devenir un vrai chevalier ou une véritable princesse - 140€ pour 10 enfants

#### Château du Hohlandsbourg

Wintzenheim - 03 89 30 10 20 - [www.chateau-hohlandsbourg.com](http://www.chateau-hohlandsbourg.com) - Ouvert tous les jours de 10h à 19h - 1,60/4,20€ l'entrée ; 3/7€ avec animation ; 10/18€ famille

\* en échange de cette annonce : hors groupes

Je vous OFFRE une entrée enfant GRATUITE\* !

**vivarium du Moulin**

Lautenbach-Zell - 03 89 74 02 48  
à 7km de Guebwiller vers le Markstein  
[www.vivariumdumoulin.org](http://www.vivariumdumoulin.org)

**ECOLE ALSACE PARAMOTEUR**

FORMATION DE PILOTE  
BAPTEME BIPLACE  
PHOTO AERIENNE  
VENTE DE MATERIEL

Luc WARTH, instructeur ULM,  
diplômé d'Etat classe paramoteur

Tel. 03 89 49 13 81 / Port. 06 81 17 06 52  
7 rue principale - 68320 KUNHEIM

[www.alsaceparamoteur.com](http://www.alsaceparamoteur.com)

# Château du Haut-Koenigsbourg

Attendez-vous à être saisi par l'impression de majesté qui se dégage de ce château !

Construit au 12<sup>e</sup> siècle par les Hohenstaufen et restauré au début du 20<sup>e</sup> siècle par l'empereur allemand Guillaume II, ce monument regorge de surprises pour ses visiteurs. C'est parti pour la visite ! Après avoir longé les immenses murs d'enceinte, franchi la porte d'entrée, puis la herse, vous pénétrez dans la cour basse, où se trouvent une auberge, une forge, une fontaine et un moulin. De là, un pont-levis précédé de marches donne sur la cour intérieure. L'unique accès aux logis seigneuriaux se fait par la tour, puis par un escalier protégé par des meurtrières.



© J.L. Stadler

Vue aérienne du Haut-Koenigsbourg

Au bout d'un couloir, il n'est pas impossible de croiser Marguerite la nourrice, ou un autre personnage du Moyen Âge. La galerie donne accès aux appartements et à la grande salle du Kaiser flanquée de blasons et de l'aigle impérial au plafond. Le mobilier est composé de meubles authentiques des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles. Se succèdent ensuite la salle des trophées de chasse, la salle d'armes et la chapelle. Le jardin supérieur s'étire jusqu'au grand bastion (le bouclier du château). Construit pour assurer la protection du logis, le bastion renferme la plate-forme d'artillerie et ses différents canons. Et offre surtout un magnifique panorama. Une dernière descente via les lices le long des enceintes, une ultime porte à franchir, et vous voilà de retour dans la cour basse.

## Cet été Haut-Koenigsbourg

- Toute l'année : Anniversaire au Château du Haut-Koenigsbourg - L'anniversaire médiéval s'organise autour d'une visite ludique du château avec un personnage en costume médiéval - 5€ la visite par enfant sur réservation
- Tous l'été : Navette du Haut-Koenigsbourg au départ de la gare de Sélestat - 2/4€ valable toute la journée
- Tous les jours à 11h, 13h30, 15h et 16h15 : Visites ludiques théâtralisées avec Clara la Servante, Florine l'apothicaire, Marguerite la nourrice, Ameline la sœur du forgeron, Wilfried le palefrenier ou l'un des autres personnages du Moyen Âge - 1,50€ en sus du droit d'entrée
- Sa.10/7 de 21h à 2h : «Lumières rhénanes opus 3» - Soirée avec Acroballes, Hauvoy, Guerre et Chevalerie, Freie Ritter, Trio vocal Coquecigrue, Richard Caquelin... Une visite déconcertante qui mêle poésie, humour, gourmandise, chants et musiques médiévales, le tout agrémenté de jeux de sons et de lumières - 5,50/12/15€

## Château Haut-Koenigsbourg

Orschwiller - 03 88 82 50 60

[www.haut-koenigsbourg.fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr)

Ouvert tous les jours de 9h15 à 18h

5,70/7,50€ et gratuit pour les moins de 18 ans

# Château du Hohlandsbourg

Alsace - France

2010



Venez,  
vivez,  
bougez !

## A l'assaut du château !

Du 11 juillet au 22 août • 10h-19h

sauf les samedis



- Ateliers
  - Explications d'armes
  - Essayage d'armures réelles
  - Tir à l'arc
  - Attaque / défense d'un château alsacien
- Démonstration d'une baliste (14h30 et 16h30)

**A 12h, 15h et 17h : COMBATS**

En continu, avec l'association Guerre et Chevalerie



## Tout feu, tout flamme !

Balade médiévale nocturne

avec pour final un  
spectacle de feu

14, 21, 28 juillet • 4, 11, 15, 18 août  
20h30 • sur réservation



Associations Guerre et Chevalerie et Art' Thémis



## Banquet médiéval

15, 29 juillet • 12, 19, 26 août

9, 23 septembre • Sur réservation

19h : visite guidée • 20h : banquet médiéval

Musique



Chansons

Fabliaux

Farces

Compagnie HAUVOY

### Menu

Apéritif médiéval  
Soupe de pois cassés  
et ses croûtons  
OU Terrine de joue de porc en  
gelée et salade de lentilles vertes  
Cuisse de canard confite,  
tombée de choux et orge perlé  
Compotée de poitrine  
aux épices, pain perdu  
et glace au lait d'amande  
Infusions  
1/4 de vin des Chevaliers  
du Hohlandsbourg

## A 30 minutes de Colmar

Accès par Wintzenheim ou Husseren-les-Châteaux

03 89 30 10 20 - [chateau-hohlandsbourg@wanadoo.fr](mailto:chateau-hohlandsbourg@wanadoo.fr)

[www.chateau-hohlandsbourg.com](http://www.chateau-hohlandsbourg.com)



# A la rencontre des animaux

## Le Jardin extraordinaire des Papillons

Plus de deux cents espèces rares de papillons issues du monde entier volettent en liberté, dans une jolie serre tropicale qui séduira aussi les amateurs d'orchidées.

Assister à l'instant magique où la chenille se métamorphose en papillon... Voir se poser sur son épaule l'une de ces fragiles merveilles aux ailes de soie, comme décorées par un artiste-peintre... Dans cette atmosphère tropicale, toute la délicatesse de la nature se conjugue avec l'éclat des couleurs. Les orchidées, ces magnifiques papillons végétaux, participent au tableau vivant que dessine ce jardin étonnant.

Un moment d'enchantement pour les yeux, mais aussi un lieu de découverte, où l'on apprend tous les secrets de ces lépidoptères venus des Philippines, de Malaisie, d'Indonésie, du Kenya, de Thaïlande, de Guyane, de Costa Rica... Savez-vous ce qui se produit lorsque l'on touche les ailes d'un papillon ? Et quelles sont les différences entre un papillon nocturne et un papillon diurne ? Surtout, savez-vous pour quelles raisons ils sont en train de disparaître ? Grâce à une intéressante vidéo et des bornes explicatives, la visite se fait pédagogique pour toutes les générations. Caméléons, grenouilles tropicales, dragons d'eau et phasmes habitent également cette flore luxuriante.



Des papillons au mille couleurs

souvent avec des créations de patchwork. Pas moins de quarante créateurs laissent ainsi libre cours à leur imagination : leurs oeuvres sont à admirer du 11 juillet au 2 août. Chaque visiteur aura l'occasion de voter pour sa création préférée.

### Des papillons en patchwork

Pendant une partie de l'été, le Jardin des Papillons présente une exposition de patchwork sur le thème... des papillons, évidemment ! Un art qui fait particulièrement bien écho aux lépidoptères, dont les ailes pourraient se confondre bien

### Cet été au Jardin des Papillons

- Tous les jours du Di.11/7 au Lu.2/8 de 10h à 18h : Exposition de patchwork sur le thème du «Papillon dans toute sa diversité»
- **Jardin des Papillons**  
Hunawühr - 03 89 73 33 33 - [www.jardinsdespapillons.fr](http://www.jardinsdespapillons.fr)  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h - 7,50/5€

## Vivarium du Moulin

### Paradis des petites bêtes !

Plus de 60 espèces habitent au Vivarium du Moulin : mygales à robe tigrée, sauterelles, scarabées, phasmes, scorpions, escargots géants... Vus d'un peu plus près,

les insectes sont des créatures extraordinaires ! Le jardin est l'occasion de découvrir sur le terrain leur rôle déterminant dans l'écosystème de nos contrées. Un endroit fascinant, où la vie grouille de surprises.



Des créatures qui n'auront pour beaucoup plus rien d'effrayant

### ■ Vivarium du Moulin

Lautenbach-Zell - 03 89 74 02 48 - Tous les jours de 10h à 18h - 6/5/3,50€

## Montagne des Singes

### Ici les hommes et les macaques de Barbarie se côtoient en bonne intelligence : la Montagne des Singes oeuvre pour le rapprochement entre primates.

L'été est propice aux retrouvailles avec la famille éloignée : une visite à la Montagne des Singes s'impose pour renouer avec nos cousins les macaques. Sociables et goguenards, ils acceptent volontiers nos offrandes, main dans la main : une rencontre aussi amusante que pleine d'émotion, une main tendue à notre part d'animalité, trop souvent oubliée... Est-il utile de préciser que les enfants adorent ? Ils ne sont pas les seuls. Pas moins de 200 macaques vivent en liberté dans la forêt, et ils ont chacun leur personnalité propre, c'est rigolo. Pour tout apprendre sur cette sympathique espèce menacée, rendez-vous aux séances de nourrissage : les guides s'y attachent à nous expliquer leur comportement, histoire de se familiariser encore un peu plus avec les coutumes des hôtes de ce bois.



Les magots sont comme nous, très sociables !

Les guides s'y attachent à nous expliquer leur comportement, histoire de se familiariser encore un peu plus avec les coutumes des hôtes de ce bois.

### Cet été à la Montagne des Singes

- Tous les jours à 10h40, 11h20, 13h30, 14h15, 15h, 15h45 et 16h20 : Séances de nourrissage avec explications en français.
- Tous les jours à 11h25, 14h20 et 15h50 : Séances de nourrissage avec explications en allemand.

### ■ La Montagne des Singes

Kintzheim - 03 88 92 11 09  
[www.montagnedessinges.com](http://www.montagnedessinges.com) - 5/8,50€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h

Quel que soit le temps !

## MUSÉE DE LA MINE

800 années d'exploitation minière dans la plus grande mine d'argent de la région comme si vous y étiez !

Horaires d'ouverture	11h00	11h30	12h30	13h30	14h00	14h30	15h30	
Mai + juin & sept. + oct.	Mercredi	Samedi	Dimanche	Jours fériés				Visite guidée (intégrale - 2h30) 18€ Visite guidée (tradition - 1h30) 12€ Pas de visite guidée
Juillet + août	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi		Vendredi		Visite guidée (45 min.) 5€ Enfants de 4 à 12 ans 4€ Carte famille 18€
	Mercredi	X		X		X		
	Jeudi	X		X		X		
	Vendredi	X		X		X		
	Samedi	X		X		X		
	Dimanche	X		X		X		

Info : 0049 761 264 68 • [www.schauinsland.de](http://www.schauinsland.de)

## Schauinsland/Forêt-Noire

Animation anniversaire pour enfants en français - 2h30 - 140€

# Zoo de Mulhouse

190 espèces à observer !

Le zoo de Mulhouse propose de faire un tour du monde des animaux.

Le zoo est l'une des sorties préférées des enfants. Pourquoi ? Parce qu'il s'y passe toujours quelque chose ! On y croise le zèbre qui se roule sur le sol, l'otarie qui déguste des poissons, l'ours polaire qui fait des pirouettes dans l'eau, le chameau qui promène nonchalamment ses bosses, le lémurien qui se balance de branche en branche... A chaque heure de la journée, le spectacle est différent ! Le moment le plus fort est sans doute celui des repas : les animaux démontrent alors toute leur espièglerie, leur surprenante agilité et leur facilité à communiquer.

Le Zoo de Mulhouse possède aussi une impressionnante collection botanique, à la fois locale et exotique, présentée dans un aménagement paysager sans cesse renouvelé. Au fil des allées, on découvre ainsi des arbres et des floraisons exceptionnelles.



Un contact privilégié avec les animaux

Cet été, le zoo accueille de nouveaux pensionnaires très attendus : des suricates, petites mangoustes insectivores des zones semi-arides d'Afrique australe, devenues stars de cinéma grâce au Roi Lion ! De nombreuses animations sont également organisées au cœur du parc : visites guidées thématiques, découverte du métier de soigneur...

## Cet été au Zoo de Mulhouse

- Tous les jours : Repas des Macaques à 10h30 et 14h30, otaries à 11h (sauf Ma. et Ve.) et 15h30, pélicans à 11h15 et 15h45, loups à 14h45 (seulement le Di), ours et loutres à 15h, manchots à 15h15 et lémuriens à 16h
- Tous les jours à 16h45 : Découverte du métier de soigneur - Autour de la volière.
- Tous les Me. et Sa. sur réservation : Anniversaire au Zoo de Mulhouse - Les enfants (de 5 à 12 ans) vont à la découverte des animaux d'Afrique, d'Asie, d'Amérique du Sud ou d'Europe, et participent aux repas de quelques-uns. Des activités de bricolage, coloriage, des jeux de piste, des petits cadeaux et un goûter sont également prévus - 15€ par enfant, maxi. 10 enfants par groupe
- Me.7/7 de 14h à 16h : «Les gibons d'argile» - Atelier pour les 4-12 ans de réalisation d'objets à suspendre en terre cuite.
- Me.7/7 à 14h30 : Visite guidée botanique «Les plantes vivaces de soleil» - Une alternative aux annuelles pour mettre en valeur son jardin.
- Me.21/7 de 14h à 16h : Camp d'observation des lémuriens - Atelier pour les 8-12 ans avec tente, jumelles et carnet de note pour jouer au naturaliste dans les forêts de Madagascar - 8€
- Me.28/7 de 14h à 16h : «La forêt des minisinges» - Atelier pour les 4-8 ans d'élaboration d'un diorama à l'aide de feuilles, de branches et de silhouettes de singes à découper - 8€

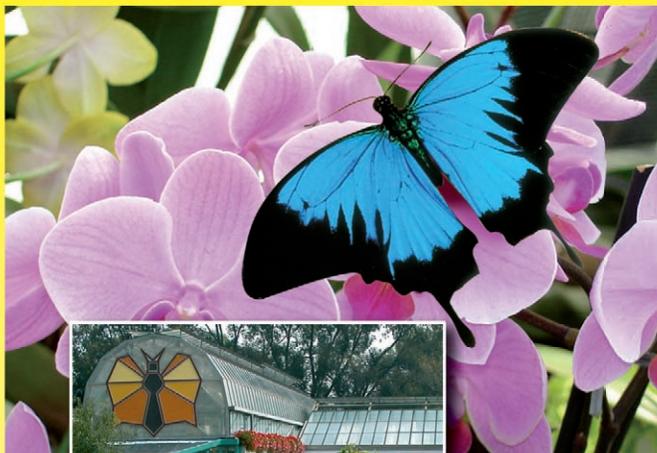
## Zoo de Mulhouse

Mulhouse - 03 69 77 65 65 - [www.zoo-mulhouse.com](http://www.zoo-mulhouse.com) - Ouvert tous les jours de 9h à 19h - 12€ adulte / 6,50€ de 6 à 16 ans



# FASCINATION

PROMENADE PARMIS  
DES CENTAINES DE PAPILLONS  
EXOTIQUES VIVANT EN LIBERTÉ



les plus grands papillons  
du monde attendent  
votre visite

**Du 12 juillet au 2 Août 2010**  
**Exposition de patchwork**  
**« Le papillon dans toute sa diversité »**  
**à l'initiative de Nadia Stumpf**

**68150 HUNAWIHR - Ribeauvillé - Alsace**

Tél. 03 89 73 33 33 - Fax 03 89 73 88 87

ouvert du 1er Avril au 1er Novembre

[www.jardinsdespapillons.fr](http://www.jardinsdespapillons.fr)

## Parc de Wesserling

Festival «Jardins Métissés»... à toute vapeur !

Six artistes ont travaillé cette année sur le thème de la vapeur pour enchanter les jardins de Wesserling avec des créations éphémères dans lesquelles il fait bon vivre, s'amuser, se prélasser.

Pendant tout l'été, des nuages de brume vont flotter sur les jardins de Wesserling. Mais, loin d'être maussade, cette brume se fait ludique, magique, poétique, grâce aux artistes inspirés par le thème du festival 2010 : Jardins des Vapeurs.



La cabane cocon, une des créations du festival

Intimement lié à l'histoire du site – la vapeur joue un rôle fondamental dans l'industrie textile –, ce thème a vu naître des projets plutôt spectaculaires, à l'instar de ce trois mâts en bois équipé de sa voilure, qui invite à un voyage étonnant : dans l'herbe, à même le sol, se dessinent les cinq continents, parsemés de leurs céréales emblématiques.

### Retrouver le temps de vivre

Spectaculaire aussi, ce potiron monumental, revêtu d'un tissu éclatant et de plantes grimpantes, dans lequel on entre comme dans une cabane de conte de fée pour se laisser envelopper de vapeur. Une cabane encore, comme un cocon, un peu à l'écart, dans le jardin à l'anglaise, pour retrouver en un clin d'oeil son âme d'enfant et grimper dans les arbres en riant.

Six jardins éphémères inédits à découvrir, quatre jardins des éditions passées revisités selon le thème de la vapeur... les surprises jaillissent de partout. On redécouvre un plaisir disparu : celui de prendre le temps de vivre, de suivre le rythme de la nature, de s'émerveiller à chaque visite d'un spectacle différent, des couleurs, des formes et des parfums qui évoluent chaque jour, des sensations, des émotions toujours renouvelées.

### Les rendez-vous de l'été à Wesserling

- 11/7 : Fête du patrimoine industriel
- 6, 7, 8, 13, 14, 15, 20, 21 et 22/8 jusqu'à 23h30 : Nocturnes au jardin
- 29/8 : Fête du potager
- Tous les jours : visite guidée gratuite à 11h et 15h
- Tous les dimanches : animations avec des artistes

### ■ Parc de Wesserling

Ouvert tous les jours de 10h à 18h - Infos au 03 89 38 28 08 ou sur [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)  
 Tarifs : 6€ adulte/ 4€ jeune (10-18 ans)/ 1,50€ enfant (6-10 ans)  
 Combiné musée textile-jardin : 8/4/1,50€

## L'Ecomusée d'Alsace

Tout l'écho de l'Alsace et de sa culture dans un musée à ciel ouvert !

Visiter l'Ecomusée, c'est visiter l'Alsace en condensé. Dans ce village de 72 maisons à colombage d'origine, les visiteurs découvrent la vie quotidienne, l'histoire, les coutumes et la richesse de l'architecture alsacienne d'autrefois. Fermes, moulin, gare, église, école, manèges, gare, champs, jardins... tout est là et bien vivant (sauf le cimetière, bien sûr !). Les animations proposées sont nombreuses et les rencontres conviviales. Elles recréent l'atmosphère d'autrefois en donnant une bonne idée de ce que pouvait être la vie des alsaciens au début du siècle dernier.



Le charme de l'Alsace d'autrefois

L'été était d'ailleurs une saison primordiale pour les fermiers : celle des récoltes et des moissons qui permettaient à la communauté de manger toute l'année. L'Ecomusée fait revivre ces anciennes pratiques agricoles de polyculture et d'élevage. Les paysans effectuent les travaux des champs, tandis qu'à l'intérieur des maisons et dans les cours, de nombreux artisans exercent eux aussi leurs métiers et partagent leur savoir-faire (forgeron, potier, mécanicien, tisserand...). Un bouillonnement de vie étonnant !

### Cet été à l'Ecomusée d'Alsace

- Tous les jours : Rallye «C'est tous les jours dimanche !» - Un jeu de piste pour tous.
- Du Me.14 au Di.18/7 et du Ve.13 au Di.15/8 : Reconstitution historique «Gembri old timer Band» avec un campement de colons alsaciens à la conquête de l'Ouest.
- Jusqu'au Je.4/11 : Exposition «Des vêtements et des hommes» présentant les costumes traditionnels au fil des saisons et des jours.

### ■ Ecomusée d'Alsace

Ungersheim - 03 89 62 43 00 - [www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr) - Ouvert tous les jours de 10h à 19h - 13€ adulte, 9€ enfant de 4 à 14 ans, 19/29€ le pass saison individuel, 59€ le pass saison famille

**Jardins Musée textile Sentier patrimonial**

**Parc de Wesserling**

L'aventure de l'industrie textile grandeur nature!

- Démonstrations  
Filage, tissage, impression
- Visite guidée tout public  
(musée, jardin, grande chaufferie...)
- Sentiers pour enfants

Tous les jours • 13 juin - 3 oct.

[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr) • 03 89 38 28 08 • 68470 Husseren-Wesserling

Ribeauvillé

**ENIGMATIS**

LA QUÊTE DU TRIBAL

Nouveauté 2010

8 juillet au 29 août 2010

jeu de piste géant dans parc de maïs !

[www.enigmatiss.fr](http://www.enigmatiss.fr)

## Le Parc Enigmatis

Enigmatis entraîne petits et grands dans une Alsace bien mystérieuse, à la Quête du Tribal !

Pour cette nouvelle aventure 2010, les visiteurs sont plongés au milieu d'un fantastique champ de maïs, entre réalité et illusion.



Un labyrinthe de maïs où les légendes deviennent réelles

Dans ce jeu de piste aux multiples épreuves et aux décors oniriques, ils rencontrent les esprits du passé : Barbara la belle Sorcière, le violoniste du Diable, l'homme volant de Kayserberg ou encore Sainte-Odile... Les légendes de 16 tribus d'Alsace sont ainsi à découvrir. Réflexion et ingéniosité sont les meilleurs atouts pour déjouer les pièges et percer les mystères qui donnent accès à un fameux Troisième Savoir ! L'aventure se conclue par un tout nouveau spectacle, celui du Théâtre Tribal.

### Cet été à Enigmatis

- Ve.27/8 : Les Nuits Enigmatis - Deux cent privilégiés, lampes de poches et torches en main, pourront comme des lucioles arpenter le parc aux décors spécialement illuminés - 10/12€ places limitées

### ■ Enigmatis

Ferme de l'Hirondelle, Ribeauvillé - 03 89 41 80 81 - [www.enigmatis.fr](http://www.enigmatis.fr) - Ouvert tous les jours du Je.8/7 au Di.29/8 de 10h30 à 19h30 (dernière entrée à 17h30) - 8,50€ adulte / 6,50€ de 4 à 11 ans

## Petite camargue alsacienne

Un espace préservé pour la faune et la flore en Sud Alsace.

Sur 904 hectares, des sentiers balisés et des observatoires permettent de découvrir une mosaïque de milieux aux biodiversités étonnantes. Forêts alluviales, prairies humides, pelouses sèches, prés de fauche, marais, sources phréatiques... La juxtaposition de ces milieux fait de cette terre sauvage un site exceptionnellement riche en espèces animales et végétales : oiseaux, mammifères, poissons, reptiles, amphibiens, libellules, champignons...

«L'idée est de faire découvrir l'environnement et sa fragilité, mais aussi de prendre du plaisir à être au grand air», explique Dorothee Simonnet, guide.

### Cet été dans la réserve naturelle

- Di.4/7 de 14h à 16h (annulé en cas de pluie) : Petits secrets des libellules.
- Ve.9/7 : Bat-soirées avec utilisation de détecteurs, observation des acrobaties...
- Du Di.22 au Sa.28/8 : Semaine d'initiation intensive au baguage des oiseaux et découverte de l'avifaune de la Réserve Naturelle pour les adultes.

### ■ Petite Camargue Alsacienne

Saint-Louis - [www.petitecamarguealsacienne.com](http://www.petitecamarguealsacienne.com)  
03 89 89 78 59 - Accessible gratuitement tous les jours 24h sur 24

**MONTAGNE DES SINGES**  
ALSACE

Bienvenue à la **MONTAGNE DES SINGES**

**1 ENTRÉE ENFANT GRATUITE**  
POUR  
**2 ENTRÉES ADULTES ACHETÉES**

SUR PRÉSENTATION DE CETTE PARUTION

67600 KINTZHEIM  
Tél. 03 88 92 11 09 - [www.montagnedessinges.com](http://www.montagnedessinges.com)

Offre valable jusqu'au 31 octobre 2010. Inclus - Traitement en photo - Offre non cumulable - Énergie, alimentation, hors site en groupe

Parc de Wesserling

Jardins des vapeurs

Classé jardin remarquable

13 juin - 3 oct. 2010  
10h - 18h30

8<sup>e</sup> Festival des Jardins métissés

03 89 38 28 08  
[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)  
68470 Husseren-Wesserling

Création: D. Schoenig

## Bioscope : Rires et nature

**Faire passer des messages forts sur la protection de l'environnement grâce aux jeux et à l'émerveillement, c'est le pari du Bioscope, un parc de loisirs dépaysant et toujours plus ludique.**

Une journée n'est pas de trop pour faire le tour du Bioscope, site verdoyant qui se présente comme un vaste parc circulaire foisonnant de surprises tout au long de ses canaux concentriques. Le point commun entre ce labyrinthe végétal géant, cette tyrolienne, ces films en 3D, ou encore ce parcours d'obstacles en mouvement ? Tout ceci est très amusant, bien sûr, mais s'attache aussi à faire subtilement prendre conscience des richesses de la biodiversité, et par là même de la nécessité qu'il y a à la préserver.

### Un parc de loisirs entièrement renouvelé

Cela peut passer par l'émerveillement ressenti face aux éléments déchainés, comme dans le spectacle flamboyant des Maîtres du Feu. Par le détournement des nuisances, empilées en un nouveau Labyrinthe des Déchets délibérément moche... Ou par le rêve et l'évasion ressentis à l'écoute des légendes du monde entier contées dans la merveilleuse Salle de l'Arbre, une autre nouveauté qui a rapidement captivé son public. «80% du parc a changé depuis son ouverture», souligne Yves Delhommeau, le nouveau directeur du Bioscope. *On essaie de trouver un bon équilibre entre jeu, émotion et message, en évitant de faire trop didactique parce que le message passe mieux auprès des enfants quand ils s'amusent !»*

### Défilés de mode et drôles de vélo

Une vingtaine d'attractions intérieures ou extérieures sont ainsi réparties sur le site, également animé de drôles de manifestations dans le cadre de son «année de l'amusement durable». Le Défilé des Recyclés, un défilé de mode pas

comme les autres, a beaucoup plu ce printemps et se voit donc reconduit tous les jours de l'été. Des démonstrations de vélo acrobatiques sont présentées du 14 juillet au 15 août, chacun est invité à participer à des courses sur de drôles d'engins et, le 31 juillet, à encourager les coureurs du Tour d'Alsace, dont l'itinéraire fait étape au Bioscope.



**Une vingtaine d'attractions intérieures et extérieures parsèment un parc d'une dizaine d'hectares**

### Cet été au Bioscope

- Du Me.14/7 au Di.15/8 : Animations «Drôles de vélos !» -
- Sa.31/7 : Départ de la course cycliste du Tour Alsace - Avec la présence des stands partenaires, course des Ptit's loups et coureurs handibike.

### ■ Bioscope

Ungersheim - 03 89 62 43 00 - [www.lebioscope.com](http://www.lebioscope.com)

Ouvert tous les jours de 10h à 19h

13€ adulte / 9€ enfant (de 5 à 14 ans)

Possibilité de visiter l'Ecomusée d'Alsace dans la saison pour 4€ de plus

## La Maison de toutes les énergies

**Les énergies vous invitent chez elles pour faire plus ample connaissance. La rencontre est enfin possible, alors ne soyez pas timide...**

Pour connaître tous les modes de productions énergétiques actuels et envisageables, la Maison des Énergies propose d'aller de module en module, de découverte en découverte. Son exploration est libre ou commentée, au choix !

Elle met à la portée de tous, petits ou grands, toutes les informations souhaitées. Que ce soient les énergies hydrauliques, éoliennes, solaires, fossiles, nucléaires ou même celles du futur, elles sont abordées au travers de jeux, de films animés, d'animations interactives et d'expérimentations. Tout est là pour s'informer de manière surprenante et attractive. La visite s'achève sur un arbre de la connaissance : y ferez-vous les bons choix ?!

### Cet été à la Maison des énergies

- Di.4/7 : Clôture de la Fête des éléments - Florilège en images des actions insolites menées pendant tous les dimanches de juin.
- Ve.2/7 : Concours franco-allemand «Imagine-toi l'énergie»
- Du Di.11/7 au Di.22/8 : Challenge énergétique des vacances - Questionnaire à remplir, concours photo et autres animations (remise des prix le Di.22/8).

### ■ Maison des Énergies EDF

Fessenheim - 03 89 83 51 23 - [www.maisondesenergiesedf.com](http://www.maisondesenergiesedf.com)

Ouvert tous les jours de 14h à 18h - Entrée libre



**Des modules amusants pour comprendre toutes les énergies**

# Le Vaisseau

En 2010, le Vaisseau fête ses 5 ans. Préparez-vous à embarquer, direction tous les univers du savoir !

Le Vaisseau est un extraordinaire lieu d'éveil et de découverte pour tous. Il aborde à travers des jeux, des ateliers ludiques, des spectacles, des expositions interactives, des films en 3D et un jardin pédagogique, tous les domaines des sciences et des techniques.



Ici, les sciences sont ciblées par le jeu !

Spécifiquement destiné aux enfants de 3 à 15 ans, il accueille familles, groupes scolaires, touristes et entreprises. Sa seule devise est : « Apprendre en s'amusant ! ». Que ce soit pour découvrir la vie sauvage, le monde, la physique, la chimie ou les sciences humaines, avec le Vaisseau, aucun univers ne reste inaccessible !

## Cet été au Vaisseau

- Tous les jours : Animations bariolées - Pour comprendre d'où viennent les couleurs (pourquoi la pomme est verte... ?). Dans le cadre de l'expo «1000 et 1 couleurs».
- Sa.3/7 à 17h : Pourquoi la mer est-elle salée ? - Rencontre-animation «Science à croquer» avec Jean-Bernard Bardiaux, ingénieur génie de l'eau et de l'environnement au ENGEEES de Strasbourg.
- Du Ma.6/7 au Ma.27/7 à 14h30 (sauf les Lu. et Me.) : Spectacle «La Terre est un bateau» - L'humanité a enfin fabriqué un bateau capable de voyager jusqu'à la ligne d'horizon... - Dès 4 ans
- Les Ma., Je. et Sa. du Ma.6/7 au Ma.31/8 : A l'école des druides - Botanistes et alchimistes, les apprentis druides vont confectionner une robe écologique - Dès 7 ans
- Tous les Me. de juillet et tous les jours du Me.28/7 au Di.1/8 à 14h30 : Géonantes - Animation-débat sur les problématiques de gestion des déchets et de l'effet de serre
- Du Sa.10/7 à 18h30 au Di.11/7 à 8h : La Nuit du Crime - Une enquête grandeur nature pour découvrir les méthodes d'investigation de la police scientifique et jouer au détective - Dès 7 ans - 18€, petit-déjeuner compris, prévoir son sac de couchage
- Les Me., Ve. et Di. du Me.7/7 au Di.29/8 : Une souris verte... qui courait dans l'herbe - Jeux de cache-cache dans le jardin avec des animaux facétieux (sous réserve de bonne conditions météorologiques).
- Du Ma.3/8 au Di.29/8 à 14h30 (sauf les Lu. et Me.) : Spectacle bilingue «C'est notre histoire, la conférence» - Deux archéologues complètement farfelus ont installé leur laboratoire de recherche sous une yourte.
- Sa.7/8 à 17h : Plantes à tartiner - Rencontre-animation «Science à croquer» avec Gérard Verret de l'association Jardins gourmands.
- Jusqu'au Di.5/9 : La tête dans les étoiles - Exposition du photographe Thierry Demange.
- Jusqu'au Di.5/9 : 1000 et 1 couleurs - Exposition temporaire sur la magie des couleurs (quizz, expériences) - Dès 3 ans
- Tous les jours : Film 3D «Dinosaures... vivants !» - Des paléontologues partent en Mongolie et au Nouveau-Mexique sur les traces des géants - Dès 8 ans

## Le Vaisseau

Strasbourg - 03 88 44 65 65 - [www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)  
Ouvert tous les jours (sauf le Lu.) de 10h à 18h - 8€ adulte / 7€ enfant / 60€ le carnet 10 tickets / 25€ le pass famille journée

# MAISON DES ÉNERGIES Fessenheim



11 JUILLET - 22 AOÛT

## CHALLENGE ÉNERGÉTIQUE DES VACANCES

Participez à notre concours  
créatif sur le thème des  
énergies et gagnez de  
nombreux cadeaux!



**GRATUIT!**

Ouvert tous les  
jours de 14h à 18h

Visites de groupes  
tous les jours sur  
rendez-vous

Vous avez  
des questions  
sur les énergies?

La Maison des Energies EDF est un espace de 700m<sup>2</sup> dédié à la découverte ludique et interactive des moyens de production EDF. Pédalez pour générer de l'électricité, apprenez les enjeux énergétique, découvrez comment fonctionne une centrale nucléaire, ou comment sont utilisées les différentes centrales hydrauliques.

Infos au  
03 89 83 51 23

Infos et réservations : [maisondesenergies@edf.fr](mailto:maisondesenergies@edf.fr) ou  
03 89 83 51 23

Accès près de la centrale hydraulique - Fessenheim



CHANGER L'ÉNERGIE ENSEMBLE

# Visites guidées de l'été

## Il était une fois Mulhouse

Son cœur de ville, son urbanisme d'avant-garde et la gloire de son industrie textile.

L'Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse et de sa région propose trois types de visites guidées pour découvrir la cité mulhousienne. Trois parcours commentés axés sur trois thématiques qui font de Mulhouse une ville vraiment à part.

### Le centre historique de Mulhouse

Découverte de l'hôtel de ville (véritable joyau de la renaissance rhénane), des façades colorées de la place de la Réunion et du Temple Saint-Etienne qui abrite des vitraux du 14e siècle.

- Tous les Me. et Sa. à 10h30 (en français), les Di. à 14h (en allemand, nouveauté 2010 !) et à 15h (en français)

### La Cité Jardin à Mulhouse

Promenade dans des passages étroits aux accents poétiques pour découvrir les petites maisons et jardinets du 19e siècle, qui témoignent d'une œuvre urbanistique et architecturale exemplaire : celle qui permettait l'accession des ouvriers à la propriété. Une originalité toute mulhousienne !

- Tous les Je. à 10h30 du Je.24/6 au Je.16/9

### Mulhouse au fil des étoffes

«La piste des Indiennes» ou comment l'histoire de l'industrie textile a fait la grandeur de Mulhouse !

- Tous les Ve. à 10h30 jusqu'au Ve.17/9

■ **Découvrir Mulhouse** - Inscriptions à l'Office de Tourisme au 03 89 35 48 48 - 4€, gratuit pour les moins de 12 ans



Des promenades guidées et des anecdotes inattendues sur l'histoire de Mulhouse

## Découvertes au Pays de Thann

Montée au clocher, dégustation de vins, lever de soleil sur les chaumes...

L'Office de Tourisme du Pays de Thann propose une myriade de visites insolites autour des patrimoines historiques, viticoles et naturels. En voici des exemples :

- Tous les Sa. à 9h30 : Montée au clocher de la Collégiale de Thann - 4€
- Tous les Lu. (sauf le Lu.30/8) à 17h : Visite guidée de la Collégiale Saint-Thiébaud - 2€
- Ma.6, Ve.16/7, Ve.6 et Je.19/8 à 14h : Visite technique du barrage de Michelbach - Rdv sur le parking de la digue - Gratuit
- Ma.6, Ma.20/7, Ma.3, Ma.17 et Ma.24/8 de 17h30 à 19h : Dégustation des vins d'Alsace et du Rangen - Tour des sorcières à Thann - 5€ sur réservation, groupe limité à 15 personnes
- Me.7, Me.21/7, Me.4 et Me.18/8 à 17h : Visite guidée des ruines du Château de l'Engelbourg - 2€
- Ma.13, Me.28/7, Me.11 et Me.25/8 à 17h : Balade dans le centre de Thann - 2€
- Je.15/7 à 19h : Coucher de soleil sur les sommets - 20€ sur réservation, repas tiré du sac, dessert offert en ferme-auberge
- Je.29/7 et Je.12/8 de 18h à 20h : Dégustation commentée des vins du Rangen - 5€ sur réservation, groupe limité à 20 personnes
- Je.12/8 à 4h : Lever de soleil sur les chaumes - Site du Thanner Hubel - 23€ sur réservation, petit-déjeuner en ferme-auberge compris
- Ma.31/8 à 14h : Visite guidée de la réserve naturelle du Barrage de Michelbach avec observation ornithologique - Gratuit, prévoir des jumelles

### ■ Pays de Thann

Rdv à l'Office de Tourisme à Thann, sauf indication contraire - Inscriptions au 03 89 37 96 20

## L'Abbatiale romane

Un sacré patrimoine qui traverse les siècles depuis près de mille ans.

Chef d'œuvre de l'art roman doté de quelques influences byzantines, l'abbatiale d'Ottmarsheim étonne par son ancienneté et son architecture. Il s'agit certainement de la plus ancienne église d'Alsace, et dans tous les cas, de la seule à posséder un plan octogonal inspiré de la chapelle palatine de Charlemagne d'Aix-la-Chapelle. Fondée vers 1030, elle est consacrée par le pape Léon IX d'Eguisheim, pour être utilisée



Une architecture octogonale rare

par des religieuses bénédictines. Loin d'être épargné par l'histoire (incendies, guerres, révolution...), l'édifice conserve pourtant quasiment l'intégralité de son état originel. Ce qui lui permet d'être idéalement mise en scène lors des visites... théâtralisées !

### Cet été à l'abbatiale d'Ottmarsheim

- Tous les jours sauf les Di. sur rdv : Visite guidée en français et/ou en allemand - Gratuit
- Tous les Di. jusqu'au Di.8/8 à 14h30 : Visites guidées estivales avec découverte théâtralisée du site par Bernard Domart - Gratuit

■ **Abbatiale Saints-Pierre-et-Paul**  
Ottmarsheim - 03 89 26 27 57 - www.ottmarsheim.com

PAYS DE Thann

JUILLET | AOÛT 2010

## Visites guidées DU Patrimoine

NOUVEAUTÉS 2010

- Les montées au clocher de la Collégiale de Thann
- Lever et coucher de soleil sur les sommets

46 visites guidées dans le Pays de Thann sont proposées avec des incontournables comme la Collégiale Saint Thiébaud, le barrage de Michelbach

Renseignements, programme et inscriptions :  
Office de Tourisme du Pays de Thann  
**03 89 37 96 20 | www.ot-thann.fr**

ALSACE

du 13 au 8  
Juin Août 14h30  
dimanches après-midi

## Visites guidées théâtralisées de l'Abbatiale d'Ottmarsheim

proposées par le comédien Bernard DOMART



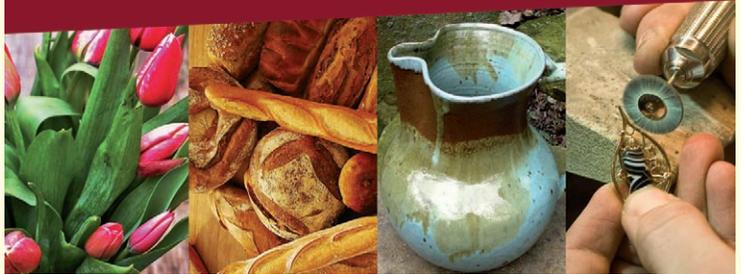
"Voyagez en Van mil en l'Abbatiale d'Ottmarsheim avec le comte Rodolphe d'Altenbourg"



Visites gratuites et sans réservation  
Rendez-vous les dimanches à 14h30  
du 13 juin au 8 août inclus

03 89 26 27 57 • www.ottmarsheim.com

# Partez à la découverte des Artisans du Haut-Rhin



## 70 artisans vous accueillent dans leurs ateliers.

Un petit aperçu du programme des visites :

Démonstration de la taille de boisais et mise en forme tous les mercredis, sur rendez-vous chez le paysagiste **Jean Claude Lechleider à St Louis**. Tél : 06 08 85 00 18

Découverte du métier de glacier et dégustation de glaces du lundi au samedi, sur rendez-vous chez **Glaces Alba à Vieux Thann**. Tél : 06 76 28 00 33

Découverte du métier de facteur de pianos et visite commentée les jeudis et vendredis, sur rendez-vous chez **Musique Galland à Mulhouse**. Tél : 03 89 42 17 14

Découverte de l'atelier de restauration d'œuvres picturales et visite tous les mardis, sur rendez-vous à **L'Atelier au service l'art à Colmar**. Tél : 03 89 41 48 05

Visite commentée et dégustation chez le producteur de foie gras et confiturier **Auberge au Vieux pressoir à Westhalten** le premier et dernier mardi. Tél : 03 89 49 60 04

Démonstration de tournage et émailage chez le potier **François Lacour à Fréland**, tous les mardis. Tél : 03 89 71 92 94



Chambre de Métiers d'Alsace

avec le soutien de



Pour plus d'informations  
contacter la Chambre de Métiers d'Alsace  
au 03 89 20 84 64

## Des visites chez nos artisans !

Comment fabrique-t-on le pain ou les glaces ? Quels sont les procédés pour façonner le verre ? De quoi s'inspire le créateur de mode... ? Venez mener l'enquête à la source, chez les artisans eux-mêmes !

70 artisans accueillent gratuitement le public pendant l'été. Gardiens d'un savoir-faire, ils partagent leur expérience grâce à une visite commentée de leurs ateliers, et dévoilent leurs secrets à travers des démonstrations et des dégustations exceptionnelles. L'authenticité est la clef du succès de cette opération menée par la Chambre des Métiers d'Alsace, ainsi que l'insoupçonnée diversité des métiers présents. Une sortie conviviale, en famille ou entre amis, qui donnera beaucoup d'idées et fera peut-être même naître des vocations !

### Exemples de visites pour cet été

- Du Lu. au Ve. sur rdv : Démonstrations chez le verrier d'art et vitrailiste, Verrerie d'art Lieby à Hagenbach - 03 89 25 36 27
- Les Ve. et Sa. : Visite de l'atelier et du show room du styliste Souen au Pavillon des créateurs à Husseren Wesserling - 06 89 20 83 63
- Du Ma. au Sa. sur rdv : Découverte du métier de bijoutier joaillier à L'Échoppe de Guebwiller - 03 89 74 32 33
- Du Ma. au Di. sur rdv : Visite de la saboterie Haeberle à Luttenbach près Munster - 03 89 77 46 38

■ **Chambre des métiers d'Alsace**  
13 av. de la République à Colmar - Infos et brochure disponibles au 03 89 20 84 64 - Gratuit



Inscriptions et renseignements  
Office de Tourisme et des Congrès\*\*\*\*  
de Mulhouse et sa région  
Tél. 33 (0) 389 35 48 48  
info@tourisme-mulhouse.com

Mulhouse,  
l'Alsace autrement !



www.tourisme-mulhouse.com

## Fraispertuis City, le western vosgien

Le petit parc d'attraction vosgien est devenu grand : en plus de l'ambiance très western qui a fait la renommée de ses exaltants manèges, il inclut depuis l'an dernier une «Crique des pirates» pleine de plaisirs rafraîchissants pour petits et grands moussaillons.

Pour mener la grande aventure, il suffit de traverser les Vosges ! Fraispertuis City nous invite à plonger droit dans le Grand Canyon en montagne russe, à prendre part à un rodéo ou à dévaler un rapide vertigineux, pendant que les plus jeunes jouent au chercheurs d'or ou au bisons tamponneurs entre deux tours de petit train à vapeur.

En résumé, le 88, c'est carrément le Far West : il y a même un quartier mexicain pour qui veut se mettre dans la peau d'un cavalier du Pony Express, ou faire un tour sur la grande roue panoramique. Avec son cow-boy en mascotte, le parc surfe ainsi sur le mode western depuis quarante ans, tout en s'étoffant sans cesse au fil des saisons...

### Bataille navale et nouveau train

L'an passé, un nouvel univers est ainsi venu s'ajouter à celui des cow-boys et des indiens : c'est celui des pirates. On y joue à la bataille navale à grands coups de canon à eau dans la déjà fameuse Crique, on y défie le mal de mer sur le bateau qui se balance... Les attractions qui éclaboussent sont hautement appréciables en été !

Les habitués du parc apprécieront le nouveau train du parc, L'Express, qui permet de faire le tour du lieu, confortablement installé à bord de wagons tirés par une superbe locomotive à vapeur. Par ailleurs, un nouveau film consacré aux pirates est désormais à l'affiche du cinéma.



**Pirates Attack, une attraction pour jouer à la bataille navale dans la Crique**

En plus de tous ces manèges, de multiples jeux parsèment le parc. Il y a aussi de quoi se désaltérer et se restaurer dans huit décors différents. En famille ou entre amis, Fraispertuis City promet à tous une journée pleine de rires et de sensations...

### ■ Fraispertuis City

Jeanménil (Vosges, à 20km de St-Dié) - Ouvert tous les jours de juillet et août de 10h à 18h (18h30 du 11/7 au 22/8) - Tarifs : 17€/15€ (-12 ans)/11,50€ (+65 ans)/Gratuit (-1m) - Abonnement saison : 42€. Plus d'infos au 03 29 65 04 07 - [www.fraispertuis-city.fr](http://www.fraispertuis-city.fr)

## Tir à l'arc au Domaine Saint-Loup

### Avis à tous ceux qui ont une âme de Robin des Bois !

Le parcours de tir à l'arc du domaine Saint-Loup à Michelbach est une activité pour petits et grands, qui permet de profiter du grand air et de la nature. Les deux kilomètres et demi du circuit, à travers vergers, étangs et bois réservent bien des surprises. Créatures fabuleuses et sauvages peuplent le domaine ! Ces cibles «3D» en mousse représentent loup, cerf et même grand serpent des mers... Quatre nouvelles cibles enrichissent le parcours en 2010 : un castor, une panthère noire, un alligator et un renard. Une partie dure en général 3 heures et il est aussi possible d'effectuer des randonnées sur le site, de découvrir les animaux de la ferme (cochons highlands, chèvres, chevaux, âne...) et de se restaurer en toute quiétude.

La pêche à l'arc de carpe est l'activité de l'été proposée sur réservation en juillet et en août.



**Tout est question d'adresse et de précision**

Le merveilleux parc en Forêt Noire pour toute la famille

# steinwasen park

D-79254 Oberried /Freiburg  
Tél. 0049 7602 944 680  
[www.steinwasen-park.de](http://www.steinwasen-park.de)

- \* RiverSplash
- \* Bobsleigh d'été
- \* Pont suspendu d'aventure
- \* SpaceRunner
- \* Éclair du Glacier
- \* Parc de jeux aventure
- \* Mini ferme
- \* Simulateur 3D
- et beaucoup d'attractions plus.

- \* Chamois
- \* Sangliers
- \* Cerfs
- \* Bouquetins
- \* Mouflons
- \* Lynx
- \* Rennes
- \* Poneys, Lapins, Marmottes...

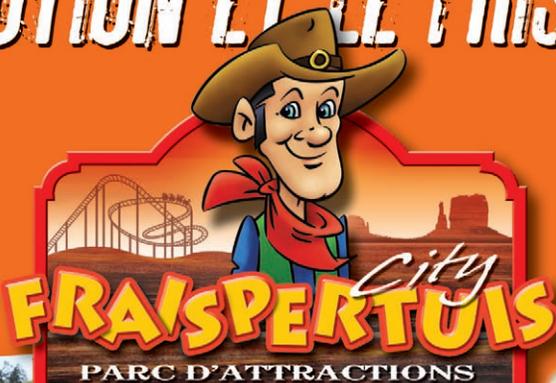
### Cet été au Domaine Saint-Loup

■ Sur réservation : Fête d'anniversaire - Le Domaine St-Loup permet d'organiser des anniversaires dans un cadre très champêtre avec verger, étangs, jardins... Deux formules sont possibles en fonction de l'âge des enfants : découverte des animaux de la ferme (avec passage des chevaux, ânes, chèvres...) ou initiation au tir à l'arc sur des cibles en 3D ! - 90€ formule Découverte des animaux de la ferme, 120€ formule Tir à l'arc 3D, pour 10 enfants, goûter compris

### ■ Domaine Saint-Loup

Michelbach - 03 89 82 53 45 ou 06 83 12 02 76 - [www.domainesaintloup.fr/](http://www.domainesaintloup.fr/)  
Ouvert tous les jours, activités de tir à l'arc de 9h à 19h - 4,50€ pour la location du matériel tir à l'arc - 8,50/10,50€ le parcours complet

# L'EMOTION ET LE FRISSON !



OFFRE SPÉCIALE

**1 entrée  
enfant  
GRATUITE**

pour 2 entrées  
"adulte" payantes  
(en échange de ce coupon  
"spectacle Mulhouse")

pm/consell - 03 29 62 67 98

88700 JEANMÉNIL - VOSGES (sur la RD 32 - entre Rambervillers et St-Dié-des-Vosges) Tél. 03 29 65 27 06 - www.fraisptuis-city.fr

77

## Steinwasen Park

Nature et aventure combinés !

Le Steinwasen Park est à la fois un parc animalier et un parc d'attractions. Niché en pleine Forêt Noire, il offre une riche palette d'animations étourdissantes : train de la caverne de glace,



Un gigantesque pont suspendu domine le Steinwasen Park

grand-huit à couper le souffle, course de bobs, montée en télésièges, descente en luges, piste de mini-karting, simulateur de vol 3D, cinémas, jeux de plein air... Ses 36 hectares regorgent de points de vue inattendus sur la montagne, notamment grâce au pont suspendu de 200 mètres de long ! Toute la faune s'y laisse tranquillement observer : lynx, rennes, chamois, raton-laveurs, lapins... Le contact avec les animaux est facile. Les poneys se promènent même en liberté !

### Steinwasen Park

Oberried - 00 49 7 602 944 680 - www.steinwasen-park.de - Ouvert tous les jours de 9h à 18h - Forfait toutes attractions : 19€ adulte / 16€ enfant de 4 à 11 ans, personnes handicapées et de plus de 60 ans  
Jardin zoologique : 9€ adulte / 7,50€ enfant de 4 à 11 ans, personnes handicapées et de plus de 60 ans




Jusqu'au 5 septembre 2010 :

**Exposition temporaire  
1000 & 1 couleurs**

Tout public.  
Compris dans  
le billet d'entrée  
du Vaisseau

Dans le jardin  
Des ateliers pour les 3-6 ans  
et poru les 7-12 ans

Des spectacles :  
Musicaux ou bilingues !

Un nouveau film 3D  
Dinosaures... vivants !

Achetez vos billets en ligne :  
[www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)  
Entrée à 6 euros le samedi !



Le Vaisseau - Strasbourg  
03 88 44 65 65  
[www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)




## Vacances sportives à Décathlon

Le nouveau concept My Sporteezy : un été sportif pour tous les kids

**My Sporteezy, le club sportif du Village Oxylane, propose aux jeunes de 3 à 15 ans de passer des vacances sportives et bien remplies en stages et en journées thématiques très originales...**

Apprendre à faire du vélo ou du roller, se préparer pour la reprise de la saison de foot ou découvrir ses variantes, entrer dans la danse ou s'éclater pieds nus grâce aux sports de sable : ces six stages différents, pratiqués sur quatre ou cinq après-midis, donnent l'occasion aux enfants (à partir de 4, 6 ou 7 ans suivant les stages) de découvrir et de s'entraîner tout en se défoulant comme de bons petits diables.

Les Journées sportives se déroulent quant à elles du matin au soir. Il y en a treize au cours de ces deux mois, et on y plonge à chaque fois dans un univers différent : Ko Lanta et ses aventures, la bien nommée Pyramide des défis (il y en a trente), les sports Co'riginaux (pour qui veut découvrir le Kinball ou le Tchoukball), la Guerre des balles et même... le Sport dans le noir ! Drôles de sensations... Ravitaillements, jeux plus calmes et plages de liberté sont aussi au programme de ces drôles de journées.

### ■ My Sporteezy au Village Oxylane

ZA Le Carreau à Wittenheim - 03 89 500 600 - [www.mysporteezy.com](http://www.mysporteezy.com)

Stages : Danse du 5 au 9/7 - Vélo du 12 au 16/7 - Foot (variantes) du 12 au 16/7 - Roller du 5 au 9/7, du 26 au 30/7 et du 16 au 20/8 - Sport de sable du 19 au 23/7 - Foot du 23 au 27/8

Journées sportives les Lu.5, Me.7, Ve.9, Ma.13, Ve.23, Lu.26, Je.29/7 et Lu.2, Ma.10, Ve.20, Ma.24, Ve.27/8 et Me.1/9

## Okidok

prend l'air en été !

**Les locaux climatisés du centre de loisirs sont complétés en été par un parc extérieur regorgeant d'activités pour s'amuser en famille.**

Le centre «récré-actif» Okidok est une référence en matière de garderie et de divertissement pour les juniors. Glisser, franchir des ponts de singe, bondir sur des trampolines, plonger dans des piscines à balles, tirer avec des canons, escalader des pyramides, participer à des ateliers de



Okidok, des journées géniales et bien remplies pour les enfants

dessins, de poterie, de maquillage... Les activités proposées sont tout simplement innombrables !

En été, beau temps oblige, le parc extérieur s'enrichit grandement.

**2 200 m<sup>2</sup> d'espace de jeux intérieur et extérieur**

On note par exemple deux nouvelles structures gonflables, des nouveaux kartings à tester sur deux circuits pour petits (dès 3 ans) et plus grands, un minigolf neuf trous pour rassembler parents et enfants... Et une terrasse !

Okidok s'ouvre sur l'extérieur pour les beaux jours et se met à l'heure d'été : le centre de loisirs est ouvert tous les jours en juillet et août. L'espace intérieur, avec sa fabuleuse structure de jeu, reste bien entendu accessible, d'autant plus (précision utile) que les locaux sont climatisés.

Okidok fait fort aussi côté anniversaire en proposant différentes formules dont deux grandes nouveautés : les anniversaires «Laser Jungle» (jeu laser avec différentes missions) et «Boum Disco» (piste de danse avec jeux de lumières et table de mixage).

### ■ Okidok

155 route de Richwiller à Kingersheim

03 89 50 49 44 - [www.okidok.fr](http://www.okidok.fr)

Ouvert du Ma. au Di. de 10h à 19h, les Lu. de 14h à 19h - 2€ en illimité de 1 à 2 ans, 4€ en illimité de 2 à 3 ans, et 6€ pour 1h, 8€ en illimité dès 3 ans - Possibilité d'abonnement

de 1 à 12 ans

**Okidok**

Le centre récré-actif

GET ÉTÉ IL Y A DU NOUVEAU AU PARADIS DES ENFANTS!!!

Climatisé

NOUVELLE STRUCTURE GONFLABLE

MINI-GOLF

NOUVEAUX KARTINGS

Le plus grand centre de jeux

Ma Jungle à moi !

2200 m<sup>2</sup> de jeux intérieur et extérieur

Petite restauration toute la journée

Terrasse d'été

HORAIRE D'ÉTÉ :  
Ouvert du mardi au dimanche de 10H à 19H NON-STOP et Lundi 14H-19H

Tel: 03 89 50 49 44

[www.okidok.fr](http://www.okidok.fr)

## Mini Golf

de l'Illberg

Situé dans un parc verdoyant et ombragé de la plaine de l'Ill, cet espace de loisirs convivial est très prisé par un public de tout âge.

Des amis et des familles entières, du cadet à l'aïeul, s'adonnent en équipe ou en individuel à ce jeu tranquille, où



Une activité de plein air pour tous

l'important est surtout de se détendre et de s'amuser en plein air ! Le parcours se compose de 18 trous, avec des pistes différentes à chaque fois et de niveau technique croissant. Le joueur est ainsi invité à déjouer les obstacles, faire preuve d'ingéniosité et de précision dans la frappe de la balle. Pour une après-midi ou une soirée distrayante, le site dispose aussi d'une aire de jeux, de tables de ping-pong et d'une buvette sur terrasse.

### ■ Mini Golf de l'illberg

Mulhouse - 03 89 43 25 89 - minigolfillberg.populus.org - Ouvert tous les jours non-stop de 14h à 23h - 5/5,50€ adulte, 3,50/4€ enfant de 6 à 16 ans, gratuit pour les moins de 6 ans

## Tester le paramoteur

Qui n'a jamais rêvé de voler librement dans les airs ?

Un petit tour en paramoteur, dispositif que l'on peut définir comme un parapente motorisé, est tout indiqué pour qui veut découvrir l'Alsace de haut.

Luc Warth nous invite à effectuer un baptême de l'air en paramoteur



Grâce au paramoteur, l'homme se fait oiseau

biplace pour faire découvrir ce véritable «balcon volant», comme il l'aime à l'appeler : un départ tout confort en terrain plat, une randonnée aérienne entre 400 et 1800 mètres, c'est une aventure hors du commun qu'il nous propose là.

### ■ École Alsace Paramoteur

7 rue principale à Kunheim - 03 89 49 13 81 ou 06 81 17 06 52 - www.alsaceparamoteur.com  
Vol découverte à partir de 55€

# mysporteezy

Animations & fêtes sportives

## Vacances sportives d'été pour les 3-15 ans

### Juillet

		Mer 30 Quéchua	Jeu 1 Beach	Ven 2 Fête nationale Américaine
Lun 5 Ko Lanta	Mar 6 Mix Sport	Mer 7 Sport Co'riginaux	Jeu 8 Les jeux Kalenji	Ven 9 Guerre des balles
Lun 12 Esprit d'équipe	Mar 13 Pyramide des défis	Mer 14 Fête nationale du sport	Jeu 15 Géologic Island	Ven 16 A vous de choisir
Lun 19 Maîtrise de la balle	Mar 20 L'art des martiaux	Mer 21 Nature	Jeu 22 Tour du Monde	Ven 23 Ko Lanta
Lun 26 Guerre des balles	Mar 27 Kipsta Cup	Mer 28 Beach	Jeu 29 Sport dans le noir	Ven 30 Rythme & Sport

# 13€

la demi-journée

### Août

Lun 2 Pyramide des défis	Mar 3 Force et tactique	Mer 4 Quéchua	Jeu 5 Maîtrise de la balle	Ven 6 A vous de choisir
Lun 9 Mix sport	Mar 10 Sport dans le noir	Mer 11 Sport US	Jeu 12 Nature	Ven 13 Artengo
Lun 16 Kipsta Cup	Mar 17 L'art des martiaux	Mer 18 Rythme & Sport	Jeu 19 Esprit d'équipe	Ven 20 Ko Lanta
Lun 23 Géologic Island	Mar 24 Pyramide des défis	Mer 25 Beach	Jeu 26 Les jeux Kalenji	Ven 27 Sport Co'riginaux
Lun 30 Chasse au trésor	Mar 31 Nature	Mer 1 Guerre des balles		

My Sporteezy  
Village Oxyrane  
Décathlon  
Carreau Anna  
68270 Wittenheim  
Tél : 03.89.500.600

A chaque jour son thème à chaque thème de nouvelles sensations sportives  
100% encadré et 200% enchanté

www.mysporteezy.com

# Les plaisirs de l'eau

## Escapades sur l'eau avec Alsace Canoës

**Pas besoin de partir jusqu'au bout du monde pour jouer les aventuriers dans la nature !**

Il existe en Alsace des espaces sauvages parfaitement préservés, peuplés de roseaux, de ragondins, de hérons cendrés et de martins-pêcheurs. Des lieux à mille lieues de la civilisation, où les canoës seuls savent se faufiler sans peine.

Sur les cours de l'Ill, du Ried, du Brunwasser ou encore de la Waldschlucht, Alsace Canoës propose des balades accessibles à tous, même aux parfaits novices.



### Le canoë, une aventure pour tous

Étant entendu qu'avant la randonnée, les aventuriers suivent un briefing complet sur la technique de navigation, mais aussi sur les richesses cachées du territoire traversé.

### La Coupe du Monde de foot en canoë !

Alsace Canoës propose également des sorties thématiques, tout au long de l'été. La finale de la Coupe du Monde de football va assurément prendre une autre dimension après une journée de canoë... Soirées grillades ou jazz, balades au clair de lune et apéritif sur la rivière : autant de façons originales de décliner le plaisir du canoë.

### Cet été avec Alsace Canoë

- Di.11/7 : Finale de la coupe du monde, journée canoë et soirée foot
- Ma.13/7 : Après-midi canotage et soirée grillades au campement
- Sa.17/7 : Journée canoë et soirée jazz
- Ve.23/7 et Ve.20/8 : Sorties crépusculaires et clair de lune, avec grillades au campement et apéritif sur la rivière

### ■ Alsace Canoës

Grussenheim - 06 07 59 31 72 ou 03 89 49 19 12 - alsacercanoes.free.fr  
Tous les jours sur réservation - Tarifs dégressifs en fonction du nombre de canoës et de la planification à l'avance

## Parc des Eaux Vives Pour L'eau

**Rien de plus exaltant qu'une descente de rivière en raft, hydrospeed ou kayak. Attention, ça éclabousse.**

Accessible tous les jours en juillet et août, le Parc des Eaux Vives comprend une rivière de 350 mètres, bien mouvementée, parfaitement adaptée à la pratique de l'hydrospeed (nage en eau vive), du kayak, du hot-dog ou du rafting. Spectaculaires, ces sports n'en sont pas moins plaisants dès les premières chutes d'eau et portes de slalom passées.



### Idéal pour se rafraîchir quand le soleil tape

Le matériel peut être loué sur place. Il est possible de s'initier au rafting tous les dimanches après-midi : à six sur le bateau, c'est un sport convivial à pratiquer en famille (à partir de 9 ans) ou entre amis pour deux descentes bien secouées !

### Des initiations pour les juniors

Les 9-15 ans vont se régaler des « Anim'été » qui se déclinent en formule à la carte, de la simple matinée à la semaine complète : il est possible de combiner des matinées de découverte de l'hydrospeed ou du rafting, accessibles jour par jour, avec des stages d'initiation ou de perfectionnement au canoë-kayak. Le tout dans une ambiance du tonnerre !

Le Parc des Eaux Vives, c'est aussi une belle promenade pour tout le monde autour de la rivière, avec ses aires de jeux, mur d'escalade... et la possibilité d'admirer les exploits des vaillants pagayeurs aux prises avec les éléments déchaînés !

### ■ Parc des Eaux Vives

Huningue - 03 89 89 70 20 - www.ville-huningue.fr  
Accessible tous les jours du Lu. au Ve. de 9h à 21h, Sa. ,Di. et jours fériés de 9h à 19h - 5,20/5,80€ accès 2h ; 13,10/14,50€ accès journée ; 16/17,80€ location kayak ou hydrospeed + accès 2h ; 13,40/17,20/19€ le baptême de rafting ; 36/40€ la formule sur mesure 1h30 de cours avec moniteur

**Biesheim au fil de l'eau**  
**PROMENADES en BARQUES sur le GIESSEN**

du 3 juillet au 29 août 2010  
de 14h (1<sup>er</sup> départ) à 17h45 (dernier départ)  
Chaque samedi & dimanche après-midi  
ainsi que le mercredi 14 juillet & dimanche 15 août

Renseignements : Point Informations Touristiques  
Place de la Mairie 68600 BIESHEIM - 03 89 72 01 69 - oti@ville-biesheim.fr

**MINIGOLF DE L'ILLBERG MULHOUSE**

Horaires d'été (Juillet/août)  
tous les jours **NON-STOP** :  
de 14h à 23h

Bld Charles Stoessel (derrière la Patinoire)  
03 89 43 25 89

## Promenade

### en barque sur le Giessen

A Biesheim, tous les week-ends de juillet et août, des bateliers attendent les visiteurs le long des berges du Giessen de 14h30 à 17h30.



Une sortie plaisante pour toute la famille

Pour une promenade on ne peut plus romantique, vous serez confortablement installés dans une barque à fond plat. Cette escapade dure environ trois quart d'heure, et vous emmène à la découverte de la faune et de la flore.

#### ■ Biesheim au fil de l'eau

Tous les Sa., Di. et jours fériés de 14h30 à 17h30 - Infos au 03 89 72 01 69 - 1,50/3€

## Aqua Découverte

### A bord du «Marius»

Au départ du port de Colmar, le salon-restaurant panoramique et itinérant le «Marius» accueille groupes et particuliers pour des excursions romantiques à travers les voies navigables du Ried alsacien. La gastronomie est au rendez-vous avec un copieux repas spécialement préparé par un artisan traiteur colmarien. L'itinéraire fluvial est ponctué par le passage des écluses et permet d'observer la flore et la faune, mais aussi d'admirer des paysages saisissants sur la Plaine d'Alsace.

#### ■ Aqua Découverte à Colmar

Colmar - 06 30 70 51 30 - [www.aqua-decouverte.com](http://www.aqua-decouverte.com) - Tous les jours sur réservation - Mini croisière repas (11h30-15h) : Aller-retour Colmar-Artzenheim et repas à 41€ / Journée complète (10h30-18h) : Trajet Colmar-Le Rhin, visite du CFTR (chemin de fer touristique du Rhin) et repas à 60€

## Laguna

### Amusements aquatiques

Le centre de loisirs aquatiques des Trois Pays offre d'innombrables possibilités de jeux et de détente : rivière à courant, piscine à vagues, torrent de



S'aventurer sur la rivière à courant

100 m, hammam, bains bouillonnants, jets de massage, toboggans (dont un tubulaire rapide et obscur), une piscine olympique, un bassin extérieur...

Même avec des petits, tout est prévu pour passer une journée dépaysante et particulièrement... rafraîchissante !

#### ■ Laguna

Weil-am-Rhein - Ouvert du Lu. au Ve. de 10h à 20h, Sa., Di., jours fériés (D) et vacances d'été (D) de 9h à 20h - 4€ enfant et 5,50€ adulte pour 1 heure ; 9/10€ enfant et 12/13€ adulte pour la journée

**Kayak Rafting Hydrospeed**

PARC DES EAUX VIVES

100% FUN

à partir de 9 ans

[www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)  
réservations : 03 89 89 70 20

The advertisement features a group of people in a blue raft on a river, wearing helmets and life jackets. The text is overlaid on a red and yellow background.

81

[www.alsace-canoes.com](http://www.alsace-canoes.com)  
La passion de la nature, la rivière du canoë tout au long de l'année!



*Le canoë même pour les débutants !*

**06 07 59 31 72**

Location de canoës canadiens - hébergement sous tipi & tente trappeur

# Envie de sensations fortes ?

## Aventures d'écureuils

Dans les arbres à Kruth

**De drôles d'écureuils s'agitent sur les hauteurs du lac de Kruth-Wildenstein... Les visiteurs du Parc Arbre Aventure se démènent dans les arbres. Une aventure testée par notre reporter de choc...**

Ah, le bon goût de l'adrénaline... Perchés à vingt mètres de haut, le vide sous nos pas hésitants comme nous franchissons un pont de singe brinquebalant, c'est bien lui qui nous pousse à toujours voir plus haut et plus vertigineux : «parcours noir», à nous deux !

Il est vrai que l'initiation se fait de manière très progressive, ce qui nous amène vite à dépasser nos limites sans même nous en rendre compte. Nous apprenons d'abord à manier les mousquetons, à suivre les règles de sécurité : c'est un jeu d'enfant, mais n'oublions pas que nous évoluons en totale autonomie dans les branches

et il ne s'agit pas de plaisanter avec ça. «Jamais de gros bobo», nous assure David, gérant du Parc. On touche du bois. Bien obligé : notre mutation en écureuil ne fait que commencer...



Un défi au vertige !

### Le bon goût de l'adrénaline

Au début, tout baigne, mais la hauteur et le vide vont grandissants. Tyroliennes, filets, ponts de singes, étriers, lianes et autres terrains instables se succèdent d'arbres en arbres, jusqu'à la Via Ferrata installée à flanc de roche... D'écureuils, nous devenons alors chamois pour quelques temps, mais bien vite nous revenons à notre amour pour la forêt : ivresse de l'altitude, quand tu nous tiens !

Étonnement à l'aise en situation pourtant précaire à quelques trente mètres de hauteur, nous ne craignons guère le vertige ! «Comme on se concentre sur l'obstacle à franchir, on ne pense pas vraiment à ce qui se passe plus bas, on est dans l'action», expliquent les encadrants du Parc.

C'est heureux, parce que la fin du parcours est aussi jubilatoire qu'impressionnante : nous revenons au camp de base grâce à une tyrolienne qui passe en partie au-dessus du merveilleux lac de Kruth, dégageant d'un seul coup l'horizon pour quelques secondes de pure félicité.

#### ■ Parc Arbre Aventure

Lac de Kruth-Wildenstein - 03 89 82 25 17 - [www.parcarbreaventure.com](http://www.parcarbreaventure.com)  
Ouvert tous les jours de 9h à 17h30 - 4h : 20€ adulte / 16€ -16ans / 11€ de 3 à 8 ans

## Lasergame

Opération Summer Night !

**C'est la plage lors de deux soirées spéciales dans l'excitant labyrinthe du Lasergame.**

Le mot d'ordre du Lasergame en juillet-août ? «L'été sera beau, l'été sera chaud !» Après le succès d'une première Summer Night en juin, deux nouvelles soirées spéciales sont organisées dans



Les combats laser promettent d'être acharnés

le labyrinthe, les vendredis 16 juillet et 20 août. Au programme, quelques 800€ de lots à gagner, mais aussi une déco spéciale avec piscine, chaise-longue et open-bar soft, et une ambiance de fiesta assurée par la présence d'un DJ.

C'est bien simple; pour un peu on se croirait à Ibiza. Et puis, franchement... une chaise longue est toujours bienvenue au sortir d'une partie de Lasergame ! C'est que le jeu est sacrément prenant : plongés dans l'obscurité, en équipe ou en individuel, les participants se livrent une bataille sans merci à coup de pistolets laser... On court beaucoup, dénichant l'adversaire dans les recoins du parcours, on reste sur le qui-vive, on essaie d'améliorer la précision de son visé pour augmenter son score... et puis on rigole pas mal, car le combat est aussi acharné que ludique et bon enfant !

### Cet été au Lasergame de Mulhouse

■ Ve.18/6, Ve.16/7 et Ma.20/8 à 18h30 : Summer Night - Le Lasergame propose de nombreux cadeaux à gagner (valeur totale de 800€), dans une ambiance d'été : bonbons à profusion, open bar soft, parties de jeu laser à 20€ sur réservation, 23€ sur place Animation DJ Mix by Lexa.

#### ■ Lasergame Evolution

Mulhouse - 03 89 66 31 60 - [www.lasergame-evolution.com](http://www.lasergame-evolution.com)  
Ouvert tous les jours de 13h30 à 23h  
8/9€ par personne pour une partie de 20 mn  
Offres spéciales les Ma., Me., Je., Di. et pour les anniversaires

# SUNDGAU KARTMOTORSPORT

Mulhouse

St Louis

Basel

Hésingue

Muespach

Michelbach le Haut

Jettingen

WINDENHOF

Steinsoultz

Ferrette

vers Delle / Beil

Location Kart & Quad

Pratique libre Kart, Motos & Quad

Entre Altkirch et St Louis : D419 Sortie Jettingen - Steinsoultz

1 Voie Romaine - 68640 Steinsoultz

www.sundgaukart.com ☎ 03.89.07.77.88

...Sensations garanties !



18 juin/16 juillet/20 Août

à partir de 18h30

# SUMMER NIGHT

L'Été sera Beau, L'Été sera Chaud...  
Viens faire chauffer les "Labys" !!!



### Programme

- 2X20 min
- Open bar Soft
- Traiteur
- Bonbons "Faller" à gogo
- Min par 1€50

**800€**  
de lots à gagner!!!

- Chèques vitrines de Mulhouse,
- Repas pour 2 à L'Avenue,
- Massages au Passage Bleu de Wittenheim, Dvd, Cartes VIP
- Poisson rouge Colmar, Cartes VIP Laser Game Evolution, 2 mois d'assurance gratuite MMA Riedisheim...

### Tarifs Par personne

20€ en prévente / 23€ sur place  
Pack 3 soirées : 55€ en prévente

LASER GAME EVOLUTION  
03.89.66.31.60  
COMPLEXE KINEPOLIS  
175, AVENUE R. SCHUMAN - 68100 MULHOUSE

### Places Limitées

Sur réservation  
Offre soumise à conditions  
Dans la limite des stocks disponibles



## Le Sundgau Kart Motorsport

Pour tous les assoiffés de vitesse !

Les passionnés des sports mécaniques ont rendez-vous sur cette piste extérieure de 1400 m de long, qui donne la possibilité de s'adonner au kart, à la moto, au quad et au pocket bike.



Une piste tracée pour la vitesse

Il est possible de louer sur place son kart (mini, biplace ou de compétition). Des initiations au pilotage, épreuves de sprint et formules groupes sur une journée (à partir de quinze personnes) sont proposées.

### Cet été au Sundgau Kart

■ Ve.30/7 et Ve.27/8 : Epreuves de Sprint avec 15 mn d'essais chronométrés (19h), 45 mn de course et podium (20h30) - 68€ sur réservation

### ■ Sundgau Kart Motorsport

Steinsoultz - 03 89 07 77 88

www.sundgaukart.com

Ouvert tous les jours à partir de 9h jusqu'à la tombée de la nuit - Location : 17€ les 12 min. de kart / 13€ les 12 min. de mini-karts enfants - Cagoule obligatoire à acheter (3€) - Pratique libre : 54€ la journée moto / 26€ la matinée moto / 32€ la journée kart / 16€ la matinée kart

## 3 ENVIES, 3 NATURES, 3 PARCS «ALSACE AVENTURE»

www.naturaparc.com (parking du parcours de santé)

rue de la Nachtweid, 67540 OSTWALD

tél: 03.88.65.40.07



www.parc-alsace-aventure.com

Col du Kreuzweg, 67220 BREITENBACH

tél: 03.88.08.32.08



www.parcarbreaventure.com

55, grand rue, 68820 KRUTH

tél: 03.89.82.25.17



**-25% sur présentation de cette offre\***

www.alsace-aventure.com

Pensez à réserver, toutes les infos sur

\*offre réservée au particulier, détail sur demande

## Le Lac Blanc

Des sensations très très nature

Niché au cœur du massif vosgien, le Lac Blanc est un cadre de toute beauté pour s'adonner à des activités très nature : parcours aventures ou sentier pieds nus...

Sur les hauteurs de la vallée de Kaysersberg, au milieu de centaines de kilomètres de sentiers balisés pour la ran-



Un sentier qui fait du bien aux doigts de pied !

donnée, huit parcours attendent les intrépides visiteurs du parc aventures du Lac Blanc. Il y en a pour tous les niveaux, des ateliers réservés aux enfants aux parcours «rouges» pour les plus de douze ans, et jusqu'au redoutable parcours «noir» avec ses quatorze ateliers très techniques...

Autant dire qu'on trouve là-haut son compte en pont himalayens, filets, échelles de corde, lianes, et surtout, tyroliennes : le trajet se termine par une grande tyrolienne pour une descente effrénée à travers la forêt.

### Sentier pieds-nus et circuits VTT

Retour sur le plancher des vaches (nos chères Vosgiennes en l'occurrence) pour tester le non moins sensationnel sentier pieds nus, mis en place l'an passé à deux pas du parc aventures. Il s'agit d'une balade d'1,2 kilomètres, où l'on chemine donc les pieds nus sur le sol de la forêt, sur du sable, du gravier, des pierres, du bois, des cônes... Une manière de se remettre en contact avec le revêtement naturel de notre Terre, loin du macadam et du bitume lisses et grisâtres qui font notre quotidien de citadins, pour un retour aux sources qui éveille tous les sens.

Le Lac Blanc dispose aussi d'une aire de paint-ball, et surtout d'un Bike Park unique dans les Vosges : quatre pistes de descente et deux pistes de freeride attendent les vététistes de tous niveaux. Il y a aussi une zone de «four cross» de «dirt/slop style» (pour les non-anglophones : ça veut dire qu'on va bien s'éclater à se faire la course ou à effectuer des cabrioles en VTT), et une autre de trial.

### ■ Le Lac Blanc dans la Vallée de Kaysersberg

Toutes les infos sur [www.lac-blanc.com](http://www.lac-blanc.com) ou au 03 89 71 30 11

## Un train à toute vapeur

... dans la vallée de la Doller

Une authentique locomotive à vapeur des années 1900, empanachée de fumée, haletant devant quatre voitures en bois, traverse chaque fin de semaine la campagne du Piémont des Vosges, pour relier Cernay à Senthem.

Autour de cette balade pour le moins originale, les animations ne manquent pas, tout au long de l'été : la Gare aux Artistes présente des expositions d'arts plastiques, et les comédiens prennent d'assaut le train lors de voyages-spectacles de Chicago au Far West. Attention aux attaques du train par les cow-boys ! Danse country, visite de sites touristiques ou encore feu d'artifice du 14-Juillet sont aussi au programme estival. Bon voyage dans ce train à remonter le temps !

### Cet été au Train Thur-Doller

- Tous les Sa. de 14h à 18h et les Di. de 10h à 19h (sauf les 24, 25, 31/7 et 1/8) : Exposition «Gare aux artistes» - Entrée libre (gare de Senthem)



### Préparez-vous à une fulgurante attaque du train

- Di.11/7 départs gare de Cernay-St André à 10h30 et 15h30 : «Train Chicago Express», spectacle par Les Bâisseurs de Thann, dans le train et sur le site de la gare de Senthem - 11/9€
- Ma.13/7 départ à 23h de la gare de Senthem : Voyage nocturne en autorail, visite de nuit du dépôt de l'association, arrêté à Guewenheim pour le feu d'artifice du 14-Juillet et retour à la gare de Senthem pour le bal - 4/2€
- Me.14, 21 et 28/7, Me.4 et 11/8 : Formule découverte pour les voyageurs prenant le train à vapeur de 10h combiné à la visite d'un site touristique de la vallée au choix
- Sa.31/7 et Di.1/8 : Train Western, avec une attaque du train, dans l'ambiance de l'Ouest sauvage - 12/10€

### ■ Train Thur-Doller

Cernay - 03 89 82 88 48 - [www.train-doller.org/](http://www.train-doller.org/)

Les Me. à 10h et 14h (gare Cernay-St André) et 12h45 (gare Senthem)

Les Di. à 10h30 et 15h30 (gare Cernay-St André) et 14h15 (gare Senthem)

Les jours fériés à 10h30 et 15h30 (Gare Cernay-St André) et 14h15 (gare Senthem)

Aller-retour : 10€ adulte / 8,50€ de 4 à 14 ans / 32€ billet famille

**Découvrez les nouveaux horaires du train à vapeur** 31 juillet & 1er août

11 juillet

**DOLLER WESTERN**

**Le Train Chicago**

LES BÂISSEURS

Spectacle mis en scène par les Bâisseurs de Thann

**Train Thur Doller**

Alsace

[www.train-doller.org](http://www.train-doller.org) ou 03 89 82 88 48 ou 06 04 46 48 60

**TIR A L'ARC**

**AU DOMAINE SAINT-LOUP à MICHEL BACH**

[www.domainsaintloup.fr](http://www.domainsaintloup.fr)

PARCOURS DE 2 KM EN PLEINE NATURE - 20 BELLES CIBLES (animaux en 3D : castor, panthère, loup, crocodile...)

OUVERT À TOUS DU 1<sup>ER</sup> AU 15/10 - TOUS LES JOURS

Possibilité de LOCATION matériel sur place

Tarifs hors loc. : 10,50€/pers - groupe ou enfant (-15 ans) 8,50€

**IDÉAL POUR SORTIE EN FAMILLE, ANNIVERSAIRE ET SEMINAIRE!**

Etablissement recommandé par le Guide du Routard

RESTAURATION POSSIBLE SUR RESERVATION

Renseignements : Michel De Reinach 03 89 82 53 45



## Musée de la Mine du Schauinsland (D)

**Exploration estivale  
dans les entrailles de la Terre.**

Ici côté météo, on ne se trompe jamais : 8° celsius à l'ombre des lampes de poche ! Voici la plus grande mine d'argent, de plomb et de zinc de la région, laquelle fut exploitée durant près de 800 ans. Etendue sur près de 100 kilomètres d'excavations souterraines réparties sur 22 étages, la mine employait près de 250 personnes au début du 20<sup>ème</sup> siècle.



La montagne cache en son sein des sentiers fabuleux

Aujourd'hui intégralement reconvertie en musée, elle constitue une découverte des plus imposantes. Même l'air que l'on y respire est une surprise, puisque celui-ci ne possède aucune particule de poussière, de pollen ou d'ozone !

### ■ Musée de la Mine

Schauinsland, près de Freiburg im Breisgau  
00 49 721 264 68 - [www.schauinsland.de](http://www.schauinsland.de)

Visites guidées intégrale : 18€, traditionnelle : 12€

**LAGUNA**  
BADELAND WEIL AM RHEIN

**Le plaisir de l'eau!**  
Bassin à vagues artificielles  
Torrent  
Toboggan tubulaire

Laguna Badeland  
Dr.-Peter-Willmann Allee 1 - 79576 Weil a. Rhein  
Tel. +49 (0) 7621 / 9 56 74 0  
[www.laguna-badeland.de](http://www.laguna-badeland.de)

# MANIFESTATIONS

Fêtes, animations, foires, bourses, marchés

## Sélestat

### Le Corso fleuri

plonge à 20 000 lieues sous les mers

**L'illustre événement sélestadien visite cette année les fonds marins. Douze chars décorés de dahlias vont défiler dans les rues de la cité humaniste, accompagnés en musique par des artistes de tous horizons.**

De l'écumé jusqu'aux abysses, les habitants du monde marin sont les invités du 81<sup>e</sup> Corso fleuri de Sélestat. «*C'est un univers fascinant, par ses formes, ses couleurs. Un univers qui a beaucoup inspiré les artistes, dans tous les domaines*», confie le plasticien Eric Ball, qui a imaginé et conçu les douze chars. De la baleine à l'hippocampe, du poisson-volant à la pieuvre, en passant par les coquillages et les crustacés... sans oublier les trésors des pirates naufragés ou encore les monstres marins imaginaires, la vie sous-marine va défiler dans les rues sélestadiennes. Décorés de centaines de milliers de dahlias, les chars s'admirent autant de jour que de nuit, éclairés alors pour un effet féérique.



Depuis plus de 80 ans, le corso fleuri enchante chaque été les rues de Sélestat

Le Corso fleuri c'est aussi un week-end entier d'animations, d'expositions, de convivialité. Avec en prime deux concerts particulièrement festifs, où les nostalgiques des années Dorothée auront le bonheur de retrouver François Corbier, et les amateurs de chansonnettes se régaleront avec Aldebert.

■ **Sa.7/8 à 18h (défilé de jour) et 22h (défilé de nuit)**

Animations dès 13h - Feu d'artifice à minuit

Concerts au square Ehm : 20h30 François Corbier / 0h Aldebert

Tarifs : 7/5,50€/gratuit -12 ans (valable pour les 2 défilés, le feu d'artifice et les 2 concerts)

Di.8/8 : animations dès 10h, expositions des chars toute la journée (gratuit)

Infos sur [www.corso-fleuri.fr](http://www.corso-fleuri.fr)

AGENDA MANIFESTATIONS

## ANIMATIONS

### Rouffach

#### Nocturne des commerçants

Soirée festive pour toute la famille avec de nombreuses animations de rue et l'ouverture exceptionnelle des commerces de l'Adere proposant des offres et des promotions.

Au programme : les vélos fous du Cyclo-Circus, des jongleurs, la marionnette géante ambulante de la Sorcière aux Dents Vertes.

■ **Ve.2/7 de 19h à 23h** - Accès libre

### Mulhouse

#### Festival Automobile

**Voir notre article p.8**

■ **Ve.2, Sa.3 et Di.4/7**

[www.festivalauto.mulhouse.fr](http://www.festivalauto.mulhouse.fr) - Accès libre

### Osenbach

#### Portes ouvertes à l'observatoire astronomique

Visite guidée, découverte de l'astronomie, présentation des travaux réalisés et observation du ciel.

■ **Ve.2, Ve.9, Ve.16, Ve.23 et Ve.30/7 à 22h, Ve.6, Ve.13, Ve.20 et Ve.27/8 à 21h**

Observatoire d'Osenbach (OAO) - 03 89 47 62 48 - 2/4€ sur réservation, 10€ pass famille

### île du Rhin

### Festival des Arts urbains

Avec 150 danseurs franco-allemands de hip hop, danse africaine, modern jazz, rap, break dance...

■ Sa.3/7 de 18h30 à 20h - Accès libre

### Thann

#### Afriqu'à Thann III

Après-midi festive avec exposition d'art africain, activités manuelles, jeux, danses et chants sur le thème de l'Afrique.

■ Sa.3/7 de 16h à 22h

Parc Albert 1<sup>er</sup> - Accès libre, ateliers payants au profit d'actions pour la ville de Bafia au Cameroun

### Île du Rhin - Vogelgrün

#### L'île aux enfants

Jeux, ateliers et animations sportives pour les enfants français et allemands de 4 à 12 ans : baptême de plongée, initiation à l'aviron, maquillage, château gonflable, peinture et création, course en sac, karting, balade en poney... Grâce à leur « passeport île aux enfants 2010 », les enfants peuvent remporter de nombreux lots à la fin de leur après-midi récréative.

■ Sa.3 et Di.4/7 de 14h à 18h - Entrée libre

### Kingersheim

#### 6 pieds sur Terre

Une manifestation écocitoyenne, solidaire et festive avec des conférences, des films documentaires, des expos, des spectacles, une guinguette, des jeux de plein air, la présence des producteurs locaux, un stammtisch et des stands de sensibilisation à l'environnement.

#### Voir notre article p.46

■ Sa.3/7

14h : Ouverture des stands, jeux et animations  
 15h30 : Festival film d'animation écologique Grain de Sable  
 17h : Conférence Ralentissement et gratuité par Paul Ariès  
 18h30 : Concert de la Musique Concorde  
 18h30 : Signature de la convention entre la Ville de Kingersheim et l'Association Les Sheds  
 20h30 : Conférence Les dangers du fromage par Opus  
 21h : Concert Cuarteto Rotterdam  
 21h30 : Film L'aile ou la cuisine  
 22h30 : Bal tango argentin avec Cuarteto Rotterdam

■ Di.4/7

11h : Conférence L'alimentation de demain par Paul Ariès  
 11h : Apéritif musical par la chorale La Marjolaine  
 13h30 : Stammtisch sur le potager  
 14h30 : Conférence Le jardinage naturel par Marc Kaufmann  
 16h : Conférence burlesque Les dangers du fromage par Opus  
 16h-18h : Guinguette thé dansant avec l'Ensemble alsacien de Kingersheim  
 17h : Film Sous les pavés la terre  
 18h30 : Conférence Alimentation, pesticides et cancer par le Pr Dominique Belpomme  
 20h30 : Film Solutions locales pour désordre global  
 21h30 : Concert Les dessous de la Vie

■ Sa.3 de 14h à minuit et Di.4/7 de 11h à 23h

Espace Tival - 03 89 51 32 10 - Entrée libre

### Bollwiller

#### Le dimanche des enfants

L'Elsass Hotel Restaurant se transforme en parc d'attractions pour les enfants avec des structures gonflables, des sculptures de ballons, des constructions en bois Kapla, des jeux et des animations avec le clown Bigoudy.

■ Di.4/7 et Di.1/8 de 10h à 18h

ven 30 Juillet 19h00 Ottmarsheim Parvis de la Salle Polyvalente

## Nuit du Tourisme



19h00 : Fête folklorique animée par le groupe alsacien Holatrio Hop'sasa  
 22h00 : Animation dansante avec Mario Caputi

*Buvette et restauration sur place*

Renseignements : 03.89.26.27.57 / www.ottmarsheim.com



## ÉTÉ 2010

25, 26 ET 27 JUIN, 2, 3 ET 4 JUILLET : Humpafascht (Fête de la Bière) BERRWILLER  
 3 ET 4 JUILLET : Fête du Village - PFETTERHOUSE  
 Fête de la Grenouille - HERRLISHEIM  
 9, 10, 11 ET 12 JUILLET : Nepomukfest - NEUENBURG AM RHEIN (D)  
 10 ET 11 JUILLET : Fête des Vins - PFAFFENHEIM  
 11 JUILLET : Fête de l'artisanat - FELDBACH  
 25 JUILLET : Féerie en Montagne - AUBURE  
 Fête de l'Âne - WESTHALTEN  
 30, 31 JUILLET, 1, 6, 7, 8, 13, 14 ET 15 AOÛT : Fête de la Carpe Frite - MUNCHHOUSE  
 31 JUILLET ET 1ER AOÛT : Tracteur Traffâ (tracteurs d'époque) HATTSTATT  
 Fête au Pays du Brand - TURCKHEIM  
 7 AOÛT : Corso Fleuri - SELESTAT (67)  
 7 ET 8 AOÛT : Fête de la Nature - HIRTZBACH  
 Les Mariés du Frankental - STOSSWIHR  
 Rouffach en Fête - ROUFFACH  
 8 AOÛT : A l'Ombre des Tilleuls - ODEREN  
 Traditions Paysannes - LE BONHOMME  
 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22/8, 3, 4, 5, 10, 11 ET 12/9 : Le Trésor du Cras-Roquet - COEUVE  
 13, 14 ET 15 AOÛT : Vins et Saveurs des Terroirs - THANN  
 15 AOÛT : Fête de l'Âne - SUARCE (90)  
 22 AOÛT : Course OFNI - KEMBS  
 27, 28, 29 ET 30 AOÛT : Festival des Terroirs - HAGENTHAL



AUBURE - Photos L'Alsace



ODEREN - Photos L'Alsace

Pour en savoir plus sur chaque fête, consultez le site Internet de la RONDE :  [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

RÉGION DES 3 FRONTIÈRES • ANIMATIONS

# L'Eau en Fête

Chaque été, la région des Trois Frontières s'anime d'une multitude d'activités et de visites autour du thème de l'eau, avec le Rhin en fil conducteur.

Riche d'une trentaine d'événements répartis sur les mois de juillet et d'août, l'Eau en Fête valorise un patrimoine à la fois naturel et industriel, festif et culturel, sportif et gastronomique. Tous les assoiffés de balades, d'initiations et d'OFNI (Objets Flottants Non Identifiés) vont être comblés par le pléthorique programme détaillé ci-dessous. Le thème du développement durable est plus particulièrement mis en avant cette année. D'agréables détours vers l'Allemagne et la Suisse sont également prévus...

## A u p r o - gramme :

**Jusqu'au 28/8 :**

Menu spécial à base de poisson dans dix restaurants du secteur.

Expositions «Mémoire de saumon» et «Mémoire du Rhin», Petite Camargue Alsacienne - 5€

Exposition «Une maison économe en énergie», Maison de la Réserve à la Petite Camargue Alsacienne

**Sa.3/7 :** à 15h30, balade dans le secteur du barrage de Kembs - rdv Passerelle de Märkt (D)

**Di.4/7 :** à 14h, observation des libellules de la Petite Camargue - rdv boutique Natur-Rh'info

**Je.8/7 :** A 20h, conférence «L'eau au coeur de nos cellules» sur la naturopathie - OT de Village-Neuf

**Ve.9/7 :** à 20h30, observation des chauves-souris - rdv maison éclésièr (écluse n°2) entre Village-Neuf et Rose-nau

**Di.11/7 :** Europatag, fête populaire à Breisach - départ en bus de l'OT de Village-Neuf à 12h45 - 23€, sur inscription

Toute la journée, show nautique et initiations à la base nautique de Village-Neuf.

A 9h30, randonnée en canoë sur le Rhin - 30€, sur inscription

**Lu.12/7 :** à 14h, cours de cuisine à base de poisson au Cheval Blanc à Village-Neuf - 20€, sur inscription

**Sa.17/7 :** à 20h, soirée musicale et dégustation de poissons du Rhin, restaurant La Piste du Rhin à



Une trentaine d'animations et d'initiations organisées autour du Rhin

Village-Neuf - 38€, sur inscription (03 89 67 06 66)

**Di.18/7 :** à 14h, balade gourmande à vélo - rdv à l'OT de Village-Neuf - sur inscription

**Sa.24/7 :** à 9h30 et 14h, initiation à l'aviron - base de Niffer - 2€, sur inscription

**Di.25/7 :** à 10h, 14h, 17h, balade en bateau et en vélo - 10€, sur inscription

**Lu.26/7 :** à 14h, cours de cuisine à base de poisson au Cheval Blanc à Village-Neuf - 20€, sur inscription

**Sa.31/7 :** Fête Nationale Suisse à Bâle, accès pratique en taxi fluvial - départ de la Passerelle des 3 pays à 20h30 et 21h - 10€

**Di.1/8 :** à 9h, journée de balade à vélo sur les berges - 12€, sur inscription

**Je.5/8 :** à 15h, cours de cuisine à base de poisson au restaurant au Lion d'Or, Rosenau - 20€, sur inscription

**Sa.7/8 :** à 8h, stage photo avec un photographe animalier - 15€, sur inscription

A 14h, initiation à la peinture à l'eau à la Passerelle des 3 pays - sur inscription

**Di.8/8 :** à 10h, visite du

port d'Ottmarsheim - sur inscription

**Ve.13/8 :** à 20h, observation des chauves-souris du Pays de Sierentz - inscription au 03 89 89 78 50

**Sa.14/8 :** Animations et concours à la piscine Laguna, Weil am Rhein - tarif habituel

**Di.15/8 :** Visite de l'Insel Mainau et croisière sur le Bodensee - départ en bus de l'OT à 7h45 - 49€, sur inscription

A 9h30, randonnée en canoë sur le Rhin - 30€, sur inscription

**Me.18/8 :** visite de l'usine d'embouteillage de Soultzmatz - départ en bus à 12h45 de l'OT - 15€, sur inscription

**Sa.21/8 :** à 14h30, découverte des fontaines de Bâle - 10€, sur inscription

**Di.22/8 :** course d'Objets Flottants Non Identifiés à Kembs - 03 89 48 37 08

**Sa.28/8 :** visite du port de Bâle et du musée de la navigation - départ en taxi fluvial à 15h - 22€, sur inscription

Visites de la station d'épuration de Village-Neuf - sur inscription

Best Western Elsass Club Hôtel, Bollwiller - 03 89 83 33 33 - 5€ pour les enfants

### Wattwiller

#### Balade Gourmande

À chaque étape de cette balade à travers le village, vous dégusterez une partie d'un repas complet : apéritif, entrée, plat principal, fromage, dessert et café...

■ **Di.4/7 de 10h30 à 13h** - 03 89 39 86 80 - 8/26€

### Wihr-au-Val

#### Jeux Interwihr

Parcours du combattant, mur du champion et course des garçons de café. Structures gonflables pour les enfants.

■ **Di.4/7 de 9h à 19h**

Stade de Football - 06 63 36 13 13 - 17,50€ par personne pour les jeux et le repas, accès libre pour le public

### Mulhouse

#### Festival I love Mulhouse

Des centaines de jeunes venus des quatre coins de la France et de l'Europe se déploient dans la ville de Mulhouse en s'activant en faveur de projets concrets et pratiques. Ils proposent de se retrouver le soir dans une ambiance festive avec barbecue géant pour des concerts, des spectacles et la retransmission d'un match de la Coupe du Monde de football sur écran géant.

■ **Du Me.7 au Sa.10/7 de 20h à 22h**

Parc Steinbach (7 et 8/7) et Parc Salvator (9 et 10/7) - 06 82 88 50 45 - www.ilovemulhouse.com - Entrée libre, distribution gratuite de hot-dogs

### Village-Neuf

#### Fête du Rhin

Avec un spectacle du Twirling Club de Hégenheim (15h), un tournoi de boxe (16h), des démonstrations de navimodélisme, des initiations au ski nautique, au wake board, des tours en bateau ou en voilier sur le Rhin, des promenades en poney, un stand maquillage et des manèges pour les enfants... Restauration au bord de l'eau.

■ **Di.11/7 de 9h à 19h**

Base nautique des 3 frontières - 03 89 64 39 86 - Accès libre, 2/5€ l'activité

### Feldbach

#### Fête de l'artisanat

La Rund um d'Kirch tourne autour de l'église romane du 12<sup>e</sup> siècle. La messe des moissons est animée par la Chorale de Hirsingue. Le père Zimmermann, historien, assure des visites guidées de l'édifice (à 14h30, 15h30 et 16h30) et des artistes exposent dans le cadre du chemin d'Art sacré. Expositions de mobilier sundgauvien, peintures, sculptures sur bois, gravures sur verre, objets militaires, mais aussi marché aux puces et animations (démonstration de karaté), musique et folklore avec le Djs Team 68 Decibel, les Bandas El Paséo, Illmattà Pàrlà, Jean-Louis Froehly... permettent de flâner et de découvrir Feldbach dans un esprit festif.

■ **Jusqu'au 28/8**

Animations gratuites, sauf indication contraire

Programme complet et réservations à l'Office de Tourisme à Village-Neuf - 03 89 70 04 49 - www.alsace-cotesud.com

■ **Di.11/7 de 7h à 20h**  
www.ronde-des-fetes.asso.fr - Entrée libre

**Guebwiller**

**Festivités de la Coupe du Monde de la FIFA**

Toutes les cultures sont à l'honneur avec des danses traditionnelles, de la musique du monde et des dégustations culinaires de tous les pays.

■ **Di.11/7 de 17h à minuit**  
Place de l'hôtel de ville - Accès libre

**Saint-Louis**

**Parade de la Fraternité**

Déambulations d'une vingtaine de troupes et marching band venus de Suisse, d'Allemagne et de France.

■ **Di.11/7 à 14h30**  
Départ place Gissy - 03 89 69 52 23 - Accès libre

**Neuf-Brisach**

**Relève de la garde**

Animation théâtralisée façon 17<sup>e</sup> siècle avec des soldats du Roy et Vauban.

■ **Sa.17/7 et Sa.14/8 à 22h**  
Place de la Mairie - 03 89 72 73 33 - Accès libre

**Pays de Rouffach**

**Nuits du Tourisme**

Soirées folkloriques avec dégustation de produits du terroir.

■ **Me.21/7 à 19h** - Westhalten - Accès libre  
■ **Me.28/7 à 19h** - Rouffach - Accès libre  
■ **Me.4 à 19h et Me.11/8 à 18h30** - Pfaffenheim  
■ **Ve.6/8 à 19h** - Soultzmatt - Accès libre

**Ottmarsheim**

**Nuit du Tourisme**

Fête folklorique avec initiation aux danses alsaciennes, bal, restauration et buvette sur place.

■ **Ve.30/7 à 19h**  
Parvis de la Salle polyvalente - 03 89 26 27 57 - Accès libre

**Brunstatt**

**Divagation à deux roues en terre sundgauvienne**

Circuit à vélo porté par une fiction mêlant histoire et légende, à la rencontre des croyances païennes, d'une hérésie chrétienne, d'une société secrète et d'un haut lieu de rencontre druidique.

■ **Sa.7/8 de 11h à 18h**  
Départ à 11h devant la chapelle du Burn - 03 89 07 22 54 - Dès 16 ans - 5€ sur inscription

**Ensisheim**

**Fête du cheval de trait**

Concours d'élevage de chevaux de trait comtois. Présentations de races, démonstrations de chevaux au travail (labour dans les champs et les vignes, débardage...), promenades en calèches et vente de matériel.

■ **Di.8/8 à 9h30** - Site de l'Eiblen - Accès libre

**Coeuve**

# L'Eau en fête !

## Wasserfestival

**Du 19 juin au 28 août 2010**

## Pays de Saint-Louis Huningue

**Expositions** Baptêmes de raft **Bar'f'eau/Vél'f'eau** **Spectacles**  
**Gastronomie** Visites découvertes **Balade gourmande** Canoë  
**Jeux d'eau** Animations **Nature** Promenade en bateau  
**Course des OFNI** (Objets Flottants Non-Identifiés)  
et plein d'autres surprises !



**RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS & PROGRAMME**

Office de tourisme du Pays de Saint-Louis/Huningue  
81, rue Vauban – 68128 Village-Neuf  
Tél. : +33 (0)3 89 70 04 49



Office de tourisme du Pays de Saint-Louis/Huningue

Région des Trois Pays

alsace-cotesud.com



## Festivités de Coeuve (CH)

Marché paysan du Jura, démonstrations de métiers anciens, musiques et spectacle de plein air *Le Trésor du Cras-Roquet*.

■ **Ve.13 à 18h30 et 21h30, Sa.14 à 17h et 21h, Di.15 à 16h et 20h, Je.19, Ve.20 à 18h30 et 21h, Sa.21 à 17h et 20h, Di.22/8 à 16h et 20h**

Théâtre en bois type grec - Réservation sur [contact@echaipouses.ch](mailto:contact@echaipouses.ch) - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

## Thannenkirch

### Rassemblement de Voitures anciennes

Ford Mustang '68, Corvette SS, Pontiac, Aston Martin, Jaguar, R8 Gordini, 2CV... Une soixantaine de véhicules venus du grand Est seront présentés et des escapades proposées.

■ **Di.22/8 dès 9h**

Salle des Fêtes - 03 89 73 12 16 - Accès libre

## Lautenbach

### On s'balade... naturellement !

Promenade bucolique, balisée par des stations d'activités (fabrication d'un sifflet, élaboration commune d'une œuvre éphémère...), des points de vue originaux et des mini-spectacles de contes, lecture et musique. Petit marché de campagne et repas festif «Gschwelti un kaas» en musique (dès 18h).

■ **Di.22/8 à partir de 13h30**

Rdv cour de l'école Jean Egen - Accès libre

## Ingersheim

### Journée navimodélisme

Avec démonstrations.

■ **Di.29/8 de 10h à 18h** - Aux étangs - Entrée libre

# ANIMATIONS SPORTIVES

## Mulhouse

### Dimanche remise en forme

Matinées avec des activités ouvertes à tous : tai chi chuan, yoga, qi qong (gym chinoise), ludo-athlé (initiation ludique à l'athlétisme), CAF (cuisses abdo fessiers), vélo, marche, foot, frisbee, badminton, biokynésie (gym douce), touch-rugby, cardio boxing... et tests de forme. Les participants peuvent aussi tout simplement se détendre dans les transats, participer à des ateliers d'écriture, des lectures publiques, des ateliers verts, des conférences et des apéro-concerts.

■ **Tous les Di. du Di.23/5 au Di.25/7** - Sur les berges de l'III, derrière le stade de l'III - Gratuit

## Biltzheim

### 8<sup>e</sup> Festival Auto-Moto

Coupe de France automobile des



**42<sup>ème</sup> NEPOMUKFEST**  
à Neuenburg am Rhein  
À 20 minutes de Mulhouse par le pont de Chalampé

**Du 9 au 12 juillet 2010**  
Ven. de 17 à 1h30 heures et sam., dim., lun. de 11 à 1h30 heures

**Guinguettes médiévales**  
**Animations musicales**  
**Restauration variée**

**Grande roue**  
**Manèges, feu d'artifice (lundi)**

[www.neuenburg.de](http://www.neuenburg.de)  
Renseignements: +49 (0)76 31 79 10

Zähringertag  
**Neuenburg am Rhein**

RONDE  
des FÊTES

Circuits FFSA avec tous les types de voitures existantes : des monoplaces (Groupe D et E), des voitures de rallye (Groupe N et A), des Sport Prototypes (Groupe C), des GT et des Super Tourisme (Groupe FC/F2000). Rassemblement de voitures de sport et de collection, parade et opération «Circuit Portes Ouvertes» pour ceux qui auront pensé à prendre leur casque.

■ **Sa.3 et Di.4/7 de 8h à 23h**  
Anneau du Rhin - 03 89 49 99 04 - 5€

**Orbey**  
**ItinérAir #2**

**Festival Sports de pleine nature**  
Découverte, encadrée par des professionnels, de toutes les activités d'été en montagne (randonnée, marche nordique, orientation, escalade, tir à l'arc, équitation, pêche...). En nouveautés cette année : un parcours agilité en VTT, une chasse aux trésors et une descente en Mountainskyver !

■ **Sa.3 de 9h à 19h et Di.4/7 de 9h à 18h**  
Le Tanet - 06 08 50 39 56 - 2€ par activité

**Ensisheim**  
**Sablo'folies (Sandball)**

Tournoi de volley sur herbe et sable.  
■ **Sa.3 de 14h à 19h, Di.4/7 de 9h à 12h et de 14h à 18h** - Rue du tir - 06 63 91 32 60 - Accès libre pour le public, 60/45€ l'engagement par équipe

**Bollwiller**  
**L'Inter-Elsass**

Repas et compétition par équipes de huit personnes de 20h30 à 21h : mur des champions, course de garçons de café, jeux d'adresse et de précision... L'équipe gagnante se verra offrir la coupe de l'Inter-Elsass.  
■ **Tous les Ma. à 19h (annulé en cas de pluie)**  
Best Western Elsass Club Hôtel - 03 89 83 33 33 - 35€ repas compris

**Altkirch**  
**Freestyle sur le damier**

Initiations au trikke (véhicule inclinable à trois roues), waveboard (skate avec seulement deux roues), freeboard (skate avec six roues), skate et roller.  
■ **Ve.16/7 de 14h à 18h** - Place Halle au Blé - Gratuit sur inscription 09 53 62 98 91, prévoir protections

**Haut-Rhin**  
**Tour Alsace Cycliste**

Du cyclisme international où s'affrontent en plusieurs étapes les meilleures équipes.  
■ **Du Ma.27/7 au Di.1/8** - www.touralsace.fr

**FÊTES POPULAIRES**

**Berrwiller**  
**Fête de la Bière**

**Ottmarsheim**

**La Nuit du Tourisme célèbre l'Alsace**

**Pour les touristes de passage ou les autochtones en quête d'une soirée conviviale, les traditions alsaciennes seront à la fête à Ottmarsheim.**

Perpétuer le folklore régional, entretenir les traditions, en un mot faire vivre l'âme de l'Alsace : c'est l'idée de cette Nuit du Tourisme, qui présente sa huitième édition à Ottmarsheim.

Avec le groupe Holatrio Hop'sasa, les coutumes et les costumes alsaciens n'auront plus de secrets pour les spectateurs. L'ensemble folklorique invitera même les plus motivés à s'initier aux danses locales.

La soirée se poursuivra jusque tard dans la nuit, en compagnie du DJ Mario Caputi, pour un grand bal qui enthousiasmera toutes les générations.

L'Alsace, c'est aussi la gastronomie, évidemment. Au menu : tartes flambees et jambon braisé, tartes aux fruits d'été...

■ **Ve.30/7 dès 19h**  
Parvis de la salle polyvalente à Ottmarsheim  
Entrée libre - Buvette et restauration sur place  
Infos au 03 89 26 27 57



**Le groupe Holatrio Hop'sasa perpétue le folklore alsacien**

**Concert Samedi 3 Juillet 2010 20h30**

**Annick Borgo et Les P'tits Bonheurs**

**Entrée libre**

**à la Colline de Jeux**

**avec :**

- Annick Borgo et Les P'tits Bonheurs
- NG Swing

**organisé par :**

- la Commune de Sausheim
- l'OMSAP
- l'Association "Strophes et Refrains"

**Buvette et petite restauration sur place**

**(Repli à l'EDEN en cas de mauvais temps !)**

**Les Estivales de la Colline**

Lac de Kruth-Wildenstein - Du 8 au 15 août

# Fête du patrimoine et des transports doux

**A l'occasion de l'inauguration de la «voie verte», la Fête du Patrimoine invite à découvrir une semaine durant les richesses naturelles et historiques du lac.**



Prendre le temps de vivre et de profiter des richesses naturelles du lac de Kruth

La voie verte, c'est un nouveau sentier longeant les berges du lac de Kruth-Wildenstein, permettant aux piétons, poussettes, cyclistes, personnes à mobilité réduite...d'y circuler en sécurité et de profiter pleinement de l'environnement naturel du site.

Du 8 au 15 août, l'inauguration de la voie verte donnera lieu à une série de festivités. A chaque jour son thème... Lundi 9 août : initiation à la pêche en pontoon-boat, un engin flottant qui est à ce jour unique en France. Les mardi 10, mercredi 11 et jeudi 12 : sensibilisation à la faune et à la flore du lac. Des visites guidées destinées aux enfants auront lieu le mercredi. Enfin, vendredi 13 : randonnées guidées en direction du sentier du Schlossberg, à la découverte des vestiges du château de Wildenstein.

## Tous à vélo pour l'inauguration de la voie verte !

C'est aussi la fête des transports doux, et les visiteurs pourront louer des vélos toute la semaine pour emprunter la voie verte. Au programme encore, la découverte de moyens de transports extraordinaires et une épique course de ski à roulettes le samedi 14.

Les temps forts des festivités auront lieu les deux dimanches : le 8 août, les comédiens issus du spectacle *Tailleurs de Rêves* proposeront un défilé historique-humoristique sur la voie verte. Accompagnés des moyens de transport d'antan, d'animaux, de jongleurs, de musiciens, ils joueront quelques saynètes au bord de l'eau. Une taverne-buvette et un concert médiéval termineront cette journée historique. Le 15 août, la voie verte sera prise d'assaut par les clubs cyclistes du Haut-Rhin. Tous ensemble, ils inaugureront symboliquement le sentier avec le public, invité à se rendre au lac en vélo, tricycle, VTT, patins à roulette, skateboard... On pourra aussi y voir des acrobaties à vélo et une exposition de vélos anciens. Les plus curieux pourront pédaler sur de drôles de vélos de cirque mis à disposition toute la journée.

**■ Du Di.8/8 au Di.15/8**

Animations tous les jours -entrée libre

Programme disponible à l'Office de Tourisme de la Vallée de Saint-Amarin. Plus d'infos au 03.89.82.13.90 - ou sur [www.ot-saint-amarin.com](http://www.ot-saint-amarin.com)

Soirée Dj (Ve.2/7), après-midi boum et bal traditionnel animé par Challenger le soir (Sa.3/7). Le populaire Grepelturnier clôture la fête (Di.4/7).

■ **Ve.25, Sa.26, Di.27/6, Ve.2, Sa.3 et Di.4/7**  
06 85 41 69 38 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) -  
Entrée libre le Di., entrée payante pour les bals

**Haut-Rhin**

### Feux de la Saint-Jean

■ **Sa.3/7 à 19h** - Rives de la Thur, Cernay

■ **Sa.3/7 à 20h** - Stade, Obergherheim

**Sa.10/7 à 20h** - Feldkirch avec feu d'artifice  
Accès libre

**Wintzfelden**

entier : paëlla, grillades au feu de bois, raclette, brochettes, nems, couscous, chili corn carne... et tartes flambées. Manèges forains, animations musicales, folklore, exposition d'œuvres, défilé aux lampions, feu d'artifice (le Sa. soir) et marché aux puces (le Di.) sont également de la partie.

■ **Sa.3 de 18h à minuit et Di.4/7 de 7h à 19h**  
03 89 25 61 01 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

**Herrlisheim-près-Colmar**

### Fête de la Grenouille

Au programme des réjouissances de la Freschafascht : une soirée animée par Dr Boost et son leader Manu Cavazza (Sa. soir), des bals conduits par les célèbres Melody Boy's, un parcours de jeux gratuit pour les enfants à la Cour des Têtards, un apéritif concert (après la messe), la présence de la fanfare suisse Roesti Graben, un écran géant pour suivre un match de la Coupe du Monde de foot, un marché de l'artisanat, des manèges, des spectacles de rue et l'incoronation éléction de Miss Grenouille (Di.). Dans les différentes guinguettes sont proposées des dégustations de cuisses de grenouille à l'alsacienne, tartes flambées, jambon à la broche, arrosés des crus du village.

■ **Sa.3 dès 18h, Di.4/7 de 10h30 à 18h30**  
06 87 31 64 91 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - 6€ le Sa. dès 19h, accès libre le Di.

**Wickerschwihr**

### Fête de la Pomme de terre

Invitation à déguster les pommes de terre sous toutes leurs formes, expositions dans les cours de ferme, cortège de chars (Di. à 15h) et animations folkloriques dans les rues.

■ **Sa.3 à 18h30 et Di.4/7 de 9h à 21h**  
03 89 47 46 07 - 3€ le Di. de 13h à 17h

**Niedermorschwihr**

### Fête de la St-Wendelin

Messe traditionnelle suivie d'une procession, de l'apéritif-concert (à 11h) et d'un repas en plein air.

■ **Di.4/7 à 10h** - 03 89 27 05 16 - Accès libre

**Soultz**

### Gartafascht

Soirée tartes flambées animée par les Omaïsabragler.

■ **Di.4/7 à 17h**  
Château d'Anthès - 03 89 62 23 68 - Accès libre

**Neuenburg-am-Rhein (D)**

### Nepomukfest

La Nepomukfest, du nom de Saint Jean Népomucène, patron des ponts, se célèbre depuis plus de quarante ans. Ouverture officielle avec le lâcher de ballons et la Neuenburger Stadtmusik, vendredi à 17h, suivi du bal animé par Atlantis. Guinguettes médiévales, gastronomie, vin et bière badoise, avec de la musique tous les soirs (Atlantis le Sa., Manfred Wolf Band le Di. et Fashion Project le Lu.). Parallèlement, marché aux puces, grande roue (vue

### Feu d'été

■ **Sa.3/7 à 19h** - Stade Blumenstein - Accès libre

**Algolsheim**

### L'Algoloise

Fête sur le thème gaulois avec grillades, sanglier à la broche et jeux.

■ **Sa.3 à 19h et Di.4/7 de 10h à 17h**  
Stade - 03 89 72 52 11 - Accès libre

**Pfetterhouse**

### Fête du Village

Aussi appelée Schneegansfascht du nom du sobriquet des villageois, la fête regroupe buvettes et guinguettes, et propose des spécialités du monde

**BUHL 14 juillet 2010**  
**Place du Marché**  
**DEFILE et BAL CHAMPÊTRE**  
 Organisée par le Conseil Communal des jeunes de Buhl

**DIES' L en concert**

EAGLES  
 ALABAMA  
 CARPENTER  
 TEXAS  
 DIRE STRAIT  
 BEATLES

19h : GRAND DÉFILÉ des associations / 20h : BAL CHAMPÊTRE  
 PETITE RESTAURATION ET BUQUETTE SUR PLACE  
 Renseignements : Mairie de BUHL [www.buhl.fr](http://www.buhl.fr)  
 72, rue Florival - 68530 BUHL - 03 89 62 15 95

**LE 13 JUILLET**  
**A SAUSHEIM**  
**DEFILE AUX FLAMBEAUX**  
**GRAND BAL POPULAIRE**  
**FEU D'ARTIFICE**

Office Municipal  
 des Sports et des Arts Populaires  
 de Sausheim

A la Mairie  
 20h30 : Distribution de  
 lampions et de torches  
 21h00 : Départ du défilé

Au complexe sportif Roger HASSENFORDER

sur la plaine rhénane), et animations pour enfants. Lundi soir, grand feu d'artifice.

■ **Ve.9 de 17h à 2h et du Sa.10 au Lu.12/7 de 11h à 14h5** - 00 49 76 317 91-106 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

### Pfaffenheim Fête des Vins

Un parcours de dégustation alliant vins et mets, à la découverte de l'histoire de Pfaffenheim et des métiers de la vigne. Des expositions artisanales et des groupes folkloriques complètent le programme. Sans oublier la course de hottes (Sa. vers 18h) et le grand cortège sur le thème des contes et légendes locales du Moyen Age (Di. à 15h30).

■ **Sa.10 de 17h à 1h30 et Di.11/7 de 10h à 22h** 03 89 49 60 22 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - 7€ le Sa., entrée libre le Di.

### Thannenkirch Fête de la Cerise

Dans un cadre montagnard, dégustations et vente de spécialités à base de cerise, marché artisanal et produits du terroir, bal et restauration sur place.

■ **Sa.10 dès 20h et Di.11/7 dès 10h**  
 Place des fêtes - 03 89 73 10 19 - Accès libre

### Rouffach Fête de la Sorcière

Rouffach se transforme en cité moyenâgeuse ! Cortège de carnaval médiéval (à 15h30), spectacles de rue, concert des Frangipan's, sentier de l'étrange (1€), marché de la sorcière, cour des miracles avec des échoppes médiévales, jeux pour les enfants (course de balai, manège, tir à l'arbalète, marionnettes), intronisation par la Confrérie de l'Élixir, illuminations nocturnes et grand spectacle final *Danse du feu* (à 22h30).

■ **Sa.17/7 de 15h à 1h**  
 03 89 72 94 18 - [www.fete-sorciere.com](http://www.fete-sorciere.com) - 6,50€

### Voegtlinshoffen Fête du Vin (Rabseppifascht)

Animations musicales et dégustation du Grand Cru Hatschbourg.

■ **Sa.17 à 19h et Di.18/7 à 11h30**  
 Place du village - 03 89 23 40 33 - Accès libre

### Rodern Fête du Pinot Noir

Le week-end festif débute le samedi à 17h, par l'intronisation de la reine du pinot noir et de ses dauphines, suivie d'une animation avec orchestre. Les gourmets peuvent déguster des spécialités régionales accompagnées des meilleurs crus. Le dimanche, la messe dominicale en plein air (avec bénédiction du pinot noir) est suivie d'un apéritif-concert, d'un repas à la ferme et d'un bal champêtre animé par un orchestre de 12h à 18h.

■ **Sa.17 de 18h à 1h30 et Di.18/7 de 10h à 19h**  
 03 89 73 00 22 - 7€ le Sa., entrée libre le Di.

### Griesbach-au-Val Fête du village

Bal et feu d'artifice (Sa.), cortège folklorique, concerts et marché paysan (Di.).

■ **Sa.17 à 18h, Di.18/7 de 10h à 18h** - Accès libre

### Eguisheim Nuit des Grands Crus

Orchestre dansant, démonstrations de chargement du vin à l'ancienne et concours pour gagner son poids en grand crus.

■ **Ve.23/7 à 19h** - Place Saint-Léon - Accès libre

### Aubure Féeries en Montagne

L'imaginaire et la poésie sont au rendez-vous pour faire revivre des

personnages de légende et l'histoire du village. Course verte (Sa. à 17h) suivie du méchoui et du bal champêtre. Les artistes plasticiens exposent dans leur jardin (Di. dès 10h), des musiciens déambulent dans les rues, des groupes de théâtre présentent leurs œuvres. Marché de produits locaux biologiques, initiation au vélo, construction de cabanes en bois, promenades guidées et conférences permettront de découvrir le terroir, le monde des abeilles et celui des fleurs de montagne.

■ **Sa.24 et Di.25/7 de 10h à 18h**  
[www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

### Wettolsheim Fête du Vin

En soirée, les visiteurs mangent et dansent grâce aux artistes présents à chaque coin de rue et dans les cours du village. Le dimanche, grand cortège folklorique à 15h, exposition artisanale et feu d'artifice final à 22h30.

■ **Sa.24 de 18h à 2h et Di.25/7 de 11h à 23h**  
 Entrée libre sauf le Sa. (7€)

### Blodelsheim Fête de la moisson d'antan

Défilé de machines et tracteurs anciens (Sa. à 15h30) suivi d'un bal champêtre animé par l'orchestre Gold Fass'1. Messe en plein air avec bénédiction des animaux (Di. à 10h), exposition de matériel agricole et défilé final (à 15h).

■ **Sa.24 de 15h30 à minuit et Di.25/7 de 10h à minuit** - 03 89 48 54 23 - Accès libre

**13<sup>e</sup> Randonnée Cycliste de découverte touristique Ill-Hardt-Rhin**

Participation gratuite !

**Départ et accueil dans chaque commune de 8h00 à 15h00**  
 1 circuit VTT (circuit des Tumuli - 12km - départ Ensisheim)  
 4 circuits cyclistes de 25 à 100 km  
 1 rallye  
 Pour découvrir la région Ill-Hardt-Rhin, ses musées, églises...

VTT et de nombreux lots à gagner,  
 + Challenge association !  
 Possibilité de restauration sur place

Info. par ☎ : **03 89 26 40 70**

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
 Centre Haut-Rhin  
 Crédit Mutuel  
 Alsace BLEU

**Dimanche 29 août 2010**

# CINÉMA

Tous les films et tous les horaires sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

## Sorties cinéma du 7 juillet

### Carlos

Film français de Olivier Assayas (2010) avec Edgar Ramirez - 2h45

### Centurion

Péplum britannique de Neil Marshall (2009) avec Michael Fassbender, Dominic West, Olga Kurylenko - 1h37

### Je vous aime très beaucoup

Comédie française de Philippe Locquet (2009) avec Firmine Richard, Bruno Lochet, Philippe Duquesne - 1h32

### Kung Fu Nanny

Film d'action américain de Brian Levant (2009) avec Jackie Chan, George Lopez, Billy Ray Cyrus - 1h34

### Petits meurtres à l'Anglaise

Film d'action français de Jonathan Lynn (2009) avec Bill Nighy, Rupert Grint, Emily Blunt - 1h38

### Picture Me

Documentaire américain (2010) avec Sara Ziff avec Karl Lagerfeld, Sara Ziff, Nicole Miller - 1h22

### Post Grad

Comédie américaine de Vicky Jenson (2009) avec Alexis Bledel, Michael Keaton, B. Coleman

### Question de cœur

Film italien de Francesca Archibugi (2010) avec Kim Rossi Stuart, Antonio Albanese, Micaela Ramazzotti - 1h44

### Twilight - Chapitre 3 :hésitation

Film fantastique américain de David Slade (2010) avec Stewart, Robert Pattinson, Taylor Lautner

## Sorties cinéma du 14 juillet

### L'Autre monde

Thriller français de Gilles Marchand (2008) avec Grégoire Leprince-Ringuet, Louise Bourgoin, Melvil Poupaud - 1h40

### L'Italien

Comédie française de Olivier Baroux (2009) avec Kad Merad, Philippe Lefebvre, K.Belkhadra

### La Vie sauvage des animaux domestiques

Documentaire allemand de Dominique Garing, Frédéric Goupil (2008) avec André Dussollier - 1h30

## Cinéma de plein air : programme complet en page 46

### Predators

Film d'action américain de Nimrod Antal (2010) avec Adrien Brody, Topher Grace, Danny Trejo - 1h40

### Tamara Drewe

Comédie britannique de Stephen Frears (2009) avec Gemma Arterton, Tamsin Greig, Roger Allam - 1h49

### Toy Story 3

Animation américaine de Lee Unkrich (2010) avec les voix en VO de Tom Hanks, Tim Allen, Michael Keaton - 1h40

Woody le cowboy, Buzz l'Éclair et les autres jouets se retrouvent confrontés à ce qui devait bien arriver un jour : le départ d'Andy pour l'université...

## Sorties cinéma du 21 juillet

### City of Life and Death

Film historique chinois de Chuan Lu (2009) avec Liu Ye, Yuanyuan Gao, Hideo Nakaizumi

### Inception

Film de science-fiction américain de Christopher Nolan (2010) avec Leonardo DiCaprio, Marion Cotillard, Ellen Page - 2h22

### La Blonde aux seins nus

Comédie dramatique française de Manuel Pradal (2008) avec Vahina Giocante, Nicolas Duvauchelle, Steve Le Roi

### La Forêt contre-attaque

Film d'action américain de Roger Kumble (2009) avec Brendan Fraser, Brooke Shields, Ken Jeong - 1h32

### Le Premier qui l'a dit

Drame italien de Ferzan Ozpetek (2010) avec Riccardo Scamarcio, Nicole Grimaudo, Alessandro Preziosi - 1h50

### Norteado

Drame espagnol de Rigoberto Perezcano (2009) avec Harold Torres, Sonia Couoh, Alicia Laguna

### Vertige d'une rencontre

Documentaire français de Jean-Michel Bertrand (2010) avec Charles Berling, Jean-Michel Bertrand - 1h15

### Vic le Viking

Film d'aventure allemand de Michael Herbig (2010) avec Jonas Hämmerle, Waldemar Kobus, Nic Romm - 1h27

### White Night Wedding

Comédie islandaise (2008) avec Hilmir Snær Guðnason, Margrét Vilhjálmsdóttir, Jóhann Sigurðarson

### Yo, También

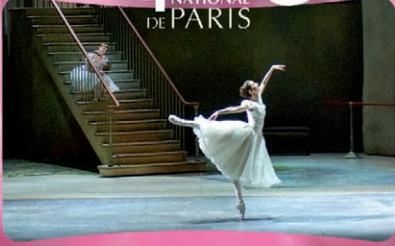
Drame espagnol de Álvaro Pastor, Antonio Naharro (2009) avec Lola Dueñas, Antonio Naharro, Isabel Garcia Lorca - 1h34

KINEPOLIS EVENT  
PRÉSENTE

## 6 Ballets exceptionnels

EN DIRECT DE





LA PETITE DANSEUSE DE DEGAS - LE 8 JUILLET 2010  
 LA DAME AUX CAMÉLIAS - LE 16 SEPTEMBRE 2010  
 LE LAC DES CYGNES - LE 2 DÉCEMBRE 2010  
 CALIGULA - LE 8 FÉVRIER 2011  
 COPPÉLIA - LE 28 MARS 2011  
 LES ENFANTS DU PARADIS - LE 9 JUILLET 2011

Les Etoiles, premiers danseurs et le corps de Ballet en direct\* sur écran géant !

KIDS

ON STAGE

CONCERT

CLASSICS

SERIES

WORLD

SPORTS

Kinepolis Event vous propose 6 rendez-vous exceptionnels pour découvrir en direct\* et en haute définition les principaux ballets de la saison 2010-2011 de l'Opéra National de Paris.  
 Tarif unique : 20€ par spectacle  
 \* exceptés les spectacles du 16/09 et du 02/12  
 Programmation & infos billetterie sur [www.kinepolis.com](http://www.kinepolis.com)





Kinepolis, bien plus qu'un cinéma.

## Sorties cinéma du 28 juillet

### American Trip

Comédie américaine de Nicholas Stoller (2010) avec Jonah Hill, Russell Brand, Sean Combs - 1h49

### L'Age de raison

Comédie française de Yann Samuell (2009) avec Sophie Marceau, J.Zaccari

### Le Dernier maître de l'air

Film d'action américain de M. Night Shyamalan (2009) avec Noah Ringer, Jackson Rathbone, Nicola Peltz

### Mediterranean Food

Comédie espagnole de Joaquin Oristrell (2008) avec Olivia Molina, Paco León, Alfonso Bassave - 1h42

### Millénium 3 - La Reine dans le palais des courants d'air

Policier suédois de Daniel Alfredson (2009) avec Michael Nyqvist, Noomi Rapace, Lena Endre

### Night and Day

Comédie américaine de James Mangold (2010) avec Tom Cruise, Cameron Diaz, Maggie Grace - 1h40

### Phénomènes Paranormaux

Thriller américain (2008) avec Milla Jovovich, Elias Koteas, Will Patton

## Sorties cinéma du 4 août

### Cellule 211

Thriller espagnol de Daniel Monzón (2008) avec Alberto Amman, Luis Tosar, Antonio Resines - 1h45

### Comme chiens et chats - La Revanche de Kitty Galore

Comédie américaine de Brad Peyton (2010) avec Nick Nolte, Michael Clarke Duncan, Chris O'Donnell

### Droit de passage

Drame américain de Wayne Kramer (2009) avec Harrison Ford, Ray Liotta, Ashley Judd

### Insoupçonnable

Thriller français de Gabriel Le Bomin (2009) avec Charles Berling, Laura Smet, Marc-André Grondin

### L'Heure du crime

Film italien de Giuseppe Capotondi (2009) avec Kseniya Rappoport, Filippo Timi, Giorgio Colangeli - 1h35

### Le Café du pont

Comédie dramatique française de Manuel Poirier (2009) avec Bernard Campan, Cécile Rebboah, Thomas Durastel

### Sexy Dance 3D

Film musical américain de Jon Chu (2010) avec Adam G. Sevani, Harry Shum Jr, S. Vinson

### Un poison violent

Drame français de par Katell Quillévéré (2010) avec Clara Augarde, Lio, Michel Galabru

## Sorties cinéma du 11 août

### Ce que je veux de plus

Film italien de Silvio Soldini (2009) avec Alba Rohrwacher, Pierfrancesco Favino, Giuseppe Battiston - 2h00

### Chatroom

Thriller de Hideo Nakata (2010) avec Aaron Johnson, Imogen Poots, Matthew Beard

### Djinn

Film fantastique française de Hugues Martin (2009) avec Sandra Martin avec Grégoire Leprince-Ringuet, Thierry Frémont, Saïd Taghmaoui

### L'Apprenti Sorcier

Film fantastique américain de Jon Turteltaub (2009) avec Nicolas Cage, Jay Baruchel, Teresa Palmer

# CINESTIVAL

## LE PALACE CINEMAS

SAISON #2

> du 28 Juillet au 03 Août

RIEN DE PERSONNEL  
L'AFFAIRE FAREWELL  
OCEANS  
UN PROPHETE  
IN THE AIR (V.O.)

> du 04 au 10 Août

AWAY WE GO (V.O.)  
LE VILAIN  
LE CONCERT  
LES HERBES FOLLES  
SHUTTER ISLAND (V.O.)

> du 11 au 17 Août

CRAZY HEART (V.O.)  
NON MA FILLE, TU N'IRAS PAS DANSER  
MADEMOISELLE CHAMBON  
LE RUBAN BLANC (V.O.)  
PRECIOUS (V.O.)

> du 18 au 24 Août

LIFE DURING WARTIME (V.O.)  
L'ARNACOEUR  
GAINSBORG, VIE HEROIQUE  
SOUL KITCHEN (V.O.)  
THE GHOST WRITER (V.O.)

Horaires, +infos  
sur notre site internet

# 3 la séance

# €

LE PALACE MULHOUSE - 10 avenue de Colmar - Centre Ville  
0892 680 975 (0,34€/mn) - [www.cinemaslumieres.com](http://www.cinemaslumieres.com)

# CONCERTS

Musiques actuelles, rock, chanson, pop, jazz...

## MULHOUSE • Festival au Noumatrouff

### Bêtes de Scène, 20<sup>e</sup> !

Fidèle au son world, electro, groove qui a fait son succès, le festival Bêtes de Scène fête en beauté son 20<sup>e</sup> anniversaire avec des têtes d'affiche de grande classe et un Noumapark agrandi.

Pour cette édition anniversaire, l'équipe du Noumatrouff esquisse l'avenir du festival en invitant une tête d'affiche à l'envergure jamais atteinte dans son histoire. Le concert de Morcheeba devrait déjà être complet à l'heure de parution de ce numéro, mais la seule présence de



Hocus Pocus et une vingtaine d'autres concerts pour les vingt ans de Bêtes de Scène

ce groupe fondateur du mouvement trip-hop en impose méchamment ! Le groupe hip-hop Hocus Pocus ou les gloires de la musique jamaïcaine réunies au sein du projet Inna De Yard sont également là pour confirmer la présence du festival dans la cour des grands...

Autre évolution importante : l'intérêt croissant porté à la partie extérieure et gratuite du festival, qui va se dérouler dans un Noumapark étendu jusqu'à la rue. Les associations sont fidèles au poste pour se restaurer dans une ambiance à la convivialité légendaire, au son de groupes et de DJ's estampillés «Bêtes de Scène-style» (c'est toujours un bonheur que de débattre des multiples nuances subtiles qui courent entre l'ethno et la techno) en action dès 19h.

Une dose de commémoration, juste ce qu'il faut, s'impose pour nous rappeler aux bons souvenirs de ces vingt étés écoulés : photos de concerts, d'ambiance... Se retrouver sur ces émouvantes archives (avec vingt ans et vingt kilos de moins, vingt centimètres de cheveux en plus ?), ça va faire kiffer les habitués.

#### Au programme :

**Je.8** à 18h au Parc Salvator dans le cadre des Jeudis du Parc : Anakronic Electro Orkestra (electro yiddish)

**Ve.9** à 19h : Mainomenos (transe/world/rock) + DJ Hamid Vincent à 21h : **Morcheeba**, l'un des groupes les plus influents du mouvement trip-hop (versant soul et jazz), retrouve sa chanteuse d'origine Skye Edwards, la voix suave de leurs plus grands hits + deux producteurs «abstract hip-hop» français souvent comparés à DJ Shadow : **Doctor Flake** et **Lilea Narrative**

**Sa.10** à 19h : SmoD (hip-hop malien produit par Manu Chao) + DJ B The Bomb

à 21h : **Hocus Pocus** représente le renouveau du hip-hop français depuis le succès de son «Acoustic hip-hop quintet» très live + **Tek N9ne**, figure de l'underground rap US à l'énergie dévastatrice + deux représentants du mythique label Ninja Tune, vingt ans

#### ■ Du Ve.9 au Lu.12

Noumatrouff, 57 rue de la Mertzau à Mulhouse - www.noumatrouff.fr - 03 89 33 42 40  
Tarifs : 7 à 20€ - Pass 4 jours à 35€

aussi : **DJ Food**, référence en matière de fusion hip-hop, dub, funk, jungle... et **Daedalus**, révélation electro/hip-hop baroque et cérébrale.

**Di.11** à 19h : sous réserve à 21h : **Shantel** fusionne avec brio clubbing et musique balkanique avec son Bucovina Club Orkestar + **Quantic** débarque lui aussi avec un orchestre, plutôt latino celui-ci + **Parov Stelar**, un vagabondage entre electro et jazz, cuivres et sampling.

**Lu.12** à 19h : The Jouby's (soulsteady) + DJ Lieutenant Buz

à 21h : **Inna de Yard** est un projet réunissant quelques grands voix du reggae roots (Congos, Kiddus I, Matthew McAnnuf...) autour de son chef d'orchestre Earl Chinna Smith, guitariste de Bob Marley + **Jaqee**, une voix incroyablement riche qui nous transporte sur des influences soul, reggae, dancehall + **Vibronics**, chef de file du courant «dub steppa».

AGENDA

CONCERTS

#### Musique du monde

##### Sawah

Répétition publique de fin de résidence pour Sawah, projet né à l'initiative des Eurockéennes : une rencontre entre le blues marocain de la chanteuse Hindi Zahra et la musique égyptienne traditionnelle du groupe El Tanbura.

■ **Je.1/7 à 20h**

Espace Tival, Kingersheim - Entrée libre

#### Chanson française

##### Les Poubelles Boys

Au Bioscope, c'est «l'année de l'amusement durable» : le parc accueille le Nouveau Recyclage des Poubelles Boys, trois chanteurs et comédiens qui font swinger les objets du quotidien avec leur «contrebassine» et leur batterie de cuisine.

■ **Ve.2/7 à 20h30**

Bioscope, Ungersheim - 03 89 62 43 00 - 18€

#### Festival de la chanson chrétienne

##### Gloria

Pierre Lachat

■ **Ve.2/7 à 20h30**

Eglise de Heimersdorf - Entrée libre, plateau

##### Glorious (pop)

■ **Sa.3/7 à 20h30**

Cocsec de Hirsingue - 4/8€

##### New Gospel Voices (gospel)

■ **Di.4/7 à 18h**

Eglise de Grentzingen - Entrée libre, plateau

■ **Du Ve.2 au Di.4/7** - 03 89 07 97 78

#### Gospel

##### New Gospel Voices

**Sa.3/7 à 20h**

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 5/8/10€

#### Musique du monde

##### Georges Coco-Rosier

Musique antillaise au programme de ce concert de soutien à Haïti.

■ **Sa.3 et Di.4/7 à 11h à 18h**

Salle du Badhus, Kaisersberg - 06 07 56 27 65 - Accès libre

■ **Ve.16/7 à 20h**

Espace Pluriel, Sigolsheim - 06 07 56 27 65 - 5€

#### Musique du monde

##### Benoît Moerlen

Airs folkloriques, comptines et musiques de dessins animés au son du marimba (grand xylophone mexicain).

■ **Di.4 à 15h et 18h, Ma.6, Je.8 à 20h et Di.11/7 à 15h et 18h**

Le Crédit Mutuel donne le **LA**

HIERO MULHOUSE PRESENTE

**20**  
ans

# Bêtes de Scène

Mulhouse

9 10 11 12  
Juillet 2010

9|07

MORCHEEBA  
DOCTOR FLAKE | LILEA NARRATIVE

10|07

HOCUS POCUS | TECH N9NE  
DJ FOOD | DAEDELUS | SMOD

11|07

SHANTEL | PAROV STELAR | QUANTIC  
& BUCOVINA CLUB ORKESTAR  
& HIS COMBO BARBARO

12|07

INNA DE YARD ALL STARS | JAQEE  
FEAT. CONGOS, EARL CHINNA SMITH, KIDDUS I, MATTHEW MC ANUFF...  
VIBRONICS FEAT. JAH MARNYAH & MADU MESSENGER



NOUMATROUFF • MULHOUSE  
WWW.NOUMATROUFF.FR INFOLINE 03 89 32 94 10  
POINTS DE LOCATION FNAC / VIRGIN / TICKETNET / DIGITICK / POINTS DE VENTE HABITUELS



## SAINT-LOUIS • Festival

## Conc'Air

## Quatre grands concerts en plein air

Des concerts prestigieux à déguster sans bourse délier, c'est possible ! La Ville de Saint-Louis nous le prouve chaque année avec Conc'Air, festival qui rassemble un public très large autour de grands artistes de variété.

**Ve.16/7, place Gissy** : Soirée 100% féminine avec deux grandes voix. **Natasha St-Pier** revisite ses plus grands succès en version piano-voix : c'est l'occasion de redécouvrir «Je n'ai que mon âme» ou «Tu trouveras» au plus près de l'émotion. L'Autralienne **Tina Arena**, l'interprète de «Aller plus haut» ou de la chanson du film *Zorro*, arrive place Gissy toute auréolée d'une gloire internationale !



Tina Arena, diva des temps modernes en concert gratuit à St-Louis

**Sa.17/7, place Gissy** : Soirée festive avec **Chico & The Gypsies**, le groupe virtuose du chanteur des Gypsy Kings. Ses inoubliables «Bamboleo» ou «Djobi Djoba» ne vont pas manquer de chauffer l'ambiance, déjà bien préparée en première partie par **Urs Karpatz**, un «voyage en Tziganie» haut en couleur !

**Ve.20/8, place de la Mairie** : *Le Chanteur*, spectacle hommage au regretté Daniel Balavoine par le groupe Toulouse. Des voix et des arrangements qui retranscrivent à la perfection l'émotion des chansons de l'éternel révolté.

**Sa.21/8, place de la Mairie** : reconnu comme l'un des meilleurs harmonicistes au monde, Charlie McCoy a joué derrière une brochette hallucinante de stars comme Dylan, Elvis, Johnny Hallyday, mais c'est au devant de la scène qu'il nous régale maintenant de son jeu très bluesy.

## ■ Saint-Louis

Entrée libre - Concerts à 20h30 - Plus d'infos sur [www.conc.air.fr](http://www.conc.air.fr)

Kiosque du Parc Hartmann (près de la gare), Munster - 03 89 77 32 98 - Accès libre

## Festival Bêtes de Scènes

## Bêtes de Scène

## Voir notre article p.96

■ Du Ve.9 au Lu.12/7

Le Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10 - 17/20€

## Chanson française

## Les Trois Oncles

Répertoire 100% Brassens.

■ Lu.12/7 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - 03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau

## Death-metal

## Devil Driver + Malefice

100% death-metal avec les Américains

de **Devil Driver**, recordmen du monde du plus grand «circle pit» et auteurs de quatre albums entre death mélodique et trash. Un style également exploré par les Anglais de **Trash** en première partie. Ambiance festival avec petite restauration, merchandising, tatoueurs...

■ Ma.13/7 à 20h

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 16/19,90/22€

## Festival

## Festival Nataala

Concerts, cinéma, ciné-concerts et animations dans un parc à la campagne.

**Ma.13** à partir de 19h : La Tofaïe (chanson swing) + ciné-concert *Mad Max* par Montgomery + DJ et blind-test vidéo

**Me.14** à partir de 16h : Vidéo *La classe américaine* + DJ Edouard von Shaeke + Nitromika (chanson festive) + ciné-concert *Alice in Wonderland* et *Gulliver chez les Lilliputiens* par Wilfried Thierry + Digital Chemist (electro-dub)

**Je.15** à partir de 19h :Tis (pop-folk) + ciné-concert *Duel* par Olivier Mellano + Einkaufen (electro-rock) et Parade (Wave)

**Ve.16** à partir de 18h : The Purple Lemons (funk-rock) + La Brigade des Tubes (fanfare) + ciné-concert *Séville 82* par Red + Tessier + Marinescu + film *Les beaux gosses*

**Sa.17** : animations et ateliers toute l'après-midi. A partir de 17h : DJ Doum Doum Club + Trucatrois (chanson française) + Air People (rock instrumental) + ciné-concert *Que Viva Mexico* par NLF3 + film *Good Morning England* + Clues (indie-rock)

**Di.18** : spectacles pour enfants toute l'après-midi. A partir de 17h : ciné-concert *Les aventures du Prince Ahmed* par NLF3 + Bal Pygmée (chanson franco-magreb-elsassich)

■ Du Ma.13 au Di.18/7

Parc du Nataala, Colmar - 03 89 41 01 81 - Entrée libre avant 20h, 5€ après 20h

## Chanson française

## Conc'Air

## Voir notre article p.98

■ Ve.16/7 et Sa.17 à 20h30

Place Gissy, Saint-Louis - Entrée libre

<b>MUSIC FOR EVER</b>	
<b>SCORPIONS</b> TOURNEE D'ADIEU	<b>KARELIA</b> GOLDEN DECADENCE TOUR 2010
<p>17/10/10 : Galaxie d'AMNEVILLE 19/10/10 : Zénith de DIJON 20/10/10 : Zénith d'AUVERGNE 21/10/10 : Zénith de NANTES</p>	<p>15/10/10 : GRILLEN à COLMAR 16/10/10 : Salle BEAUREGARD à RAON L'ETAPE 17/10/10 : Galaxie d'AMNEVILLE 19/10/10 : Zénith de DIJON 20/10/10 : Zénith d'AUVERGNE 21/10/10 : Zénith de NANTES 06/11/10 : Ateliers des Mômes à Montbéliard</p>
<b>PAT Mc MANUS</b> BAND	<b>MUSIC FOR EVER</b>
<p>30/09/10 : Airport Casino AG à Bâle 01/10/10 : La Mac à Bischwiller</p>	<p><a href="http://www.music-for-ever.fr">www.music-for-ever.fr</a> Touneur/Production d'artistes Depuis + de 20 ans</p>

Points de vente habituels

ECOLE DE BATTERIE

Cours, stages Master-Class  
Cours d'initiation batterie

OUVERTS A TOUS STAGES DECOUVERTE

Adultes et enfants (à partir de 6 ans sur matériel adapté)  
Professeur diplômé, 25 ans d'expérience

ROLAND CHAPOY professeur agréé Sonor  
35 rue Hubner - 68200 MULHOUSE  
03 89 59 93 43  
<http://www.batteriechapy.fr>

La ville de Saint Louis présente

# CONCAIR 2010

[www.concair.fr](http://www.concair.fr)

Vendredi 16 juillet



## Natasha St Pier Tina Arena



Samedi 17 juillet

## Chico & the Gypsies

Urs Karpatz en 1<sup>ère</sup> partie



Vendredi 20 août

## «Le Chanteur» by Toulouse Hommage à Daniel Balavoine

Samedi 21 août

## Charlie Mc Coy

Tous les concerts sont  
**GRATUITS !**

### 6<sup>ème</sup> édition SAINT LOUIS



Organisation



Production artistique



## ALLEMAGNE • Festival

## L'Afrique en musique

L'African Music Festival accueille à un quart d'heure de Freiburg quatre des meilleurs représentants de la musique africaine d'aujourd'hui.

Fidèle à sa volonté de rapprocher les peuples grâce à la musique, l'African Music Festival fête ses dix ans avec un programme des plus réjouissants pour tout amateur de vibrations venues d'ailleurs...

La fête commence le 5 août avec **Lokua Kanza**, formidable chanteur congolais connu en France pour ses collaborations avec Manu Dibango, Jean-Louis Aubert ou Bisso Na Bisso. Révélé par son titre «No Monkey», **Wally Warning** prend le relais le 6 avec sa musique qui défie les catégories et les frontières... Le 7, ce n'est autre que le roi du reggae africain, **Alpha Blondy**, qui vient nous régaler de ses innombrables tubes : ses trente ans de carrière ont fait de lui la plus fameuse figure du genre après Bob Marley ! Enfin, le 8, **Peetah & Gramps** poursuivent sur le mode jamaïcain, une évidence pour ces deux ressortissants de Morgan Heritage. D'autres concerts et des spectacles de danse sont également programmés en première partie tous les soirs.

■ Du 5/8 au 8/8

Schlossplatz à Emmendingen (Bade-Wurtemberg) Tarifs plein : 12 à 26€/soirée (pass 4 jours : 49€) - Billetterie sur place ou [www.ticketcorner.de](http://www.ticketcorner.de) - Infos sur [www.festival.afrikaba.com](http://www.festival.afrikaba.com)



Il suffit de passer le Rhin pour voir Alpha Blondy, la référence du reggae africain

■ Sa.24/7 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - 03 69 77 77 50 - Entrée libre

## Rock

## Dr Feelgood

Actif depuis 1971, Dr Feelgood est considéré comme le groupe le plus représentatif du mouvement «pub-rock», mélange énergique et typiquement britannique de rock'n'roll et de rythm'n'blues.

■ Me.28/7 à 20h30

Grand Casino, Bâle - 00 41 61 327 20 20 - 20€

## Rock

## Jesus Volt

Ancrée dans le blues, la musique de Jesus Volt s'assonne avec bonheur de rock, de funk et même d'electro.

■ Ve.30/7 à 20h30

Grand Casino, Bâle - 00 41 61 327 20 20 - 10€

## Festival

## Léz'Arts Scéniques

Le festival organisé par Zone 51 revient après une année de pause, inaugurant une formule mieux adaptée à des ambitions en hausse : toujours sur le site des Tanzmatten, on sort de la salle pour rejoindre un immense chapiteau en plein air, à même d'accueillir 5 à 6000 personnes. L'affiche gonfle en proportion : c'est une belle brochette d'icônes de l'histoire du rock qui défile à Sélestat au cours de ces trois soirées thématiques ! Franchement metal (sous toutes ses formes) le vendredi, rock et punk le samedi, rap/reggae/chanson/electro et tutti quanti le dimanche, le festival déplie tout l'éventail des musiques actuelles.

■ Ve.30/7 à partir de 16h :

Mötörhead+ Gojira + Paradise Lost + Loudblast + Eluveitie + Ultra Vomit + Koritni + Inside Project

■ Sa.31/7 à partir de 13h30 :

Bad Religion + Ska P + Les Wampas + Ther Buzzcocks + Soldat Louis + The Undertones + Le Bal des Enragés + Le Catcheur et la Pute + Civet + The Boring

■ Di.1/8 à partir de 13h30 : IAM + Sinsemilia + Babylon Circus + Toots & The Maytals + Chinese Man + Elmer Food

## Folk

## Alex Keyling + L'Entz + Les Chum's

■ Ve.16/7 à 19h30

Elbach - 06 35 17 93 54 - Accès libre

## Festival

## Summer Night

Le festival est de retour dans une nouvelle formule : les concerts se déroulent en intérieur, avec un espace extérieur pour la restauration, les animations et les retransmissions sur écran géant.

■ Ve.16 à 21h :

Soirée electro avec **Joachim Garraud** (remixeur hyperactif de toute la scène

french touch et internationale, et producteur de David Guetta) + **Jeremy Hills** + **Kane & Mills**.

■ Sa.17 à 19h :

Soirée pop-rock avec **Milow** (le jeune Belge qui fait actuellement sensation pour ses hits «Ayo Technology» et «You don't»), et les Alsaciens très rock'n'roll de **Baby Bring Bad News**.

■ Ve.16 et Sa.17/7

[www.ndrix68.com](http://www.ndrix68.com) - 25€ (Ve.16) / 20€ (Sa.17)

## Rock

## Satsanga

Un voyage éthéré en terre inconnue, entre Massive Attack, Tool et King Crimson

# RUNRIG

ON THE ROAD - SUMMER 2010

**SAMEDI 04/09/2010**  
BRASSERIE GANTER - COUR INTÉRIEURE / FRIBOURG (D) 20H

# SUPERTRAMP

70 - 10  
THE GREATEST HITS TOUR

**DIMANCHE 05/09/2010**  
BRASSERIE GANTER - COUR INTÉRIEURE / FRIBOURG (D) 19H

**LOCATION: FNAC - CARREFOUR - GÉANT - MAGASINS U - INTERMARCHÉ**

**WWW.FNAC.COM - WWW.CARREFOUR.FR - WWW.FRANCEBILLET.COM**      **0 892 68 36 22** (0.34€ TTC MIN)

Beat + Naive New Beaters + The Aggro-lites + Gérard Baste + Jesers

■ Du **Ve.30/7** au **Di.1/8**

Les Tanzmatten, Sélestat - 03 88 58 45 45

## Festival

### Festival Clair de Nuit

Site d'Andlau :

Ve.30/7 à 20h : Clémentine Duguet et son accordéoniste (chanson française) + Les Garçons Trottoirs (musique festive).

Sa.31/7 à 20h : Christel Kern + Patchwork + Daydream (rock années 60).  
Di.1/8 à 18h30 : Spectacle musical de la Cie Le vent en poupe

Di.1/8 à 20h : Pierre Meyer (chanson française) + To'thème (pop)

Sur le site de Reichsfeld

Ve.6/8 à 20h : Big Band Bischheim & Cécile Solin (swing)

Sa.7/8 à 20h : La dure lutte (humour) + Papyrus'N-Balsika (musique des Balkans).

Di.8/8 à 18h30 : Balade musicale dans les ruelles de Reichsfeld avec Lénaïc Eberlin et Didier Christen.

Di.8/8 à 20h : Weepers Circus (rock)

■ Du **Ve.30/7** au **Di.1** et du **Ve.6** au **Di.8/8**

Andlau et Reichsfeld - 03 88 08 66 65 - 4/5€, gratuit le Di.

## Festival

### Open-Air de Neuenburg (D)

Des festivités musicales dès 19h30 : disco, latino et rock avec Soultrain (Sa.31/7), Los Criollos (Sa.7), Oli Meier & The brothers (Sa.14), Rebländer (Sa.21) et Faltenrock (Sa.28/8).

■ Du **Sa.31/7** au **Sa.28/8**

Place de la mairie, Neuenburg-am-Rhein (D) - 00 49 76 31 79 10 - Entrée libre

## Musique du monde

### Le Mangeur de Lune

Journées ateliers et soirées concerts.

Me.4 à 17h30 : Contes de la yourte + La Porte de l'Est (ethno jazz).

Je.5 à 20h : Les Butors Etoilés + Lunatic Spirit (musique ethnique)

Ve.6 à 20h : Benoit Moerlen + La Tribu Mamosso + Mystic Mi-Raisin (percussions)

Sa.7 à 20h : Novice (rock) + Changala (trip-hop)

Di.8 à 18h30 : Karmanota (musique du monde)

■ Du **Me.4** au **Di.8/8**

Yourte installée près de l'auberge St-Marc, Gueberschwihr - 03 89 49 52 64 - 06 17 18 56 71 - 7€ la soirée, 39€ la journée ateliers pour adulte

## Festival

### Foire aux Vins

Voir notre article p.6

■ Du **Ve.6** au **Di.15/8**

Parc Expo de Colmar - 03 90 50 50 50

## Festival

### Météo-Campagne

Je.12 à 19h au Parc Salvator, Mul-

À 20 minutes de Mulhouse par le pont de Chalampé

Neuenburg am Rhein

Entrée libre

Du 31 juillet au 28 août 2010

**Festival Open-Air**  
sur la place de la mairie

Sam. 7 août, 19h30  
"Los Criollos"  
Latin Music

Sam. 14 août, 19h30  
"Oli Meier & The brothers"  
Fireworks of Rock

Sam. 21 août, 19h30  
"Rebländer"  
Tanz- und Unterhaltungsmusik

Sam. 28 août, 19h30  
"Faltenrock"  
Oldies

Nos partenaires:

WENZELKELZEN Auggener Schär AG EnergieDienst GANTER Lieber SCHLOSSBUNNEN Oskar Baier REXAM Romaco FrymaKoruma

Renseignements: + 49 (0) 76 31 79 10 www.neuenburg.de

house : Son Of Dave (blues electro) + film *Down by Law*

Ve.13 à 20h30 à la Salle des Brasseurs, Lutterbach : Fortunato d'Orio (piano solo)

Sa.14 au square De Gaulle, Pfstatt : Aurore Quartet (chanson manouche)

Je.19 à 19h à l'Abbatiale St-Pierre et St-Paul, Ottmarsheim : Place Klezmer (musique balkanique) - à 20h30 au Parc du Château, Hombourg : Muna Zul (musique vocale féminine)

Ve.20 à 20h30 à l'Ecole Pablo Picasso, Sierentz : Muna Zul (musique vocale féminine)

Sa.21 à 20h30 au Moulin, Hundsbach : Muna Zul (musique vocale féminine)

Di.22 à 15h, Salle Coutouly à Moosch : Muna Zul (musique vocale féminine)

Lu.23 à 19h, Les Copains d'Abord à Mulhouse : Kathy Faller & The Alsace 68

■ Du **Je.12** au **Sa.14/8**, du **Je.19** au **Lu.23/8**  
03 89 45 36 67 - Entrées libres

## Festival

### Jazz en ville

Le festival Jazz en Ville fête ses vingt ans en neuf soirées et vingt-sept concerts gratuits dans quatorze lieux à Mulhouse : un rendez-vous incontournable et ô combien convivial pour découvrir la scène jazz de la région, qu'il s'agisse de New Orleans, de swing, de blues, d'influences latines, orientales...

Ve.13 à 20h au Square Salvator : Saint-Louis Blues Band - à 20h30 au Café

Badische Zeitung Der Sonntag FIPPS présentent:

**10 Jahre Years**

**African Music Festival**

OPEN-AIR ♦ LIVE MUSIC ♦ BASAR ♦ GOTTESDIENST ♦ U.V.M.

\*Top-Act\*

REGGAE SUPER STAR  
**ALPHA BLONDY**  
& the Solar System  
SA. 7. AUG. :: 21:00 H

DO. 5. 8. LOKUA KANZA - Africa's Best Voice

6. 8. WALLY WARNING "no monkey"

8. PEETAH & GRAMPS - Jamaican Reggae

Und viele weitere Acts im Programm!

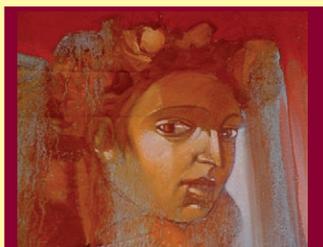
TICKET-LINE: 01805 700 733 Reservix :: 01805 10 14 14 TicketCorner  
Karten gibt es bei den bekannten VVK-Stellen & allen der Badischen-Zeitung

**DO.5. - SO.8. AUGUST 2010**

**SCHLOSSPLATZ EMMENDINGEN GERMANY**

Infos unter: [www.afrikaba.com](http://www.afrikaba.com)

## Les jeudis Musicaux des Amis de l'Ange\*



\*Au Bar Tapas de l'Hôtel  
de l'Ange à partir de 20h

**Nouveau concept de  
Restauration LOUNGE & MUSIC  
BAR - PIZZA - PASTA - TAPAS**

## JUILLET 2010

**JE.1<sup>er</sup> : CABINE 13**

Groove Énergétique !

**JE.8 : JULIE AVRIL**

(En 1<sup>ère</sup> partie) Variétés internationales



2<sup>ème</sup> partie : **MICHEL ET SES  
PERCUSSIONS**

**MA.13 : LES ZAZOUS DE ZOE**

Soirée chansons françaises Funky Jazz

**ME.14 : AGNÈS**

Soirée chansons françaises - Chansons  
Guinguette et autres des années 20 à 70.

**JE.15 : MÉGANE LIZIER**

variété française et internationale

**JE.22 : JULIEN WEIER**

variété française et internationale

**JE.29 : TRIO INFLUENCE**

Variété française et internationale

## AOÛT 2010

**JE.5 : DOMINO E**

Guitare chant et Piano/reprises pop rock

**JE.12 : WENDY** (1<sup>ère</sup> partie)

chansons françaises

2<sup>ème</sup> partie : **DUO MICHEL CATINO**

Guitares et chant Variété française et  
internationale

**JE.19 : DUO 18 CARATS**

Variété française et internationale

**JE.26 : TRIO ROSEWOOD**

Guitare picking

**Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\***

4, rue de la Gare

68500 GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

Leffe : Chile y Canela

**Sa.14** à 21h au Greffier : Éric Theiller  
Quartet - à 20h30 aux Caves du Vieux  
Couvent : Alexandre Tissot Jazztet

**Di.15** à 16h, Place de la Concorde :  
Trade Mark Jazz Band - à 21h au Pas-  
sage : NP3 + 1

**Ju.16** à 18h au Carré : Daniel Visani Trio  
- à 20h au Café Leffe : Dalila Modern  
Jazz - à 20h30 à L'Auberge du Vieux  
Mulhouse : Michel Vies Trio

**Ma.17** à 18h au Carré : Jean Luc Rémi  
Trio - à 20h30 à la Closerie (Illzach) :  
Trio Lunaire - à 20h30 à L'Ouragan :  
BMG Trio

**Me.18** à 20h30 à L'Auberge du Vieux  
Mulhouse : Totem Trio - à 21h30 aux  
Copains d'Abord : JB, JM & JMB

**Je.19** à 21h au Greffier : Izkamar - à  
partir de 19h, Foyer Ste-Geneviève :  
Éric Walspeck + Azango + Éric Soum  
Quartet

**Ve.20** à 20h30 aux Caves du Vieux  
Couvent : Fulvio Sinico Quartet - à  
20h30 au Garden Ice Café : Les Zazous  
de Zoé - à partir de 19h au Foyer Ste-  
Geneviève : Scarlet + Bix 6 + Danek /  
Hüber / Braun

**Sa.21** à partir de 19h au Foyer Ste-  
Geneviève : TNT + La Nuit du Blues  
(concert retraçant toute l'histoire du  
blues)

■ **Du Ve.13 au Sa.21/8**

Mulhouse - www.jazz-et.com - Entrée libre

**Chanson française**

**D'Ames et d'Épauls**

■ **Sa.14/8 à 20h30**

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr-  
06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

**Chanson française**

**Conc'Air**

**Voir notre article p.98**

■ **Ve.20 et Sa.21/8 à 20h30**

Place de la mairie, Saint-Louis - Entrée libre

**Jazz**

**Luna Jazzband**

■ **Sa.21/8 à 20h30**

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr  
- 06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

**Festival**

**Festival Météo**

*Sans renier ses racines, Météo poursuit son ouverture sur toutes les musiques expérimentales, perturbantes, envoûtantes et toujours sans filet... Une approche intègre et radicale, riche en propositions qui tiennent aussi bien du jazz, de la musique electro-acoustique et minimaliste, des musiques industrielles (notamment pour les concerts de 19h à la friche DMC), et toujours de l'improvisation pure et dure ! Parmi les concerts les plus attendus, on peut relever le duo des guitaristes Arto Lindsay et Jean-François Pavros, le retour du mythique trio mulhousien Sun Plexus ou la performance de l'artiste multimédia Cécile Babiolo. Créations, cartes blanches et autres moments de grâce parsèment inmanquablement le festival.*

**Di.22** : Natacha Musléra (CRAC Alt-

kirch) + Erik M / DJ Sniff (Fabrikculture  
Hégenheim) + Julien Clauss (La Kuns-  
thalle)

**Ma.24** : Muna Zul + Mostly Other Peo-  
ple Do The Killing (20h, Théâtre de la  
Sinne)

**Me.25** : Dan Warburton (12h30,  
Chapelle St-Jean) - Malfatti / Filip +  
Murayama / Blechmann (17h30, Friche  
DMC) - Trio A + Blondy /Lehn + Sun  
Plexus 2 (21h, Noumatrouff)

**Je.26** : Mazen Kerbaj & Sharif Sehnaoui  
(12h30, Chapelle St-Jean) - Erik M / FM  
Einheit + Maja Ratkje (17h30, Friche  
DMC) - Gauguet / Agnel / Neumann /  
Maumus + The Thing XXI + Klangklinik  
(21h, Noumatrouff)

**Ve.27** : Antoine Chessex (12h30, Cha-  
pelle St-Jean) + Cécile Babiolo (17h30,  
Friche DMC) - Spunk + Cannibale &  
Vahinés + BTR (21h, Noumatrouff)

**Sa.28** : Fritz Hauser (12h30, Chapelle  
St-Jean) - Niblock / Ankersmit (17h30,  
Friche DMC) - Jean-François Pavros  
/ Arto Lindsay + Nuts (Noumatrouff,  
21h)

■ **Du Di.22 au Sa.28/8**

03 89 45 36 67 - 20€ (Noumatrouff et théâtre de la  
Sinne)/10€ (friche DMC)/Entrée libre (Chapelle  
St-Jean)

Pass global : 75€ - Pass DMC : 30€

**Chanson française**

**Igor et les voleurs de  
notes + Blue Room**

Rires et chansons !

■ **Ve.27/8 à 20h**

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de  
Masevaux) - 4/7/9€

**Country**

**Texas Sidestep**

Concert et initiation à la danse country  
de 15h à 18h30 pour tous.

■ **Sa.28/8 à 20h30**

Place de l'église, Ensisheim - 03 89 81 04 12 -  
Entrée libre

**Reggae**

**Spirit Revolution**

■ **Sa.28/8 à 20h30**

Fossés des remparts, Kaisersberg - 03 89 78 11 11  
- Entrée libre

Musique

**Ecole de batterie Chapoy**

Possibilité de stages de découverte  
de la batterie pour les débutants, et  
de stages d'accompagnement des  
musiques actuelles (AC/DC, Metallica,  
Green Days...) pour les plus avancés  
sur du matériel adapté.

■ **Durant tout le mois de juillet**

**Ecole de batterie Roland Chapoy, Mulhouse** -  
03 89 59 93 43 - Tout public dès 6 ans - Tarif en  
fonction de la formule choisie

# SOIRÉES

Bars, discothèques, music-halls, casinos, clubs...

## Les cocktails gagnants de l'été

Avec un breuvage à la fois savoureux, subtil et rafraîchissant à portée de main sur une terrasse gorgée de soleil, il arrive que l'on se dise que l'été a du bon, pas vrai ? Avec ou sans alcool, voici les suggestions d'une poignée de spécialistes mulhousiens de l'art du cocktail bien dosé. Suivez le guide.

**Passage des Augustins.** Le Salsa Café vient d'être repris par Grégory et Guillaume, qui nous proposent le cocktail le plus demandé des dernières années... Le Mojito ! Rhum, menthe, citron vert, glace pilée, les raisons d'un succès ?

«Il s'agit cocktail particulièrement liquide, donc très rafraîchissant et agréable à avaler par rapport à d'autres plus denses».

**Rue de la Sinne.** Au Charlies Bar, Ludovic nous concocte dans les règles de l'art son très personnel «Rosé dans le vent». «Rosé, pamplemousse, shaké avec des feuilles de menthe, eau gazeuse... C'est rafraîchissant, c'est tendre», une évidence quand on sait que le nom du cocktail fait référence la dulcinée du barman.

**Bâtiment annulaire.** Ben vient tout juste d'ouvrir son Big Ben, bar à cocktails tout indiqué pour qui veut se régaler par exemple d'une Piscine. Du champagne, du Soho, des glaçons (pas de chlore, merci) : une gorgée et aussitôt nous voilà dans la peau d'un milliardaire tout nu tout bronzé affalé dans la sienne, de piscine.

**Boulevard de l'Europe.** «Les frappés de melon ou de pastèque marchent très fort», souligne Romain, de L'Avenue. «On prend un fruit frais, on le prépare à la minute devant le client avec du sucre de canne liquide, des glaçons, et éventuellement de la vodka ou du rhum».

**Rue de la Justice.** C'est que l'alcool n'est pas obligatoire dans la composition d'un amour de cocktail : Laurent, de la Cant'in, nous le prouve avec son smoothie bourré de vitamines. Orange, pastèque, fraise, airelle - j'ai lu que c'est anti-oxydant -, sirop... Que de bonnes choses, en résumé. Ou comment se faire plaisir tout en prenant soin de sa santé.

**Tour du Bollwerk.** Retour aux grands classiques avec le Café Montaigne, établissement mythique et enfin rouvert des soirées mulhousiennes. Jef nous suggère un margarita (tequila, Cointreau, jus de citron, a priori), oui mais pas n'importe quel margarita : «Un margarita à la Montaigne !» Secrets de fabrication obligent ? Nous n'en sauront pas plus sur ce qu'il en retourne.

**C'est prêt, c'est frais ! A la bonne vôtre. On se régale avec modération, le soleil tape aussi à l'heure de l'apéro...**



Le Rosé dans le vent, une création du Charlies Bar.

**FLAMME & CO**  
Créateur de tartes flammees

Découvrez  
La nouvelle carte  
estivale 2010

[www.flammeandco.fr](http://www.flammeandco.fr)

à Kaysersberg  
4, rue du Général de Gaulle  
Tel 0033(0)389471616  
à Strasbourg (à partir du 03/07/2010)  
53/55, Grand'rue  
Tel 0033(0)388136591



# le REBUS

## SUMMER 2010

### VENDREDI 02 JUILLET

#### La Nuit du Bac NRJ

Retrouve Alex l'animateur d'NRJ et toute sa team pour une nuit exceptionnelle et gagne deux DAX 125cm<sup>3</sup> et un max de K-Dos offerts par High-tech 68 et la boutique Impact premium !

### SAMEDI 10 JUILLET

#### Funky People

By Danny Wild

Retrouvez le meilleur du son Dance, Disco, House, Funk, Pop, Rock, pour la nuit qui va vous faire revivre vos plus beaux souvenirs dans une ambiance survoltée!

Attention mesdemoiselles plusieurs open bar Champagne\* pour vous, servis par les plus beaux Chippendales !

### VENDREDI 23 JUILLET

#### French Kiss

Retrouvez DJ D-TURN pour le meilleur du RnB, Electro Hop, Kuduro, Dancehall...

### VENDREDI 30 JUILLET

#### REBUS PARADISE

Viens goûter à toutes les tentations dans la piscine du Rebus Club !!

### VENDREDI 09 JUILLET

HAPPY BIRTHDAY ECN !!!  
15 ANS

#### SUPREME CLUBBING 2 VOLUME 2

A l'occasion de la sortie de la compilation événement retrouve toute la team ECN & en exclusivité WLAD MC & l'un des plus grands dj de la planète,

#### DJ GOLD FINGERS

### VENDREDI 16 JUILLET

#### JUST FOR THE LADIES

La nuit la plus girly avec l'entrée gratuite pour vous mesdemoiselles jusqu'à 00h30.

### SAMEDI 24 JUILLET

#### MONSTER WHITE

Le REBUS Club vous offre le Paradis. Découvrez sa première nuit Blanche.

Dans un cadre et une déco hallucinante viens vivre l'une des plus grandes soirées de l'été en compagnie des plus belles showgirls, des meilleurs dj's et plonge toi dans l'ambiance magique du REBUS Club !

Attention pour cette soirée exceptionnelle Tenue Blanche exigée.

ouvert vendredi et samedi - Mittlerer weg 13 - 79424 AUGGEN

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération



# PARADISE OF MUSIC

## SAMEDI 07 AOUT

### Funky People

By Danny Wild

Retrouvez le meilleur du son Dance, Disco, House, Funk, Pop, Rock, pour la nuit qui va vous faire revivre vos plus beaux souvenirs dans une ambiance survoltée!

Attention mesdemoiselles plusieurs open bar Champagne\* pour vous, servis par les plus beaux Chippendales !

## VENDREDI 06 AOUT

### French Kiss

Le meilleur du RnB, Electro Hop, Kuduro, Dancehall...

## VENDREDI 13 AOUT

### JUST FOR THE LADIES

La nuit la plus girly avec l'entrée gratuite pour vous mesdemoiselles jusqu'à 00h30.

## VENDREDI 20 AOUT

### SO CHIC

Pour la première fois le REBUS Club accueille le Dj Star R-WAN à l'occasion de sa tournée d'été pour le meilleur du son RnB avec Wlad MC.

## VENDREDI 27 AOUT

### REBUS PARADISE

Viens goûter à toutes les tentations dans la piscine du Rebus Club !!

## SAMEDI 28 AOUT

### GOD IS A TWEEN DJ

Le deuxième rendez vous incontournable de l'été ! Entrez au cœur du Colisée de Rome et découvrez les plus belles Déesses et les Gladiateurs les plus torrides.

Dans un cadre exceptionnel venez goûter aux fruits défendus ...



Infoline et reservation : 06 35 02 38 76  
[www.rebusclub.eu](http://www.rebusclub.eu)

# Bienvenido a La Cantina

Grande  
terrasse

Jeudi, vendredi et samedi  
apéro-tapas à partir de 19h

(en plus de la carte normale)

jeudi + vendredi : animation musicale par un DJ - Musique soft d'ambiance !

Ouvert du lundi au mercredi de 11h à 15h et du jeudi au samedi de 11h à 15h et de 18h30 à 0h



Café contemporain et urban food

tapas, smoothies, vin, cocktails, sandwichs toastés, salades, etc.

13 rue de la Justice, Mulhouse - 03 89 51 13 64 - [www.lacantin-mulhouse.fr](http://www.lacantin-mulhouse.fr)

## Jeudi 01

### Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

## Vendredi 02

### Quentin Mosimann

Insomnia Club, Sausheim - 03 89 617 907 - <http://www.insomniaclub.fr>

### La nuit officielle du bac

Entrée gratuite sur présentation de la convocation 2010 !

La Salle des Coffres, Mulhouse - 03 89 56 34 98  
- [salle-des-coffres@wanadoo.fr](mailto:salle-des-coffres@wanadoo.fr) - <http://salledes-coffres.com/>

### Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

BRASSERIE RESTAURANT BAR LOUNGE GLACIERE



PLUS  
DE 100  
PLACES  
SUR LA  
TERRASSE



## Garden Ice Café

Nouvelle carte estivale avec baisse de prix, nouvelles salades, coupes de glace etc...

JUILLET

Sa.17 : soirée Salsa  
Sa.31 : soirée Jazz, Blues avec le trio Chile y Canela

AOÛT

Ve.20 : Quartet Jazz «Les Zazous de Zoé»  
Lu.30 : soirée Tango avec le bandonista argentin Gabriel Rivano

Découvrez nos soirées animées et la liste de nos plats du jour sur [www.gardenicecafe-mulhouse.com](http://www.gardenicecafe-mulhouse.com)



GARDEN ICE CAFE - 6 place de la République  
68100 MULHOUSE - 03 89 66 00 00  
Ouvert 7/7 de 7h30 à 1h - Service continu midi/minuit

■ Samedi 03

**DJ Mike Ki Mike**

Flamme and Co, Kaysersberg - 03 89 47 16 16 - [www.flammeandco.fr/](http://www.flammeandco.fr/)

**Soirée Sixties**

Garden Ice Café, Mulhouse - 03 89 66 00 00

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

■ Dimanche 04

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

■ Lundi 05

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

■ Mardi 06

**L'Inter-Elsass**

Repas et compétition par équipes de 8 personnes de 20h30 à 21h : Mur des champions, course de garçons de café, jeux d'adresse et de précision...

L'équipe gagnante se verra offrir la Coupe de l'Inter-Elsass.

Best Western Elsass Club Hôtel, Bollwiller - 03 89 83 33 33

**Soirée voyage**

Garden Ice Café, Mulhouse - 03 89 66 00 00

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

■ Mercredi 07

**Dîner dansant alsacien**

Soirée folklorique avec danses et gastronomie alsaciennes.

Au  
**Charlie's Bar**  
en juillet et août

---

**Champagne à volonté**  
Du lundi au samedi de 19h à 21h  
(25 euros par personne).

---

**Salon de Thé musical**  
Tous les dimanche à partir de 16h.

---

**Pascal Jenny (piano)**  
A l'apéritif du lundi au samedi  
En soirée les vendredis et samedis avec  
Dédé (percussion et batterie).

---

**Carole Boyer**  
en concert les 9 et 10 juillet.

---

**Jazz en ville**  
du 13 au 21 août.

---

  
**HOTEL DU PARC**

---

26 rue de la Sinne - MULHOUSE - 03 89 66 12 22  
[www.hotelduparc-mulhouse.com](http://www.hotelduparc-mulhouse.com)  
Bar ouvert jusqu'à 3h les vendredis et samedis





# Cet été...

prenez des choses sérieuses...  
**Amusez-vous !**



**BARS & RESTAURANTS OUVERTS À TOUS !**

## Plaisirs d'extérieur!



### MENU **omard**

**20,10€**  
menu 3 plats

**DU 7 JUIN AU 11 JUILLET**

Frivolité de homard,  
crème homardine

.....  
Homard entier grillé sauce  
beurre blanc, timbale de riz camarguaise

.....  
Douceurs glacées framboise  
et vanille Bourbon

### MENU **Délices d'Eté**

**18€**  
menu 3 plats

**DU 1<sup>ER</sup> JUILLET AU 31 AOÛT**

Carpaccio de Boeuf  
OU Tomates Mozarella

.....  
Pièce de boeuf à la plancha

.....  
Moelleux au chocolat  
OU Coupe de glaces

**avec 3€ de jetons**



bar animé  
une nouvelle  
machines et tab  
programmés spec

À 2 MINUTES de l'**EuroAirport**

**A35 SORTIE AÉROPORT ▶**

Ouvert tous les jours de 10h à 3h

**MACHINES À SOUS •**

Casino Barrière de Blotzheim • Allée du

Suggestions de présentations - Photos non contractuelles - Prix TTC, service compris.

Agribusiness

RÉSERVATIONS | 03 89 705 777



# Casino Barrière Blotzheim



**MENU  
ENFANT  
OFFERT**

Et pour les petits jusqu'à 10 ans...  
les Kid's payent le prix de leur âge.

Menu Enfant offert le samedi au déjeuner et le dimanche au dîner

**Menu «Gagnant»** en semaine au déjeuner

12€  
le menu

Entrée du jour + plat du jour + dessert du jour

15€  
avec 4€  
de jetons

**Menu «Terrasses»\***

Entrée + plat OU plat + dessert

18€  
le menu

20€  
avec 3€  
de jetons

**Menu «Jackpot»\***

Entrée + plat + fromage OU dessert

22€  
le menu

25€  
avec 4€  
de jetons

**Menu «Baccara»\***

Entrée + plat + fromage OU dessert  
avec 1 boisson au choix et café

\*Plats au choix siglés TB sur la carte

26€  
le menu

30€  
avec 5€  
de jetons

**OUVERTURE SELON MÉTÉO**

En juillet et août : du lundi au dimanche au dîner de 18h30  
à 22h. Dimanche au déjeuner de 12h à 15h.

## Barbecue folie!

19€  
tout à volonté

### PLATEAU de grillades à volonté !

Merguez + chipolata + saucisse blanche + brochette  
mix grill + brochette orientale + saumon + calamars +  
garnitures, le tout à volonté !

### OU À LA CARTE

LES ENTRÉES À 5€

Carpaccio de bœuf - Assiette de jambon de pays fumé  
Tartare de saumon - Assortiment de charcuterie...

POISSONS 9€ et VIANDES À 10€

Côtelettes d'agneau - Trio de saucisses - Brochettes  
orientales - Brochettes mix grill - Saumon aux poivrons  
grillés - Calamars à la provençale... garniture à volonté.



Dans un cadre verdoyant et chaleureux, laissez-vous séduire par nos espaces de loisirs uniques dans la région : un restaurant doté d'une grande terrasse, un bar et sa terrasse pour se relaxer entre amis ou en famille, une salle de jeux totalement revue avec l'arrivée de nouvelles tables de jeux, sans oublier une salle de gala où sont organisés des spectacles et animations riches en émotions !

ort

DIR. BLOTZHEIM

En semaine jusqu'à 5h vendredis et samedis jeux de table ouverts à partir de 15h

JEUX DE TABLE • POKER • RESTAURANTS • BAR • TERRASSE • SPECTACLES

Casino • 68730 Blotzheim France • Tél. 03 89 705 777 • www.casino-blotzheim.com



## Casino Barrière Blotzheim

# Un nouveau Rebus Club pour l'été

A l'aube de son 3<sup>e</sup> anniversaire, le Rebus Club nous réserve de belles surprises pour cet été : avec sa nouvelle déco à la pointe de la technologie et ses concepts de soirée innovants, la discothèque ne se repose pas sur ses lauriers. La direction du club nous fait part de son état d'esprit et nous détaille les réjouissances de l'été.



Été torride sous les cocotiers du Rebus Club

**Des écrans LED, une nouvelle et imposante cabine DJ, un nouveau site internet... Je vois qu'il y a du neuf au Rebus.**

On peut même dire que c'est un nouveau Rebus Club ! On tient à donner le meilleur à nos clients : l'équipe est soudée et innovante, jamais en manque d'inspiration et de joie de vivre. Le programme de l'été révèle bien la motivation et l'énergie déployée : pas question de vacances pour nous !

**Dites-nous en plus sur ce programme d'été. Est-ce qu'on aura à nouveau l'occasion de se plonger dans la piscine ?**

Tout à fait : deux soirées Rebus Paradise auront lieu les vendredis 30 juillet et 27 août. En plus de nos soirées récurrentes Funky People, Just for the ladies, French Kiss et So Chic, on peut souligner la nuit du bac du vendredi 2 juillet, avec l'équipe de NRJ et deux Dax 125 cm<sup>3</sup> à gagner ! Vendredi 9 juillet, nous accueillons un grand DJ, Golfingers, pour la sortie de sa nouvelle compilation *Suprême Clubbing 2*. De plus, nous organisons deux événements avec le créateur de soirées Roger Erhart.

**Que nous réserve cette collaboration ?**

La Monster White du samedi 24 juillet est la première soirée Blanche du Rebus Club : une déco hallucinante, des showgirls, une ambiance magique... Deuxième rendez-vous samedi 28 juillet avec God is a Tween DJ, qui nous propose d'entrer au coeur du Colisée pour découvrir les plus belles déesses et les gladiateurs les plus torrides...

■ Le Rebus Club - ZI de Auggen (Allemagne) - [www.rebusclub.eu](http://www.rebusclub.eu)

Best Western Elsass Club Hôtel, Bollwiller - 03 89 83 33 33

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

## ■ Jeudi 08

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

## ■ Vendredi 09

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

## ■ Samedi 10

**DJ LC Brown**

Flamme and Co, Kayersberg - 03 89 47 16 16 - [www.flammeandco.fr](http://www.flammeandco.fr)

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

## ■ Dimanche 11

**Juillet / Août 2008 au Fashion Klub : Jakarta live**

Aujourd'hui on peut le dire, One Desire de Jakarta est le tube électro du moment. Depuis plusieurs semaines, il est positionné sur le podium des hits diffusés en clubs.

Alors ça va être la folie avec ce mix live. D'autant plus que sous ce pseudo se cache, entre autres, le boss du Fashion Klub, Patrick Di Vito en personne !

Une soirée-événement avec dédicace des artistes, qui préfigure une tournée estivale française !!

Le Fashion Klub, Sausheim - 03 89 617 907

**Soirée J&B**

Mike chante Johnny. Plein de cadeaux.

# CARTE twilight

## POUR LES JEUNES QUI ONT LES DENTS LONGUES



05/2010 - N°13056 - Crédit Agricole Alsace Vosges - Siège Social : 1, place de la Gare - BP 20440 - 67008 Strasbourg Cedex  
Société coopérative à capital variable. Société de courtage d'assurances. 437 642 531 RCS Strasbourg. Immatriculée à TORIAS sous le n° 07 008 967 - PROVIDENCE

## CARTE MOZAÏC |

### Série limitée Twilight

Retirez de l'argent et réglez directement vos achats sans stresser grâce à la **fonction antidépassement**<sup>(1)</sup>.

Et profitez de **tous les avantages exclusifs** en rejoignant l'univers Mozaïc M6 sur **ca-mozaïc.com**.



La carte Mozaïc M6 de paiement MasterCard avec contrôle du solde peut être souscrite de 12 à 25 ans, sous réserve d'acceptation du dossier. Pour les mineurs, la souscription est faite par les représentants légaux. Renseignez-vous sur la disponibilité, les conditions d'utilisation et le prix de cette carte dans votre agence. La carte Mozaïc M6 Twilight est en série limitée du 14/06/2010 jusqu'au 31/12/2010 dans la limite des stocks disponibles.

(1) Les opérations par carte sont possibles dans la limite du solde disponible sauf incident exceptionnel lié au contrôle du solde. TM & © 2010 Summit Entertainment. LLC. All Rights Reserved.

EXPO & FESTIVAL

**FOIRE** aux **vins**  
D'ALSACE

Le Crédit Mutuel donne le **LA**

**06-15 août 2010**

**Colmar** | 63<sup>ème</sup> édition  
parc des expositions



**10 jours de fête,**

350 exposants,  
parc agricole et viticole,  
gastronomie et dégustations,  
conférences et animations,  
spectacles de music-hall, de variétés  
et de danses, parade festive  
au centre ville de Colmar...

**SAM14 HARD-ROCK SESSION** | KILLING MACHINE + CRUCIFIED BARBARA +  
SOULFLY + SAXON + EUROPE + ALICE COOPER

**VEN06 INDOCHINE** | **SAM07 GAD ELMALEH** | **DIM08 GOTAN PROJECT** + THE CRANBERRIES |

**LUN09 RENAN LUCE** + JACQUES DUTRONC | **MAR10 CHRISTOPHE MAE**

+ NUIT BLANCHE : AFROJACK + DAVID GUETTA | **MER11 SUPREME NTM** |

**JEU12 EROS RAMAZZOTTI** | **VEN13 PLASTISCINES** + WAX TAILOR + PLACEBO |

**DIM15 PONY PONY RUN RUN** + MIKA

INFO : **03.90.50.50.50**  
**www.foire-colmar.com**

FNAC : 0 892 683 622 50 (0.34 €/min) [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

TICKETNET : 0 892 390 100 (0.34 €/min) [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)

DIGITICK : 0892 700 840 (0.34 €/min) [www.digitick.com](http://www.digitick.com)

un événement  
**COLMAR** EXPO  
en partenariat avec :



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION